



Keypt 27/1 1906 á uppboðisptir  
þeirri rektor Þorkelsson

3200

1892



SOLILOQVIA DE PASSIO-  
NE IESV CHRISTI.

Það er

**Þintal Salar=**

entar við sialfa sig/ Huorsu að  
huor christen Madur hafi á Daglega  
í Bæn & Andvarpan til Guds / að trac-  
tera og Sugleida þá allra Gæitustu þannu og  
Dauda vars Zerra Jesu Christi og þar  
af taka agætur Afsæningar og heilnæ-  
mar Sugganer / til þess að lifa/  
gudlega og deylia Christi  
elega.

**Gaman teken þr Gudlegre**

Ritningu & Scriptis þeirra Gamlu

Lærefædra/ En ror Þyskunn völdu

Alf Arnglime Jons  
Syne.

ANNO. 1593

Handwritten signature and date: 1593



Gudhræddum og Erlegum  
Kueñmans Personum þeim Systur  
Sædum / Halldoru og Christinu / Guds  
brands Dætrum / inñnum færum Systurum  
i Drottne / Eska og Nædar og Frid,  
ar af Gude þyrer Jesum Christum /  
um / med allskonar Lufu og  
Vesperð: Ljfs og Sals,  
ar / Amen.

10 **S**Ar þa Guds Madur /  
hinn Neilage David  
(Mjnar færu Systur  
i Drottne) vill vtimala  
þa Girnd og Feigen  
leika / sem Christins  
Mans Sæl a ad hafa til Guds  
Orða / og so þa Næring sem henne þar  
i mot veifest af Gude i hans Nuggun  
arsama Orde / þa lifer hann Gude og  
hans Orde vid ein lif anda Vatsbrun /  
20 ein Sælnunne vid eitt Villedyr / Ninn  
edur Njort / sm ed afalega þyster i sag  
da Brunna / Og seiger David so.

Em

Eins sem Hiðrteñ langar  
 epter Vatsbrunnenū/ So lāg-  
 ar mījna Sam til þijn/ Drot-  
 teñ/ Mījn Sal er þyst til Dr-  
 ottins/ Ja/ til Drottins þess  
 lifāda Vatsbruns/ Psa. xlii.

Hubrium Davids Ordum til  
 vtleggingar / þeir himu Lærdum taka  
 þad sem skrifad finst um Hiartar edur  
 Hindarennar Naatturu / Ad þetta Dyr 10  
 fysteñ mest i Hoggorma Rioted ( Plin:  
 Libro: 8. Cap. 32. & Lib: 28. Cap. 9. Hi-  
 ðrt Riöt ad er kallðrar Naatturu ) sijn-  
 num jnnföddum naatturlegum Ofhita-  
 þar a ad suala. Enn þo Dyrenu þike-  
 Orma Rioted kallt og vögt atumr / þa  
 er þad þeirrar tegundar / ad sa jñre steik-  
 iande Site öfseñ þss meir / og vppþ ueitker  
 öögarelegan þurt & þosta / & Dyred sötter  
 þui so asergelega i Vatslöfke & Brunna. 20

Þetta kalla þeir lifet med Manfins  
 syndugre Naatturu / Ad hun fysteñ & sötter  
 A ñ.  
 er epter

er epter Syndonium (er riettelega me-  
ga eitfur Drmar heita) sjnũ jũfæddum  
Girndarbruna þar med að suala. En  
þó að Maduren hafa Eyst þar af a  
medan hann dryggr Syndena/ þá vak-  
nar þó Sælen z sa jũre Maduren sjðs  
an við Sælaresnar Eitur/ med obæres  
legum Þurf og Þosta til Guds Næms  
arbruns / að hann fæ að suala sier a  
hœnũ/ Nuad eg tala um christna Men-  
sem lafa Guds Anda við sig rada/ þá  
hann vill þeirra vitiað hafa/ en ecke um  
forherta/ Qui sunt reprobæ Mentis.

Um þennann Nædarbrunn talar  
Gud/ Esa. 55. Komad hingad til Vat-  
sins aller sem þyster erud/ Zacharie. 13.  
Kallar hann opten Bruñ/ sem fyrer ong-  
uum sie byrður/ er til hans þyster/ Jere-  
mias 2. Kallar hann Bruñ þess lifan-  
da Vats/ So kallast hann eirnẽn Upo-  
calip. 21. og 22. Þesse same Nædar-  
brunnureñ seigest Jesus sialfur vera/  
Johannis 4. Cap. Nuors Syrermund-  
an að

an að vaxa þá Hællusteirneñ/af húsríum  
 Gud líet Vatflindena dasamlega wí-  
 spreitta/sínu Folke til lífsganar z nær-  
 ingar/ Exodi 17. Numeri 20. Cap.  
 So sem S. Þaall þad sialfur vtfpynder/  
 1. Cor. 10. Þui so sem Moyses vard  
 að flax a Hælluma epter Guds Skipan/  
 cadur Vatned wíryme / Exodi 17.  
 Numeri 20. So vard Christz fyrer vor-  
 ar Synder særdur/ sleigeñ/ barenn/ og  
 fundurmareñ / Esate. 53. So að af  
 þonum vtflyte þá Lífs og Náðarbrú-  
 ureñ/sem off eilíflega endurnærer.

Nu þo að öll Lífsfagan Herrans  
 Jesu Christi (auk añarar Heilagrar  
 Ritning") leide off z víse að þíssu náð-  
 ar Brúñenum/ Þa er þo þá Lífsfögu-  
 partureñ sem hlutodar vñ hñs Blesfudu.  
 Þínnu og Dauda/þá eirna heilste og  
 Nartnæmaste þat til/sem bæde lætr off.  
 fíeña þennañ Sælar Postan/z so vñd-  
 er eins a vorar Syndum þiadar Sæla-  
 er og Samuisskur dreifer og stöckur þui

Ljfs og Mædar Batnenu/ um hvers  
hingad til talad er/ So sem þeir munu  
sialf er frammar sanna/ er þennan Bæf-  
ling elsta og a Nartad leggja/ hversu  
eg þarf ei mæ mörgun Orðum að hœla  
edur framhállda/ þui hñ lofar sig sialf  
ur/ sem sa fær gíorst að vita er reyner.  
Nafn hefur a þýsta Tungu samsettan  
af Neilagre Rítningu/ sem sia ma/ sa  
agírote Þion i Býngarde Drottens/  
Er Martinus Mollerns nefnist/ z hñ  
kallar Soliloquia Animæ Scularemmar  
Gintal við Gud og sialfan sig. Ríenn-  
ande þar mæ/ að christins Mans Sc-  
la/ æ allðrei iðulans að vera / Nældur  
sem optast við Gud og sitt eíged Narta  
að tala/ a þennan heatt s hær kær/ so  
Díofullen hafe þar ecke Róm mæ sijn  
um syndförmum Næðnum.

10 Eg hefe fyrer næðrum Alarum þýs-  
are Bók sined a vort Mødur Mæl/ af  
þui eg þóttest um þetta efne önguann  
Bæfing Nartnæmara funded hafa.  
það

4.  
Það og annars/ að þessu Nistoriu Þarf  
ureñ/ er siáðonar alment um Nönd haf  
dur/ heildur en hín hlute af Eñssögum  
Nerrans Christi/ sem að meira Þarte er  
í þeim Sunudaga og annara Natíða-  
Gudspíllum saman teken. Það þýska  
Formála hef eg ekki vlagt/ vegna þess/  
það sama klemur seirna fráni í Bókene  
sem í hafi er spúned. Eg hef og vjda í  
þessu Bæflinge vered/ Liber Interpret. 10  
Það er/ ekki bunden við Bókstafe z at  
fæðe/ Neldur rwmlega vlagt/ z sum  
skadar (þó ovjda) nokkud lífted vndan  
tefed/ so sem mjer hefur þott epter vorre  
Mælysku/ hellst til Skilnings horfa.

Enn yckur mýnar Fromu Systur í  
Drottne/ hef eg í önduerdu þetta mitt  
litla Dmað a þeim Bæflinge skinkt z  
giefed/ og yckur þessu Islensku Solilo-  
quia anafnad/ fyrer þann skuld/ að þa 20  
þessu Bók kom mjer fyrst fra Nöndum/  
reyndust mjer önguer sem hana munde  
so vel jðka/ sem þið bændar. Hins z öñ

ars/ ad þid værud med þessare hjstille  
Meiningu amintar og um bednar/ þa  
estkelega vppþyrtaða Guds barna hjast  
fræntueigis ad eistka z ræktia / Eg mei-  
na i þeim Skola Drottins ad elldast z  
aukast/ sem þid erud af yckar Gudhræd-  
du z ærurijku Foreldrū tilsettaz/vpfræd-  
d" z frædd"/og þar vid ad lifa z deyja.

10 Og þo þid þurfed ecke umbeidne ed  
ur Minninga vid/ sem a þetta og allt  
gott erud frvfastar/ Lof Drottne. Þa  
sic þo þesse minn Minning til þess/ ad  
laata þa Gæfu Drottins/ yckur veitta  
hjer med asast i þann mæta ad voru  
leite/ sem hinn sæle Hieronymus lief  
noctrum Quenitriptum/ reyndum ad  
Ment z Gudræktne/ sijn Scripta/ Skrif  
og Bækur dediceradar vera/ Af hugr-  
ium þessar eru til nefndar/ Fabiola,  
Marcella, Eustochium, Romuerckar  
Kunstur allar. Og þo eg sporneft vid  
ad taka yckur til jafns vid Fabiolam,  
Marcellam, Eustochium, þær Ment  
pullu



Lullu Kvinnur/ bæde í Kistningum og  
 Tungumálum/ Þá tek eg mig þó enn  
 sjúdur saman við Hieronymum. Öss er  
 sumt leyfelegt af þeirra Gudlegum  
 Dæmum ad vita/ & það líted eda míf-  
 ed af þeirra Fotsporum epter háfa/ sem  
 Gud vill sjína Mæd til gíefa/ Mafande  
 hjer ad auke nog vñur forn & mý ærleg-  
 ra Gudhræddra Manna Dæme.

Og med þui yckar kære N. Fader/  
 sem nu heildur a síune Boka jdiu (hu-  
 ad Gud gíefe sem leingst) þessu voru  
 Lande til eilífs Sælargagns/ vill nu  
 med ødru þennan Bækling prenta láta  
 epter nokkra Manna Bon og Beidslu/  
 sem þesse Soliloquia siet kær háfa/ þá  
 siet eg það giarna/ ad sem flestir mætte  
 þessa líftelmotlega Dmæks sem eg hese  
 hjer til lagt mótande verda/ Þar med  
 hef eg skíled mjer þ í skrifara laun/ ad  
 Prentarenn skýlde þennan litla Formá-  
 la ecke vndañ skília. Yckur Systur bad  
 at bið eg/ & adra þessa míjna einfalda  
 Hv.  
 Meining

Meining vel fyrer mier ad virda/ Bile  
tan fyrer Berked taka/og lata sem ad  
Nast mune fylgia Numms gisfum.

Gude Fødur allrar Nædar fel eg  
- hefur bædar a Nende/ med Elskuleginn  
Fødur og Brodur/ Vinum og Banda-  
mönü/ Sa same Ljtnarfaderen hallde  
oss z öllum christnum Mönnum jafnañ  
vid þan skíæra Bruñen sinä Ljfskröpt-  
ugu Orða/ vorar Sæler og Njörfu þar  
med ad næra i þessa Neims og Nollds  
Mottætum öllum / þar til allt hañ of-  
hiedan farsælega leider/ inn i þa nyu z  
eilífu Jerusælem/ huar ed vera mun  
- vfe og endud þesse auma Nieruist/ Nei-  
ms z Nolldz Baratta/ þa ed Gud mun  
þerra Læren af vorum og allra sinna  
- Viualldra Augum/ z ecke mun framar  
meir vera Hel nie Nrygd/ Narmur nie  
- Anaud / Þui þetta skundlega er þa  
gleymt og vmsided.

Strikad a Mel i Midfirde 8. dag Seb.

2010. 1599.

Hengemur Joneson.

## SOLILOQVIA ANIMAE.

Það er.

## Christensmans Galar Ein

tal/vid sialfa sig/vm Þínu z Dauda

Lausnara vors Jesu Christi/ Ad

Menn hana sler til Hiartans Suggr

unar i öllum Motgange og At

naudum/ i Minc hape.

## I. Capitule.

Stutt Bnderunnsan/huornen Christins

mans Hiarta skal Sva sig vnder/ad

hura riettelega vm Þinnuna Herr

ans Jesu Christi:

Esaie 53. Cap.

**S** Añlega bar hann vorn Guð-  
dom/og hlod a sig vorre Ang-  
ist. En vier hiełldum hann  
vera þann/sem af Guðe sleigenn  
plagadur og þündur være. En hann er  
sokum vorra Misgiörda særður/ z sok-  
um vorra Synða lemsstradz. Negning-  
en lat a honu/ so vier hefdum Friden/ z  
med hans Benium erum vier heilbrigð-  
er ordner.

A vj.

Galar

# Salareñar Eintal við sialpa sig/öt af þssü Spamansins Orðü.

**E**su Chrifte/ Drotteñ minn & Gud  
min/ Eg æm & syndug Mañesk-  
ia veit að a essða Deige villtu  
openberliga heiminsins aptur vits-  
sa: 50 ia/ og ognarlegur Elldur mun vndañ  
þier ganga / og brædelegur Stormur  
mz þier koma/ Þa muntu kalla a hims-  
10 en & Jörd/ so þu þa dæmer allan Lyd.

Sia þu Drotteñ minn/ Þa þliota  
allar minnar Synder og Illgiörðer fyrer  
so mörgum þusundum Maña að opens-  
berast/ og aller minner Glæper fyrer þeis-  
lögü Einglaskara að auglyfast/ Ei að  
7 ath. eins huad eg med Verðönum/ heildur &  
12. so einen huad eg med Orðönum & þuss-  
psal. önum syndgæð þese.

6. Þess vegna/ Drotteñ minn/ er mitt  
10 þiarta mög Sorgbited i minnu Lífse/  
mijn Bein skilfast/ & mijn Sæla er næsta  
þrygg. Mijn Afiana drypur midur af  
storre þrygd/ og er elleleg orden. Þuiad  
eg veit að eg er af syndugu Sæde gieten/  
psal: og i Syndene tók mijn Moder við mier.  
51. Eg mz þiene minnar Illgiörðer/ & mijn  
Synð

Synd er jafnan fyrer Augū mīer. Mitt  
 Jofud er krankt / mitt Hīarta er þreytt  
 mædt. Já / frá Jlium vpp til Guirfs  
 is er ecke heillt a mīnum Lífama / hell  
 i Syndareñar Sær ⁊ Lemstur / Allt er  
 i ad Blodrisa og Kamum bladed. Eg  
 kamæst mīn ad lifa / en þrædest ad deyia

O mīn Sala / þu Auartarlauða  
 Eit / hvar eru þīner Auertar? Þu vís  
 iada ⁊ Gagnlauða Trīe / þu ert verdu  
 ad þu skuler vppþógguað / og i eilífan  
 Eld fastast: Hvörin villtu andsuara a  
 þm Deige / þegar þu ert reitnīgskap ad  
 gjöra af öllu þīnū Lífðógu / Já / eirne  
 fyrer hvört hīd mīnsta Augna blīk?

Þu ert sa þīn vōde Þion / sīn vmtiu  
 þusūd Þund ert skylldugur / ⁊ i mote tū  
 Guds Bōdordum syndgāð þefur so þræ  
 delega. Þu ert sa otrūe Rādsman / sem  
 sjūns Herra Gotse þefur eytt. Þeint þu  
 og hura vī / hvōrsu margar goodar  
 Gāsur Drotten þefur gīesed þīer / Enn  
 hvōrsu illa þefur þu fared med ⁊ vāns  
 Brukād þær? Bōluanen er yfer þīer / þm  
 þu þefur ecke hallded huad i Lōgmāles  
 Drottins skrifad er.

Sia þar / Dagur Drottins er fyrer  
 A vīj.

Heide

Math

3.

15

Math

18.

Luc

26.

Deut.

27.

Gala

3.

Luc

21.

Garnia  
at 9:

Þende/ So sem ein Snara mun hā Roma  
yfer þig/ og yfer alla þa sem a Jarðs  
ríkte byggja. Eg villða opriotanda  
Vatn vęra i mínum Hófde/ og ad mínn  
5 Augu Tarabrunur vęre/ so ad eg Dag  
og Nott mętte syta og grata mínnar  
Synder. Græt og syt þu mínn Sala/  
Læt þínn Tar flóta og reyna Dag og  
Nott/so sem einn Narstraum/ og gief ei  
10 vpp/ og þínn Augasteinn læte ecke af/ Því  
sa allra hęste er grínnur vppa þínnar  
Nisgiórdar.

Eg ann/ vesól Manneskia/ Hwad  
þef eg giórt? Hwad illa þef eg med mig  
15 fared? Arv/ Arv. O þu Grind hína  
allra Hęsta/ fall þu ecke yfer mig/ O  
þu Grind þess alls Męgtugasta/ hvęr  
kann víð þier ad standast? O huilýkt  
Sorg/ O huilýkt Stíelsing/ Hvórt skal  
20 eg hafa mig a þeim Deige/ nær Drott  
em alloualldande vill Domenn hallda?  
Hvórt skal eg þa mínnum Augum reńa?

Sia/ Hfer mier er Domarer/ hvęr  
kann óll Sýllsn míns Híarta openber eru  
25 Vnder mier er Heluifte/ sem sitt Gín og  
Ruerkt vpspęrrer til ad glerpa mig. Til  
hętre handar sie eg Stara þeirra Hęis  
lęgn/

Aggu/þíá huðríum eingen saurugur vera  
ma. Til vinstre handar síe eg Djófulen  
og Gloef þeirra Sordgundu/sem í eilífs  
in Eld ganga skulu. Líft eg til Jandar  
mar/ þa er þun í einu Bæle/ og eingen  
an þar að vera. Skode eg sialfá mig  
þa síu eg ecke anad en vonda Samnisku  
og nagande Orm. Huad skal eg seigia? Sal  
huad skal eg til giöra? Míu Híartas græ  
glede þefur Enda teked/ og míu Blatur  
er að þarme orden. Koronan er fällen  
af mínu Hófde. Gud naade að eg hef so  
illa syndgad.

Huort a eg nu þess að flyia/ so að  
eg ei fyrirfarest? Til þíu míu goode Jesu  
su alleina/þitt þefur dyra Bloded bætt  
mítt Brot/ & mig við þíu Sódur sett.

Þess vegna haf nu þuggun Sæla mat  
míu/ Þíu Synder eru þíu fyrergief  
nar. Þu so þefur Gud elskad þeimen/ Joh:  
að þaú gaf wt síu eingieten Son/ að all  
er þeir sem a þaú trua fyrersarest eige/  
þelldur þa se þad eilífa Líf.

Míu Herra Jesu Chríste/ eg true  
að soáu a þig/ En þialpa þu míne veyr  
re Tru a fætur. Já Drotten/ eg true af  
Híartens Gryne/ & eg veit víssuleg. að  
A þig. þu

þu ert kominn í þessa Veröld mætt til  
hialpræðis/ og mig aumann Syndara  
holpen ad gjöra.

Minn gode Gud/ eg er sannlega einn  
af þinn stærstu Syndörü/ O þu/ Lat mig  
þína Miskun óðlast/ og lat mig jafna  
an í mínu Hiarta það Sagnadar trausti  
og þa kröptuga þuggun heyrar/ Ad alls  
ar minnar Synder sie með þínu Blode  
og þínum Dauda sannlega bættar og  
bitaðar.

Huor vill nu klaga mína Gal? Hio  
er er Gud sem mig ríttlatan gjörer/  
Huor vill mig fordöma? Hier er Christo  
ar sem fyrer mig er daenn/ og það meira  
er/ vpp aptur risen/ hann sem nu er til  
Sódursins hægri Handar/ og bídur fyrer  
mætt. O þu Heilage líknsame Fader/  
huorsu harla miög hefi þu mig elskad?  
O þu Heilage líknsame Skapare/ hu  
rsu Sódurlega hefur þu minst min?  
O þu omælalega Gígga/ O þu ofeig  
nlega Godgirnd/ O þu omælelega El  
ka. Þinn Son/ Já þinn einka Son hefi  
ar þu í Dandan giesed/ so ad þu þinn  
Dræl feinger endurleyftan. Gud er Mad  
ar orden/ so ad eg aum fortópud Mañs



af Diöfulsins Valde friala yrde.

Jæ Sader / þiñ sæte Son liet siæ þ  
ei daggia / ad hann sig so ljetelæfæde og  
rort Holld i Jomfrur Ljfe a sig tæke /  
vellðr þar ad auct liet hñ sig sem añañ<sup>5</sup>  
Spilluirtia a Krossen vpp festa / þesur  
hellt þar vt siñu dyra Blode / og deyde  
so fyrer mýnar Synder.

Sa næduge Herra er komeñ / Hann  
er komeñ med storre Gæsku & Mýskun /<sup>10</sup>  
han er komeñ ad giöra þad holped sem  
tapad var. Hann þesur leitad ad mæ  
aumre tortyndre Sandarshiepu / Jæ hñ  
þesur mýn leitad & funded mig / & a siñu  
um Herdum til Saudabrosins þesur hñ<sup>15</sup>  
mig boret / sa goode Herra og mæ tæ  
faste og Dygdarhæste Herder Jesus  
Christus.

Oh hvilgt Elska / Oh hvilgt Gæ  
ska er þad? Huor þesur næfurn tîma<sup>20</sup>  
þeyrt slíkt eda reynt? Huor er sa hann  
sagne ecke yfer slíkre Næd og Mýskun?  
Huor er sa (Drotten minn) ad ecke dagt  
ad þíne Elsku / sem þu þesur til Man  
anna? Þinn Elgæ Sonur er þad rieta<sup>25</sup>  
flecklaus Lamb / sem Heimsins Synder  
er þesur þyrt tæd / og vorn Dæda mæ  
D.

þesur

5  
Sýnum Dauda ad öngun giört/ og  
sine Opprisu þá alýfa Lífð vtuegað.

Huörneñ kunnun vier þier Drotteñ  
so mykla Velgiörninga ad endurgjallðlað  
5 huada Loð edur Þackargiört kunnun  
vier þier þar fyrer matlega ad færag  
þo vier hefdum Visku Englanna/ og  
þeirra Krapt allan/ þa giörtum vier  
eðfe vmbunad þier so stora Næd & Gæ  
10 skun. Og þo huör Lidur og Lunur a vor  
um Lífama kynne ad tala/ þa giörtum  
vier þad eðfe noglega þackað. Þui þir  
Elška og Rígrleike til vor/yfergeingun  
alla Visku og Rúnattu.

Jerem. 5  
Þess vegna vil eg taka mig vpp/  
28. O Drotteñ minn Jesu / og til þinna  
2. allra helgustu Særa ganga. Eg vil  
Eopht  
æde 11. flytta mig vor Borgene og biva i Þiarg-  
Esa. 2 skorun. Eg vil giöra sem Dvfan/ og  
Vsal: 2 breidra mig i Jærdarennar Sýlnum/ i  
35. Sællerum og Þiargskorum/ þad er/ i  
þýnum Blessudum Ondum minn herra  
Jesu Chrifte/ þar vil eg mig nu inlegga  
ia/ Þar vil eg stadar nema og blýfa/  
25 þar vil eg mitt Arside fyrer mig taka/  
þar vil eg hugleida þin helaga Þross/  
Búol og Þýller þýnar.

Im/

Jaa / þinn heilaga Kroff og þína þínu vil eg safnan í mínu hiarta og á mínu hollde / og í mínum Minne bera. Í mínu hiarta vil eg hañ bera. Þú eg vil daglega og oafslatanlega þar vnt hura / og lata mæ þad til hiartans ganga / so eg med S. Pæle seigia meiga. Eg veit eckert añað en Jesum Christum þan Kroffesta.

Á mínum Lífama vil eg þína þínu & Kroff þín lífa bera / Þú eg vil allan Kroff og Morgang / vt af Ríox leita til þinn minn herra Jesu Christe / giarnañ bera & lífa / So eg seigia meige / Stóre mæ eingen þier epter meir Onæde / Þuad eg ber Þeniar míns heira Jesu Christi á mínu Lífama: Jaa / að eg mætte verdugur vera að seigia / Eg er med Christo kroffestur.

Í mínum Minne vil eg lífa bera þína þínu og Danda / Þuad eg vil öll um stundum um þínar heilögu Underaan aflats ræða / minn herra Jesu / og þier öllu stundu þar fyrir þæffer giöra.

Á þennann heatt skal þinn heilaga þína / Drotten Jesu / avallt vera bæde í hiartanu og á hollðinu & í Minnenum.

Eg vil hana fyrer Augum hafa Daglegga / og mjer i öllu mínu Framferde þar eptir hegda / so eg eckert lese / eckert tale eckert þeínke / eckert skrífe / Utan alleina um Jesum Christum þan Krossfesta / & ad eg avallt meige skunda og flyia til inna Blodugra Vnda / sem fyrer mjer

Refa. 2 opnar og vppláttnar standa.

I þessa Biargskoru vil eg jnganga minn herra Jesu / og mig fela i þínum Vndum / fyrer grímdar Reide Guds alls heriar / og fyrer hans hræðelega tignar Vellde / So eg af þessum Steinskorum af. og Blodugum Vndum þínum meige síu 34. ga Hunanged af Helluñe / & Vidsmiðred af hördum Griotstein / og meige so fa ad smacca / huad goodur og Væðarfull ur þu ert Gud mín & mitt Hjalpræde.

Hugleid nu Sæl mín / hvar af þessu þú þíns Drottins Ríkrleika líoslegar ad merkia / en af þíno Særum? Huórmen kunn þan stórre Elsku til þín ad hafa / em ad láta sitt Líf fyrer þig? Þú vil eg alleina a þann trúa og treysta: Híer er nægden Væðarennar / Híer er mærgd Sættelekans / Híer eru allar Dygder og Alánkostur folgner.

Og

Og nu sökum þess / minn Herri Jesu /  
 eg kánn nie orða einskis ánn þýnn / i þíss Joha.  
 um mínum Deytleyka / þa drag mig nu 15.  
 eptir þíer / so eg kúne ad fara eptir Sæt Cant.  
 leiks ílm þína heilugnu Smyrslu / Þad 1.  
 er / til þeirrar þuggunar sem folgei er i  
 þíne heilögu þýnnu / ad eg vm hana hure  
 Nott og Dag / eige med kólldu / lótu eda  
 galausu þiarta / heildur med eíne lifans  
 de Tru / & breiðade Nastarelsku til þýnn. 10

Og þa eg nu med mier hugleide /  
 huórnen þu varst bunden / lamen / spott-  
 adur / fordæmdur / þa gief mier ad mitt  
 þiarta huglest i þýnnu Særum / & þar  
 sjúna Ro og þuýld hafe / þia þeim Nóg 15  
 lum sem þýnnar Blessudu þendur & Sæt  
 ur i gíegnum stungu / þia þeirre Þyrnes  
 Þoroni sem a þitt heilaga þófuð sett  
 v. þia þui Spiotem sem þíer i gíeg-  
 num Sæl og þiarta er geínged. Oppa 20  
 þad / Drotten minn / ad mitt þiarta sie  
 íafnan neglt a þínn heilaga Þross / og eg  
 mier af áunguð þrose / nema af þýnnu  
 heilaga Þrosse / hvar med mitt þiarta  
 mykt og sigrad verde / so ad þad óllda 25  
 ungis snýe síer til þýnn / minn Herri Jesu  
 Chríste / ánnad eckert alýte / ánnars ecke  
 þínn. leite

leite emm alleina þýn/ O Jesu/ þu sem  
mína vegna varst foraktadur/ hœddur  
og krossfestur.

Huðin sem nú langar eftir eilýfu  
Lýfe og Farsæld/ & huð sem nú tæf-  
ned Jesu elskar/ huð sem girnest í öll-  
um Dygdum rískar að vera/ Vísdom og  
hyggjande að ódlast/ Itin í Lucku & Mög-  
gange stöðugur að vera/ Sá sýna Gótu  
vill með Frid og Spekt ganga/ hafi þó  
me nú með mier/ umhyr og Rootfeste  
Krossen Herrans Christi/ smæke þennan  
fæta Bítar/ hans heilögu þýnu. Þuiad  
þýnan Jesu Christi er það besta Skiol  
í öllum Freistningum/ og sú einka Lækn-  
ing í mote öllum Syndum.

Allur Mannlegur Vísdomur ver  
að öngum/ allt höldlegt Ríettlæte og  
heilagleike er falluallt/ All Mannleg

Joh<sup>20</sup> Forþienan er einskis verd/ Enn Bloded

1. Jesu Christi Guds Sonar gíðrer off-  
breina af vörum Syndum. Þuiad hier  
a Jórdunne er eckert heilnæmara/ eckert  
dýrmæstara/ til að græða Sær minnar  
Samvisku/ til að hugga hiarta mítt í  
öllum Krosse & Morgang:/ so sem þetta  
þegar eg vel & alvarlega hyra um þýn  
Sær/

Sær/ minn Lúse Lausnare.

Þetta er vor Brosan/ þu christenn  
 Madr/ sem er Nafned þíns Lausnara  
 IESV CHRISTI / Sem er yfer öllum philip.  
 öðrum Nöfnum. Hvör í þessu Nafne 2.  
 Blessadur er a. Jædríkte/ hann er æfens  
 lega Blessadur í Himenríkte.

Ljttu vpp/ þu christen Madur/ og  
 sia til Særaña Jesu/ so mun þitt skiel  
 ft og sundurkænosad Hiarta fa Huggun.  
 Skoda þu Særen Christi/ þ mun læk  
 na Sær & syndugar Atkomur þíns Hiar  
 ta. Haf þier fyrer Augum Epterdæme  
 Drottins Jesu/ þa muntu hugþraustur  
 vera í allra handa Morgange. Fylg þu  
 hans Fotsporum epter/ þa fer þu ecke  
 villt.

Rom hingad/tesdu ecke við/O minn  
 Sæl. Þui þier er Froo fyrer þa aumu/  
 þier er Fridur fyrer þa Veslu/ þier er 20  
 Huggun fyrer þa skieldu/og Endurnær  
 ing fyrer þan sundurkænosudu Hiortu/  
 þier er Hialp þeim Veyku/ og Huggun  
 fyrer þa Harmþrungu. Lat þeim ær  
 ast/Hollæd spinka/eg mū samt ei falla 25  
 Þui eg stend a einum öruggum Hellustei  
 ne/ sem fastlega er grundvalladur. Lat

B iij.

Dísfulei

Diöfulen ölmast/ lát öll Heluhtis Þore  
yfa sier/ eg mū samt stöðugt blýfa/ hvi  
ad i þínum Særum/ mín Herra Jesu/  
vil eg fela mig.

Þetta er sú rietta Leid til ad þeckia  
Gud. Þetta er Vegureñ til Himinsins/  
Þetta er Leiden til þeirrar æskelegu Væ  
farar/til þess eilýfa Lýfsins. Guör Þí  
um Veige hafnar eda hañ forsmar/ Þí  
hætra sem hann annars vpstígur/ þess  
dýpara hrapar hann midur. I þessu er  
vor þrosan/ Hér er vor Von/ vor Hiart  
ans Glede/ sem er i þeirre heilögu Þínu  
voro Herra Jesu Christi.

Og nu/ mín Herra Jesu/ vil eg með  
þíne Hialp & fyrer heilags Anda Nlad/  
vppbyria þessa Idin/ sem mína Sæl  
epter langar/ og vil tractera & hugleida  
og míc hiartgrona giöra þína heilaga  
Þínu. Eg vil míc það allt fyrer hend  
ur taka/ og i glegnum skoda/ og hallda  
Samtal þar um við mitt eíged Hiarta  
og mína Sælu. Drotten mín/ lát þu  
míc það vel vegna/ og lát þessa mína  
Idin vera þína heilaga Nafne til Lofs  
og Verdar/ og mínu Hiarta til æfenleg  
rar þuggunar og heilsuötar.

Um



## II. Cap.

Um Personuna sem piind var  
fyrer oss/ z um þa Dgudlegu Ræda,  
giörd Phariseanna/ og um  
Suttarañ Judas.

Matth. 29. Marc. 14. Luc. 22. Joh. 11.

**E**ñ þa nalgadest þu sætra Brauda  
hatid sem nefndest Passkar. Og  
Jesus sagde til sinna Læresueina/  
Þier vited að ept<sup>r</sup> tuo Daga koma Þa  
sskar/ z Mañsins Sonur mun forradest  
verda so hañ Krossfestest.

Þa toku sig saman Kiennemanna  
Nofdingiar z þeir Skrifslærdu z Wld  
ungar Eydsins/ i Nollu Byskupsins sin<sup>15</sup>  
hiet Caiphas/og báru sín Ræd saman  
huorneñ þeir mættu Jesum med Kiæn-  
sku gripa og aflífa/ þu þeir oftudun  
Folked/og sögdu/ Effe um Natidena  
so ei verde vpphlaup med Folkenu.

Og þa Jesus var i Bethania  
Nose Simonis þess Lákpra/ gíeck að  
honum ein Kvífa/su hafde ein Baud

B v.

m

med ofölsud dýrmæt Nardus Smýrsl/  
 Og hun braut Baudkæn/z hellte Smýr  
 slunum yfer Nöfud Jesu þar hann sat  
 til Bords. Þa hans Læresueinar þad  
 5 sáu/lífkade þeim þad midur og sögdu/  
 Quæð skal slíkt spillings? Þesse Smýrsl  
 hefdu mátt seliast fyrir mjúked/og gief  
 ast Fatækum. Og þeir mögludu um  
 þetta. Þa Jesus fornam þad/sagde  
 10 hañ til þeirra/Læted hana i Fride/þui  
 amæle þier hefir? Gott Verð hefur hun  
 gjort a mier/ Fatæka hafe þier jafnan  
 hia ydur/og meiged þeim gott giora þa  
 þier vilied/enn mig hafe þier ei avallt/  
 15 Nun giorde þad hun Eufie/þui miz þessu  
 um Smýrslum hefur hun smurt miñ Eufi  
 fama til Grepfrunar miñar. Sannlega  
 seige eg ydur/Quar smi þetta Gudspiall  
 er i Heimenum predikad/ þa mun seig  
 20 ast i hennar Minning þad sem hun nu  
 gjort hefur.

Enn þa var Andskoteñ fareñ i Ju  
 das Icharioth/ sem var einn af þeim  
 colp.

tolfs. Og hñ gieck til Kienimasta Hof-  
ingia/og talade vid þa/ og vid Hofuds  
menn Fólksins/z sagde/Quad vilie þier  
giefa mier/ so ad eg selie hann i ydar  
Hendur? Þa þeir þad heyrdu vrdu þr 5  
glader vid. Og þeir budu honum þria-  
tiu Silfur peninga/ Og hñ tokst þad  
a Hendur. Og vpp fra þui leitade hñ  
lægis ad suikia Jesum/ so ad ei yrði  
meira Vpphlaup af. 10

Þintaled Sælareñar/wt af þess  
um Gudssþallasta Ordum.

**M**Erk hier ferst / Sæla mín/  
huada Personu hier sie geingem  
i Danda og Þjñnu þinna vegna. 15  
Þui fra Heimsins Vppr ife  
hefur ei slíkt nóckurn Tjma skied. E þe  
hefur Gud sjna Eingla sent / eitt Erend-  
de edur annad med storum Dasendum  
ad rekka. Enn þetta Erende vñ vora 20  
Endurlausn er so frabærlega stort / ad  
hvörke Einglar nie adrar nóckrar Skiep-  
nir gatn þui af stad komed/ heildur se  
eilífe Guds Son Jesus Christus þinn  
Gud og Drotten/ hñ hefur þetta wt 25  
riett

## Añar Capítule.

Dant. 7. riett sialfur / hñór sig kallar þess vegna  
hier Mánsins Son / þui hann er vorra  
vegna nátturlegur Máður orðen.

Jaa / herra Jesu / þu ert sa sanne  
Guds himneska Söðurs / einka Sonur /  
eilífur og nátturlegur / su önnur Person  
an þeirrar Verdugu og heilögu Þrenings-  
ar / samlíkur i Mátt og Dyrd Gude  
Joh 1. Söður og heilögum Anda.

Joh. 10. Du ert þad ORD sem var i Öpp  
1. hafi / Frumburður allra Skiepnar / dyrd  
Col. 1. ar Geisle þíns Söðurs / & hans riettasta  
Ebre. 1. Mynd. Du leist a Eymd og Utlegð þín  
psal. 1. ar Skiepnu / þa þegar vic vorum þín  
24. er Övinner / Jaa / þegar Danden enn nu  
ríkte yfer öllu hollde / og allt Adams  
Sæde var eilífur Sordæmingar verð-  
ugt / þa leiststu niðr af þínnu hasæte i  
þennan Eymbardal / þu sæst a Eymd og  
20. Næyd þíns Folks / og lieft þier hana til  
hiarta ganga. Du hafder nöskud i síne  
vid oss / sem var þuxun Fridar / & eilífs  
Jerem. 19. rar Endurlausnar.

19. Og þo þu býver i þui skiegra Liose /  
1. Tim. 6. sem eingen kan að komast til / & rað öllu  
Ebr. 1. med þínnu kröptuga Orde / þa komstu  
samt þingad niðr / lítelættader þig sialf  
en /

án / tofst a þig þræls Mýnd / giördest  
Máður / og ert að hegdan funden so *Philipp*  
sem Máður / Syndene fratekene. *2.*

Ei tofstu a þig *Englaða* Nátturu  
helli: Adams Sæde. Þu varst sa meste / *Abre*  
og þu giördest sa minste / Þu varst sa  
ríkaste / og þu giördest sa Sataste /  
Þu varst sa frýðaste / & giördest sa ofies  
legaste. Þu varst Róningur Dýrdareðnar  
& þu giördest sa lýtelmo tlegaste Þræll. *10*  
Þu varst sa allra hæste / og þu giördest  
sa Lægste. Já / þu varst sa allra helg- *Esai*  
aste og satlausaste / i huors Múne eingen *53.*  
Glærd er funden / og ei vísse af nóckre  
Synd / & hefur þó minnum Synda Saur *15*  
a þig hladed / og læted þig sem annann  
Jllurka & Jllrædis man vpp heingia. *1 pet*

Og þó þinn Guddomur huörke lide *4.*  
þínum nie Danda / þa giördest þu samt  
þínum fódur blyden / allt til Kroffins *20*  
Danda / & ert daen epter hollðenn sökum Róm  
vorra Synda / og of til Ríettlæstis vpp *Abre*  
rísen / og hefur Endurlausnena afrek að  
med sialfs þíns Forskulldan so vier fyr *Joha*  
rer Trúna hefdu Lífed i þínu Náfn. *20.*

Sia þar nu Sæla mín / huad has *Abre*  
leit Persona hefur fyrer þig þínt / sem  
er

er æðre öllum Rínglum / öllum Mönnum / öllum Skiepnnum / þa hñ er að sónu Skapare allra hluta. Þesse Personan gíðrer þínnu meire en himen & Jórd / & króptugre en allar heimans Synder.

Þar fyrer skalltu ecke örúlnast Sæla mín / þuðrnen kúna þínnar Synder so storar að vera / að þín Lauðnare Jesus hafe ecke kvíttad þær / þuðr sitt Solt hefur með sínu eigen Blode aptur leyst.

20. Já minn Herra Jesu / skyldde mínar Synder og allrar Veralldareñar metast við þína næðar ríktu þínu og Dauda / þa kúgme það ecke nør saman / en Austred og Vestred / eða himen og Jórd. Þer tu nu þu glóð mín Sæla / að þu hefe so Almættugan Endurlausnara / Amen

II. Christur sagde fyrer sína Þynu / & gíed viltugur i Daudan.

20. Þadu og hær mín Sæl / þuðr su vilingur Drotten er til að þínnast. Þu þo ham vísse fyrer allt það fram við hñ ætte að koma / samt klemur ham salfur til Jerusalems / og geingur sem þeigande Lamb til slattrar Stadarins. Þær víted (seiger hñ)

ad

ad eftur tuo Daga þa eru Vaskar/ og  
Mañsins Son mun ofursellður verda/  
so hann sie Krossfestur.

Sia þar mín Sæl / Mañsins Son  
ur geingur þangad/so sem skrifad stends Ma  
ur/ ad han skylldi sitt Líf lata morgo 10  
um til Lausnar.

Þerra Jesu/ Þad var so a sett/ og  
þess vegna varstu i þeimeñ komeñ/ ad  
gífa þum Lífama til Synda Fornar/ Lat  
53.  
þ þína elskulega Sæl i Orvina hendur. Jer.  
12.  
Þu vissir vel/ ad þeir munde leida þig Jer.  
sem Lamb til Slatrmar Beckins: Þo 11.  
samt ertu blyden/ þ seiger/ Sia/eg kien psal.  
i Bókene er skrifad um mig/ þín Vili a 40.  
fullgíðre eg giarnan mín Gud.

Lofadur siertu Drottin mín Laus  
hare/ ad þu gaffi þig so vilninglega i  
Dauðan fyrir mig. Eg prijsa þig þu  
Kong: Israels/þu true Þion Drottins/ 20  
ad þu gíðrer so vístlega/og þefur þu so  
vel af stad komed. Esai.  
53.  
Eg þacka þier þu  
þad allra þelgasta Lausnar gíalld/ þu  
sem ert Offur Fridarins/ ad þu með þí  
num sætleiks Ílm þefur stíllt þín Góðr. 25

Mín Lausnare Jesu/ Þpp veð þu  
mitt

## Aar Capitule.

mitt Hiarta til sannarligs þacklætes.  
 Lat þitt Lof iafnan i mínum Manne  
 vera. Gief ad eg brose þíne Giæsku / &  
 þína storu Elsku þryse af Hiarta. Vñ  
 5 mæd ad aller míner Líf dagar sie iafna  
 legt þacklætis Öffur / fyrer mýkclæit  
 þínar Mýskunar / sem þu off overdaga  
 um Þræl / veitt & synt hefur Amen.

Truud Guds Børn meiga Mótgangs  
 vanta þessa Leims / og læra Krossen med  
 Christo ad bera viluglega.

Mat.

20:

Luc.

28.

Marc.

10.

20.

24.

**D**ær og hier næfud mín Sæl / & sia  
 til þu gangar i Fotspor þíns ver  
 dra. Þui so sem Herran Christur  
 8 sjna þínu vísse fyrer / & sagde það sjna  
 um Postulum / enn gaf sig samt viluga  
 lega þar til. So & mín Sæla / fyrst þu  
 veist það / ad Guds Børn bliora i gíegnu  
 um Kross og Mótgang / og ad lýkum  
 10 i gíegnum Daudan / in i Guds Ríke ad  
 14 ganga / Þa læt þig ei furda / nær þier  
 Drotten sín Kross a Herdar leggur. Þui  
 það er eingin nyr Tilburð / Þeint hugað  
 Drotten hefur þier fyrer sagt.

25

Bæn.

Hialp Drotten Jesu / ad eg mæg  
 iafnan við Kross og Mótgange Bæ.

Þui



Hví so er það ásett / & so þóðnað þier /  
 Ad vier tókum vorn Þross vppa off / &  
 fylgum þier epter. Gief ad eg þar um  
 hve / og þar um tale / og daglega til  
 reidu sie / ecke alleinasta Heimsins Mote.  
 Það ad lýða / heildur (ef það er þín Vil-  
 le) eirneð þinna vegna mitt Líf ad læ-  
 ta / Amen.

Um þa Ugudlegu Xandagiörd  
 þhariseana a mote Drottne.

IIII.

10

**S**Það hafast Þharisearner ad þess  
 a mille / & þeir Skriflærdur. Þeir  
 hafa teked sig saman (mim Gud) Acto.  
 i mote þínum. Syne Jesu / huðri þu 4.  
 hefur smurt / og ságia / Vier vilum sit-  
 ia um þan Riettlæta / þvi þú gíðrer off  
 opt illt i Gede / og setur sig vpp i mote  
 off / og tieñer off um / ad vier syndgum i  
 mote Logmalem / og kallar vort Líf  
 erne syndsamlegt: Þú lætur a sier beyca  
 ad þan þecke Gud / og brosar þvi ad þú  
 sie Guds Sonur / og avírtar hvað vort  
 Hiarta yfer þyr. Vier meignum þann er  
 fyrer Augum lýða / Þvi hans Fram-  
 ferde er ei sem annara Manna / þann  
 heildur vora Gíðe ofæmelega / og forð-  
 ast

ast þa sem Andstygd / & læst um þ tala /  
huad gott þeir Ríttlætu eige fyrer hön  
dum um sýðer / og brosar þui ad Gud  
sie hans Fader .

5 Þui lætum sia til / huort hann satt  
seiger / og reynum huada enda þetta vill  
hafa . Sie hann saður Guds Son / þa  
mun Gud hönum hialpa wr höndum  
hans Orvina . Vier vilum hñ med Ruöl  
og hädung heim sætta / so ad vier sias  
um huad goodur hann er / Vier skulum  
han til smanarlegs Danda fordæma /  
þa ma þeckia han af hans Orðum .

Jer. 12. Herra Jesu Chríste / þijn Atfleifd  
wer þier orden sñ Leon i Skoge / & grens  
iar i mote þier . Þeir bystast oafstanz  
lega / og þeirra Yde þefur ei enda . Og  
þo þeirra Afsetningur vgre ad læta þet  
ta ecke skie um Paska Hatidona / so ad  
ei yrde Opphlaup med Solkeni / þa var  
þad þo adur fyrr asett i Ræde heilaga  
rar Þrenningar / ad þeirra Ranglæte vid  
þig skyllde a þre siólmeñu Hatid fram  
Roma / & vard med þui mote þijn Smi  
25 an þess stærre / þijnan þess hädungara  
meire fyrer þeirra Augum / & þijn Dande  
þess kunnigre / og openberare öllu Solke /  
sem

sem af siðrlægum Stóðum vordu til þess  
rar Stórhatíðar að ferðast.

Já minn Herra Jesu/ þú vtu alder  
þítt eirni þetta Daudatíma/ fyrir þá  
myklu Paskahatíð/ so þú þar með and- 1 Cor.  
syner/ að þú værer alleina þáð rietta 3.  
Paskalamð/ sem fyrir vorar Synder  
ætti a Þrossenum að slatrast.

Bæn.

Heyr Almáttuge Gud þinn skæ- 10  
ðader/ sem so dásamlega hefur láted  
öpp fyllast hvað heilög Ritning um þítt  
ns Sonar þínu hefur kúngiört. Þítt  
þú mier að þetta þitt Guddomlega  
Ráð sem þú hefur þítt afett/ Að þú 18  
vilt þína Vtvalda/ þáð er/ alla rietta Psal.  
truada og líka dásamlega leida i gieg- 4.  
num þannam Eyndardal. Eg veit að  
sömu/minn Gud/ þú hefur kallað mig og Rom.  
til skíðad/ að eg skyldi líkur verða þítt 2.  
num Syne/ i þú að ganga vnder hans  
Þross og með hönum að líða. Já/ eg Psal.  
veit þú skamtar mier allan minn Mót- 56.  
gang/ vegur mier þú með þíne Gulle Psal.  
mítt/ og þáð Augnaslikt hefur þú til sett 139.  
nær þú skal til taka/ hvað stór eda þú  
ur þú skal verða/ og hvórsu lengi þú  
E. H. skule

Skule vara. Send þu mier Bolemnæde/  
 gief mier blydugt Hiarta. ⁊ stöðugt Síne  
 ad eg giese mig avallt vellinglega vnder  
 þitt dasamlega Guddoms Ræd og  
 5 Vilia / og ad eg sie þar viss vppa / ad so  
 sem Daude og Þína þíns kígna Sons  
 ar / míns Lausnara / hefur Veröldunne  
 Rom. þad eilífa Líf afrekað / so munu ⁊ mier  
 8. ⁊ öllum sem þitt Nafn elska aller Glu  
 10 er ad goodu verda / Amen.

V. Þm Konunga sem Smyrslonum heilste  
 yper Gæpud Drottins.

Joha. 11. **Þ**es og giætur ad / minn Scall/  
 Luc. 10. þeirre Konu sem míns Frelsara  
 10. Gæpud smurde / huór Kona / ad  
 var Maria Systir Lazari og Martæ / i  
 Bethania. Hun vtualde jafnan þ goda  
 hlutskipte / og hefur opt til Sota Jesu  
 seted / heyrte hans Ræningar / ⁊ sied hans  
 20 Dasemd / þa hañ reiste af Dauda henns  
 30 ar Broður Lazarum. Og þui gat hem  
 11. ar Tru sier ecke leynt / huórla him i liose  
 liet / fyrst med þacklætenu / ad hun hress  
 an giórde herrañ Christum m3 Iln þis  
 40 ara dæmætu Smyrsla / hñ sem þa var  
 af Jerdum ⁊ sífellum Predikónu mædd  
 ur /

ur lven & þreyttz/ huðrt Smyslavatn  
ad vert þesur vered ngr 37: Dala. Þar  
næst anglyste þun sýna Tru i Jætninge  
unne/ ad þun bræðdest ecke Hósfingia  
Kienelyðsins & þeirra hatur i mote Je<sup>5</sup>  
su/og ei fordadest þa ad þessu/ þellidur  
avýsar med þessare sinne Smurningu/  
ad Jesus af Nazareth sie Sonur Guds  
lifanda/ Rongur Dyrðareñar/ & sa riette  
hæste Kienemadur/ sem vorra Synd<sup>10</sup>  
vegna munde deyia/ og vors Riettlætis  
vegna vpprýssa:

O þerra Jesu/ þuad vel þier þock  
nadedst slíkt þacklæte og soddan Jæm  
ing/ þar þu vitnar og seiger/ Ad gott<sup>15</sup>  
vert hæfe þun giðrt a þier. Min Drott  
en/ alldrei kunn þun þetur ad koma sijn  
um Smyslum. Og huðrnen gatstu og  
þetur glatt þeñar Sal? Lattu Drott  
en minna Sal eirnen jata og vidurkien<sup>20</sup>  
a þuad þu þesur giðrt vid mig/so ad  
eg þione þýnn Nafne med Þock & Lof  
giðrd/so þier lífte. Þui fyrst Maria var  
so þacklat fyrir sijn Brodur Lazarum/  
huðrn þu af þeim slundlega Danda vpp<sup>25</sup>  
vated hafder/ þuad frammar gæte eg ad  
þacka þier minn Lauðare/ huðrn þu  
Eið. þesur

hefur af þeim eilýfa Dáuda frelsað / og  
giefed og skeint þad eilýfa Líf og  
Riettlæte.

Bæn.

psal. 5      Hjalpa þu mier Drotten Jesu / ad  
100. eg þier þione med Sögnude / og kome  
fyrer þitt Auglite med glödu Hiarta.  
Gief þu eg þig þrífse m3 Hiarta ⁊ Mun-  
ne / og Lofgiörd fære þínu Nafne med  
10 Ordum og Giördum / Læt mig alla  
mína Von a þig setia / og þig af aulla  
Hiarta elska. Styrk þu mig m3 þínum  
heilaga Anda / ad eg iate og vidurkieñe  
þitt heilaga Nafn allt i Daudan / og  
15 þín dyrdlegu verk þrífse alla mína Líf  
daga / Læt mig stöðugan standa / so ad  
þuörke Líf mie Dáude slíste mig fra  
þier / so þu anallt siert mín Hjalpar  
skiöldur i mote öllum mínum Ovinn-  
20 um / og ad eg meige chriftelega deyja / og  
i þier eilíflega lífa / Amen.

VI.

Om Guikaran Judam / ⁊ þa

36. Silpur peninga.

20. **D** þu Juda / þu leide Forrædare /  
Er þetta su Þóck sem þín Laua-  
dur æ ad þier / fyrer sína otelian-  
lega Velgiörninga? Sia þu mín Salla  
þinn

Þín Frelfare gjórefst þíer Jóseph / huðm  
 hans eigen Brædur selldu / þíer er hann Gene.  
 selldur & forraden vorra Synda vegna. 37.  
 O Herra Gud / dyrt kófstade það að kúta Psal.  
 ta vorar Synder / að það mætti ei min 49.  
 na kosta em þínn einka Son. Sía þíer  
 Ránpshap / Dróttinn Jesús sem er meire  
 en Himen og Jórd / & fullt gjalld er fyrer  
 allar Heimfins Synder / hann er selldur Zach.  
 fyrer 15. Dala virde. O ho / skal miera 11.  
 þetta þeir hafa meted þig dyran. Em  
 so var það afett / að sa einskis þotte ver  
 dur fyrer Veralldarennar Alite / skylldi so  
 dyrngtur í Guds Auglite vera / Að  
 hús Dande skylldi vera fullur Bitalings 15  
 ur fyrer alls Mankynsins Synder.

Bæn:

Gjalpa miera Dróttinn / að eg kynne  
 þolemmódur að vera / þa Heimurenn  
 metur mig lítels / og mig forsmær / 20  
 Lat mig ei alleina ganga epter þeirre  
 Virðingu sem Meñerner aleggja / heilddur  
 eirnenn til þínn hupa / huad lítels þeir  
 hafa þig virtan / að eg ei sía funden með  
 þeim / sem heilddur vilja Mañaña Metord 25  
 ord hafa / en hía þíer / edur í þínn Aug  
 lite. Þuiad Mañaña Metord og Virds

Ingar eru einiskis verðar/ en þa er til Árn  
 settur sem þu giefur Virðing. Og þo  
 sal. þeir kenne að ofsækja mig til Dandans  
 16: þa gief þu mér Stóðugleik/ Þú Dandans  
 5 þe þinna Hellagra er dymgður fyrir  
 þessum Augum.

/II. Þm Agirne Forræðarans:

Sjá hiet eirneñ (til Dæmis) min  
 10 Sal/ af Forræðara Drottins/  
 að Brútur þeirra Ogudlegu fylli  
 eft allðrei/ Þú so gíðra jafnan þeir að  
 gíðnu/ að einn sýtur Lífed af ando  
 rouet. rum/ þar ferer skaltu hneigja þitt hjár  
 11: ta til Bodorda Drottins/ enn ei til Ág  
 15 irne/ Þú þeir sem Anden stunda/ falla  
 í freistingar/ Snórnur/ 7 marga skadsar  
 psal. ma Jysne og darlega/ huór Mönnum  
 119: steyper í Glóum og Jorðgming/ Enn  
 2m. Agirne er Root til alls ills/ sem Jodan  
 6. 20 7 fleire aðra þefur sigrad/ so þeir eru frá  
 Trune fallner,

Syta. Margur er sáttur og aðsiall/ 7 rað  
 11: ar saman með þú mote/ enn hvarar so  
 síðan með þer/ En vil eg hallda mig  
 25 þræselega 7 hafa gooda Daga af minni  
 prou. Enn hán veit eðle að hans Dandaflind  
 10: er so nær/ að hán blytur ríttur 7 flítt  
 ur þra



nr fra ad ganga: Þar fyrer skaltu Drö-  
ottne treysta minn Söla/ og munu að  
öngum Brest hafa. En um tilmálausañ  
Öðroka eru misiafuar Rædur / 7 er rielt  
gíset / Þui huad skal Andureñ einum  
förgum Hunde.

Syra  
37.

Bæn.

Gief þu mier Drotteñ Jesu / ad su-  
illa Agirnd sie mier af Hiarta leid / og  
mitt Hiarta þyngest ei med Sorg og A-  
byggju fyrer minne Lijfs Næring. Sö-  
muleides vñ þu mier / ad eg iafnañ þepp  
est epter Rieltlæstenu / Gudræknene / Ræ-  
leikunum / Polamædene 7 Ljtelæstenu /  
og læt þitt heilaga Ord vera mier þi-  
rara / em þusundfalldar Nægter Gulls  
7 Silfurs Ligna 7 Andæsa / Amen.

Luc.  
21.

1. Tim.  
6.

Psol.  
119.

III. Capítule.

Um Gýdinga Paskalamb

Og huad það hafde ad þyda.

20

Matth: 26: Marc. 19. Luc. 22.

Þýrsta Þeige þeirra sætu Þraut  
Maña / þegar Paskalambenu ætí-  
ad slatra / geingu Læresueinar Jesu  
su til hans 7 sögdu / Hvar villtu ad vör

E v.

fil.

tilreidum þier Þaschalambed? Og hann  
 sende Petrum og Jóhannem/ og sagde/  
 Ganged i Borgena/ z sína/ þá þið komi  
 ed inn/ mun einn Madur mæta yckur/  
 5 berande eina Baths skiolu / Fared eft-  
 er honum þangad sem hann iſſeigingur/  
 og seiged Nwsherranum / Meistareſi  
 lætur þier so seigia/ Min Stund er na  
 læg / hvar er það Nerberge / i hvariu  
 10 eg meige med minnum Lærefueinum  
 Þaschalambſins neyta? Og hann mun  
 ſinna yckur einn Þryddan Sal / þar  
 skulu þier tilreida það. Og þeir foru af  
 ſtað/og fundu so allt sem hann hafde þm  
 15 ſagt/ z biuggu þar til Þaschalambed.

Enn þá Kvöld var komed/ kom  
 Jexus/ og ſetteſt til Bords med ſinum  
 tolf Þoſtulum/ z sagde til þeirra/ Mig  
 hefur af Hiarta eftir langad/ med yd-  
 20 ur þetta Þaschalamb ad eta/ ædur eſi eg  
 vinneſt/ Þviad eg ſeige yður/ ad hiedan  
 af mun eg ecke af þui neyta/ þangad til  
 það fullkomnaſt i Guds Ríke. Og hann  
 25

tof Kaleifeñ/ þackade og sagde/ Med-  
 taked hañ/ og skipted hönum a mille yd-  
 ar/ Þuiad eg seige ydur/ Níedan i fra-  
 mun eg ecke drecka af vñnuidar Quexte  
 þar til Guds Ríke Kiemur.

## Eintaled.

**M**Erk hier z giæt ad mñjn Gæl/  
 huörnen ad Herran Christi etur  
 þ Gydingana Þaskalamb med  
 þostulönum. Og skalltu hugleida adur /o Pro.  
 huörnen Moses Guds þionustu Madur  
 þefur fyrer þui skiled / r þad jñsett.

Syrst tñsetur Moses/ huada Lamb þar  
 skýlde til takast/ og seiger so.

At unda Þeige þess fyrsta Man-  
 adar/ take huör Nwsfader sier Lamb/  
 eitt Lamb huör til sjns Heimelis. En  
 sie þad nöckud Nws sem offast Golt er  
 til ad vpp eta Lambed i einu/ þa take  
 hann sinn Nagrana edur so marga ad  
 þeir gierte Lambenu lofed. En þier skul-  
 ud eitt flecklaust og Þankalaust Lamb  
 þar til taka / eitt Lamb mrs gamallt/  
 af

Alf Saudum eda Kyðonum skulu þier  
velia það/og geyma það til þíð fiortan/  
da Dags/sama Manadar.

3 aþan máta skipaðe Moses/ Nær/ og húðr/  
neñ þeir skyldu sama Lamb slatra/ Og  
húðneñ þr skyldu þ Matgióra og eta

Quer einn Noopur i Israel skal sla  
tra þessu Lambe mote Kuölde/og taka  
þess Blod/og ryda þui a Dyrustafena/  
10 E a efsta Dyratried Nwssins/ þar þeir  
inne eru að neyta Lambsins. Rioted  
skulu þeir þa Mott steikja/ og eta það  
við ofyrdu Braude og beissu Sallte.  
Eige skulu þeir það hratt eta / og ecke  
15 soded i Batne/ helldur a Eldde bakad/  
med Nofde og Fotum/einmeñ Tñiflum/  
og leyfa eckert til Morguns/ Enn ver  
de nöckud epter til Morguns/ það skulu  
þeir i Eldde brenna.

20 I þridia máta baud Moses/ huada Atperd/  
Bwnad/ Guxaner/ þeir hapa skyldu/ med  
an þeir æte Paskalambed.

Enn



Enn a þennast haatt skulu þier það  
 eta. Gyrdar skulu þier Lendar ydar og  
 hafa Sko a Fotum/og Stafar i ydrum  
 Hondo

Nöndum/ og skulu þier það eta/ so sem  
 þeir ed flötlega vilja ferðast/ þui það  
 eru Þáskar (það er umferðar Dagur)  
 Drottins. Þui eg vil a þeirre sömu  
 5 Nottu fara um Egíptaland / og alla  
 Frumburde drepa/ bæde Manna z Fieo  
 nadar/ og vil auðsyna mitt Straff a  
 Godum þeirra i Egíptalande/ Eg er  
 Drottinn/ Og Bloded a yðar Dyrustöf-  
 10 um skal vera Merke a yður/ So að þa  
 eg sie það/ að eg sneide þar hia/ z Plag  
 an kome ei a yður sem yður forðiarfe/  
 þa eg slæ Egíptaland.

Merking og Þeþyding þaskalambsins.

15 **S**já nu minn Gæll/ að epter  
 Gyðinga Plagsid/ hefur þinn  
 Lausnare Þaskalambed eted  
 með synum Læresueinum. Oh  
 hvað agioster z heilager Men hafa þar  
 20 til samans vered. Þar stendur Þirdereñ  
 a mille sína Sanda. Þar stendur þ þols  
 enmoda Lamb Guds a mille annara  
 Lamba. Þar er Þadereñ hia synum  
 Þörnum/ huor Gud hafde hönnu gief-  
 ed.

ed. Minn Herra Jesu þar eru þijn Börn  
sem Vidsmiðro Vidarkuifier vid þitt  
Bord.

Psalm  
128

Amin minn Lausnare/hvad seigen eg  
villde minn Sæl hefde þar vered / þier  
og þijnum Læresueinum mætt þiona /  
Og þo eg hefde ei vered/nema Molana  
sem önnur hundtjæ vpp ad tjuna. Já/  
nær hefde það fullt dugad / hefde eg  
þitt Heilaga Andlit seinged ad sia þi  
na Heilögu Ræðu ad heyræ.

Enn þu ertu hrygg minn Sæl / og  
þu er þier so öþolt? Sæ / Þier höf  
um og eitt Paskalam / sem er Christur  
Drotten / fyrer oss offradur. Hier af  
skulu þeir hungrudu eta og sediaf / so  
ad þeir i hallögis Tjðene önguæn Brest  
hæfe. Minn goode Herra Jesu / so sem  
þig af þiarte langade epter ad neyta  
Paskalamssins med þijnum Læresuein  
um / so langar minna Sæl epter þier /  
minu heilögma Paskalambe / og epter  
þinne söngum.

Psalm  
42.  
1 Cor  
15.  
Psalm  
22.

Bæn.

Gief það Herra Jesu/ad minn Sæl  
neyte/og med riettre Tru þinar Næðar  
mote / So ad eg saddur verde af rjting  
legu.

Psalm  
36.

legum Si ædum þíns þröfs. Drottla þu  
mig með þínn: Vellysting/ so sem með  
Vatstraume/ þui hia þier er sa lifande  
Lýffins Bruður/ Amen.

I. Paskalambd/ Sem var eitt  
Nrwilamb/ merker Jesum Christu  
sem er vort rietta Paskalamb.

**D**erra Jesu Christe/ þu ert  
þad Lamb Guds/ þad sanna  
Paskalambd/ einn Rallmadur.

Act. 13. Þiarta þíns fódurs/ sem allann hans  
Gen. 4. Vilja þesur fullgiört. þu ert sa Madur  
og Dröten/ epter hñóriu vorer fyrstu  
Zoch. 6. forellðrar vonudu. þu ert sa Madur er  
nesnest Zemach/ þui vnder þier þesur  
vaxd / og þu vpp byggir Místere  
Drottins.

Bæn.

Minn Herra Jesu/ sem ert sa rietta  
Madur & Místere til ad hialpa/ þialp  
og ærnest mæ / og gief ad mitt þiarta  
(þui þad er Místere Drottins) vare lý-  
fa vnder þier/ og ænfest i riettre Tru og  
Ríkarleika/ og þínn Mástur til Loss og  
Dyrdar vpp byggte verðe/ Amen.

Christi



Christur vort Þaskalamb er  
Lyttlaus og Gleðlaus.

II.

**Þ**ert mínn Herra Jesu flecklaus  
Lyttlaus / Þú þu hefur ónguð af.  
Þriðje giðre / og eingeñ flærd er þú.  
þínn Minni komeñ / þú þu þar þíu  
nóðra Synd ad kenna? Og þu þu viss.  
er eðle af nóðre Synd / þu þu þu Gud  
þínn fader / giðre þig ad Synd vorra  
vegna. Soddan Þaskalamb / Já soddan  
an Erchibyskup / r edla Ríenemañ hlutu  
væð ad þafa / sem þeilagur Saklaus r  
Gleðlaus væð / þærre en þínnarner / r  
þú þu ei þærfe fyrer sínnar eígen Synder  
ad offra / þelldur sialfan sig / sem þu þu  
riðra Þaskalamb / fyrer vorar Synder  
þu þu fæðe.

Þænen.

Herra Jesu Christe / þu þeilaga La  
mb Guds / Giðr mig þeilagæñ og þreí  
an af öllum mínnm Syndum Ámin.

Þaskalambæð var af Sauda

III

þírdunne valid.

**Þ**varstu Drotteñ Jesu af Mañ  
þínnem öllu þíu til vñvalenñ / Þú  
þu tokt a þig þræls Álynd / og  
þu þu giðrde

giördest sem annar Madur / og ert i allre  
 Manlegre Hegdan funden sem Madur /  
 æbr. 2. ad fra tekenie Syndene. Ei hefi þu King  
 lafna / heldur Abrahams Sæde þier samt  
 5 teingt / og vppa þig tekad. Og so sem  
 þau Baurn sem þinn Fader þier gaf  
 Holld og Blod þafa / eins hefur þu  
 og eirnen.

Minn Herra Jesu / þu hid sanna  
 10 Paskalamb / sem so virtast ad liftiast oss  
 sumum Mönnum / i Holldenn / Gief micer  
 ad verda þier lifur i þui eilífa Lífse /  
 Amen.

IIII. Paskalambd var tekad vt af / 4. Dög  
 15 um adur enn þui var stattrad / Christ  
 ur og eirnen.

Þ þ varst og eirnen / minn Herra Jesu  
 so sem vt af teken og vandlega vard  
 neittur / so þu fæder vort Paskalamb /  
 20 Þuiad þu varst ecke ad eins af Gude þig  
 æbr. 7. num Södur skickadur til ad vera þ riet  
 ta Paskalamb / og varst fra skilen öll  
 um ödrum Syndugum / heldur skömm  
 41. psal. fyrer þinn Dauda / þa toku Rieñemana  
 Söfðingiarnar Ræd med Judas / huörn  
 en þeir kynne ad taka þig af Dögum.

Þan

Dönen.

Gjalpa nú mier Drotten / ad eg eirns  
en hallde mier fra Syndum þessara  
Veralldar / Hallu mínum Sotum a  
þíne Gótu / & greid Sotur mínar a Veg  
Sridarins.

Þaskalambenu var slatræd / Christ  
us var og so Lyflæten.

V.

**Þ** varst líka Lífslæten mín Herra  
Jesu / þu sanna og saklaus Lamb  
Guds / Það var so fyrer hugad / ad Christ  
skyllde vpprættur verda. Og so villder  
þu þitt Líf til Syndu offurs gíefa / og  
þig sem annad Lamb til Slatrunar læ  
ta leida / Þu varst meðal þeirra Fram  
líðnu yfergíefn / líka sín þeir ad i Gróf  
önum liggja.

Dani.  
9.  
Esa.  
53.  
Psal.  
88.

O þu Lamb Guds fyrer oss Lífslæ  
ted / sem oss með þínu Blode hefur ap  
tur leyst / Læt þína saklausu þínu og  
þín Dæda jafnan vera míná Hiartans  
Guggun i öllum Ránum & Notgange.

Apoc.  
5.

Þaskalambenu var slatræd

i mote Ruólde.

VI.

**G**óliestu þig einnen mín Læsnare  
mote Ruólde Lífslæta / Það er / i  
Dí mote

mote Heimfins Enda. Því þu hefur  
 2 Reg. Hóse Dauids löngu aður okomna hlute  
 7. fyrir sagt / að a seínusín Dögum skyldi  
 2. þad Siáll / æ huðrín stæde Hws Drotts  
 30. ins stóduzt gíðrast / og hýrra verda emi  
 ónnur Siáll. A seínustum Týmum hófú  
 vler þetta reynt.

Eg þacka þier þú heilaga Lamb  
 Guds / að þu hefur a þessum seínóstum  
 10 Dögum kient mier að þeckia þetta / og  
 hefur giesed mier hlutdeilld í þínu heilaga  
 þacka Offre / Gialpa þu mier / að  
 eg sje ecke sa semaste / heildur með þeim  
 fyrstu í Trúie / Rígrleikunum / Voneme  
 15 til þfeloka stódugur stande / Amen.

VII. Þaskealambd var a Eldde steikt  
 og bakad.

Sjka so varstu minn Nerra Jesu / æ  
 Eldde steikt. Því þíns Sódurs Reide  
 þu kramde þig & þreyngde að þier mæ  
 10 þollum sínum stráumum / Þitt þiarta  
 88. var í þínu Lúse sijn kramed (Brætt) var  
 22. þinn Mættur var so þurr orden sem  
 Leikier / og þín Tunga lodde við þinn  
 Goom.

25 O Jesu Chríste / þu heilaga Lamb  
 Guds / sem af þrenðande Elsku til vor /  
 giesst

gjeffst i bad loganda Bæl grimbær og  
 Reide þíns Södur og þan blyðkader/  
 Hiampa þu & þid fyrer oss/ ad þin Sad  
 er sic vor Sader/og þin Gud vor Gud/  
 so vier af Hiarta seigia meigum/ Abba  
 Hiarttkære Sader/ Amen.

Lambsins Wein matze eingen Briota. VIII

¶ I var helldur neitt þitt Bæn. Broted  
 minn Lausnare/so ad þess gála Paska  
 lambsins Þydingen lýk vøre eirnen i  
 þessu / þíne Þýnn.

O Drotten min / þu sanna Þaskala þsal.  
 mð / vernda þu 7 líka öll mín Bein og 24  
 Lidamot / Læt ei mitt höfud þear af Luc.  
 falla / 7 tunguan 7 Notgang líða án þýns 21  
 Vilia / Amen.

Dastkalambed var eted.

IX.

**G** Der og Christur vor Sælur fæda/  
 huðs vier eigum ad nexta med tru<sup>2 Joh.</sup>  
 ndu biarta. Þitt Holld Herra Jesu er <sup>6.</sup>  
 su rietta Sæda/ og þitt Blod sa riette  
 Dryck: fyrer vora Sæl. Huð þitt Holld  
 etur/ & þitt Blod dreckur/ sa lifer i þier  
 & þu i hönnu/ & þan hese þ eiliffa Líf. 25  
 Herra Jesu/ þu heilaga Lamb Gu  
 ds/ sem tællar & seiger/ Kommed & eted  
 D i g. mitt

mitt Braud / 7 drecked þad Vijn sem eg  
 þoruer skenke. Lattu mig giðrast reidubrenn /  
 9. ad eg meige þín Giestur vera alla mína  
 Þfe / so mín Sál endurnæst og míu  
 5 hárta m3 eilífre þuggu vpfyllest Amen

X. Gydingar mattu eckert af Þaska  
 lanibenu leyfa.

SD eigum vier ad taka allan Christ  
 um vort Þaskalamb til vor / þad er /  
 10 ad þeckia hañ riettelega. Legg þu einn  
 en þapp a Sál mín / ad þu þitt Þaska  
 lamb Christum allan til þijn taker / og  
 af hárta truer þu / ad Drotten sie sañ  
 Madur / 7 sañur Gud / i einre oslýtan  
 1. Joh. 1. legre Personu. Þu huðr sa Ande sem m3  
 4. þemmer a þ Jesus Christus sie i Holldennu  
 þomen / hañ er af Gude / En þa þad ei  
 meðþemmer / hañ er ei af Gude.

Lattu mig Drotten af hárta með  
 Rom. 2. þenna / 7 með Munninum sjata / ad þu all  
 2. eina siert Christur Drotten / sem fædder  
 ert af Sæde Dandis epter Holldennu / og  
 ert openberadur Sonur Guds epter And  
 3. Joh. 1. annu / so eg fyrer Truna óðlest Lífed i  
 20. 25 þínu Nafne Amen.

Þaska

Þasfalambéd matte ei siðast i Vatne/  
So ma Truen a Christum óngua Mañt  
aia Setninga lyða.

XI.

Þakka þig eirnen minn Skal/ so að  
þitt Þasfalamb sie i ónguan máta.<sup>5</sup> Deut.  
i Vatne soded. Þui þu skalt húska va<sup>4.</sup>  
na þad sem Drotten þín þaud þier/ og Marc  
ei þar við auká. Þuiad til ónytis er þ/<sup>7.</sup>  
að vilia þíona Gude með þeim Ríening Psal.  
um/ sem ei eru nema Mañaña Þod og 10 29.  
Setningar.

Þinara þu mig Drotten alla tíma  
fyrer añarlegum Lærdome/ að eg ecke  
Meistara leite añara enn þijn/ Þelldur  
þier i Trúne æfenliga þíone Amen. 15

Blodenu Lambsins var brugded  
a Þyrustapena.

XII.

Þaudkieñer Bloded Jesu vor Níor  
tu/ og hlýfer oss fyrer Þordiarfara-  
num. So þesur þu Drotten Jesus yfer<sup>20</sup> Psal.  
marga þeidna stóekt sýnu Blode. Þui 13.  
þitt Blod er þad aðreisningar Blod/ sin Ebre.  
þetra þes: að seigia en Abels Blod. Þui 12.  
að þitt Blod þropar i Þiórtum Truáða  
ra/ þýna skígra Tráð og Syndana fyr-  
ergjefning.

Þíij.

Þrots

Drotten Jesu / stöcktu eirnen þínnu  
 Blode a mína Sæl / so þu brein verðe.  
 Þu mig so eg snio hugtur verðe. And  
 Psal. 51. Eieñ mig þínnu Blode i mitt Eie / og þú  
 Open. 7. sigla mig þíñ þion þier til handa / so  
 mín Sæl frelsast fra Glataranú Amen.

XIII Þsyrdra Brauda var neyft med  
 paskalambenu.

Cor. 10. 5. **S**Ja þu eirnen so til Sæl mín / ad  
 þu burt breinsar þ gamla Styrðeig /  
 so þu nytt Deig verðer. Lat af illu og  
 lær gott ad giöra. Vert heilög / Þu Dr  
 Psal. 11. otten Gud þíñ er heilagur. Lat Synd  
 Rom. 6. 15 ena ei drottina i þínum dandlegum Lí  
 Rom. 8. 15 kama so þu hlyð þeñe epter þeñar girns  
 8. dunz / Þu vier erú skuldbundner / ecke við  
 þu lifer epter hollðenu / þa muntu deyja  
 En ef þu deyðer med Andanú hollðsinz  
 20 Giörðer / þa muntu lifa.

þialp miet Drotten mín / þu verða  
 nga haleita Paskalamb / ad eg öllum  
 þundú strýðe Manlega / 7 Trúne 7 god  
 re Samuiskur verðe halldande allt til  
 25 Endadags / Amen.

XIII Gydingarner astu þeyfkar Swur  
 við sánu paskalambe.

Gleyr



Gleym þu ekki heildur minn Sál þíu  
 Beiska Sallte/sem er í Kroffburde &  
 Morgange saled/Tak heild: a þig Herr  
 ans Of & fylg þónum epter. Þú sa er  
 ei so gíðrer/ þú kán hans Læresuein ekki  
 ad vera. Heyr þ minn Sál/Drotten vill  
 ad chrístner Men skule bera sín Kroff/  
 Gydingar bera þan ekki/ Tyrkjar bera  
 þú ekki/ þú þeir þekja ekki þús Nafn.  
 O Herra Jesu Chríste/ þuad heilgæmur  
 er þú Kroff/ Þú þa Hörmung er fyrer  
 Góndum/ þa leita Men þín/ & þa þu  
 hirtar oss þa þóllum vier gratande til  
 þín. Þa þu hirtar/þa elskar þu/ & þa  
 þu líftelækar/ þa vpp þesur þu.

Mat  
11.  
Luc  
14.

26.  
Apoc  
5.

O þu. Þolenmoda Lamb Guds/sín  
 í Kroff & Þínu vndan oss ert geingen/ &  
 með storre Högugrd & Líftelæte oss Dæ  
 me giesed þesur/ Gies mter vnder þitt  
 Of eualle vilungur ad ganga/ & þier miz  
 allre Hlydne epter ad fylgia.

Þorar Lendar skulu vera vingyrda  
 ar/ Daglega.

XV  
Eph

O skaltu lífa minn Sál vingyrda  
 þínar Lendar miz Sanleika. Riettas  
 lóted þie Þellte þína Lenda/ & Truch Lín

6.  
Esa  
11.

De þinna Tyrna.

O Drottinn Jesu/Gyrd þu mig fast  
 med Bellte þíns Riettlætis/ & styr mier  
 med Anda Samleikfins/ so ad eg kunne  
 5 jafnan lata afíast mína kostgíafne/ þí-  
 er alvarlega & strafflaust ad þíona/ i mí-  
 2 Tim. nu Balle & Lmbætt te/ad eg þig i Alíne  
 2 hafe/og sem einn godur Stríðs maður  
 stande/ Lat mig fordæst Afkunnar Vel-  
 10 lösting/ & sækta eptir Riettlætenu Trúne  
 Rígrleikannum/ og Fridnum. Lat mig  
 avallt þe eina gírnast sem þíer vel þoc-  
 2 Pet. nast/ og i þann máta syne & stadfeste/ ad  
 1. þu hafa mig kallad og vtaled til þess  
 15 eilífa Lífs.

XVI. Gyðingar tóku a sig sína Sko-  
 edur Stiguel.

Seigum vier ætíð ad vera Skofat-  
 2 Phe. ader. Vertu líka skoklædd til þinna  
 6. 20 Sota mín Sál/ & til reidu ad rekka Lro  
 Gal 4. inde Drottíns/ & gíðra þíns skipu. Gæf  
 forsíalega þia þeim sem þar fyrer vtan  
 eru. Huad sannarlegt er/ Árlegt/  
 Riettlætt/ Loflegt/ Algíætt/ Huad vel  
 25 fer/ síe þar Dygd nokkur i/ síe þar lof-  
 legt nokkur/ þuxa þu þar eptir.

Gief mier minn Herra Gud/ad eg so  
 ende

ende mitt Skeid/ad eg riertlætessins Ro-  
sonu solest/ sem þu Drotten riertlatur  
Domare mier giesfa munt a þeim Deige  
Amen.

Stafureñ skal i Hende vera / Þad XVI.  
merker Guds Ord pyrer Augu ad hapa.

Haf eirnen Stafen i þisse Hende/mijn 1 Tim  
Sæl / þad er / Haf Guds Ord fyrer 1.  
Augum/ halltu jafnan a Fyrermyndan  
þess Hjalprædis ords/sem þu heyrst þes 10  
ur/af Trúne a Jesum Christu. Auk þar  
eðle vid/ tak þar eðle af. Þui öll hans Ordsk  
Ord eru forklarnd / og er ein Skisldur 30.  
Rekkr þeim sem a hann trua. Þui þo Luc.  
Simen & Jörd forgange/ þa muntu þins 21.  
Ordum samt hallda / Þui Ord Drottes Esai.  
ins varer eilíflega / & aller þeir sig vid 40.  
þad hallda / & þar epter giöra.

Hjalpa þu mier Drotten/ad ei laete  
eg veltia mier med ymislegum añarlegu 20  
Reiningum/ þelldur lat þitt Ord ríkt og Colo-  
lega byggia & brva i mínu Hiarta/ so þ 3.  
auallt sie Los mína Sota/ og Lykt a psal.  
mínum Veige/ lat þad vera mín Staf 119.  
& mína Stod/ vid huðria eg mig styda psal.  
ie Xfe alla Amen. 24

Gyðo

# XVIII. Gydingar attu sitt Þaskealamb standande / og eins ⁊ þeir serdbærnir være.

S Jæ þu eirnen so til Sæl mín / ad þu  
 þu huðrn tíma siert so Serdbærnir / sem  
 þu ættr snögglega ad fara af stad bied  
 an / og i það eilífa Sódurland. Lat ei  
 villa þig nie hindra a þínu. Glæpe / Og  
 vtuel þier Veg Sænleikans / Sylg Orde  
 Drottins / ⁊ Fotsporun þíns Lausnara  
 Jesu Christi. Þui þetta er su rietta Leid  
 Þiærstadar skaltu huðrge viftia til vinn  
 stre eda hægge. Handar. Jæ mín Sæl /  
 Vier hósum þier ónguan langvarande  
 Samastad edur Vist. Þar fyrer leita Þí  
 okomna Stadar / ⁊ vit ad vor Umgeing  
 ne vort Heimele er i Himnum / huadan  
 vier væntum Srelsarans Jesu Christi /  
 sem er Drotten / huðr ed vora lýtelmo  
 lega Lýkame mun forklarar / og samlýka  
 giðra synum forklarodum Lýkama.

Min Gud og herra Jesu Chrifte /  
 hialpa þu mier / so ad eg jafnan vake  
 ⁊ bídie / þui eg veit ei nær tímen er þoni  
 en / Gief mier trulýndum ad vera allt til  
 Dauda / so eg Koronu Lýfseins andlegt.

min

Mín Lausnare/ eg girnest laus ad vera  
hiedan/ og vera hia þier. Nær mun eg phil.  
fa mína holldega býrde af ad leggja/ 2.  
í þín sögnud jnganga/ & þa riettu hui  
ld ad óðlast? Nær skal eg ferdast inn í Ebre.  
þína Dyrdlega og cilýfu Borg? Nær a 4.  
eg ad halgast þín heilaga Ringla Roor/ Ebre.  
so eg prýse þitt heilaga Nafn? 13.

Mín Srelfare/ læt mig til þín kos  
ma/ & þitt Auglit skoda/ hia þier vera 10.  
og þína Dyrd lýta. Vnn míc ad eg sie  
kúttur um allt illt/ & Daudans Stíelfa  
ing ei hitte/ heildur med Abraham Isa  
ach Jacob/ Já med þier sialfum & ölls  
um heilögum til Bords sitie/ og þess 15.  
rietta Þaskalambs neyta meige/ Amen.

IIII Capítule.

Um þa Hælitu Kudldmal.

tínd Drottens Jesu Christi.

**S**em þeir til Bords sátu/ a 20  
þeirre sömu Rottu sem Jesus  
var suíken/ Tók hñ Brauded/  
þactade/ braut það/ gaf það  
sýnum Eæresueinum og sagde/ Taked &  
eted/

Storde Capitul:



eted/ Pad er miñ Enkame sem fyrer yd-  
ur verdur giefen/ Stored pad i miñna  
Minning.

Sömu

Sumuleidis tok hann Kaleikess/ ept-  
er Kuöldmæltjdena/ packade/ gaf þm  
hñ z sagde/ Drected aller hier af/ Þesse  
Kaleikur er það nýia Testament i  
mínu Blode/ sem fyrir yður og marga  
vthellest til fyrergiefningar Syndaña/  
Þetta gjored/ so opt þier það drected/ i  
mína Minning. Og þeir drucku aller  
þar af.

## Einleed.

10

**S**ottins Kuöldmæltjð er viss-  
legt Næðarmerke þess nýia Test-  
amente/ off giefed i staden  
þess gamla Paskalambsins/ i þvörre  
Mæltjð Christus Jesus off sedur með  
sínnum sönum Líkama z Blode.

Þuad þyrleg Kuöldmæltjð er þra?  
Þuad agiøtlegt er þangad ad þvra? Eg  
kann ei nogu frekt ad dæðst ad slíktu Ríkt  
edgæme þínar Næðar/ Drotten Jesu/ Ad  
þu off i þui nýia Testamente/ edur þeint  
nýia Sattmæla/ ad auk þíns Ords um  
vora Endurlausn/ soddan Næðarennar  
Teikn z Stadfeste giefed þefur/ z so þyr  
mætum Sjefið með off skipter?

þuad  
furner

Kunne þu frammar að gjöra? En þu  
 mættir þu þor gjörta frammar þu  
 ga? Alíð Gud/Oh/þuad Þostulegt Te  
 ament hefur þu gjört/Þuad stor Guds  
 5 hefur þu skeiðt & eptir þig láted?

Adrer Gósfingiar nær þr dýsta þu  
 láta þeir eptir Slótt og Þorger/Þu  
 Gersemar. Opt Byggia þr stor Þostulegt  
 Þors og þrydelega Legstade og Leide/  
 10 til smár Míningar/ sem þu er allt fors  
 geingelegt.

En þu Drotten Jesu/þu hefur oss í  
 þína Míning þig sialfan & þitt Hóld  
 & Blod til Testamentis giefed/ & til Sæ  
 5 du skickad. Já Herra Jesu/ þad er þín  
 Maltíð/sem þu hefur insett sialfur fyr  
 er þína Truada. Þetta er þad veglega  
 10 Þord/sem þu hefur þínum Börnum fyr  
 erbwed/ þar af þu oss sialfur sedur með  
 Cor. þínum heilaga Líkama/ & sialfi nær  
 10. er oss með þínu sanarlegu Blode.

Act. Sál ertu mín Sál/sem til þeirrar  
 19. Lambsins Ruóldmaltíðar ert kóllud/  
 2 Apoc. sem Drotten Zebaoth þín Herra tilreide  
 19. hefur/a sínu heilaga Stalle/ fyrer öllu  
 25. Solke. Skunda og kom mín Sál/ þú  
 Luc. að allt er þar til reidubwed. Raup & er  
 14. kom



Kom & kapp an þeninga / & fyrer eðert / Psal. 4  
 Sæde Vín & Míolk. Því eyde þier þen- 55.  
 ingum / þar sijn eðert Braud er til þau-  
 ps? Síta þier er Drotten / þad saða Líf 300.  
 sins Braud / hñr til hans Kiemur mun ei 6.  
 hungra / & hñr a þan truer / þam mun  
 ei þýsta.

Mín Herra Jesu Chrifte / Lat mý-  
 na Sál riettelega langa epter þinne  
 Mæltýð / & mitt Siarta alvarlegt Hung 10  
 ur og Þosta hafa / epter þessare Him-  
 nesku Sædu.

Þu lifanda Braud af Himnum Kom Psal.  
 ed / sed þu mínna hñgrada Sál mý þíne 107.  
 Suggan / & fyll hana mý þýnum Goda 15  
 so eg í þým Auglite saddur og Gleder  
 fullur life / Amen.

Om Verdugra og overdugra Berg. II.  
 ing Mæltýðar Drottins.

En síadur til mín Sál / ad þu 20  
 eðe overdug / þad er / an ríettrar 1. Cor.  
 11.  
 Þoranar / eter af þessu Brande.  
 Vakta þig / ad þu ei mý vantruudu Siar-  
 ta af Kaleik Drottens dreckur. Því huer  
 þar af etur overdugur edur dreckur / þan  
 etur og dreckur sialfum síer. Domsafelle  
 í því þan gíðrer ei Greinarmun a nulle

Cor. 10. Ljftama Drottins & annarrar Söðu/ Já  
mijn Sál/ Þu fát ecke vnder eins ad dr  
ecka Kaleit Drottins/ & Diofulsins/ Og  
ecke vnder eins ad bergia af Borde Dr  
ottins og Diofulsins.

5 Þar ferer þu þig til m3 einum hrei  
apoc. 19 tum og sögrum Silteklaðum/ sem er  
Riettlöte þeirra Heilögu. Þetta er það  
rietta Hatýdar Klæde/ sem er Truen a  
Christum med goodre Samuisku. Reyn  
10 þig sialfa/ & kom til þessarar Maltýðs  
ar med sañre Jdran. Dæm þig sialf so  
verdur þu ecke af Drottne dæmd.

Mijn herra Jesu/ eg medtjene m3  
Jere. 30 þar Synder/ & mig angrar þær i mjn  
ach. 1. þiarta. Eg sie ad mjnar Stienðer eru  
jllar/ & mjnar Atomur Samuonar. Þu  
1. sñy eg m3 til þijn min. Gud/ Snu þu  
ljka þier til m3/ med þinne Suggan.  
Eg true a þitt Nafn/ Styrk þu mig m3  
20 þinne Næd/ & laet mig so af þessu Brau  
de eta & af þessum Kaleit drecka/ ad eg  
m3 riettre Jdran sie Verölduñe frasnuð/  
& þier i allre Lilýfd samteingdur verde.

Mijn Saluhialpare/ Eg veit ad  
25 þijn Mýskun er stærre en min Overdug  
leite/ & þijn Gígaska meire enn min Ver  
söld.

fölld. Þess veykare sem eg verð & aumre  
þess frammar þarf eg þúar Næðar/ Þar  
fyrer gief þu mier Drotten/ ad eg til þí-  
ns Bords gange med stöðugu Transte/ &  
þar af Berge med heilögu Hiarta/ So Joha.  
eg blífe i þier og þu i mier/ & eg alldrei 6.  
fra þier skilai verðe ad eilífu. Gief fram  
neigis þín heilaga Anda i mitt Hiarta/  
og giör mig ad söddan Mæneskin/ sem i  
þynum Bodordum gange/ & þína Do- 10. <sup>Wzech.</sup>  
ma (þad er/ þuad þu dæmer riett ad 36.  
vera) halde & fullgiöre.

Nytsend og Vagn Kvöld  
maltýðar Drottins.

III.

SÖ opt sem þu etur af þessu Braude/ 15  
Smíjn Sæl/edur dreckur af þessu Næ-  
leik/ þa skaltu kunglöra Daða Drotte-  
ins þíns/ þar til hañ klemur.

Ja min herra Jesu Chrifte/ Þesse  
þín heilaga Kvöldmaltýð er mier ör- 20  
uggur Vínisburður/ ad þu hefi ei Ling 1. Cor.  
laña/ heildur Mañana Holld & Nætt 10.  
úru vpp a þig tekad/ minna vegna/ og Ebre-  
munt hañ æfenlega hallda: 2.

Gief mier minn Lausnare/ ad eg ad  
þessum leyndar Dome jafnan dæst/  
og af Hiarta mig gledie þar af/ ad þu  
E 7. hefi

hefi þig so nært & natuæmlega samtæna  
ge þig við mig vesala Maneskiu.

2 Drotten minn Jesu / þijn Ruólldo

Rom. máltíð er mier eirnen oraskanlegt Jún

4. & sigle / með huðriu þu mier reitnar & eiga

1 Cor. nar þitt Rietslæte / sem þu mier með þij

10. nu Blode afrekað hefi / Styrk þu minna

Tru / að eg auallt & eslaust true / & stað

fastlega vite / að eg sie viss & obrigdans

10 legi Erfinge allra þinna Gæða & þinnar

Trædar / Amen.

3 Drotten minn Jesu / þijn Ruólldo

máltíð er mier og eirnen Trædarennar

Merke / gíðer mig fullvissan & eslaust

2 Pet. an / um það / að eg sie þier samtængdur

1. 15 so sem Linnernar við þinn Lykama. Sia

Col 1. Þu ert Víntried / en eg er Ruisturen.

Hiálpa þu mier / so að eg jafnan

stóðngur & staðfastur blífe við þig / fæ

20 Krapt & Matt af þier / & gooda Auðr

Joh 15 tu fære. Þu ert Hósfuded / en eg er þinn Li

mur / Gief að eg auallt af þier Líf og

Rom 8 Anda þigge / so að mig huórke kommer

nie okomner Slutur fra þier skilie.

25 4 Drotten Jesu / þijn Ruólldo máltíð er

mier öruggi Vitnisburdur / að þu frain

uægis villir i minnu Hiarta Byggia / og

mier

mier með þínni heilaga Anda kröftug-  
lega styr.

Lat mig eirnen þína huggun í mið 2 Cor  
ni hiarta sinna/ad eg slífa kúne í sam- 13.  
fielagskap þíns heilaga Anda/ & ad þín gom.  
Vitnisburd gíefe mínum Anda/ad eg sie 8.  
Guds Barn/ Amen.

5 Herra Jesu/ þín Kvöldmáltíð er  
mí & sön Bússing & Merke/ad þu vilier 1 Cor  
til heimsins enda þína Chrístne a Jörd 11.  
unne hafa/ sem þína Máltíð í þína  
Minning hallda skule/ þig losa/ þinn  
Dauða kunnigjóra skule/ þangad til þu  
Ríemur.

Mín Herra Jesu/ Halld míc & öð 1 Cor  
rum í ríettre Menningu & meðferd þínar 10.  
Máltíðar/ Lat mig verda ríettan Lim Eph.  
þínar Chrístne/ og einn Saut í þínum Psal.  
haga/ þuörn eingen kán ver þína hende 74.  
ad slíta/ Amen. Joan 10.

6 Mí Herra Jesu/ Þín Kvöldmal-  
tíð er míc & einn öbrigdanlegur Pantur Eph.  
mímar Vpprisu & Doms deige/ Þuiad 2.  
fyrst þu fæder mig með þínni heilaga  
holde & Blode/ & mig þicr so samteins 28.  
ger/ þa muntu ecke yfergíefa mitt hold ph.  
í Daudanum (þui þad er ein þín Lim) 3.

hellbur muntu vppuekka þad & þínum  
 Phil. 3. dyrdarlega Lífama samlikt giöra /  
 Amen.

Esa 8. 7. Míñ Herra og míñ Gud / júsí gla  
 þu þessar þugganer í mínnu hlarta / og  
 1. Cor. 11. gief ad eg mier jafnan til þíns Bords  
 halldes / So ad mínn Tru til þín þroest /  
 og Elskan til þín vare / mínn Þolemná  
 10. de vnder allra Handa Motgange aukest,  
 og mínn Stóðugleike í öllu goodu / þíni  
 loflegz / mier gagnlegur verde / Amen.

Afiad Gagn Kuöldmáaltíðar / er hjar  
 tanlegt þaklate / þyrir ölla veigjórn  
 inga Drottins.

Deut. 12. 15. Vertu nú glód Sál mín við Bord þí.  
 ns Drottins / & þrýsa þín Jíelsara /  
 Luc 1. sem so dyrliga hlute þes: giört við þig.  
 Ephe. 1. Hafi sem þína vegna er Máður orðen / &  
 1. í smáanarlegá Kroffins Dauda gíesen er.  
 psal. 23. 20. Hafi sem þig þefur ad sjínu Barne giört  
 fæder & endurnægrer þig so sem fæderen  
 sijn Bórn við sitt Bord.

Eg þacka þíer Drotten af allu  
 hlarta / & Ræde þeirra Gndbræddu &  
 psal: 111. þeirra Samfundum: Mikil eru Verð  
 Drottins / Guör ad þeim gaer / sa þefur  
 Glede af þeim: Svad þellit hafi skickar  
 þad

það er loflegt og veglegt / 7 hans Ríetti  
læte varer eilíflega. Hæn þefur innsett  
Minnz sína Dæmda / sa Nædunge og  
Myskunsame Herra. Hann giefur þeim  
Sædu sem hæn ottast / hæn hvar æfens  
lega epter sínum Sattmæla / hæn sendi  
er Endurlausn sínu Folke so hans Satt  
mæle vare æfenlega.

Myskunsami 7 nædunge er Drott  
en / þalenmodur og næsta goodsamur. <sup>10</sup> psal  
Hæn bændlar ecke við off epter vorum <sup>103.</sup>  
Syndum / og endurgjældur off ecke epter  
vorum Misgjörningum. Þui so hært  
sem Himnen er fra Jördunne / so lætur  
hæn sína Næd mæla vera yfer þeim síni <sup>15</sup>  
hæn ottast. So lange sem Austred er fra  
Vestre / so langt lætur hæn vorar Synð  
er fra off. So sem einn Fader aumkar  
sig yfer sínum Börnum / so myskunur sig  
Drotten yfer þeim sem hæn ottast. <sup>20</sup> Mlysk  
un Drottins varer fra Eilífð til Eilífð  
ar / yfer þeim hæn ottast / 7 hans Ríetti  
læte er yfer þeirra Barna Börnum sem  
hans Sattmæla hallda / og eprer hans  
Bodordum hvar / ad þr life epter þm. <sup>25</sup>  
Lofadur sie Drotten míns Hjalprædis /  
sem so vel til mín gíorer Amen.

Það þridia Gagn/ er Stadföst

Truarennar Jafning.

Marc. 8. **H**af þú þar æ minn Scal/ að þú  
Luc. 10. optlega neyter af Bordin þíns Dr  
mote Diöflemum & öllum Helvítes Borg  
arhlidum/ að þú Christo til heyrer/ & æ  
þans Nafn truer.

psal. 8. **L**attu mig Drotten ei vera í Ræde  
þeirra Ögudlegu/ & ekki sitia í þia þeim  
Dramblatu/ heldur so sem hlyded Ba  
rn/ vera við þitt Bord/ & með þier (sem  
ert minn Fader) naddarennar Maltíð hall  
Rom. 10. da. Lat mig æ þitt Nafn af Giarde  
trua/ so eg riectíatur verde/ Lat mig þig  
med Munnum jata/ so eg holpen ver  
de/ Amen.

Giorda Gagn er/ Aminning

till Brodurlegs Biarleika.

1 Cor. 10. **Þ**egg það einn í Míne minn Scal/ að  
2 Eph. 5. þesse Buöllumaltíð er þeim Trund  
eitt Biarleiks merke júbýrdis. Þú so sá  
vör aller af einu Braude etum/ so erum  
er Christur/ sem í oss sínum Limun  
fróptugur er.

Þerra Jesu Christe/ vrbell þínum  
þer



Heilaga Anda yfer þau Baurn sem til  
þíns Bords sitja / so ad vter aller med  
Rígrleikfins Bande samteingiuft / i Elsku  
og Fride fyrer þier lifum / & þitt Heilas  
Ga Nafn sambuga losa Eynnum ad ei  
lifu / Amen.

## Simte Capitul.

Um Fotapotten / Þar um skrif  
ar S. Johanes / 13. Cap.

**E**nn fyrer Paskahatjderna (þ<sup>10</sup>  
var affanga Dags Kuölded)  
þa Jesus vísse ad hans Stund  
var kómen / ad skiliast vid þessa  
Beröldur / & fara til Þodursfins / so sem  
han hafde elskad sjína sem i Neimenum<sup>15</sup>  
voru / so elskade han þa alle til Enda.

Og epter Kuöldmæltjderna / þa ed  
Andskoten hafde Judas Ischarioth  
Simons Synne i Niarta blased / ad hn  
forriede Jesum / vísse Jesus ad Faderen<sup>20</sup>  
hafde allt i hans Mendur giefed / og ad  
þan af Gude være kómen / og til Guds  
fare



fære han/ Pa stod han vpp fra Kuøll  
 mæltjndene/ lagde af sijn Klæde/ tof lijn  
 dwæ og batt vm sig. Par efter steypte  
 han

hā Bathne 1 Músilög/ z tók til að þuo  
Fæturnar a sýnum Læresueinum/ z þur  
fæde þa með þeim Eijndwke sem hā haf  
de um sig bunded.

Þa kom hā ad Simone Petro/ og  
hā sagde til Jesum/ Skaltu þuo mī  
nar Fætur? Jesus svarade og sagde/  
Quad eg nu gigre veistu ei/ En seirna  
muntu vita það. Þa sagde Petur til  
hans/ Aldrei Skaltu mīnar Fætz þuo. 10  
Jesus andsvarade honum/ Ef eg þuoe  
þig ecke/ þa hefur þu ecke neitt Mlut  
skipte með mīer.

Simon Petz sagde til hans/ Nerra/  
Ei ad eins Fæturnar/ helldur og eirnen 15  
Nøfud og Nendur. Jesus andsvarade  
honum/ Nuor þu eigin er/ hā þarf ei  
ad þuo nema Fæturnar/ helldur er hā  
allur hreinn. Og þier erud hreiner / em  
ecke aller. Þui hā vísse vel/ huor hann 20  
munde forrada/ þui sagde þā/ Þier er  
ud ecke aller hreiner.

En sem hā hafde nu þeirra Fæt  
ur

ur þueiged/tof hañ sijn Klæde/settest nt-  
dur aptur/z sagde til þeirra/ Bite þier  
huad eg hefe giørt yður? Þier kalled  
mig Meistara og Nerra/þier taled þad  
5 z rietti/þut eg er þ/Dg ef eg yðar Mei-  
stare hef nu yðar Fætz þueiged/þa sku-  
lu þier og þuo hnør añars Fætur. Eitt  
Epterdæme hef eg giefed yður/ ad þier  
giored so sem eg hefe yður giørt. Sañ-  
10 lega seige eg yður/ Þionen er ecke yfer  
sijnum Meistara/og ecke Sendemadur  
eñ yfer þeim hañ sende.

Syrst þier nu slíkt vited/þa eru þier  
sæler ef þier þad giored. Eg seige þad  
15 ecke vm yður alla/ eg veit huoria eg vt-  
naled hefe/helldur so ad Ritningen vpp  
fyllest/Sa mitt Braud etur/hañ tredur  
mig med Footum. Nu seige eg yður þ  
fyrer/ædur eñ þad skiedur/so ad þa þad  
20 er skied/ ad þier þa trued/ ad eg sie sa  
same. Sañlega sañlega seige eg yður/  
huor sem medtefur þañ eg sende/sa med  
tefur mig/ Enn huor mig medtefur/ sa  
med-

medtekur þan sem mig senn hefur.

# Einleied.

Om Elsku Herrans Christi til

sinna Loresuena.

I.

**E**gg hier fyrst a Hiartad/ Sæl  
 min/ Elsku & Breiðande Rígrleika  
 þíns Laufnara til Postulanna/ og  
 til allra hans sem i Verölduine eru. En  
 þeir eru hans/ sem hans Söðurs Vilja  
 gjöra þess sem a Himnum er. Já/ þeir  
 sem Guds Ord heyrta/ og breyta þar efs  
 ter/ & af söddan ofeiganlegre Elsku sem  
 þan hafde til þeirra/ tekur þu þad til  
 Bragds/ ad þuo þeirra Sötur sialfur.  
 Min Sæl/ hugleid & legg slíkt a Hiart  
 ta/ huad mikil ad er Aast & Elska þíns  
 Laufnara/ vid oss aumar vesalar Man  
 eskiur. Huad er þad þu hefur epter skil  
 ed eda ogjört laated? Minn Herra/ minn  
 Laufnare/ huad höfum vier þier ad end  
 urgialldar? Huörnen eigum vier ad heg  
 da off vid þig?

Matt.

12.

Luc.

8.

Huörnen kunnim vier þier matlaga  
 ad þacka/ Drotten Jesu. Lat mig i stad  
 en elska þig æfenlega. Lat mig i þier  
 stum min Sögnud & minna Glæde hafa/  
 ad

ad eg af þeirre Elsku syngie og setze/  
 Esa 5. Af Hiarta Ríðtan hafe eg þig Drott-  
 psal. est/mitt Biarg/mijn Borg/mijn Frelfs-  
 18. are/minn Gud/minn Styrkur/a hugni  
 eg freyste. Já min Drottinn/þu veist ad  
 Joha 5. eg elska þig/ þu minn Elskulege veist ad  
 21. minn Sæl hefur þig Ríðtan/ & mitt Hiarta  
 Cant 1. hefi avallt Glede & huggan þia þier.

O þu Elskulege Herra / o goode Jesu  
 10 sa / minn Elska og minn Gud / lættu mig  
 Breña af þíne Elsku / þínum Ríðleika /  
 þínum Sætleika Sögnude & Glede / so  
 þ þriote allðrei i mínu Hiarta & Mune.  
 Læt mig þig elska af Sæl / & af öllum  
 15 Mætte þig hafa i Hiarta & Mune / & sy-  
 rer mínum Augu / so ad eingen oheyre-  
 leg Nast nie Elska sínest nie stad hafe i  
 mínu Hiarta.

II. 20. Þad mykla Lítelæte Drottins  
 i Fotapuottenum.

**E**ym þu ecke minn Sæl / þui myk-  
 la Lítelæte þíns Drottins Jesu.  
 Sia þu / þu stendur vpp fra Bord-  
 enu / leggur af síer sitt yfer Blæde / bindz  
 um sig Ljndrot / heller Vathue i Munn-  
 lög / & tekur til ad þuo og þurka Sætur  
 sína

sinna Læresueina.

O þu Drotten Jesu/ þu rietta Ljfte-  
læte/ þu hefur allt þetta giört sialfur.  
Þu hefder ad sönnu einbúðrium þinna  
Læresueina maatt skipa það. Enn þu  
þneygder þig sialfi/ & laust ad þra Fot-  
um/ þuoder & þurkader þa med þínum  
eigen Góndum. I þuörn Mæta kenne  
nóckur þræll eda Þienare aukminkare  
ad vera? 10

Læt þier mín Sæl/ til Þiarta gan-  
ga söddan Audmykt/ sem & Petrus giör-  
de/ þa hönum þotte þetta um Of/ og  
sagde/ Drotten/ alldrei skaltu mína Sæ-  
tur þuo. 15

O hussjkt Audmykt og fadæmelege  
Ljtelæte er þetta? Enn þuór er þo so psal.  
stor sem Drotten vor Gud? Sem sig hef 113.  
ur so hætt settañ/ enn sier þo það sem  
lagt er / bæde a Himnum & a Jörðunne. 20  
Jæ/ Hætt sitjande er Drotten/ enn ljtur psal.  
þo það sem lagt er/ og þecker þa Stoll 131.  
tu af Sjærlögð. Hæn stendur a mot Dra 1 per.  
mblatum/ enn þeim Ljtelætu giesur þu 5.  
Mæd. Hann hrunder þeim Voldugu af Luc 1.  
Stole/ en vpphefur Ljtelæta.

Þialpa þu mier Drotten mín/ so ad  
eg

406

eg meige Hiartans Ljtelæste ddlast / Læ  
mitt Hiarta ecke drambæ / 7 min Augu  
psal. ecke Stolle verda. Þuiad Dramblæsted  
131. er ecke gott / og kemur alldrei nema illu  
Syræ. 5 af stad. Min goode Jesu / send þu mæ  
3. Næd / ad eg mig ljtelæcke vnder þjna  
1 Pet. völduga hönd / so þu vpphesier mig  
5. þa tyme kemur. Min sæte Jesu sigra  
þu min Opstopa med þine hoguærd / 7  
10 afma minna Drambsæme med þjnn Lj  
telæste / Amen.

III. Drotten hreinsar Þostulana med Fofa  
Þuottenum / Og vjger þa til Þredik  
unar Embættis.

15 **S**em Aaron og hans Syner þuodn  
hendur sjnar og Sætur / þa þær i  
Vitnisburdar Tialldöwdena geingu / so  
gjörde og Drotten vid sjna Læresueina.  
Hæn þuode þæræ Sætur / 7 hreina gjör  
Mal. 3. 20 de Sonu Leui / þa hæn þeim Þredikunar  
Embætte a hendr þisælade / 7 þa vt vnt  
Helmen sende / til ad kenna. Skoda þær  
Esal. 1. 12 fyrer / min Scal / huad elskuleger eru a  
52. Tiallem Sætr þæræ sem Friden goda /  
25 og þæræ sem þad Gooda kungjóra / og  
af Tialþrædem kenna / 7 seigia til Syon /  
Þin Gud er Kongur. Þær fyrer skaltu  
þeck



þeckia þa sín þína vegna arfuida / 7 þi  
er forstöðu veita i Drottne / 7 þig amiña  
haf þa þess lígrare þeirra Arfdis veg  
na. Medtæ þa so sín Engil Drottins  
Jas / so sem Christum sialfan / þui þeir  
eru Sendebodar i Christi stad: Gala. 4.

Þialpa mier þar til Drotten / ed eg Ebre.  
blyde nýnum Ríenefödur / þui hann vat  
er yfer míne Sælu / so sem þa er þar skal  
Reikningskap af standa. Gief ad eg i  
heidre hafe þína Orðsins Þienara / og  
þa Auðunga sem goda Forstöðu hafa  
trefalldrar Áru verdunga halde / einu  
þa sem erfida i Orðsins Ríeningu. Phi 2. 1 Tim. 5.

Gotapuottureñ þyðer og merker eirnen. III.

Greinsun vorra Synda / pyrer Blod  
ed Jesu Christi.

**S** Eyr líka þad mýn Sæl / huad  
Drotten seiger til Petrum / Þuoe  
eg þig ecke / þa hefur þu öngva  
Blutdeilld med mier. Drotten mín / all  
er erum vier öbreiner / 7 allt vort Ríett  
læte er sem saurugt Klæde. Huad er  
Madureñ þess / ad hann kúne brein ad  
vera? eða ad þa kúne Ríettlátur ad ve  
ra sem af Ríinu er boren? Sia Drotto  
S. Esa. 64. Job 4.

Job. ein/af öllum þínum Þionum er þar ekki  
 25. ein flecklaus/ Þu hefur einn hla Ring  
 lunum Ranglæte funded/ & í þínu Aug-  
 ljte eru Stjórnirnar ekki breinar.

5. Enn þu ert vort Hjalpræde/ þu sem

Isa 4. Syons Saurinde af þuor/ & Blodskulld

Jerusalem tekur af þéne. Þu hefur sial

Hebr 1. fur afmáð vorar Synder. Þu hefur mig

Avoc 1. elskad & mig breinsad af Syndum mí

1. Joh. þínu Blode.

1. 10. Ad vísu/ þitt Blod Drottens Jesu,

1. Joh. þuor og breinsar mig af aullum mín-

1. um Syndum. Vert mér náðugur/ mér

1. Sreksare/ epter þíne Gæsku/ og afma

psal. 15 mínar Synder epter þíne mjúelle Nýss

51. unsene. Þu vel af mér mínar Synd

er/ & breinsa mig af mínum Misgjörn

ingum. Skapa þu Drottens í mér brein

hiarta/ & gief mér ein nýan stóðuga

20 Anda/ þu minna Sál af mínum Mis

gjörningum/ hvar með eg hefe þig styg

dan/ so sem þu hefur mér fyrrehted

tilsagt. Eg vil þa breina gjöra/ og

Ezech. 36. þeir skulu mitt Folk vera/ Eg vil þei

25 ra Gud vera/ & c.

Þotapuottureñ þyðer eirnen Endurny-  
ung Lúfdaganna / að Madur þuoe  
sig þalpur / Það er / Take sig vara  
þyter Syndenne.

V.

**Þ** vegna þess / mín Sál / þu ert  
þueigen og þreinsud í þínu Hiarta  
ta / fyrer Trú rietta / so þu nu &  
líta þína Sötur / Þú þuor þuizenn  
er (seiger Drotten) þa þarf ecke meira  
að þu eñ Söturnar / Þú þa er allur  
þreñ: Og eckert er forðamelegt á þín Rom 8,  
sem í Jesu Christo eru / þuorier ecke ept  
er holdenn / heldur epter Andanum ga-  
nga. Þar fyrer mín Sál þu þu Sö-  
ur á þínum Læresúelnum / það er / þitt  
skilningar Stne / þín Vilja / þín Hug &  
Þanka / & alla þína Lime. Þú í sañ-  
leka eru þetta þíns Hiarta Þelningar  
og Þröglar / sem þína Skiptun giöra /  
þeir þíns holdis Vilja / avallt giört þa þsal.  
fa. Sia / eingin Madur veit þuad ept 19.  
þa fellur / Þú sa þinn Riettlæte fellur pro.  
sið sinnum / & rijs vpp aptur. Þar fyrer 24.  
skallu þu þa / So að þeir vpp hiedan  
í Andanum gange / so sem þeir þafa þús  
gad til holdenn þionad. Þú þafer þu Rom 8  
líð adur þína Lime og Lidu / til að  
Sij. þíð

píona Öhreínleítanum / frá einne Synd  
í adra / þa gíef þa nu og lía til að pí-  
na Ríettlæstenu / so þr helger verðe.

Hiarta Hiálpa míc Drottén / að eg míte  
í Hiarta þuoe af allre Illsku / so eg holp  
Jer 4. en verðe. Læt mig hata það vonda / en  
Rom. 12. hallast til þess Gooda.

Augu Dñ míc & lífta mín Augu að þuoe /  
að eg þau geyme / so þau skýgnst ecke  
psal. 119. epter áttarlegum onytū Lærdome / hella  
dur að eg þeim vpp til þín reñe / þu  
sem á himnum situr. Já / so sem píons  
psal. 124. arner síá á hendur sína Drottina / og  
15 Amþattana Augu á hendur sína i Næð  
ra / síer þaðan Biargar & Væringar væn  
tande / so læt mín Augu avallt síá og  
þorfa á þig mín Drottén / þangad til  
þu hialpar míc.

Eyru Drottén / þneig þu lífta mín Eyru /  
þroue so að þau þeyre Örd þeirra Hyggnu /  
22. Þui það Eyra sem Ömuöndunene hlyð-  
er / mun byggia á medal þeirra Hyggnu.

Hendur Gíef míc eitnen að eg mínar Hens  
Jac 4. ði þuoe / & með Sálfeyse þreinar hallde /  
psal. 25. Læt mig þær breida vö fyrir þa Sá-  
24: rakú / & þær rierra að þeim Þurfugu.  
Satur Læt mig ásamt og mínar Sætur  
þuo

þuo / 7 venia þa a Veg Fridarins / Lat Luc 2.  
 mig ecke sitia i Ræde þeirra Ogudlegu / Psal 1.  
 og ecke ganga a Veige þeirra Jdranar  
 lausn.

Jofapuoostureñ þyðer eirnen Brodur. VI.  
 legan Rígrleika / sem hylur siól  
 da Syndanna.

**S**Al þu og vakt þar a / mín Sæl / ad <sup>1 Pet 2</sup>  
 Drotten þefur þetta þier til Sýrers  
 myndar giört / so þu skylder hans Sots <sup>10</sup>  
 sporum fylgia epter. Þier kalled mig  
 Meistara og Herra (seiger hñ) Og þi  
 er seiged það riett / þui eg er hñ. Og ef  
 eg ydar Meistare og Herra þef þuciged  
 ydar Sætur / þa skulu þier 7 eirnen / þuo <sup>15</sup>  
 huór annars Sætur. Þetta Epterðæme  
 þef eg yður giefed.

Sæl ertu mín Sæl / sem þetta veist <sup>1 Tim.</sup>  
 ef þu það giörer. Slæ þar fyrer til / ad <sup>5.</sup>  
 þu þuoer Sætur Heilagra 7 aðest Land <sup>Rom.</sup>  
 þurster þræ. Lat þína Elsku vera oð <sup>20 12</sup>  
 falska / 7 Rígrleikan hiartgroen

Tak vaktan a þessum siðustu Dög <sup>Mat.</sup>  
 um / Sem nu eru yfer oss komner / og <sup>24</sup>  
 þeint / huad Drotten sagt þefi / Ad a sið <sup>25</sup>  
 dustum Dögum munde Rangelsted yfer

S iij.

guðfa

gnæfa/ & Rígrleikun veflókna í margra  
 hiörtum. Síð þu/ vier erum þeir/ yfer  
 huðria þessa heims ende komein er/ þu  
 Eph 5. fylg nu þínum Drottne epter/ so sem  
 5. áströðlegt Barn/ og gælt fram í Rígr-  
 leikunum.

Lat tu mig Drottin Jesu eðe launa  
 illt með illu/ heildur Syndanna síðda  
 Rom. hylia með Rígrleikunum. Lat mig óll-  
 12. um stúðum heyrelega Virðing syna huer  
 3. pet. ium Mañe/ & fyrre til Vilja vera ódrú.  
 4. Lat mig hafa allt Rapp a að hafa sam-  
 Eph. 4. helde & eining Andans/ fyrer Band Frid-  
 arins/ m3 allre Boguærd & Ljtelæte.


15

## Símta Capítule.

Huornen Drottin gíorer sín Foræðara  
 openberan. Gíorer Petro Amínung vns  
 sitt Optraust a fialpum sér/ Og þa aðra  
 Lærefueina agætlega huggar/ og  
 þeim kienner.

20

Matt. 26. Marc. 14. Luc. 22. Joh. 14.

 Þ þa nu Jesus hafde þetta  
 sagt/ varð hann hrelldur í Anda/  
 vitnade og sagde. Sanlega  
 25. sanlega seig eg yður/ að einn  
 ap

af ydr sem miz mierz sær Mat / mun mig  
 forræda / Sica ad Nond þess er mig sui-  
 fur tekur i Sat med mierz. Og Læresuein  
 arner vrdur hrygguer / 7 huor leit til añ-  
 ars / og þeir voru hvarande / vñ huern hñ  
 þad sagde. Og þeir toku til ad spyriast  
 fyrer sijn a mille / huor þad munde vera /  
 og sagde til Jesum ein epter añañ / Ner-  
 ra er ecke þad? En hñ suarade / eirn  
 af þeim tolf / sem Nendeñe i Satad med  
 mierz tekr / mun mig forræda. Mansins  
 Sonur mun ad soñu fara / so sem skrif-  
 ad er vñ hñ / En vei þeim Mañe / fyr-  
 er huorn Mansins Son verdur suiken.  
 Betra være hñum ad sa Madur þesde  
 alldrei fæddr vered. Þa suarade Judas  
 (sa ed sueik hñ) og sagde / Er eg þad  
 nøekud Rabbi? Nann sagde til hans /  
 Þu sagder þad.

En þar var ein af hans Læresuein-  
 um / sem sat til Bordsins / huorn ed Je-  
 sus elskade / hñum bente Simon Pet-  
 rus / ad hñ spyrdi Jesu ad / huor sa være

um hvern hann hefde talad / af því hann  
 lá þá á Bríoste Jesu. Og hann sagde  
 til Jesu/ Herra hvern er þú. Jesus svar-  
 ade/ Ég er hann/ að hvern eg ríette  
 5 vökuadañ Braudbita/ Og þá hann vök-  
 uade Brauded/ gaf hann það Judase Si-  
 mons Syni Ischarioth/ Og eftir þann  
 Bita fór Andskotinn í hann.

Þá sagde Jesus til hans/ Nuad þú  
 10 gættir/ þá gættir þú snart. Enn einn  
 af þeim sem til Bordsins sátu/ vissu til  
 hvers hann talade: Sumir ætluðu það  
 af því að Judas hafde Fiepyngiuma/  
 að Jesus mundi seigia honum/ kaup það  
 15 oss er Þörf til Matisdagsins/ eða að  
 hann gæfe nokkud Fatækum. Og þá  
 hann hafde Bitan tekið / gætt hann strax  
 út/ og þá var Rott. En þá hann var  
 útgeinginn/ þá hófst upp Þræta þrá  
 20 mille/ hvern þeirra mundi mest hálldi  
 verða. En hann sagde til þeirra/ Ver  
 alldeger Kongar drottina / og hvern  
 Yfermaktina hafa þeir fallast Næðug.



er Herrar / En þier skulud ei so/ Hæll  
ar sa sem mestur er yðar a millu/ vere hñ  
jo sem minst e/ og hñ æðste sem annar  
Þienare/ þui huor er meire sa sem til  
Bordsins situr/ eða sa sem þionar? Er 5  
eðke so/ ad hann sem við Borted situr?  
Eg em a millum yðar sñ sa er þionade  
en þier erud þr/huorier hia mier voru i  
mýnum Freistingum/ og eg vil tileint a  
yður Ríke/ so sem mín Fader hef z mæ 10  
þad einfad/ so þier skulud eta og drecta  
yfer mitt Bord i mýnu Ríke/og sitia a  
Stolū/dæmande æ Kynkunnslar Israels

En þa sagde Jesus/ Nu er Man-  
sins Sonur auglýstur/ og Gud er aug- 15  
lýstur med hönū/ Er nu Gud auglýstur  
med hönū/ þa mun Gud auglýsa hñ  
i sialfum sñer/ og snarlega mun hann  
auglýsa hñ.

Sona þorn mýn/eg em litla stúdhia 20  
yðr/þier leited mýn/z lýfa sem eg sagde  
Gyðingum/Quort eg fer/þangad tñne  
þier ei ad komast. Og nu seige eg yður/

Eitt nýtt Boddord þa gief eg yður/ ad  
 þier elsked húsor annað/ líka so sem eg  
 elska yður/ so skulu þier elskast jnnbyrda  
 es. Og af þui þeckia aller/ ad þier erud  
 5 mjúner Lære sueimar/ ef þier hafed Ríæ  
 leifan yðar a mille.

Simon Petrus seiger til hans/ Herra  
 ra húsor fer þu? Jesus svarade honu/  
 þangad sem eg fer mættu nu ad sinne  
 10 ecke fylgia mier/ en seirna meir þa mū  
 tu fylgia mier. Þetur seiger til hans/  
 Herra/ þui ma eg ecke nu fylgia þier/ eg  
 vil setia mitt Líf vt fyrer þig. Jesus  
 svarade honum/ Quad munstu setia þitt  
 15 Líf vt fyrer mig? Simon/ Simon/  
 Sia þu/ Andskoten hefur girnst/ ad hū  
 mætte sælða yður sem Hæite / Enn eg  
 had fyrer þier/ ad þān Trua þrofnade  
 ecke. Og þa þegar þu smyst aptur/ þa  
 20 styrk þu Brædur þīna. En hā sagde  
 til hans/ Herra/ reidubwen er eg med  
 þier i Fíot z Dauda ad gāga. En hā  
 sagde/ Petre/ Eg seige þier/ ad i Dag  
 gelur

gielz Nanē ecke tuisuar/cadz en pu hefz  
prisuar afneitad pui ad pu pecker mig.

Og hañ sagde til peirra/ Pa eg sen-  
de ydur wt an Pungs eda Töskū eda  
Skofata/ huert brast ydur pa nöckudz 5.  
Enn peir sögdu/ alls eckert. Pa sagde  
hañ til peirra/ Enn nu/ huor ed Pung  
hefur sa take hñ/ lñka og eirnen Tösk-  
una/ og sa er ei hefur/ selie hann Kyrtel  
sñ og kaupe Suerd/ Puiad eg seige/ Þ 10  
hlytur a mier ad fullkomnast huad skrif  
ad er. Nañ er medal Illuiffia reiknado  
ur/ Pui huad af mier skrifad er/ hefur  
nu Enda. En peir sögdu/ Nerra/ sta-  
tus Suerd eru hier/ Mann sagde pa til 15  
peirra/ Þad er nog.

## Einfaled.

Drotteñ er Hiartañia Kansakare z  
veit alle fyrer/ bæde huad Petrus I.  
og Judas mundu glöra hñum. 20

**H**vgg ad mñjn Scäl/ huad piñ Lau-  
snare talar med hrelldu Hiarta/  
En af ydur mun suiffa mig. O mñjn her  
ra



a Gótu eg skal ganga / 7 leid mig jafn  
an med þínum Augum. Styr þu 7 stior  
n mínu Hiarta / 7 laet mig ekki Villu  
súgu rása. Min Gud 7 Frelsare/rásaka  
mig 7 reyn mitt Hiarta/ Profa mig og  
reyn huad eg meina/ og huad eg horfe/  
og huort eg er a illum Veige/7 leid mig  
a Strig Eilífs Lífs/ Amen.

psal.  
139.

Þin þáñ Læresuein sem Jes  
sus Elskade.

II.

**E** Jes gaum að/ Sál mín/ þeim  
Læresueine sem um Kuöldmaal-  
stíðena la a Bríoste Jesu/sín var  
Johannes Gudspíalla Madur/ huorin  
Jesus hafde so tígrán/ að hann sagde-  
þónu huor sín Sorræðare munde vera.

Sia þu til/mín Sál/ að þu siert ri-  
ettur Læresuein þína Lausnara/ Tru  
þu a hans Tífn/ og elska þáñ af Hiar-  
ta/ Þa muntu eirnen a hans Bríoste huij-  
la/ og i hans Sadme sofna. Þu munt i  
hans Elsku stóðugur Gylfa/ 7 hans Höf-  
nd mun þitt skíol auallt vera.

Drotten Jesu/ Lat þína Elsku re-  
ra sem eitt Tíalld yfer mier/ Legg þína  
vínstre Hönd vnder mitt Höfsud/ 7 fad-  
ma mig med þíne hægri hende/ Umgyr  
tu mig

Cont.

2.

psa 139

5.

## Stótte Capítule.

tu mig með þíne Gæsku / og þryn mig  
 med þíne Náð so sem öðrum Skille.  
 Jac 2. Lat mig ei hallda Vínskap við Veröld,  
 Jac 4. ena/ Þelldur við þig / þui Veralldareñ-  
 5 ar Vínskapur er Guds Siandskapur/ Og  
 huór Veralldareñar Vinz giðrest/ sa gið-  
 rest Guds Övinur.

Þerra Jesu/ miñ allra Beste Vinur/  
 Can 2. þu ert miñ og eg er þiñ/ Lat mig jafns  
 10 an sitia vnder Skugga og Skiole þinna  
 20 ar hæggre handar / og lat þitt Ord og  
 þínar hugganer vera Sætlic miñs  
 Hiarta.

III. 15. Um það nýja Bodord  
 Drottins.

**B**eym þu og ecke miñ Sál þu  
 nýja Bodorde þíns Lansnara/  
 sem hñ sijnú Lærefueinú giefz/ so  
 þu þ ríett alvarlega halld/ so seiger hñ/  
 20 Gitt miñt Bodord gief eg yður/ ad þier  
 yður jñbýrdis so elsket/ sm eg yður elskad  
 hese/ Þar af munu Men vita/ z ef.

Sjá þu miñ Sál/ Þar eru aull  
 Bodord þess Nýiatestamentis/ ad vier  
 3. Joh. 3. skulum elska huór annan jmbýrdis / Li  
 so sem Cain/ sem af þ m brecknijsa ein  
 var

var/ og drap sin Brodur. Huör sin Bro-  
 dur elskar ecke/ sa blifs i Daudnum/ &  
 huör sin Brodur hatar er ein Mandrap- 1 Joh. 4.  
 are. Og þo nöckur kenne ad seigia/ Eg  
 elska Gud/ Og hañ hatar sin Naunga  
 sa er ein Lingare. Þui huör sin Brodur  
 elskar ecke/ þañ hañ sier/ huörnen kann  
 sa Gud ad elska huörn hñ sier ecke? En  
 Rígrleikuren hefur i sier iñefaldar allar 1 Cor. 13.  
 Dygder/ Já/ hañ er Rógmálsins Opp-  
 fylling/ þui ad Rígrleiken er Bídlandar  
 goodur & vingiarnlegi/ er ecke meinbægen  
 nie illgiarn/ vpphrofast ecke/ er ecke o-  
 tierlegur/ leitir ecke sjns eigenlegs Gags-  
 ns/ verður ecke vpp ertur/ hugar ecke illt  
 fagnar ecke yfer Ranglætenu/ sáfagnar  
 Ríttuýsene/ vmlýður allt/ truer öllu/  
 vonar allt/ lýði allt/ & hefur ecke enda.

Þialpa off Drottén Jesu/ ad vier  
 ecke iñbyrdis reituni huör annan/ so vier Gal. 6.  
 ei verðum fortærder vor a mille/ Þelldu  
 ur veit off ad viet elskum huörn annan/  
 so vier blífum i þier/ & þijn Elska sie  
 fullkomen i oss/ Lat off eirnen vorn  
 Rígrleika andsyttu/ ei með Ordum edur  
 Tunguñe eirne/ þelldur & so með Verks  
 önum/ og i Ránn og Sanleika/ so vort  
 Lio

Lios lyse fyrer Mönnum / og ad huor  
Madur skilie / ad vier siem þijner Lores  
sneinar.

III. Vm Andskofans Flærdar List / hugu  
Drotten sigrad hefur / og oss mote  
hönnum stadpest / og brynslad.

S Koda hier Sal min / sniduga Flærd  
þijns Ovinar Diöfulsins / og heyr hu  
ad Drotten seiger til Petrum / Andskots  
anum hefur vered hugur a þier / ad han  
mætte sikta þig sem annad Hæite / En  
eg hef beded fyrer þier / so þijn Tru sil  
ade ecke.

Jaa Sal min / Andskotei er Mañs  
Joh 8.<sup>r</sup> drapare allt fra Vpphase / t hefur ei stad  
fasti staded i Sanleikamum / Af þui / ad  
Saninde eru ecke i hönum. Da han lyg  
ur / talar han af sialfū sier / Þui han er  
ein Lygare og Lygeñar Fader. Han er  
þiñ Sakarabere og Motstandare / og  
1 Pet.  
5.  
Job 1.  
1. oc.  
12.  
Luc 8.  
1. at.  
geingur i þring sem grenlanda Leon / leit  
ande ad þeim han svelge: Han lætur sin  
han sie Liossins Ringell / og gagngeing  
ur Veröldena: Hñ viller Heimins þring  
flu alla. Hñ tek Gud's Ord vor Mañana  
hiörtum / og sæer synu illu Sæde þar  
i stads



i staden aptur.

Var fyrer mýn Sæl/vert vakande  
 og vör um þig/þú þu hefi ecke einasta <sup>2. Pet.</sup>  
 vid hold og Blod ad berast/ heildur <sup>5.</sup>  
 vid maktar höfðingia Veralldaremar/ <sup>2. Pet.</sup>  
 sem er vid þa illsku Anda i Loptum/ <sup>6.</sup>  
 þa sîn i Veralldaremar Mýrkum drott  
 na. Var fyrer skalltu jklæðast herkruda  
 Drottens/ so þu stædest Diöfulsins Ara  
 ser slægar. Stattu hömm stöðug a mos <sup>1. Pet.</sup>  
 te i Trúne/so flyr þa sra þier. Drott <sup>5.</sup>  
 en straffe þig Sathan/ Drotten straffe <sup>Zac 4.</sup>  
 þig/sem þar til hefur sig openberad/ad <sup>Zac 3.</sup>  
 þú þitt Ríke & þijn Verk midur briote. <sup>1. Joh.</sup>  
 3.

Enn vertu með glöðu hiarta mýn  
 Sæl/og ottast ecke/ þú þa s er vtskrif <sup>Apoc.</sup>  
 adur sem þig atlagade Drott og Dag/ <sup>12.</sup>  
 Sia/ Drotten Jesus hefi fyrer þier bed  
 ed/ad þijn Trú skyldi ecke bila. Drott <sup>Rom 8.</sup>  
 en hefur þú yfermæd/ & skienkt þier Sigri  
 uren. Sa same Drotten er en nu til Gu  
 ds hægri handar/ & þið fyrer þier.

Þerra Jesu Chrifte/ sem ert minn <sup>1. Pet.</sup>  
 Gud æfenlega/ Eg trú ad sömu a þig/ <sup>48.</sup>  
 en hialpa þu míne Vantru/ Lat þann <sup>Mar.</sup>  
 rílkanda hör ecke i mier floekna/ & þa s <sup>2. Pet.</sup>  
 veyra Rýrlegg ecke þröng. Medtak þu <sup>42.</sup>  
 G. mig.

- psal. mig Veyktruadan / & leid mig sem Vang  
 42. Barn / & styrk þu mína Tru / & haf ei þjá  
 Luc. na hönd af mien / Sadfestu mig hia þier  
 17. so eingen næ mien wr þijn höndu. Min  
 psal. 5. Frelsare / þu munt (eg veit viffelega) þ  
 27. vardueita / sem þu hefur mien til truad /  
 2 Tim. allt til þess Dags / Þui þ er Vilie þijs  
 1. ns födurs / ad þu ecke misser neiñ af þin  
 hann þier giesed hefur. Styrk þu mig  
 Joan. 10. Gud min / og vernda i afnan fyrer þeins  
 17. vonda Diöfle / ad þu fyrer önguan Stig  
 nie Götu næ til min / & önguum sinum  
 1 pet. Vilia edur Öfbellde fram vid mig þo  
 2. me. þu ert mættugur þa Gudhræddu  
 15. fra Freystingum ad leysa.  
 Drotten min Jesus / sem trur & san  
 2 Cor. ordur ert / og lætur öngua freistast yfer  
 10. sitt Megn fram / Lat minar Freistingar  
 ar ecke þyngre verda / enn þad þu gieser  
 20. mien Krapt vnder þeim ad rijsa Amen.

## Siöunde Capitul.

Stutt Yferferd þess 14. 15. & 16. Ca  
 pitula S. Johannis / sem var Herrans  
 Jesu predikun næsta merkeleg / þyrer hñs  
 25. Læresuetnum höpð / ordur hñ gied til  
 Siallsins Öliueti.

**D**u hañ sagde til sinna Earesue  
ina/ Nýggest ecke i ydar Ní-  
arta/ True pier a Gud/ þa true  
pier a mig. I míns Føðurs  
Nýje eru margar Bistarverur / En ef  
ei so være/ þa segda eg/ ad eg fara ad til  
bwa yður Stad. Og ef eg fer hiedan/  
ad tilbwa yður Stad/ þa vil eg þo apt-  
ur koma eg taka yður til mín sialfs/ so  
þier sieud þar sem eg er/ og huort eg fer  
þ vite pier/ z Beigen vite pier. 10

Thomas sagde til hans/ Herra vier  
vitum ei huort þu fer/ og huornen meig  
um vier þa Beigen vita. Jesus sagde  
til hans/ Eg em Beguren Samleikur  
en og Lífed. Gingen kiemst til Føður  
sins nema fyrer mig. Ef þier þecked  
mig þa þecke þier og minn Føður. Og  
nu hiedan i fra þa þeckte þier hañ / og  
hafed sied hañ. 20

Philippus sagde til hans/ Herra  
Syn oss Føðuren/ þa nærer oss. Jesus  
sagde til hans/ So leinge er eg hia yð-  
Gif. - ur

ur/ z þu þeckir mig eige? Philippe/ hu  
 ör mig sier/ sa sier z Föduren/ z huörn  
 en seiger þu þa? Syn off Föduren.  
 Truer þu eige ad eg em miz Födurnum  
 5 og Faderen med mier? Þau Ord eg ta  
 la til ydar/ þau tala eg ei af sialsfö miz  
 er. Faderen sa sin med mier byr/ hñ gis  
 rer þau Berk. Trued mier/ ad eg er miz  
 Födurnum og Faderen er med mier/ Ef  
 10 ei añars/ þa trued mier þo fyrer Berk  
 anna safer.

Safilega safilega seige eg ydur/ Nu  
 ör hañ truer a mig/ sa mun giora þau  
 Berk sem eg giorer/ hañ mun og giora  
 15 þessum meire/ Þuiad eg fer til miz  
 Födur. Og huors þier bidied Födur  
 en i miznu Rafne/ Þ vil eg giora/ so ad  
 Faderen dyrkest i Synenum

Ef þier elsked mig/ þa hallded miz  
 20 Þodord/ Og eg mun bidia Föduren/ ad  
 hañ giese ydur añañ Nuggara/ þañ er  
 blifur med ydur æfenlega/ þann sann  
 leiks Anda/ huörn Neimuren fær ecki  
 miz

medseked/ Pui hañ sier hañ eige/ z peck  
er hañ eige. En pier pecked hann/ pui  
hañ er hia ydur. Eg mun vera med yd-  
ur/ Eige læt eg ydur Fødurlausja/ Eg  
fiem til ydar.

Innan skams tjma þa mun Heim-  
ureñ ecke sia mig/ en pier skulud sia mig  
þuiad eg life/ og pier munud z lifa. A-  
þeim Deige fieme pier/ ad eg er med  
Fødurnum/ og Faderen med miet/ og  
eg med ydur.

Quor hañ hefur min Bodord/ og  
hellur þau/ hann er sa sem mig elskar.  
Og huor hañ elskar mig/ hañ elskast af  
minum Fødur/ og eg mun elska hañ/ z  
eg mun openbera mig fyrir hñ.

Þa sagde Judas(ecke Ischareot) til  
hans/ Herri/ Quad er það/ ad þu villt  
openbera þig fyrir oss en ecke fyrir Nei-  
menum? Jesus svarade z sagde til hñz/  
Quor hñ elskar mig sa vardueiter min  
Ord/ og min Fader mun elska hann/ og  
vid munum til hans koma/ z i hia þen-

G tñ.

unt

## Síðunde Capítuse.

um vístar Veru gíera. En huer hann  
 elskar eige mig/ sa vardueifer eige minn  
 Þrd. Og það Þrd þier heyred/ er ei  
 mitt / heldur Fødurfins þess sem mig  
 sende. Þetta sagda eg yður/ með þui eg  
 var hia yður. En Nuggareñ hinn Nei  
 lage Ande/ þann er minn Fader mun sen  
 da yður i minnu Nafne/ hañ sialfur min  
 kenna yður alla Nlute/ z amina yður a  
 10 allt huad eg sagda yður.

Minn Frid læt eg hia yður/ minn Fr  
 id gief eg yður. Ei so sem Neimuren  
 giefur þa gief eg yður. Þdatt Marta  
 hryggst ei nie skilfest. Þier heyrdud þ  
 15 eg sagda yður/ Eg fer burt og kien til  
 yðar aptur. Ef þier elskudud mig/ þa  
 gleddust þier við það/ ad eg sagda/ Eg  
 fer til Fødurfins/ Þuiad Faderen er mi  
 er meire. Og nu sagda eg yður það fyr  
 20 enn það skier/ so ad þier trúed þa það  
 er skied.

Nier epter mun eg ei fara margt til  
 yðar/ Þui Nofdinge þessa Neims kien  
 ur/

ur/og med mig hefur hañ eckert. Nello  
dur það ad Heimuren vite/ það eg elska  
Föðureñ/og það eg giöre/so sem Fader  
eñ hefur mier boded/ Stöndum vpp/og  
göngum hiedan.

Eg em sannur Býnnuidur/og minn Joh<sup>1</sup>  
15.  
Fader er Býngards Madureñ. Quern  
Kuiſt a mier s̄ ad ei færer Auox/mū hñ  
afkuiſta. Og huern þañ sem Auox  
færer/mun hñ hreinsa/ so ad hann fære 10  
meire Auox. Þier erud nu hrein fyrer  
ſaker þeſſ Ords sem eg talade vid ydur.  
Blífed i mier/z eg med ydur. Eñka ſm̄  
Býnkuiſturen fær ecke fært Auox af  
ſialfum ſier/nema hañ ſie a Býnnuidar 15  
frienu/ So eige heſldur þier/ nema þier  
blífed a mier.

Eg em Býnnuidarfríed/eñ þier Býn  
uidarkuiſterner. Quor hann blífur i mi  
er/og eg m̄z hönun/ſa færer miſken A<sup>20</sup>  
uox. Þuiad can m̄jn ſae þier eckert gi  
ört. Quor ſa ei blífur i mier/ hann er  
vt kaſtadur sem annar Býnkuiſtur/ eg  
G iii. vpp

vppþornat/ og þeir saman lesa þa/ &  
 fasta a Eld og brenna. Nu ef þier blif  
 fed i mier/og minn Ord blifsa i ydur/bid  
 ied þa hvers þier vilied/og það skal yd  
 ur veitast/ Þar med verdur minn Fader  
 er dyrkædur / ad þier færed mjæken A  
 uøxt/& vered minner Læresueinar.

So sem elskæde mig minn Fader/lj  
 ka so elka eg ydur/ Blif fed i minne æst  
 10 send. Ef þier vardueited minn Bodord  
 þa blifse þier i minne Aftsend/ljka fr  
 eg vardueite mjns Fodurs Bodord/ og  
 eg blif i hans æstsend. Þetta tala eg  
 þui til ydar/ ad minn Fognudur blifse  
 - hia ydur/ og ydar Fognudur vppfyllist.  
 Þad er mitt Bodord/ ad þier elst est yd  
 ar a millum/ so sem eg elskæde ydr.

Eingen hefur meire Aftsend en so  
 ad hann setur sitt Ljft vt fyrir sjna Bi  
 20 ne. Þier erud mjner Biner/ef þier gis  
 red það eg byd ydur. Niedan af kalla eg  
 ydur ecke Þienara/ Þuiad Þionest veit  
 ei af þui/hvad Nerran giorer. Enn yd



ur seige eg Vine. Þuiad allt huad eg  
 heyrda af mjnū fœdr/ þad hef eg kunn-  
 giort ydur. Eige vfuoldu þier mig/  
 helldur hef eg vtualed ydur/ og eg skick-  
 ade ydur ad þier ganged og færed. Als  
 uœxt/so ad ydar Auœxtur blāfe til þess  
 ad huors þier bidied fœdurenn i mjnū  
 Nafne/þ giese hann ydur.

Þad byd eg ydur/ ad þier elsked huor-  
 annan. Ef Neimuren hafar ydur/ þa 10  
 vited/hann hefur mig fyrre hatad en y-  
 ur. Ef þier værud af þessum Neime,  
 þa elskade Neimuren huad hans vœre  
 Enn med þui þier erud ecke af þessum  
 Neime/ helldur vtualda eg ydur af Ne 15  
 menum/ fyrer þad hafar ydr Neimuren.  
 Minnest a mjn Dœd er eg sagda/Þiœi-  
 en er ecke meire sijnum Nerra. Ef þei  
 hafa ofsoft mig/þa munu þeir ydur of-  
 sætia eirnen/ Nasc þr geymt mjn Dœd 20  
 Þa munu þeir ⁊ geyma ydar Dœd.

Enn allt þetta munu þeir giora yd-  
 fyrer mjns Nafns safer/þui þeir þeck

ia ecke hann þann er mig sende. Ef eg  
være ei kómen og hefde ei sagt þeim þ/  
þa hefdu þeir öngua Synd/ Nu hafa  
þeir ecke hvar þeir vernde sjína Synd  
med. Nuor sem mig hafar sa hafar og  
minn Födur. Ef eg hefde ei giört þau  
Verk a medal þeirra sem eingin hefur  
annar giört/ þa hefdu þeir öngua Syn-  
nd/ Enn nu hafa þeir sïed þau/ z hafa  
þö bæde mig og minn Födur/ Nældur  
þad su Mals grein sem skrifud er i þeir-  
ra Lögmaale vppfylllest / Fyrer eckert  
höfdu þeir mig ad hatre.

Enn þa sa Nuggaren Kiemur sem  
eg mun senda ydur af mājnum Födur/  
sem er sannleiks Ande/ huor af Födur-  
num framgeingur/ hafi mun bera Wit-  
ne af mier/ Þui þier hafed i Byphase  
hia mier vered.

Joh.  
15,

Enn allt þetta hef eg talad til  
ydar/ so ad þier hneyrlest ecke. Þuiad þr  
munu forboda ydur. Og sa tñme Kiemur  
ad huor ydur Eijflætur/ hann meinar  
sig

sig gíora þægt Verð Gude. Og þetta  
gíora þr yður/ þuiad þeir þeckia huer  
fe þøðuren nie mig. Enn þetta tala  
eg þui til yðar/ ad nær su stund kíemur  
þa skulu þier minnast þar a/ ad eg sagð 5  
da yður það. Enn þetta sagða eg yður  
eck e j Þpphase/ þui eg var hia yður.

Og nu fer eg til hans sem mig sende/  
z eingin yðar spyr mig ad/ huort fer þu?  
Nellður af þui eg talade þetta til 10  
yðar / þa vppfylltest yðar Niarta af  
Nrygd. Enn eg seige yður þo Sann-  
leikenn/ Það batar yður ad eg fare  
híedan/ Þui ef ad eg fer ecke j burtu/  
þa kíemur ei Nuggaren til yðar/ Enn 15  
ef eg fer híedan/ þa mun eg senda hann  
til yðar. Og þa hann kíemur/ sraffar  
hann Neimen fyrer Synðena/ og fyrer  
Kíettlöxed/ z fyrer Domen. Fyrer Syn-  
ðena/ þui þeir frua ecke a mig/ En fyrer 20  
er Kíettlöxed/ þui eg fer til Þøðurfins/  
og þaðan af síæ þier mig et. En fyrer  
er Domen/ Þuiad þessa Neims Nøfð-  
inge er dæindur. Eg

Eg hese margt ad seigia ydur/ enn  
 pier faed ei allt ad siñe þad bored. Nær  
 ad kiemz sa sanleiks Unde/ þa mun hñ  
 kienā ydur allan Sanleik/ þuiad ei tek-  
 5 ur hañ af sialfum sier/ Nældur huad hñ  
 heyrde/ þad talar hañ/ og huad okomed  
 er þad künigjörer hañ ydur. Nañ same  
 mun auglysa mig/ þuiad af minnu mun  
 hañ þad taka z künigjöra ydur.

- 10 Bm listen Tjima munu pier ei sia  
 mig/ Og en aptz vm listen Tjima munu  
 pier sia mig/ Þuiad eg fer til Þodurs-  
 sins. Þa sögdu hans Lærefueinar sijn a  
 mille/ Nuad er þad hañ sagde off/ Bm  
 15 listen Tjima þa munu pier ei sia mig/  
 z enn aptur vm listen Tjima munu pier  
 sia mig/ þuiad eg fer til Þodursins/  
 Nuad er þad hañ seiger/ Innan listils  
 Tjima/ Bær vitum ei huad hñ seiger?  
 20 Þa fornam Jesus/ ad þeir villdu spyr-  
 ia hñ ad/ z sagde til þeirra / Pier spyr-  
 ied ad hui yd" a mille/ ad eg sagda/ Bm  
 listen Tjima þa munu pier ei sia mig/

og þa enn aptur um listen Tjma munu  
þier síma mig. Sanlega sanlega seige eg  
yður/ Þier munud grata og syrgta/enn  
Neimuren mun fagna. Þier verded  
hryggur/enn yðar Hrygd mun snuast í 5  
Fögnud.

Konan nær hun skal fæda þa hefur  
hun Hrygd/þuiad hefiar Stund er komi  
en/ En þa hun hefur Bæned fætt/miñ  
est hun ecke Þss Harmfuðlis leingur/ sy 10  
rer Fagnadar sakar/þuiad Madur er í  
Neimen boren. Þier hafed nu Hrygd/  
en eg skal síma yður aptur/og yðart Mar  
ta skal fagna/og yðar Fögnud skal ein  
gen af yður taka/ Og a þeim Deige 15  
munu þier mig einstæs spyrta.

Sanlega sanlega seige eg yður/ Nu  
ers þier bidied Föduren í mínu Rafne  
þad mun hann gíefa yður/ Hingad til  
hæse þier einstis beded í mínu Rafnel 20  
Bidied þa munu þier mztaka/so ad yðo  
ar Fögnudr fullkomnest.

Þetta hef eg talad í Orðskuidum til  
yðar

yðar. Sá Tíma klemur/ að eg tala ei  
 í Orðskuidum til yðar/ heildur kunnigjøre  
 eg yður berlega af minnum Födur. A  
 þeim Tíma munu þeir bidda í minnu  
 5 Nafne. Og ei seige eg yður/ að eg mune  
 bidda Föðuren fyrir yður/ þuiad skalsfur  
 Faderen elskar yður/ af þui þeir elskud  
 ud mig/ og frudud það eg sie af Gude vt  
 geingen. Eg em af Föðurnum vtgein  
 10 gen/ og kom í þennan Heim/ z eg forlæt  
 apt þessan Heim/ z fer til Föðursins.

Mans Excesueinar seigia þa til hñs  
 Sie/ nu talar þu berlega og mæler öng  
 ua Orðskuidu/ Nu vitum vier að þu ve  
 15 ist alla Nute/ z þarft ei þess vid að nœ  
 fur spyrre þig/ Fyrer það truum vier/ að  
 þu siert af Gude vtgeingen.

Jesus svarade þm/ Nu true þeir. Siar  
 ed/ Su Stund klemur/ og er nu þegar  
 20 komn/ að þeir tuistrist í sundur/ hvar til  
 sína/ og læted mig einsaman/ En eg er  
 þó ei einsaman/ þuiad Faderen er með  
 mig. Þetta tala eg þui til yðar/ að þeir  
 hefð.

hesdud Frid i mier. I Neimenum hafe  
 pier Nörmung/en vered þo Nughraust  
 er/þuiad eg hef yfer vñed Neimeñ.

## Eintaled.

**S** Koda nu Sæl mýn/allt huad hi Rom.  
 er er skrifad / Þuiad allt er þad 15.  
 skrifad off til Lærdoms & Amín-  
 ingar / Ad vier fyrer Þolemmæde & hug-  
 gun Ritningaþa hesdum Voneia.

O þu allra Elæstaste Herra Jesu Chr. Joann.  
 iste/sanlega eru þýn Ord (sem þu hefur 6.  
 talad) Ande og Sanleitur. Þad sieck S.  
 Petur ad skynia þa þaþ sagde/ Þu hef  
 ur Ord Elífs Lífis. Slíkt hið sama  
 meðkiendu þeir Þionar Þófdingiaþa sñ 15  
 sender voru til ad fanga þig / þa þeir  
 sögdu / Alldrei hefur nóckur Maður so Joha.  
 talad / sem þesse Maður. 7.

Minn Gud/ þu agiæstaste Mælsku Psal.  
 Meistare/þýn Ræða er brein/þýn Ord 19.  
 eru sœtare en þunang þeim sem þig el-  
 ska. Þýnar Varer eru sem drúpaðe þús-  
 angis seimur. þunang og Míolt er vnd Can 4.  
 er þýnum Tungurotum. Þýn Predikun  
 er sœtare en þunang/ & þýnar Varer sœ-  
 tare

Syr. tare eñ þunangs seimur. Þuór smættar  
24. þar af/ þan þyftet þar eprer í afnan.

Víðurtíen þu mín Saal/ Væð þíns

psal. Sreksara/ sem sijn Ord so ríktugleza gíef  
58. ur með síolda þeirra sens þau framflye

psal. ía. Effe er það Tungumal/ í huóru ei  
19. þeyrt hans Raust. Hans Ord vrbreid-  
est um öll Lónd/ 7 hans Ræða til heim-  
sins Enda. Já Saal mín/ það er Raust

Cant. 10 þíns Vinar sem kallar 7 seiger/ Staff  
2. vpp Þinnasta/ mín agíeta/ kom hier.

Já/ Drotten Jesu/ Það er þín Raust/

Luc. um huória þu hefr sagt/ huór yður þey-  
10. rer þan þeyrer mig. Drotten mín Gud/

15. Hier er eg/ 7 eg hef með María þ Goo-  
da að míer teked/ og sit til þína Sota/ 7  
blyde a þína Ræðu. Míi Sreksare/ opo-

psal. na þu mín Lyru/ að eg þeyre og skilje.  
50. Lat mig ei oblyden vera / nie til Ba-

20. ka að ganga: Gíef míer blyded Hiarta/  
og vppvet mín Lyru/ að eg þeyre til 7  
bluste sem godur Læresuén. Míi Sreks-  
are/ tilbú þu mítt Hiarta með. Heilóga  
um Anda þínum/ so það goður Atur  
25. glórst/ í huórum það heilsufama Sæ-  
de þíns Ords stadar neme/ og Auðrt  
goðen fære.



So sía nú til/mijn Sál/ad þu hall 1 Tim.  
 der fast a þui heilsufama Orde/sín þu 1.  
 þefur af Drottne feinged / og fordast  
 fals Lærdoma / sem ecke eru aðad enn mæth  
 Mannasetningar. Fordast þu þa sem 15.  
 sialfer smýða sier Ríeningar/sma Eys 2 Tim:  
 um fra Samleikann / & sunast ad logn 4.  
 um Dæmesögum. Samlaga þig ecke Ezech.  
 þeim sem sitia fyrer sínum Ríenesedru i 33.  
 Samkundu sem Guds Folt / heyra Guds 10  
 Ord / en þreyta þar ecke epter / þelldur  
 þlystra epter þeim / og dæra þa i mörku  
 & lifa samt i síne Agirnd / þudria Gud  
 mun straffa a sínum Týma / & þeim mæ  
 þræstórum Laun gíefa. 15

Drottin mín Jesu Chríste / Læt mig  
 auallt heyra þína Raust / þui þun er  
 þarla fógur. Læt mig vera Saudar  
 kínd i þínu Haglende / þuiad þ er mín  
 þuggun i míne effstu Týyd / ad þitt Ord 20  
 mune næra mitt hlarta. Já / þefde þitt psal.  
 þeillaga Ord ecke mín þuggun vered / 119.  
 þa være eg nú forgeingen i míne Týyd  
 & Angist. Tak ei þitt sannleiks Ord wr  
 mínum Mune / þuiad þitt Ord er mín 25  
 um Mune sötara en þunang. Læt þína  
 þægre Sönd leida mig i mínu þræse / &  
 þ . ad

ad eg mig safnan reide vppa þitt Heila  
ga Ord/og ad eg had vardueite i mínu  
Hiarta/ so eg syndge ecke i mote þier.  
Drottin mín/eg gledst i fagna yfer þú  
5 nu Orde/sem yfer myklu herfange goos  
du. Þui Ord Drottins er ecke vtan San  
lekturen. Votta þu á hús Ord/mín Sal  
130. þui had er oþrigdullt/ i huad þaú lof  
Ruc 21 ar had helldur þaú. Já/ Himen i Jórd  
psal. munu forganga/ enn hans Ord for  
35. 10 ganga eige.

Drottin Jesu/vpp hef þu mitt Hiarta  
Act. ta/ so sem þu giórder þeirre Ríni 2 y:  
16. Dis/ þa Paulus heie á heyrande predik  
15ade/ so eg þ heyre/skille og Rootfeste/ i  
þar epter breyte. Lat mitt Hiarta eck  
Byr. vera sem lekan Pott/ sem ei kan Lærde  
21. menum ad hallda. Lat mig ei vera sñ  
Jac 1. galansan Tilheyranda Orðins/ helldur  
ad eg mætte einni þar epter lisa i Bre  
ta: Orhell yfer mig Anda Sanleikfins,  
og luk vpp mínum Skilninge/so eg þit  
Ord heyre/ Rootfeste og Auörten fgr.  
Ruc 2 i Polammæde.

Attunde Capitule:

3n

Vin þa Nuggunarsennu og Níart  
næmelegu Dægn Drottins.

**E**tt þetta talade Jesus/ Og  
heof vpp sín Augu til Him-  
ens/ og sagde/ Fader/ Stundin  
er kómen/ ad þu auglyser Son  
þín/ so ad þinn Sonur auglyse og þig.  
So sem þu gafst hönü Balld yfer öllu  
Nolde/ ad hñ gíefe þenn ölluin / er þu  
gafst hönü / eilíft Líf. En þad er ei <sup>10</sup>  
líft Líf/ ad þeir vite þig einan samann  
Gud vera/ og þan þu vísender Jesum  
Christum.

Eg auglyste þig a Jördu/ z fullkomi-  
nade þad Verð sem þu fíeckst mter ad <sup>15</sup>  
gíora. Og nu auglys mig Fader/ hia  
sialfum þíer/ medur þeirre Dyrd er eg  
hasde hia þíer/ adur en Neimuren var.  
Eg hefe openberad Nafn þitt hia  
Mönnum/ þeim er þu gafst mter <sup>20</sup>  
Neimenum. Þeir voru þíner/ og þu ga-  
fst mter þa/ og þeir geymdu þín Ord.  
Nu vita þr ad allt huad þu gafst mter

ðia af þier/ Þui þau Þrd er þu gafst  
 mier/ þa gaf eg þeim/ og þeir hafa þau  
 medtefed/ og sanlega vidurkient/ það eg  
 er af þier vtgeingen / og þeir trua þui  
 að þu sender mig.

Eg bid fyrer þeim/ Eige bid eg fyr  
 er Neimenum/ heildur fyrer þeim husr-  
 ia þu gafst mier/ þui þeir eru þjner.  
 Allt huad mitt er/ það er þitt/ og huad  
 10 þitt er/ það er mitt/ & i þeim er eg aug-  
 instur. Og eg er ei nu meir i Neimen-  
 um / en þeir eru i Neimenum. Og eg  
 kiem til þjñ/ Neilagur Fader/ geym þa  
 i þjñu Rafne/ husría þu gafst mier/  
 að þeir siu eitt/ so sem vid. A medan eg  
 var hia þeim i Neimenū/ þa geymde eg  
 þa i þjñu Rafne. Og husría þu gafst  
 mier/ þa vardueitte eg/ og eingen af þm  
 er glatadur/ nema sa ein Slötunar So-  
 20 nur/ So að Ritningen vppfylllest.

En eg kiem til þjñ/ og þetta tala  
 eg i Neimenum/ so að þr hafe þm full-  
 an Fognud/ med slasum sier. Eg gaf  
 þeim

þeim þínn Drd/og Neimuren hatar þa/  
 þuiad þeir eru ecke af Neimenum. Eg  
 bid ecke ad þu taker þa af Neimenum/  
 Helledur ad þu geymer þa fra illu. Þeir  
 eru ei af Neimenum/ so sem eg er ei af  
 Neimenum/ Nelga þu þa i þínni Sañ  
 leif. Þínn Drd eru Sañleifur. Ljka sm  
 þu sender mig i Neimen/ so sende eg þa  
 i Neimen/ Fyrer þa Nelga eg sialfan  
 mig/so ad þeir sieu og Neilager i Sañ  
 leifanum.

Eg bid ei einasta fyrer þeim/helledu  
 ur jafnuel fyrer þeim sem trua munu a  
 mig fyrer þeirra Drd/so ad þeir sieu all  
 er eitt/ So sem þu Fader ert medur mis  
 er/og eg medur þier/ ad þeir sieu z eitt  
 medur ocður/ so ad Neimuren true þad  
 þu sender mig. Og þa Dyrd sem þu  
 gaffst mier/þa gief eg þeim/ad þeir sieu  
 og eitt so sem vid erum og eitt/z eg miz  
 þeim og þu medur mier/ so ad þeir sieu  
 fullkommer i eitt/og þad ad Neimuren  
 fienne ad þu sender mig/og þad þu elst

ader þa so sem þu elskader mig.

Fader/ husría er þu gafft míc/ þa  
 vil eg að hvar sem eg er/ þa síeu þeir míc  
 míc/ so þeir síae mínna Dyrð þa þu gaf  
 5 fíkt míc/ Því að þu elskader mig fyrir ein  
 Neimureñ var skapadur. Níettunse Fa-  
 der/ Neimuren kíenir þig eige/ enn eg  
 þecku þig / og þessir vita það þu sender  
 mig/ z þítt Náfn gírdra eg þeim kunn-  
 10 ugt/ so að þu Ástíseind/ með husrre þu  
 elskader mig/ síe í þeim z með þeim.

## Éintaled.

þbr 5. S þa þar mín Soul/ það er þu Bæn  
 15 og Hiartans Andvarpan/ sem Drott  
 en þinn Frelfare hefur á Deige síns  
 Holldo/ með sterku Kalle og Tærum/  
 fyrir þig Gude offrad / og fyrir alla  
 sem hús Fader hönum gíesed hafde. Og  
 Gud hefur hann híc vñ Bænheyrð. Því  
 20 þesse hans Bæn er ei að eins Rígrleik-  
 ans Verð/ so sem þa einn Christen þúdur  
 fyrir öðrum / helldu er hñ eirnen þu rítt  
 ta Sornfæring/ og einn Partur af þui  
 Fíed þagangar Öffre/ sem Guds Reide  
 síllt

stillt þesur / og öss við Gud forlúkad /  
 Guðróa Bæn Jesus i Paradis býriade /  
 og a Siallenu Oliven framfærde / om a  
 Kroffenum eindade / og med huðrre þan  
 framme fyrer oss framhestendur þia Góður  
 num en i Dag. Hier bidur ecke einsamall  
 Mandomuren / helldur og eirnen Guddo  
 muren / sem er su rietta Persona Jesus /  
 vor Medalgangare Gud og Madi / sem  
 þesur lagt sig a millum Guds ⁊ vor syn  
 dugra Maña / Þess vegna nær so langt  
 ⁊ vjðt Braptur þessarar Bænar / sem  
 Verölden er vjð.

Læt það nu vera þína þuggun  
 (mijn Sæl) Ad Jesus Christur er til Guðs Rom 8  
 des þægre handar / og bidur fyrer þier /  
 þan er vor Tulkur þia Góðurnum / og  
 sa riette Rieñemadur sem eilífur er / Og 1 Joh  
 þui er þans Rieñemans skapur eilífur / 2.  
 þuar af þan ho'pna giðrer þa sem miz 1. Þe 7  
 þans fulltinge til Guds komast. Vere  
 nu glóð af þiarta mijn Sæl / i þínum  
 Drottne / þui þan þesur so vel beðed fyr  
 er þier / sem fyrer synnum Postulum þa  
 nalægum / og so ferer öllum þeim sem 25  
 fyrer Postulanna Ord og Riamingar a  
 þam trua.

Drotten Jesu / eg true fastlega a þín  
 Orð / þad veistu / og eg efast ecke / ad þu  
 munir þænheyrdur verða / þuar fyrer eg  
 true / ad Gud minne mæi við Sannleiken  
 5 hallda / so eg blífse i þier / og þu i mæi  
 og ad Saderen hafi þa Elsku a mæi /  
 Rom 8. sem þu hafde a þier fyrer þeimsins vpp  
 haf / fra þuórre Elsku eingin kann mig  
 slíta:

10. Það þesur ljúka giefed mæi ríftugo  
 Joa 4. lega af sýnum Anda / sem það þesur  
 Psal. yferflotanlega vthellt yfer þig / þad er  
 45. þantur mínar Arfleifdar / og þer Vitne  
 Eph 1. mínum Anda / ad eg sje Guds Barn.  
 Rom 8.

15. Já / eg veit eirnen / ad eg mun æfen-  
 lega vera þar sem þu ert / mun þu sja þi  
 na Dyrd sem þier þín Sader giefed þesur  
 O Drotten Jesu / þinsigla þu þessa  
 Samulskunnar stóðuga þuggun i mínum  
 20. hjarta / med þræpte þíns þeillaga Ans-  
 mat. 24. da / ad eg stóðugi þar við blífse / allt til  
 enda so ad eg æfenlega holpen verðe.

Þui kem eg nu daglega fyrer þitt  
 Auglit / Drotten min þinneske Sader /  
 Joan. 25. og aðalla þitt Nafn / i Nafne þíns fæ-  
 16. ra Sonar míns Frelsara / sem er minn  
 æfenlegur Aledalgangare og ærnadar  
 Made



Madur. Bænheyr þu mig fyrir sáker  
 Elsku þíns kára Sonar/og fyrir hans  
 Bænastad. Þú hefur er sa þu jafnan bæn  
 heyrer/ þann er sa sem þu hefur gíesed  
 Heidingiana í sjúna Árfleisd & Veralld  
 arenar Enda til Eignar. Þann er sa þu  
 hefur skipað offt að hlyða. En þann seig  
 er við offt. Saflega saflega seige eg  
 yður/ Quors þíer bídied Födurin í míj  
 nu Nafne/það mun þann veita yðr.

Joan.  
 12.  
 psal.  
 2.  
 Math.  
 17.  
 Joan.  
 16.

Í þessu Nafne klem eg nu til þín/  
 & stend þíer/ & bíd þig fyrir sáker þíns  
 eingíetna Sonar og þíer samlyka Son  
 ar. Í þíns Nafne Drottin bænheyr mig.  
 O Drottin vert míer líknsamur. Eg  
 bíd þig vegna Fyrerbónar þíns Híart  
 ans kára Sonar/ sem til þínar hægge  
 handar situr/ þneig þu þítt Eyra til  
 mín og heyr/ Lat vpp þítt Auga og  
 síð/ heyr þu mínna Bæn og Anduarp  
 an/síð og alíjt mig næðarsamlega í mí  
 ns Frelsara Nafne Amen.

Dan 9.

20

Áttundu Capítule.

Quors

Huornen Drotten Jesus epter Lofs-  
söngen/ gieck til Vidsmidrs Stalls  
sins/ og huad han a Veigenum tal-  
ade vid sjna Læresueina.

**D** S sem þeir höfdu Lofsöngen  
sunged/ gieck Jesus wt epter  
vana/ yfer vm Læken Cee-  
dron/ til Stallsins Oliueti.  
Enn hans Læresueinar foru med höno-  
um. Nañ sagde þa til þeirra/ A þessare  
Nottu mñu þier aller hneyxlasi a mñer/  
þuiad skrifad stendur/ Eg mun slaa  
Nirderen/og Sauder Niardareñar mu-  
nu tuistrast. En þa eg er vpprisen/ vil  
eg ganga vndan ydur i Galileam. En  
Þetur andsuarade z sagde til hans/ Þo  
aller hneyxlest a þier/ þa vil eg þo ecke  
hneyxlasi a þier. Jesus sagde til hans/  
A þessare Nottu ædur en Nanen galar  
tuissuar/ muntu afneita mñer þrysuar.  
Þetur hn talade þa en frekar/ Já/ þo  
eg ætte ad denia med þier/ skýllde eg ecke  
afneita þier/ Og slýkt hñ sama segdu  
alle

aller Læresueinarnar.

Þá kom Jesús í þann Stad mæ þm  
sem kallast Gethsemane/ Þar var einn  
Grasgardur/ hvar jñ ad Jesús gieck og  
hans Læresueinar. En Judas sem hann  
forried vísse vel af þeim sama Stad/  
Því Jesús hafde opt vered þar mæ sñm  
um Læresueinum. Þá sagde Jesús til  
þeirra/ Setied yður hier nidur/ meðan  
eg geing burt þangad/ z biðst fyrir. 10

## Entaled.

Drotten kienner oss/ ad vera þackslatum/  
þegar ad vör höfum meðtekked. 1  
Guds Lam og Garður.

**S**usta þu til/ og legg í Miñe mñn 15  
Sál/ huðren þinn Lausnare/ ad  
Rúðldmæltíðene endadre/ gíðrer  
þacker og Lof seiger sñnum þinnneska  
födur. En þesser Lofsonguar voru sa  
113. 114. 115. 116. 117. 118: Psal. 20  
huðria fer Psalma Gýðingarner voru  
vaner ad lesa huðrn epter annan/vm þá  
ska tñmá/ Winum þá þeir höfdu þá  
skalamo

skalambed eted.

Skoda nu mÿn Sæl hÿð mykla Lÿt  
elæste þÿns Drottins / Þu þo hæn være  
Herra yfer allre Skiepnu / liet hann sÿer  
5 ecke mintun þÿia med sÿnum Læresueins  
um Bordspsalmen ad lesa / ⁊ Maten eða  
Mæltÿðena ad þacka. Og hÿer med  
þÿer hÿ þÿer Epterdæme giefed / ad þu  
1 per. skuler hans Forsporum fylgia. Þess veg  
2. na / þuort sem þu etur eða dreckur / eða  
10 huad þu gÿðer med Ord og Verk / þa  
3 Cor. gÿð þad allt i Nafne Drottins Jesu /  
10. til Dyrdar Gude / og þacka Gude Söð  
ur fyrer hæn.

15 Og so opt sem þu yfer þÿnum Bord  
um villt Lof gÿðra Gude / þa þeint a  
þetta Epterdæme Drottins / og muntu  
þess Hiartanlegar þad gÿðra. Vid þu ⁊  
þacka Gude an Afslats / ⁊ hallt kostgÿð  
20 fliga til Bænareñar öllum þeim i þÿnu  
Joa 3. hÿse eru / so sem Drotten gÿðde vid sÿ  
na Læresueina. Þu eingin tekur þad þo  
num er ecke giefed / þu huad þÿer þu þ  
þu hæfer ei þeiged? En hæfer þu þad  
1 Cor. 2. þeiged / þu villtu þÿer þro sa / so sem þu  
4. þÿder þad af sÿlsfum þÿer til?

Mÿn Himneske Sæder / Þu ert ad sön  
nu sa

nu sa sem vor hiórtu vppfyller með síne Act. 7.  
 Fæðslu/og með Gledu/ Allra Skiepnna 14.  
 Augu vona a þig Drottin/ og þu gief Psal. 143.  
 ur þeim þeirra Fæðslu i hæfeligan tíð  
 ma/ Þu vpplætur þína milda Hónd/  
 7 sedz allar lifande Skiepnur mgs þíne  
 Blessan/ Nær þu giefur/ þa safna þær psal. 104.  
 og nær þu þína Hónd vpp lætur / þa  
 verda þær mettar. Blessa þu og metta  
 mig einn o Drottin minn/ og alla þa i  
 mínum Svsum eru/ Þa vil eg æfenlega  
 fara þier Offur mína Vara/ og þacfa  
 þier fyrir allt það þu hefr giefed mier.  
 Eg vil þitt Nafn lofa og prýssa/ það Syr. 34.  
 frekast eg kæn og ma/ þo ertu en meir  
 og ædre/ Eg vil prýssa þig af aullum  
 Mætti/ og ei vpp giefu / 7 þo fæ eg ei  
 vpp taled til fulls þína Gæsku/so er  
 þu ómælanleg Amen.

Drottin tekur sínum Exeresueinum 20

Vara pyrer þeirre Hneyxlan/ ap  
 hans þínu.

**Q** Þessare Nost(sagder þu) mīu þier  
 aller hneyxlast a mier. Þui þu viss  
 er vel(Drottin)ad Petz munde þier  
 af

afneita/ og aller Læresveinar þig for  
 Esa 8. laata. Þui þu varst setti i Zion/ til eins  
 Hyrningar hornsteins/ og til hneyrlunar  
 Rom. 9. Hellu/ til Snöru & Falls Jerusalemborgs  
 5. 5 annin / Og marger af þm hafa reked  
 sig a þig/ eru i sundur fallner/ i Snöro  
 une faster og fangner ordner. Þui þu va  
 2. 2. rst næsta ofsynlegur a ad ljóta/ hia öðru  
 33. Solke/ og þu varst sa forsmáðaste/ og  
 10. mest ovirtur/ fullur Sorgar & Sunkleis  
 ka. Þu varst so foraktadur/ ad li kenn  
 Byrgdu sig fyrir þier/ þui hafa þeir ecke  
 sint þier.

Jaa/ Dröten Jesu/ so hneyrlast mar  
 15. gur a þier en i Dag/ so ad þu ert það  
 Luc 2. Teikn/ sem mög er i mote möllt/ af öll  
 um þeim þitt Nafn þeckia ecke. Þeir  
 hneyrlast a þíne Þorsönu/ & mæla a mo  
 te þínum Ríemingum/ þeir hneyrla sig a  
 20. þíne Þýnu/ & steyta sig a þínum Danda  
 En þu ert saður Gud og saður Máðr  
 i eíne Personu/ þui gieta þeir ei trúad.  
 Du bodar & veiter Syndanna Sýrergiefu  
 ing af þíne skígrre Máð/ enn þeir vilja  
 25. hana med sumne Forþíamustu hafa: Þu  
 villt þeir skule þitt Öf & þínn Kross þe  
 rer þier bera / En þeir fylgia vellysta  
 ingum

ngum þessarar Veralldar/ og forsaka  
þu þitt sæta Ok.

Enn mættu erðu ríettur & sánnur Grúð  
íðlds Steinn/ Dróttinn mín Jesu/ einn  
lódugur býrningur Steinn sinn auallt ríet  
tur er/ A þig truer mín Sál/ & treystir  
í Lífenu & Daudann. Þar fyrir mun  
ég allðrei til Skámmar verða. Gíef mættu  
þig ríettu að þeckja/ sánnu Gúð og sánnu  
Mánn/ þig að þrúsa/ þínn Orð að lög-  
ra/ skalia/ og mættu til Sálubíalpar að  
færa/ og mig af þínnu Þýmni að bugga  
alla tíma/ og þítt Ok viliuglega að  
draga/ þú sáll er sá sem ecke hneýr-  
ast a þítt Amen.

Sá ríette Hírdur Christus var fleig-  
en sinnar Gíardar vegna.

II.

Þvarst að sækja sá goode Hírdur/  
Dróttinn Jesu/ sá einka og æðste  
Hírdur/ sá völduge Hírdur/ sem  
þínnu Sándu Seiter/ & þa Gæler síalf-  
ar/sem leitar þeirra ef vantar/ & þefur  
þa vpp sinn villast/ þu sinn þa sáru læk-  
nar/ & gíæter þeirra veyku/ verndar þa  
mettu & lósku/ og þefur ríettelega Vme  
byggju fyrir þeim.

En

## Niunde Capitul.

Zach. 13. **E**nn huada Særum eru þad/ min  
 agiæte Hirdar / i þýnum Hóndum? So  
 ertu særdur i Hrofu þeirra sem vígelsk-  
 udu / & þu hefur fyrir þýna Sænde þitt  
 Zoon. 10. **L**íf láted. So hefur Drotten þín Gud  
 Psal. 53. plágad þig / með Svikdome / og allra  
 vorra Syndum a þig hladed.

Zach. 87. **Þ**u Sverd/giðr þig reidubæd (seig  
 10. er Drotten Zebaoth) yfer min Hirdar / &  
 yfer þú Mañ mæi nafomnastr er / Slæ  
 þu Hirderen / so mun Hirden tuiðrast.  
**O** min Drotten & min Hirdar / huad  
 Fiærar hefur þu þýnar Sædakindur?  
 Þu holdur Sverd þýns Sódurs / & leiddst  
 þau Slóg sem vier hófdum forþient /  
 Psal. 133. **M**ed þýnum Benium erum vier Lætns  
 ader / Þegningen liggur a þier / so vier  
 þesdum Friden.

**M**in Drotten Jesu Chrifte / þeit þu  
 20 mæi jafnan i þýnu græna Haglende /  
 þína Heilögu Orda / & læt mig na fessu  
 Vatne þýmar Huggunar. Læta þu að  
 mæi þa eg villest i burtu / og græd þu  
 mig þa eg fæ Akomur / Lætt mig avallt  
 25 vera ein af Sændum þýns Haglendis / &  
 þig min gooda Hirdar riert að þeckia / &  
 þíne Róddu að hlyða / frelsa þu mig af  
 þíni



þeim heluþska Olse / Endurnær þu og  
æfenliga vernda mína Sál & mitt Líf  
til eilífs Lífs Amen.

Um Tuistran og Ofsofn  
Saudana Drottins.

IIII.

5

**M**inn Nerra Jesu / so sem þíner  
Læresueinar tuistrudust & flödu /  
þa þu fangen varst & bñden / sñ  
þu þeim ædur sagt hafðer / So eru em<sup>10</sup>  
i Dag þetr sem a þig trua / halldner sñ<sup>3 Reg.</sup>  
Sander / sem aungan hñrder hafa. Vier<sup>22</sup>  
erum sð nær a oss kómmur / sem þr min<sup>2 Cor.</sup>  
stu / og Daðanum vndergiefnu / Vier eru<sup>4.</sup>  
Verólldunne að Stonar speigle ordner /  
Einglónum líka og Almónnum / Vier  
erum Dærar halldner þína vegna / Vier  
erum jafnan so sem Bólvan Verallðar<sup>psal.</sup>  
enar / & Landhreinsunar Ofsur öllu Sol<sup>44.</sup>  
ke. Þína vegna er oss slattrað Dagen vt<sup>Rom 8.</sup>  
og erum halldner slátrunar fíe.

O Drotten minn Gud og Fader / þu  
munt að sömnu þínu Solke ecke rotksufa  
& þína Arfleifð ecke forlata / þess bñð<sup>psal.</sup>  
iñ vier Drotten. hirtu oss ecke i þíne Re<sup>Jer.</sup>  
de / og ei plaga oss i þíne Grind / so þu<sup>10.</sup>  
þitt Folf ecke eyðelegger. Vthell þíne<sup>psal.</sup>

J.

Reide 79.

Zach.

11.

Zero.

31.

Reide yfer Heidingiana / sin þig ecke þe-  
 ctia / ⁊ yfer þær Kyntujsler sem þitt  
 11. Clafnecke atalla. En myskuna þu off  
 31. sin erum Sauder þijns Haglendis. Þui  
 þu verndar Slatrunar Fied / sökum þina  
 na vesalings Saudaia / Þo þu tuistrer  
 þine Samfundu / þa gietur þu haft þa  
 na saman aptur / ⁊ munt hana binara /  
 so sem Hirderen sijna Hiord / so ad þijn  
 10 Hiord verður talen wt ⁊ iñ. Oho / fagn-  
 ed nu Saudakorn Hirdarans (Jesu Chro-  
 isti) og vered glader / þuiad þier hafed  
 dygguan Hirder / þan þan ad deyda og  
 ad lifga aptur. Hann kann ad sœra og  
 15 grœða aptur. I sine Reide sœrer þan / en  
 i sine Clad myskunar þan sig yfer þa.

O Drotten Jesu / Þu allra Truaste  
 Hirder / þamla Vlsenum / sem þijna Hi-  
 ord vill sundur slíta / og beit þinne Hi-  
 20 ord i nædum / Hælt off saman / ⁊ vernda  
 off sin þin Augastein / Og tak off þijna  
 Hiord vr Utlegd þessare / inn i þad ei-  
 lifa Saudaþws Amen.

Om Gang Drottins yfer vm

Laken Cedron.

V.

Þessa

**H**esse Lætur hafi reñur í mille Jer  
 rusalem og Siallsins Olíveti /  
 ofan eptur einum Dal / hefur Nafn  
 feinged af Myrkre / og sem lítlegt er af  
 dínna Vatne / eða vegna þess hafi hefur.  
 runned í dúpum Dal / og med Skoge  
 vörnum tuem meigen.

Hier hlytur þu Sæl mín ad líta a  
 Bak aptur í það gamla Testamented / til 2 Reg.  
 Kong Davids / huor ed var Syrermyns 10 15.  
 dan Herrans Christi / þa hafi af Achitos  
 phel sijnú æðsta Rædgjafa og Ræðasta  
 Vin / forraden og suiken var / og af sijn  
 um eigen Syne fra Lande & Lydum vt  
 reken / þa gieft hafi eirnen med sijnun 15  
 Vinum og Sorgangande Pienörum yfer  
 um þessan myrkna eða svartu. Læst Lea  
 bron / til þess Vidsmiors vidar. Stalla  
 sem alment nefnest Olíveti. Hann gieft  
 med allskonar Pjnu & hrygd / med sky 20  
 ldu Andlite / griet sarlega / og bar vpp  
 sijnar Hand fyrer Gude / Bad & í mote  
 Achitophel / en gaf sig þo audmiutlega  
 vnder Guds nærdugan Vilja / holde Ból  
 nan og Hædyrde Semei / huor David 25  
 gryta villde / og Blodhund kallade / & ein  
 trulansan Men / vid huörum hafi þaga

de sem annad Lamb.

Sia minn Sal / þann sama Gang  
geingur hier þín Frelfare sa riette Isra  
els Kongur / og sa elsku Madur Drott  
5 ins / & fullkomnar þessa Forermyndan i  
allan mæta / Þar hann af sínum Læres  
sueine suten var / og af sialts síns Sols  
te til Danda dreigen. Nú þu þig Sal  
mín / glesm ecke þssum hrygdar Gange  
10 Dands og Herrans Christi / Þui Christi  
ur er vndan geingen / þui blytur þu ad  
fylgia hönum epter.

O þu Mýskunsame Jesu Christe /  
huad marzan hrygdargang a Madur  
15 christen fyrer höndum i giegnum Freists  
ingar og Krossburd / Sotter & Vesöllo /  
Hungur og Anaud / Smæan og Spott /  
Ja / i giegnum Næyd og Danda / fyrer en  
20 þu komest þennan Eyndar dal Hamsins  
a enda / sem so næsta dinn & þraug er.

Þialpa þu mier Drotten Jesu Chri  
iste / ad eg þolemmodi sie a mínum Veige  
& i Ljtelærenu þier fylge / so sem þíner  
Læresueinar. Og þa ez geig i Myrkraña  
25 dal / lat mier lyja Geisla þínar þuggu  
ar / For mig þa apti i Liosed / so eg mýs  
na lyst meige ofelega hafa a þíne Nád.  
Drott

Drotten avjtar Þesur fyrer Oftraust VI.  
sem han þesur a sialsum sier/og seia  
ger hōnum pyrer siet hreyggelega Gall.

**H**er skaltu adziæla/ mīn Sæl/  
huad miðz S. Vetr/ og adrer tres 5  
yftu vppa sig/ Sia hier huad hollð og  
Blod giðrer. Þui þa Drotten liet a sier  
heyra/huðrsu ad aller þeir mundu a sier  
hneyrlast/ & yfergiefa sig/ þa læ þad S.  
Petre þungt/ lýka sem Jesus tryde hōns 10  
um so lýtt/ byðst þar fyrer til/ ad hann  
vilie fyrer þa alla þerranum Christo/  
lýka vel i Daudanum fylgia/ Og slýkt  
sama sögdu aller Læresneimarnner. Enn  
litlu sijdar þa adfram kom/ þa reyndz 15  
ust þeir i Teydene so sem þieren reynist  
sýnum Ungum.

Þar af sier þu Sæl mīn/ huad miðz  
og vier meigum treysta vppa vort hollð  
og Blod. Sanlega er Mansins þiarta Jer. 17  
stollt/ en þo blautt og hrætt/ huðr þan  
þar um ad hupa? Stollt er þad a med  
an vel geingur/ þui þad er ecke hægt ad  
temia eða stilla/ þad fylger sýnum eigen  
Vilia/ & lxtur sier ecke seigast/ Enn regt  
og blautt er þad þa illa geingur/ i þui  
er ecke annad en Vyl & Volgur/ þa temir  
Jij. þad

had fyrer einu þlotande Laufblade / og  
 Joa 2. ef mögulegt väre i giegnu einu Jarumur.

Eñ þu Drottai Jesu/ert sa sem vor  
 Jere. Hiörtu grundar / og vor Tyrn ransakar  
 17. þu þeckir off alla / þu þarft ei Vita  
 na að leita um nein. Engin þeckir sials  
 fan sig / en fyrer þier erum vier aller o-  
 dulder. Þu þeckir min Götustig / & veist  
 huad eg mun lata giört edr ogiört / alle  
 10 til Endadags. Greid þu Götun minna  
 epter þijn Orde / og lat eckert Rang-  
 læte drottina yfer mier / leid mig i þijn  
 Psal. Riettlæte / og lat mig ecke falla i Synd  
 219. a Synd ofan. Tat fra mier huad mier  
 -1 skadlegt er / og gief mier það sem mig  
 25 bata kam. Gief mier það Hiarta sem  
 þig ottest / það Siine þig elske / það Vit  
 og Styn / sem um þig hure / þan Tyrn  
 sem þier hlyde / þan Augu sem jafnan  
 20 & þig horfe. Eg bifel þier a Hende i  
 Dag & alla Týma minna Sæl og Líf /  
 Syn & Seyrn / og öll Skilningar vit / og  
 alla Sælarenar Krapta / Ord og Giö-  
 der / allt huad eg hese jura & ytra / Mine  
 25 Sime / Tru og Traust / og alla Lífis og  
 Sælar Stadfeste / fel eg i þinna megt-  
 aga milda Hönd / vernda þu þ & vard

veit

veit Dag & Nott/ huörn tíma & Augna  
Blík/ biedan/ fra ad eilífu/ Amen.

Um þan Grasgard Gethsemane/  
sem þydest Vidsmiðrs Pressa.

VII.

**S** Þessum suifum/ kom Jesus med  
sýnum Læresneinum til Vidsmiðrs  
Pressunnar, Gethsemane/ i þan All-  
dengard sem þar var/ eige þad hn vill-  
de fordast sýna Þínu/ Helldur ad þeir  
skylldu þess snarar sinna hann. Þu bæde  
Judas & nalega huór Madur viffe/ ad  
han var vanur optlega ad vera i þessu  
Grasgarde/ i huórium han eslaust opt  
hesur þedest fyrer/ og sig til sunar Þínu  
þwed.

Hier skaltu athuga/ Sæl minn/ ad  
þad er eingen Markleysa/ ad Herran  
Christur er med sýnum Læresneinum til  
Vidarsmiðrs Pressunnar geingen/ Þu  
þar med avýsar Christur/ ad han eine  
hase Vijnþrugma troded/ og eingen af  
Solkenu medur hómum. Þar var hann  
pressadur med Guds Reide/ og so ferg-  
dur vnder Þyrde vortra Synda/ ad hann  
sueittest Blodenu.

O Drotten Jesu/ þu ert ad sönnu Apoc.  
Kongur allra Konga/ og Drotten allra.  
I iii. Droty.

Dróttna / em þu hefur þó troðed Vín-  
 þrugu þeirrar hræðelegu grimdar Reide  
 Guds Góðurs. Þu ert sariette Vinnidar  
 Klase / sem Josua og Caleb af þui fyrer-  
 heitna Lande vrbarn / & so varsin pressu  
 adur & fergdur / ad Vatn & Blod rañ af  
 þínum Lífama. Þetta er sa edla Væ-  
 ne / sem vor Ziörtu endurnær & lífgar.  
 Endurnær þu mig Dróttin med þínum  
 Dótna / og dreif þónú a mína mæddu  
 Sæl / & lífga hana med Líffins Vatne  
 & breinsa mig med þínu Blode.

En skaltu hier arhuga / mín Sæl /  
 ad so sem Dróttin leiddi sína Læresneis-  
 na til Vidsniðrs Pressunnar / so leiddi  
 hann opt & ofalldan sín Börn til Mors-  
 lætis Pressu / Kroff & Motgangs / vnder  
 þórru Pressu þau so fergiaft / ad Tara  
 Læfkerer ospart glóra ad reia.

Þar fyrer skaltu mín Sæl blyden  
 vera / nær sem Dróttin setur þig i þísa  
 Pressuna / & leggir þig vnder þetta Mors-  
 gangs Sarg / epter sínum naðugum Vil-  
 la / þui had maattu vita / ad það er þier  
 fyrer bestu. Já / Dróttin Jesu / So þres-  
 tfer þu vt mínar Anduarpaner / og klen-  
 a mter ad biola / So læti þu mi er leidda  
 eft.



ast þetta forgeingelega Líf/ og langa  
epter þui ellíffa.

Gief þu mier Drottin vnder þínnu  
Sarge & þíne pressu þolenmodu ad ve-  
ra/ & þitt OE vilinglega ad bera. *Rien* *Jahā.*  
þu mier ad þeckia ad vier i Veröldunē *15.*  
Angist bliotum ad hafa/ & giegnu marg *Acto.*  
hattadar Hörnungar bliotum vier i *14.*  
Guds Ríste ad ganga. En þo þu mier *psal.*  
Byrde a Herdar legger/ þa hialpar þu *68.*  
mier ad bera hana Amen.

Um þan Grasgard/ i húðrium *VIII.*  
Drottin varð þangen.

**H**vert er nu þin Binnuste geingen *Can 5.*  
Sala mín? Vid vilium leita ad *15*  
hönum. Min kæraste þan er nu geingen  
vt i sin Grasgard/ Já/ i ein Aldengard  
er hann geingen/ ad hann skiemte sier i  
Grasgardenum & plocke Liliurnar. Sia  
hier min Sal/ Eins & þin Lymd vpp *20*  
hófst i Aldengardenum Paradýsar/ So  
líkade Drottne sína þínnu i Grasgard-  
enum ad vpp byria/ so þan med sínum  
bloduzum Sweita afrekade þier Rwm  
og Dist i Paradýs. *25*

Þad er & sumra Meinung/ ad Rienes  
Iv. men

men Gydinga hafe ætt þeñan Grass  
 gard/ og hier læted geyma sitt slatrun  
 ar Sie/ til Daglegra Fornfœringa. O  
 Jesu Guds Son saña Guds Lamb/ þu  
 5 orsu vilinglega þu nalægger þig óðru slat  
 runar og fornfœringar Sæudum? Þu  
 villder ecke vanda það óðru vís/ en læs  
 ta sœkja þig þangad i Grassgarden.  
 Þesse þín þrygdar gardur er mier fagur  
 10 Alldengardur/ og i þínum Angistargar  
 de gledur sig mín Sæl/ hvar ad þú saf  
 nar huggunar Blomstrum og Lilium  
 Sagnadarins.

Haf þig til Vegar mín Sæl/ og  
 15 fylg þínum Vínusta/ Gæf med þínum  
 Vínusta til Vidarsmiðs Siallsins/ med  
 þínu Hiarta/ & ætka i hans Alldengar  
 de/ þugga þig med hans Angist/ & gled  
 þig med hans þrygd/ þú hans þrygd  
 20 færer þier eilýfa Glede/ og hans Angist  
 eilýft Rietslæte.

Lattu Drotten mín Sælu mína i  
 þínu Vidarsmiðs Garde optlega mín  
 ast/ og hura um þína hrædelega heliar  
 25 þínn & þitt Daudastríð/ sier þar inne i  
 Lýse & Dauda ad hugfuala/ Amen.

Drotts

Drotten hlífir þeim veytu Læresueinu IX.  
um / en tók með sér þria þa þello  
flu / i sinne Angist:

**S**esser þrjár voru / Petur / Jóhannes  
þ Jacob / þeir sem adur a Siallo 5.  
enu Tabor höfdu sied þa Himnesku  
Dyrð Herrans Christi / og hans dyrdar  
lega Vellde / þ þa hæn Jairi Dotter af Mat.  
Danda vakte. Þesser voru þeir hellstu 17.  
Læresueinar / Peti sa hellste / Jóhannes sa 17.  
Eigraste / sem með synum Broður Jacob 5.  
naut Bonar sínar Modur Salome / ad Mat.  
þeir mættu ganga næst Herranum Chris 20.  
sto / enn ecke i Veralldarefiar Hævegum  
sem þeir meintu / hellður i Þynnume / 5.  
Ecke i Stundlegre Vellysting / hellður i  
Brosse og Morgange / so þeir sig með  
Stjörn Drottins skjra liete / þ hns Kas  
leik drycke / hans Dandans Angist þ mañ  
legan Veykleik sœe / En hina þa veytare 20  
voru af sér / liet Drotten hia Gethse  
mane býða og huijlast / þui þeir voru en  
þa veyter / Sorgbitner þ suefnþurfande

O Drotten Jesu / þu kallast með Esa 90.  
riettu dasamlegur / Þui öll þijn Verð eru Apo 54  
furduleg / þ þu fer furdulega með þijna  
þeio


1. Pet. Heilaga. þa þu elskar þa agar þu / Og  
 4. Domuren byriast á þínum hofse. Þess  
 heilagre sem þíner eru / þess meire er  
 Motgangur. Þess sterðare sem Truen er  
 5 þess óflugre er Freistingen. Þess tígrare  
 þeir eru Christo / þess meire er Sorgen.  
 Þu þíner heilögustu eru þíner Strýðs  
 Bappar og christner Riddarar / þu setst  
 ur þa í ónduerdre fylkingu / og leggur  
 10 vppa þa þau hellstu Þyngsl af þínum  
 Brosse. Ad sónu Drotten Jesu / það er  
 þín Vilie / ad þeir skule lýða med þier /  
 og med þier til Vegsendareñar vpphaf  
 der verða / ad þeir næst þier beriest / og  
 15 med þier þa dyrdareñar Koronu óðlest.

- psal. 139. O Drotten minn Jesu / þu þeckur  
 mig allra best / og veist mín Vannætt.  
 Ef leggur þu miðed vppa mig / þa ert  
 þu trur og bregst eðle / og þu hialpar  
 20 mier ad bera það. Legger þu mier lýt  
 ed vppa / þa veistu samt / ad æn þinnar  
 hialpar kann eg eðle bera það. Minn  
 Gud / læt mig ei freistast yfer Megn  
 fram / 7 eðle framar en þín Mille mier  
 25 hialpar vnda ad rísa Amen.

Bin

## Tiunde Capitulæ.

Vm þad Kualafulla Daudans stríð  
 Christi/ hans gratlega Bæn/ og  
 Blodugan Sucita/ a Vid,  
 smíðs Stallenu.


 G Jesus tók til sín Petrum/  
 Johannem/ Jacobum/ þa tuo  
 Sonu Zebedei/ z tók til ad ve-  
 rda hryggur/ skialfa og hræde-  
 lega ad kueliast/ og sagde til þeirra/ 10  
 Míjn Smil er hrygg allt i Daudan/  
 Bered hier/ og vakad med mier/ Bidied  
 so ad þier falled ecke i Freistne.

Og hañ gieck fra þeim/ so sem um  
 eitt Steinsnar/ siell fram a sína Asia 15  
 nu nidur a Jorðu/ og bad/ ef mögulegt  
 være/ ad su Stund mætte hia síða/ Og  
 sagde/ Abba fixre Fader/ Allt er þie-  
 mögulegt/ Tak fra mier þenna Kar-  
 leik/ þo ecke huad eg vil/ hellsdur huad 20  
 þu vilt. Og hañ kom aptur til sína Ecce-  
 resueina og fañ þa fofande/ z sagde m  
 Pet



Peturs/ Simon sefur þu/ Gattstu ekki  
 vakad eina Stund med muer/ Vakad z  
 bidied/ so ad þier falled ekki i Freistne/  
 And

Anden er reidubwen/ en Høllid er veykt

Jasad sin gieck Jesus i burt/ badst  
fyrer og sagde/ Fader min/ sie pad ecke  
mogulegt/ ad þesse Kalcikur lide fra  
mier/ nema eg drecke han/ pa verde pinn  
Wilie. Og han sa pa en sofande/ Og  
peirra Augu voru hladen af Guefne/  
og vissu ecke husriu þeir suorudu hon-  
um. Og han liet pa vera/ gieck burt og  
bad i þridia sinn sonu Dri sem fyrr/ 10  
Fad<sup>r</sup> vilier þu so/ þataf þina Kalcik fra  
mier/ En þo verde ecke min Wilie/ hella-  
dur þin. En honum birtest Eingell af  
Himne sa ed styrkte hann. Og þar kom  
ad han strjddede vid Daudan/ og bad af-  
kastegar. Enn hans Sueite var sem  
Bloddropar/ z fiellu a Jorden.

Og han stod vpp fra Bæneie/ kom  
til sinna Læresueina og fann þa sofande  
fyrer Nrygdar safer/ z sagde til þeirra/ 20  
Wilie þier sofa nu og hujlast? Þui sofe  
þier? Pad nægest/ Simed su Stund er  
komen

Komen ad Mansins Son mun seliast f  
 syndugra Hendur/ Standed vpp & laa-  
 um off fara heidan. Siæd/ sa ed mig  
 suður hæn er nærre/ Einn bidie þier/ so  
 5 ad þier falled ecke i Greistne.

## Eintaled.

I. Huada Merke sie til þess/ ad Drotten  
 hase vid Dandan og Heluistis Kuól  
 barest i Grasgardenum.

Tren 1. <sup>10</sup> **H** Eyred til allar Þioder (seiger Dr-  
 otter i sine Angist) og skoded minna  
 þrelling þier sem fram hia gang-  
 ed / & at huged/ huort nokk: Kuól er slætt  
 sm min Kuól/ su sem mig spott þefur.  
 15. Alvun Drotten Jesu/ þu mæte hial-  
 par Mañ/ Huada Mañe vøre nu sa/ sm  
 þijn beiska þina geinge ecke til starta  
 Jæ/ minn Sæl/ það er vel sætt / ad þj-  
 ns Grelsara Kuól og Angist sem hann  
 20 hafde a Vidsmiðrs Giallenu/ Þan eingen  
 riettelega ad hugleida / ant helldur med  
 Ord ad hafa. En þo vill hæn / og þu  
 þefur hn læted hana vppskrifsa / ad vier  
 skulum það lesa og þar um byra. Þar  
 fyrer



fyrrer / Sál mín / gíðr þig reidubruna /  
 les þetta með Gaumgígífnæ / & lát þú  
 til Hiarta ganga hans Lúfsögu / & þú  
 í míne setier þau Audkíene / sem hans  
 Kvól og Angist andsyna / húnora hann  
 leid a þú Vidsniðra Sialle / og eg vil  
 nu vpp telia :

1 Þad fyrsta Audkíene / edr Mark til  
 þíns Hiartans Angistar / eru þau hrygges  
 legu Ord Gudspíallamañña / inz hún 10  
 ium þeir villdu þíns Sítru Hiartans Þú  
 nu vtmaala / og seigia. Og hann (Jesus)  
 tof til að verda hryggz / titra & kueliast.  
 Þar verður ei með Ordum nær komest.  
 Þú þungt er hryggum að vera / Þungt 15  
 ra að skíalsa og titra / Þad þungst að  
 kueliast í Hug og Hiarta. Drotten mín  
 Jesu / Húad hryggur varstu míná Syn  
 da vegna? Húnstu titrader þú fyrir þr  
 re grínn Daudans Angist / Og húnstu 20  
 kualdest þú í Huga & a þíne Sálu / fyr  
 er grímdar Reide þíns Fódurs?

2 Þad annad Mark og Audkíene til  
 hans Hiartans Þínnu / voru þsse þíns eig 1  
 en Ord. Mínn Sála er hrygg allt í 2  
 Daudan. Ach Drotten mín Jesus / hel

vijtis Bønd laan a þier/ & Siótrar Daud  
ans hafa Mlægt feinged yfer þier.

3 Þad þridia Mark og Audkienne  
hier til/ er þad hörmulega Ball og su  
5 fargrætelega Bæn sem hñ hafde/ i þris  
ar reisur/ seigande/ Abba min Fader/  
allt er þier mögulegt/ tað þeñað Kæleif  
fra muer/ þo ei sem eg vil/ heildur sem þu  
villt. O Drotten Jesu/ huad um hurs  
10 unarsamleg eru þesse þijn Orð/ þar þu  
oskader og badst/ sökum þess hræðelega  
Bænnda / ad þin himneske Fader villde  
med öðru móte Mankyned endurleysa/  
so þier hlýst yrde. O þu allra helga  
15 sta Afiana/ hñoria aller Englar tilbids  
ia/ huorsu lagder þu þig nidur a Jörð  
ena/ huorsu fólnader þu af Kuöl og  
Angist? I huada Eynd ratader þu?

4 Þad fiorda Mark og Audkienne  
20 hier til/ er þad/ hñ stöð so opt vpp af  
Bæneñe/ gieð so fra og til sinna Læres  
sueina/ med større Angist & Sorgarvile  
vitande ei huad hñ skyllde giöra/ gieð  
aptur & fram fyrer Harmen/ gieð vpp &  
25 nidur/ langt & þuert um Grasgarden/  
i Spartnættenu/ þotte gott ad Læres  
sueina

ſueinarnir ſkylldu ſkrafa nöckud / ⁊ vill-  
de þar med Huggunar leita a ſine bræde-  
legre Ruöl ⁊ Angiſt / og ſkipade þeim ad  
vaka ⁊ ſidia / þar ſig ſo hörmulega / og  
leitade Hugiðar / ſo ſem eim Dandsiukur.  
Madur leitar ſier tíu eða tolf Hæginda  
a einum Deige / eðr eini Strundu.

5 Þad fimta Mark og Audkieine er  
þad / Ad ein Lingell af Himne kom nið-  
ur og styrkte hann. Oho / Síð þar mín 10  
Sæl / þuorſu Dröten þefur ſig lítelæck-  
ad / Skaparen þiggur Styrk af Skiep-  
nuñe / Herrañ af ſynum Þienara. Ad við psal 9  
þu þa ertu nú minne þættar orden ein 2  
Linglainer. Og þijn hiartans Angiſt 15  
var ſo ſtor / ad þu gæſt ei leingur an  
Huggunar og Styrks vnder þeñeſtaðeſt.

6 Þad ſietta Mark ⁊ Audkieine þús  
Angiſtar er þetta / ſem ſkrifað ſtendur /  
þann haſe ſtríðt við Daudan. Dröten 20  
Jesu / þu ert ſu Hind ſem ſnemendis var psal  
epter ruñeð / ⁊ þeir heluñſku Húðar flýk 42 22  
tuſt vtan um þig / Diöfullen med ſínu  
Spiote / Dauden med ſynum Brodde / ⁊  
Lögmaled med ſine Böluan / þeſſer ſok 25  
tu ad þier / og heluñſte vilde ſuelgia  
þig i ſig.

Þ. 4.

Þad

7 Það síðunda Mark og Audkleine  
 hús Angistar er/ad hús Sveite var sent  
 Bloddropar fallande a Jórdena. Heyr  
 það ⁊ athuga mín Sæl/ Góddan Dæ  
 5 me eru ecke skied fra Heimsins Öpphæf.  
 Þar var hrygd yfer allt fram/ Angist ⁊  
 Hiartans Ruöl övnrødeleg/ langt yfer  
 allan menskan edur Einglaña Brapt ⁊  
 Mætt. I þessum hans Sveita/ þesur  
 psal. 70 allur hans Mættur og Meigen sliteft/  
 22, hiadnad og þornad so sem þurt Leir  
 Þier/og hans Tunga þesur Klemd vered  
 við hans Góm.

Eg helld ad sönnu/ mín Sæl/ ad  
 15 þetta sie nog Mark ⁊ Audkleine til hans  
 hrødelegu Hiartans Qualar/ sem hann i  
 Grasgardenum þolde fyrir oss. Bólur  
 der bliota þeir fortöpuðu Villumeñ ad  
 vera/ fyrir huðra Mun Diöfullen þes  
 20 ur þínu þíns Lausnara spottad/ ⁊ seig  
 ia læted/ hū hæfe ecke vered nema ad Af  
 eruarpe/ em eingen Alnara. Ef einum  
 krónkum Mæne suýdur/ þa nöckur mis  
 trygger/ ⁊ eige vortýñer hans Deykleika/  
 25 Mun það þa ecke suýda þier Drotten  
 min Jesu/ad slýkt þier nöck giöra skule  
 þu sem það hrødelega Heluñska Blod  
 þad

Bad saklaus holder fyrer off.

O Drotten minn Jesu / minn línse  
 Lansnare / huad stor var þijn hrygd?  
 Huad hrædeleg var þijn Titran og þijn  
 Angist? Huad ognmærsamleg var þijn  
 Hiartans Kuöl? O gode herra Gud  
 Huad Eka fullur varstu? Huad þung  
 var þijn Þyna? Huad særer voru þijner  
 Harmar? Huad hörmulegar voru þijn  
 ar Þüssler? Já/allt þetta var meir og  
 frekara enn nókur kunne þad riett ad  
 þura/en siður ad tala þar um.

Søf og Efne til sljkrar Nrygdar II.  
 Angistar og Garmkualingar Drottins.

Bad hafder þu þad giort/Drotten  
 Jesu/ad þu þyrfter so ad bera þig?  
 Huad hrædest þu? Huadan kom þijn  
 mykla hrygd? Hrædest þu Daudan? Kuöl  
 der þu vid Þýnnu? Varstu ecke til þess  
 i Hæmen komu? Hafder þu ecke þess  
 vegna teked vort Holld a þig / ad þu  
 med þínum Dauda skylder yfermuna  
 vorn Dauda / og giöra þad holped sem  
 tapad var? Huad þefde off stodad þijn  
 Holldgan/ef ad Endurlaufnen sem med  
 þínum Blode orden er / þefde ecke þar  
 A iij. med

med folgt? Hefder þu ekki Drottin sinn  
 ef þessa Dandans Rísi og Heluðtis  
 Angist / & þolad þetta Blóðbad / Hvör  
 hefde þa oss ver Heluðte frelsad? Hefde  
 er þu ekki Daudan líded / Hvör hefde þa  
 leyst þa sem þu elskader so freckt. Lang  
 gade þig ekki epter þínum Dauda? Þu  
 sagder vid þann sem þig suelt / Hvad þu  
 ætlar ad gjöra / Þad gjör snart: Þu  
 10 skildest þu nu so miög? Já / herra Jes  
 su / miög ertu olíkur þínum Heilögum  
 Þáslarvottum / sem m3 større Glæde ha  
 fa geinged til síns Dauda / & so sem hlæ  
 ande sitt Líf laered. Eg bid þig Drott  
 15 en mín / seigdu og syn þu mæ Sök og  
 Efne til þessa / ad þu varst so fadgma  
 hryggur og Hartakvælen / Lat þín hel  
 ga Anda kenna mæ þad ad skynia og i  
 Minne leggja.

20 I Su fyrsta Sök til þeirrar hræde  
 legu Angistar / Drottin mín Leusnare /  
 þefur vered þu edlelega Skilfing / vid  
 Daudann / sem Mañlegre Nátturu er  
 meðfædd / hvæta Skilfing þu einnen (þo  
 25 ad Syndlausu) i þínum Harta fornumed  
 þefur. Þu þu þefur vort höld sam  
 lega a þig teðed / med öllum nátturlegum

um Veykleika / öðrum en Syndene. Og  
 so sem nu Guddomuren / um fund þess  
 arar Qualar / villde samþykja slíka o  
 vmrædelega Glydne / og ljíða að soddan  
 Skílfing / Otte / Angist & Ruól skylde  
 yder Mándomen ganga / Þa er ecke sur  
 danda / þo þitt Hóld hafa ecke haft  
 Girnd til Dandás. Þui þ er Mætturunn  
 ar Edle / að þíða mjúked fyrer að skílla  
 við þetta Líf / þui forðast Mætturan  
 Dandan / þui hún er í Vpphæfe skópud  
 til Lífssins / en ecke til Dandans / Huer að  
 er Skíend og Spilling Mætturunnar.  
 Þar fyrer kvaldest þu í þínu Híarta / að Psal.  
 Dandans Skílfing var yfer þig fallen. 55.

Drotten Jesu / gíef þu míer þína  
 Mæd / & styrk mig í míne Dandans Mæd  
 að eg skílle vilínglega hjer víð / og deye  
 frósllega. En af þui að slíkt er ecke í mín  
 ne Hende / eða vnder mínu Hólde & Blo  
 de komed / þa þíð eg þig / að verka það  
 í míer / med þínum Heilaga Anda / sa  
 míer kíenne að leggja mig med Lífse og  
 Sælu þíer eíu í Valld æfenlega Amen.

2 Auður Söf til þinnar hryggelegu  
 Angistar / Drotten mín Jesu / var þu hræ  
 delega og þunga Byrde votta og alls  
 A líj. heim

Heimfins Synda / huðriar Gud Fader a  
 þig lagt hafde. Þui þo þu værer óng-  
 rar Syndar valldur / þa þefur þo samt  
 Gud Fader allar vorar Synder / 7 vora  
 5 andstyggelega Glæpe / þier til raknad /  
 Þu þarst vorn Sínkdom / 7 vorum hórs-  
 10 munn blóðsý a þig. Þu þefur sócke þier  
 53. midur i þann dínna Saur vorra Synda  
 69. 10 sem Botnlaus er / Þu varst staddur i þm  
 dínnum Vót um / og Vatsfalled villde  
 dreckia þier.

Gen 4. Cain hafde ecke nema sínar sialfs  
 Synder ad þera / 7 var þo Radlaus m3  
 óllu / og sagde / Míjn Synd er stærre en  
 15 hui verde fyrergiefen. Achitophel 7 Jus-  
 2 Reg. das fruilnudust / ecke nema af þui ad þra  
 17. 27. eigen Synd vatna. En a þig Drotten  
 Jesu / var óllum vorum Syndum safns  
 ad / þær lau þier a þalse / og þui þefur  
 20 þu vered so þarmþrungen.

Síu þier mýn Sæl / þuad þeir  
 Vondu hófdu forþient / blant sa Sals  
 lause ad lýða / Vid þui sýn þrællen haf-  
 de tilvæned / blant þerran ad taka / þuad  
 25 þuaduren hafde broted / það blant Gud  
 sialfur ad bitala og bæta. Drotten Jes-  
 su / eg þef ad sýnu syndgæd / en þu tolti  
 vid



við Þessingunne / Eg hefe broted / en þu  
gallst þess / Eg er drambsamur / en þu  
giördest Ljtelatur / Eg var hræddz um  
mig / en þu tofst við Þjunnē / Eg var o-  
hlyden / en með þinne hlydne hefur þu  
bætt mína Ohlydne.

3 Þridia Sæt og Efne til þinnar  
hrædelegu Veydar / Qualar & Angistar /  
Drotten minn / var þu breiðande ognar  
Reide þjns Jódurs a Himnum / sem hann<sup>10</sup>  
hafde a öllu Heimsins Syndum. Þeirre  
sine Reide hefur hann allre vt yfer þig  
aused / þar þu til þess eins komst i þoll  
dennu / ad taka a þig þa Þjinn og þad  
Synda Straff / sem oss Alóttunum yfer<sup>15</sup>  
höfde hieð. Hann lyste vpp sine hendur /  
sem þyngre var enn allt Veraldarennar  
Jarn og Bly / og slo / knosade & framde  
og þiade þig / so þu Blodennu suetttest.

Oh Herra Gud / þungt læ þad vor<sup>20</sup>  
um Jorfóður Jacob / þa Gud gljmdr  
við hann og lieft vera reidur. Huad anna Gene.  
leza bar David sig / þa Gud ad eins liet<sup>22.</sup>  
hann sína nöskud til sínar Reide? En þu Þia<sup>24</sup>  
Drotten Jesu / hafder allar Heimsins<sup>26</sup>  
Synder / & alla Guds grindar Reide ad Tren<sup>28</sup>  
þera. Þjinn Angu Tarfelldu / En þa var

ei nær sem þig skíldi hugga. Drottin  
 gjörde þig so fullan Eyndar a sjánum  
 reidennar Deige.

Huad vndarlegur wrskurdur/huad  
 5 þiupur Leyndardomur er þetta? ad sa  
 Ranglate syndgar/en sa Riectlate tekur  
 við Refsingunne/ Sa Ogudlege fremur  
 illt/en sa Heilage fær afellis Dóm þar  
 fyrer.

10 4 Su fiorda Sæt og Efne til þíns  
 Bloduga Sveita/Drottin Jesu/var su  
 hrædelega Aras Aftrida og Angist sem  
 Dísfullen og hans Arar þier veittu.  
 psal. 8. Huiad Gud þinn Fader yfergaf þig um  
 15 stundar sater/og kastade þier i Heluýt-  
 is Angist/Hñ hefur yfergiefed þig i all-  
 ra Ovina hendur/So ad þeir plægódu  
 og slæ þig sökum vorra Synða.

Hui hafde Dísfullen allt i framé/  
 20 hui hañ kúne r neytte sínar þusundföll  
 du Flærdar þier i mote: Lögmaalsins  
 Bólvan dunde fyrer'þínum Eyrum/og  
 psal. 89. Daudans Broddur er i giegnum þína  
 25 Saal geingen. Heluýtewillde svelgia þig  
 og eingen var sem þína Saal huggade.  
 Já minn Saal/þar fyrer ber hañ sig so  
 bryggelega / og er lýtur þeim sem fara  
 til

til Heluýtis / 7 Hialp öngua hafa. Hús  
 Xferbragd er hrygelegt af Angist/han er  
 vesall og vanmegna / af því han er wt-  
 skrofadur/og han lifdur soddan Skiels-  
 ing/ad hönum liggur vid ad aurvilnast.<sup>5</sup>

Drotten Jesu/ þu varst harmbrúgen/  
 en þar var eingi sijn þig huggade. Tren. 2.  
 Þijner Övner heyrdu þad og glöddust. Psal: 55 13.  
 Otte 7 Skielsing Ögn 7 hræðsla vorn  
 yfer þier. Bönd Dandans laun a þier/og  
 Læker Belials skielstu þig. Þad gjorde  
 allt saman Drotten Gud þinn/sem voru  
 um Syndum hafde a þig hladed 7 þig  
 hafde sellt i þviljka þínu.

5 Nier ad auk kiem? nu su fimta Söf  
 7 Efne/ min Laushare/ sem þína Sál  
 og Hiarta so kvalde/ sem var þetta.  
 Þu vissir og læst þad fyrer/ ad þesse  
 þijn,övrædelega Kuöl og Blodsueite  
 munde mörgum otelianlegum Lyd/ til  
 einiskis gagns koma/ huörier þitt Blod  
 munde med sotum troda/og þínu E-  
 uangelio ecke trua. Þeir reña huör epter  
 öðrum/7 þad mun þeim Sorger efla/  
 Þeir vilja ecke taka þig ferer sijn Laush-  
 ara/ því munu þeir i sijnum Syndum  
 Deyja. Ef jardneskum Mäne þiker migt  
 ed/

ed/þa hañ vill nóckrum gott giöra / og  
 sa same kañ ecke ad þeckiað þad / þu  
 ad mun þier þa þikia minn Lausnare /  
 um þa/sem þína Velgiörninga Tru og  
 5 Hiafod ecke aðta/mie a þig trua vilia.

Gief Nád Lausnare min / & hialpa  
 ad þijn þína viðfrægest til Verallðar  
 psal. enar enda / so sier til þijn snue / & þig til  
 22. Bidie allar Þioder Jardaremar. Lat  
 10 þier epter verða nóckud Sæde sem þier  
 þione / & lattu þa kungiöra vt af þier /  
 huörn eim sijnum Epterkomendum / so  
 þeir kome og um þitt Riettlæte kenne.  
 O Drotten/vert mier aumum Syndara  
 15 náðigur / og lat þína hræðelega Daud  
 ans Kvöl ecke verða mier Gagnlausá.

III. Nuor Misgunur sie a mille Þínu  
 Guds Sonar / & añara Þýslarvots  
 1a/sem glæder hapa genged til  
 24 sjns Dauda.

Sæl minn / þar sier þu / af þui sem  
 þu er vpp taled / ad añara Þýslar  
 votta Qualer eru ecke saman tak-  
 ande við Þínu þíns Lausnara / þui þijn  
 25 þína Drottin Jesu / var þad rietta  
 Synða Öffur / & forlýkunar Öffur við  
 Gud

Gud Almattugan. Enn þú ert þeirra  
 heilógu eru ecke aðad en þacklætis offr/  
 fyrer þína Velgiörninga / til að þrýssa  
 þitt Nafn. Þu Drotten Jesu varst so  
 sem bóluadur / og af Gude forliten / enn þ  
 þeir eru íafnan í Guds Sögnude Náð  
 og Friðe. Nfer þig gíet þad hrædelega  
 flod Syndanna og Gude Reide / En þr  
 hófdu Guds Vingan og Sögnud í sínu  
 Hiarta / og þu ganga þeir so glader til  
 sína Þýsla.

Þu varst þa hrædelegu Bryde allra  
 votta Synða / en þr eru með þíne þýnu  
 Synða frí / og sína önguan Syndanna  
 þunga. Þig tualde Lögmaalsins Bóla  
 nan / Enn þa hefur þu gíort kvitta af  
 þéne. Þu mættir hrædelegum Freistings  
 um Diöfulsins / Enn þeir hafa þuggun  
 ar Anda Náðareñar / og fulla Hiartans  
 Glede. Þu smackader Gall og beiska  
 leika Daudans / Enn þeir smacka Sæta  
 leika þýns heilaga Nafns. Þu varst  
 tualen bæde í Sölu & Lífama / Enn þr  
 ecke nema a Lífamanum. Þu smackader  
 heluðtis Angist / og eilýsa Sordama  
 ning / enn þeir hafa smect eilýsa Lúfs.

þuad

III. Nuad Christum þvingade til þess/ að  
hann villde liggja soddan Ruól þínu  
og Angist.

5 Þad dro þig nu til þess/ míná Lausn-  
are/ og þú sóckter þú þier so vilungs-  
lega í þessa hræðelega Ruól & Angist?

1 Þad giórde fyrst þín Sonarleg Hl-  
ydne við þín Hinneska Sódur/ þú hans  
Vilia giórer þú giarnan og seiger/

psal. 10  
40 16. Eg hefe sagt til Drottins/ Þú ert að  
sefni Drottin/ Eg hlýti epter þínum  
Bilia að þínast.

2 Þar næst var þín omæleleg Elska  
og Kjörleike til vor aumra Manna/ í

15 þú þú hefur elskað oss allt í Dandan/ &  
sagt/ Vegna þeirra Neilögu sem á

psal. 6.  
Jörðunne eru/ & vegna þra Gomasále-  
gu/ á þeim hef eg alla minna þocknan.

Þar fyrer hefur þú Manlega strútt  
20 og hófðinglegan Sigur vñed. Þad var  
vtgiórt með mig/ og eg var so sem í  
burtn/ En þú sellder sialfan þig minna  
vegna/ so þú seinger mig leyftan/ þú elsk  
að mig so freckt/ að þú gaffst þitt eigned  
25 Blod mier til Lausnar & elskað mig meir  
en sialfan þig/ þar þú gaffst þig í Danda-  
an

an fyrer mig.

Lausnare minn/huðmen þan eg þier psal.  
ad endurgiallda/þ þu hefr mier so frek 126.  
lega til gooda giort?

Nu koma agiætar Kieftingar z Nugg. III.  
unar Greiner/ sem vier skulum taka og  
off til Lærdoms ap þessu Daudans stræt  
de Christi. Og þar næst/ Guad þögur Allt  
din vier meigum plocca vr þessum Allt  
dengardenum Gerrans Jelu Christi  
þjnu og Angistar. 10

**D**yrst er þetta Daudans Angur  
Christi oss einn Speigell/ i huðrú I.  
Þvier lærum ad skoda Syndena/og  
Guds Reide i glegn Syndene.

So talar Drottinn minn Lausnare/ psal.  
Mier hefur þu Armædu giort miz þjnn 43.  
um Syndum/z hefur mier Mædu auk-  
ed med þjnni Misgiörningum. Eg er  
þan sem asmarer þjnnar Þfertrodslur/  
þökum minn/ og minnest ecke a þjnnar 20  
Synder.

Þeyr þu þier minn Saal/. z lat þier  
ganga til Hiartans þesse Ord Drottins.  
Janta a þig þjnnar Synder og jdräst  
Þra

petra af Míarta. Sia/Drottin seiger  
 þier þad líoslega/ & dregur þad ecke fyr  
 er þier/ ad þu hafer þónum þessa Dau  
 dans Anzist þakad med þínum Syndu/  
 5 & þetta Blodþad med þínum Nísgíðro  
 ningum til ríedt.

Ad sönnu Drottin Jesu/ Eg hese  
 þier þessa Armædu auked/Eg var Söð  
 og Efne til þínnar Þrygðar/ Aull þínn  
 10 Ruðl og Þínná kóm af mier til.

Nú sie eg þad/ Drottin mín/ og  
 Lausnare mín/ þuad þoleimodur þu  
 hefur vered við mig/allt til þessa Dags  
 ad þu ei hefur refsad mier epter mínum  
 15 Verðum: Arwíj Drottin mín Jesu/  
 þuad opt hefur þu mátt med ríettu  
 diuþt í heluðtis Afgrun mier nídur fleys  
 þa/og hefur ecke vilíad? Þu hefur mier  
 ío næsta náðugur og líknsamur vered.

psal. 32. Min Lausnare/Eg íarta þier allar mí  
 nar Synder/ & dyl ecke mínar Nísgíðro  
 er fyrer þier/ med þeim eg hese þig til  
 Reide reitt/ & þínná Grímd Þóskulldad.

Nú sie eg vñ syðer/ þuad stor og  
 22. 22. smíkel ad er vor Synd/ Nú skynia eg  
 Gen. 22. þuad alvarlega Gud reidest voru Synd  
 um/ Því sínum eigen Syne hefur þam  
 ei



ei blýft / heildur þan fyrer oss i Daudan giefed.

Rom 8.

Drotten min Jesu / þad vøre eingo en vndur / þo mitt hiartha spryngie sundur af harme og Jdran / þa eg vm slýkt hura. Heluities þýna kann ecke so stor ad vera / ad eg hase ei stærre forþient med mínum Illgiörðum. Eg er ei verdugur ad kallast þýn Skiepnar / Eg er ei verdugur ad Jörden halde muer vppe / & muer Væring giese. Eingen Vndur vøre þott allar Skiepnur Guds a himne og Jördu hefnde þessa a muer / sem eg hese þier a mote giört med mínum Syndu.

Já / ad sönnu mín Scal / So sem þín Lausnare i Grasgardenum hafde stundæ lega hrygd hrygslu & Qualana Angist / Ens bliota allar jdranarlausu Mañestur i heluities ad hafa æfenliga hrygd / æfenlega hrygslu / æfenlega Quól þýnu Angist / Já / ad viðsu vm Alldur og Æfesa þr alldreí neina Froo nie Roo a sinne Angist.

Ens sem Drotten hropade & sagde / Min Scal er hrygg allr i Daudan / So munu þeir Ogudlegu og Jdranarlausu eilíflega broopa & hryna seigans

de/ Eg lýð hræðelega þínu í þessum  
 2po 9. Laga. Þeir munu leita að Daudanum  
 og hafi eðfe sína/ þeir munu feigen vilja  
 deyja / & Dauden mun flýja frá þeim.

5. Eins sem Lausnaren þad nafngam-  
 lega / og vart þó ei í þad sín þæghes-  
 dur af sínum Himneska Södur / so munu  
 þeir Ogudlegu æfenliga yla og æpa / &  
 þó allrei huggader verda. Allt Næð  
 10 og Mýskun er þar vte og á enda kom-  
 en / þeir eru eilíflega jneluæter í sínum  
 Ruólum.

Eins sem Lausnaren bardest við  
 Daudan með Hrelling og Angist / gíæf  
 15 aptur og fram / hingat & þangat / haf-  
 ande öngua Ró me froa á síne Hiart-  
 ans Ruól og Sorg. So munu þeir O-  
 gudlegu eilíflega Angist bera / að Guíld  
 Es 14. leita & sína hana eðfe / Liturpöddurnar  
 20 munu þeirra Underdyna vera / og Örn  
 smær þeirra Abreida.

Jæ / eins & Lausnaren í sínu harða  
 Daudans stríðe sveittast Blodugum Su-  
 eita / so munu aller Vantruader í Helu-  
 25 sku Blóðbade sveitast eilíflega áan enda  
 í övnræðlegum Ruólum og Þýslum  
 Andar og Lýkama. Þeir munu ei ánað  
 sinna

Þína en Angist & Þræðslu/ Æi ariad heyr-  
 ra en Vach & vei/ Gop og Vibriar/ Æi  
 ariad sið en þau grina Diöful/ & Ell-  
 ebranda þeirra Ogudlegu/ Æi ariad lyt-  
 ta þefa eða smacka nema Brælu & Bræ-  
 ensteins Aldu og O þeck. Þeirra Orm Æsa.  
 ur mun a deya/ og þeirra Elldur ecke 66.  
 flokna. Guds Raide er yfer þeim. Syns Jóh-  
 den þrycker þeim nidur/ Dauden nagga-  
 ar þa/ Diöfullen þjner þa/ Samuiskan 10  
 þjtur þa. Lögmaðsins Bólvan bræder  
 og skilfer þa/ Og Heluhte svelger þa  
 elifflega fyrer utan enda.

O Jesu Chreste/o þu Trufaste Hial-  
 pare/o þu goode Herra / o min Lausna-  
 are / og min Sæluhialpare/Lattu mig  
 ecke deya i minum Syndum/ leingdu  
 Aldur min/ og hialpa mier til samrar  
 alvarlegrar Jdranar/ so þjnu dymgta  
 og bitra Daudans Ruöl og Þjna kome 20  
 mier til hialpar/en ecke til Glötunar.

Þu hid harda Steinhiarta/huðnar  
 ætlar þu ad vakna? Þu Jarnhiarta/  
 Lat þjns Lausnara Hörmung & hand  
 Angist/ sem þñ leid þína vegna/ ganga 25  
 þier til Hiarta. Ef þñer þu ecke til þina  
 Syndu/ þa gact til Vidsmjörö Siðlsins

og skoda þar þinn Lausnara / huðnen  
 þan suettest vnder þínum Syndu. Þíke  
 þíer Synden liett & lýtels verd / þa gact  
 til Olueti Sialls. Og sía þar þad dyr  
 5 mæta Lausnargjalld fyrer þína Ohlyð  
 ne / sem er Bloded Herrans Jesu Christi.  
 Sygg ad og sía / þar er eingin Synd so  
 lýtil til / ad þun hase ei forskulldad eilys  
 far Heluýtis Qualer / sem þíer ad vísu  
 10 eru fyrerbunar og ætladar / vtan þu i  
 tíma þrest þína Syndu og Misgjörda  
 af Hiarta / & gjörer Aferbot.

II.

Daudans Angist Herrans Christi / er  
 vor huggunar Speigell / i huðrum  
 15 vier meigum. skoda Guds Elsku og  
 Glæsku til vor / og þar med ad þa  
 Syndana Sýrergjefning.

**L**UC 2. 20. **E**NN fagna þu mín Scal / & vert  
 glöð vid. Þuad þinn Lausnare  
 þesur frelsad þig af þínum Ovins  
 um / & af þende þeirra sem þig hötudu.

**APO 5.** Juda / & þes: Siguren vñed a þui grens  
 lande Leone Diöflemum / sem þína Scal  
 25 villde giarnan suelgia. So þes: vor sañe  
 3 Reg. 15. **DAVID / CHRISTVS / þan ognarlíga**  
**Goliath ad Velle lagt. So þesur Drott**  
 en

en sa riette Michael yferstüged þū gamla Drekka. So hefur þan breinsad þíns ar Synder miz sialfs sjns Blode / ⁊ stillt þíns Sódurs Reide. So hefur þan afstefed Logmálsins Sólvan / og þig leystur þeim heluiska Pytte þar sem eingen þuggun var.

O Jesuy þu eilíse Guds Sonur /  
 Huad breiðande er þín Rígrleike til vor?  
 Huad ríkt er þín Mæd? Huad omæleget er þín Gígskæ? Huad stor er þín Vinsatta? Huad Vegleg er þín Trufeste?  
 Já / mín Drottin Jesu / Þu gíeckst í þorðun fyrer oss / og lofader þínum Sódur ad bitala fyrer oss / ⁊ bæta vora Synda skulld. Þar fyrer sellder þu sialfan þig í Dandan fyrer oss / ⁊ bitalader med þínum dyra Blode fyrer vorar Synder / Já / ecke eins fyrer vorar Synder / helldr fyrer er alls Heimsins Synder. Dandan ⁊ Disofulen hefur þu síne Mægt snipt.

Vert med goodu Giede / mín Sæl / þniad þu hefur örugga Hialp. Drottin er sialfur kómen ad hialpa þier / og Ruinunnar Sæde hefur Höggormsins Höfund sundur knosad / Sonr Guds þitt Hialpræde hefur openberad sig / og hefur

at Diöfulsins Verð nidur broted.

Drotten min Jesu Christe/ sem so  
miðg varst breiddur vnder minne Syndar  
Byrde/ forða mæ þre eilífur þrellingu  
5 í Heluþte/ & laet minna skundlega þórn-  
ung smæst í eilífan Sögmud/ Þu þýn  
þrygd hefr mæ eilífur Glede vtvegad.  
Drotten Jesu/ sem þrædeliga titrad og  
skolfed hefur vnder grímdar Ræde þýns  
10 Söðurs/ forða mæ þeim eilífur Skial-  
ta/ þugga þu minna skíldu Samvis-  
kur/ Laet mig í þíartanu sína/ ad eg hef  
nu Frid við Gud þín Söður fyrer þig/  
þu þýn þræðsla frelsade mig af þeirre  
15 eilífur þræðslu.

Drotten Jesu/ sem so þrædeliga  
þualdest í þým þíarta/ Þa þelufte reif  
vpp sitt Gin/ til ad svelgia þig vegna  
minna Syndar/ forða þu mæ þeirre eil-  
20 ífsu Ræðl og þýnu/ Syll mitt þíarta  
med lifande þuggan/ so eg alldrei í þre  
vilnan fælle. Þu þýn þíarta Ræðl og  
þýna þíalpar mæ af allre þreugnting  
og þreýdu?

25 Drottin Jesu/ sem vnder grímdar  
Ræde þýns Söðurs minna Syndar vegna  
þlodens suertest/ so allur þýn þlátur

og Meigen var i burt / Styrk þu mig i  
allre minne Andaud / Hugga mig i allre  
minne Angist / og lækna öll minn hrygdar  
Sær. Þui þinn hrygdar Sueite frelsar  
mig af eilífre Brygd & Angist.

Drotten Jesus / Þu sem þinna Blod  
dropa / lieft falla a Jórdena / Lattu þi  
ns Ords Krapt falla i mitt Hiarta / sm  
lika er Molld & Jörd / so eg auallt þi  
na søtu Huggum smacke / ad allt sie nu  
kvitt & satt fyrir þitt Blessada Blod.

Drotten Jesu / sem vegna minna  
Senda giördest hryggur allt i Daudan /  
Gief þu mier stöðuga Huggan allt til  
minna Afeloka / Lat mig med Glede i  
burt sofna / og Daudan ei smacka / & fyr  
er þinna Næd til Lífisins i Himnana  
jnganga.

Drotten Jesus / sem Bardest við Dæ  
udan / & minna vegna hefur smackad þins  
Brodd / Hialpa þu mier / so ad eg man  
lega stryde / og ad eg giegnum Daudan  
komest til Lífisins. Þui med þínni Bar  
daga hefur þu mier Sigurinn feinged og  
afrekad.

Drotten Jesu / þu sm i þínni Daud  
ans Bardaga so badst afaflega fyrir / &  
L iij.

alvars

alvarlega / Syll þu mitt hiarta með  
 Bænareñar Andá / so ad eg can Afslats  
 Síðie þig mildde Lausnare / um gooda &  
 gledeliga Heimför / So eg öldest goodan  
 5 & christelegan Afgang af þessum Heime.  
 Og þa mýn Daudestund er fyrir hende  
 þa vnn þu miet ad eg þig af hiarta að  
 Falle / & þig með Minnum jate / So  
 mitt Líf endest með Truareñat Anduaro  
 10 pan / & Sælen i þinna Eingla Höndum  
 Boren vde i þitt Himneska Ríke Amen.

III. Daudans Christi Angist kienner oss /  
 ad Medalgangarch sie sannur Gud og  
 sannur Madur:

15 **H**er skaltu læra mýn Sæl / ad þín  
 Medalgangare & Lausnare sie bæ  
 20 de sañur Nætturlegur Madur / og  
 sañur Nætturlegi Gud / i einu ofundurs  
 skilianlegre Personu. Þad hañ sie sañur  
 25 Madur / þad siet þu af Otta & nættur  
 legum Rjúða sem hñ hafde fyrir Dau  
 danum / & af þeim stora Deykleika sem  
 hans bloduge Smeite a hönn andsynde.  
 Ad hañ sie og lýka einu eilífur Gud / Þ  
 30 kantu þar af ad vita / ad hañ af slítre  
 helmytis Angist / og ofseiganlegre Afstríðu  
 vord



ward ei yferstijga/ helldur skod þū þ af  
sær/yferuan þessa Astrydu/ og afreðade  
þoran sagnadar Sigur:

Jā minn Sæl/Slijkan Almættug-  
an Medalgangara blutum vier aller að  
þafa/ sem bæde vøre Gud og Madur/  
El legar þesdū vier eilíflega i Syndene  
daed. Madur hlaut þan að vera/ so að  
Guds Rietslæte yrde fullnægja giörd.  
Þviad sökum þess að Madr hafde senn 10  
dagad/ þa hlaut sa Madur að vera/sinn  
þar fyrer skulde lifda. En sa same bla-  
ut & lifa Gud að vera/Þviad eingin ein  
föld Skiepna/ huörke a Himne nie a  
Jördun þüne Guds grindar Reide að 15  
ra/ Syndena burt að taka/Diöfulen að  
siga/ Daudan að yferstijga/ Seluhte ni-  
dur að brista/ og þar i mot Guds Sö-  
urs Reide að stilla/eilíft Rietslæte apt-  
ur að giesfa/vid Gud að tala/ til hans 20  
bægre handar að sitia/ þann heilaga  
Anda að senda/ það eilífa Líf að gies-  
fa/ Truadra Bæner og Anduarpaner að  
þeyra/ Mannanna Giörtu að ramka/ a/  
Christielegri Kirku að safna/ þana að 25  
vernda & Saluholpna að giöra eilíflega

Og þo nu slíkur Kvæde & Angist/

Brygd og Blodsucite eigenliga til heyre  
 þeirre om Manlegu Nátturunnē / þuiad  
 hun, ein þann ad líða / enn Guddomleg  
 Náttura ecke / þa hefur þo samt Gud-  
 5 domuren / eða su guddomlega Nátturan  
 sief þ sama tillagt og eignad / þuiad a  
 angistar 7 brygdareñar Tým anū / þuþla  
 dest hū / þad er / giórdest so frecht viltug /  
 7 hlyden / ad hun liet slíka Brygd 7 Þýs  
 10 nu koma yfer Máñdomem / edur yfer  
 þa manlegu Nátturu Christi / Og vndo  
 er þuiliþre þungre Byrde stude og vido  
 hialpade guddomleg Náttura manleg  
 re Nátturu / so hū geinge ecke til gruns.  
 15 So er nu vor Endurlausn allre Person-  
 umne / þad er / bæde Gude 7 Máne Jesu  
 Christo / ad þacca.

20 Loðadur siertu Drotten Jesu / sañ-  
 ur Gud 7 sañur Madur / sem þig i Da-  
 udan fyrer oss hefur giefed / 7 oss eilíft  
 hialpræde hefur afreðad / Amen.

IIII. Daudastrýðed Christi er Speigell alle  
 ra Truadra / þuórier sína 7 þe langa  
 verða einnen ad strýða / og skulu med  
 Christi hialp Siguren vinna.

Mijn

**M**ijn Sæl/ So sem vor Lausnare  
 hiellt Stríð a Vidsmíðrs Stiall.  
 Em við alla sína Övine/mz stor  
 re hrygd/Aluðru & Atgæðu. So skalls  
 tu vita mīn Sæl/ad þu hlytur ad stríð  
 þína æfe langa i mote þínum Ö  
 vnum/Þu hefe Synden setst ad þínum  
 Drotne/ þa lætur hun þig ei hlutlaus  
 an. Hæfe Guds Reide þvingad þu/ þa  
 kemur þu fram við þig. Hæfe Dósfulle 10  
 en freistad hans/ þa mun þu eke hlýs  
 fa þier. Hæfe Dander hrellt þin Lausn  
 ara/ þa mun þu og breila þig. Hæfe  
 heluhte viliad svelgia þu/ þa mun þu  
 & vilia gleypa þig. Hæfe þin Lausnare 15  
 Kroff & Morgang lided/ hie a Jórdun  
 ne/ þa ættu þu eirnen fyrer höndum.  
 Hæfe höld & Blod þíns Lausnara hæ  
 ft Ríða og hrelling i hans hræðelega  
 þungu Dæðans Stríðe/ þa muntu eir 25  
 nen til þíns Deyðleika sína verða.

Sic þar mīn Sæl/ Aller þess er  
 þiner opæðer Standmen & Övner/sin  
 Daglega við þig hohngöngu hallda/ &  
 a þig stríða. 30

O Jesu/sæulega þef eg æfe ad eins  
 við höld & Blod ad berast/ helld: við Eph  
 sor

storböfðingia þa sem i heimfins Myrk-  
rum ríftia / Já / við þa illsku Anda vnda  
er himnenum. En þu Drottinn minn Srel-  
sare ert þa riette Jonatas sem Philisti he-  
is hefur Slag veitt / eg er að eins þinn  
Skialldsuein / Gjalpa mér so að eg brú-  
ke riettelega þijn Vopn / og Mannlega  
fylge þier. Þu ert minn riette Mastare /  
vin mér að eg lære Stríðs atferðena  
af þier / og með þíne Gjalp míjna Vinn-  
er yferuine. Jkæd þu mig þínum Hers-  
kph 6. krerda / og styrk mig so eg giete stæðst /  
þa Östundin að höndum kinn / z að eg  
kome öllu vel til leidar / og holmenum  
þhalde.

V. Guada Vopn z Veriur Herrā Christ-  
ur hafa haft / þa hann barðest við Daud-  
an / Diöpuen og Syndena / Guds Reide og Gels-  
niste / Og hundra Atperð hann hafde að  
20 koma Vopnum þyrer sig / sem vter  
skulum að hönum læra.

Stær sem Drustunne tok / þa  
tefur hann til að biðia.

**B**egg þ vel a Niarta / minn Gæll /  
að ef þu ratar i nokkra astríðu / þa  
þalla þu a Drottinn. Drag ecke vn-  
dan

þan þína Bæn/ og vert eðfe sofande i Joh 1  
þíne Neyd/ Statu vpp & kalla a Gud þsa 18  
þín/ þa mun Drotten þier ad goodu At: þsal.  
huarfe verda. Atkalla þú i þíne Neyd/ 50.  
og mun þan frelsa þig: Þuiad Bæn þr: Syr.  
ra Naudstöddu & Numu smygur i gieg- 35.  
num Sæyen/ og nemur ei stadar fyrre en  
sa. Hæste alíftur hana.

O Drotten Jesu/ Vthell yfer mig zach.  
þínum Anda/ Anda Naudareñar & Bæn 10 12.  
narenar/ so ad eg Daglega beyge mín  
Bnie fyrer þínum & mínum Góður/ sa Eph 3  
sem kallast þinn riette Gaderen yfer þl-  
um þeim sem Baurn kallast a þinne &  
Jóðu. Lat mig fyrer þónum beygia 1 Tam  
Bnie míns þiarta i allre míne Neyd & 2.  
Naudþurt/ og heilögum höndum til  
þinna hallda an Reide og Móglnar/  
med stöðugu Trauste & þrre Tru/ ad all-  
ar mínar Bæner verda af þínum Góður 2  
Sænheyrdar i þínu Nafne Amen.

Nann gjorde sjína Bæn af  
syðis alleina.

**H**Án skilde við sjína Lærefueina/ og  
gleef fra þeim so sem eitt steint ast/ 25  
þræup þar midur & fiell til Jardar a þu  
na

Mat.  
6.

na Afianu / og badst fyrer. So skaltu  
giöra / minn Söul / þa þu biddir til Guds  
i þíne Nöyd / far þu eðle sem Hrafnar  
er / höðrum gígnit er að standa & bidda  
i Samfundum & a Gafnamootum / so  
adrer síe þeirra Heilagheit. En þa þu  
villt biddast fyrer / gagna i þitt leyndar  
herberge / & lát Dýrnar aptur eptir þier  
& atalla so þinn Födur i Leyndum stad /  
og þinn Fader sem sit þad i Leyne er /  
mun þier vmbuna openberliga.

Nan bad med sam Orðum / enn  
þo miög Siartgeonum.

Mat.  
6.

**E**z var þinn Lausnare margtaladur  
i síne Bæn / minn Söul: So skaltu  
og giöra / þa þu biddst fyrer / skaltu eðle  
flapra margt sem þeir heidnu / Þu þr  
mena þa sie þeirra Bæn veitt / ef þeir  
eru margorder / Þess vegna skaltu eðle  
líklast þeim / þu þinn Fader veit höðra  
þu þarft / fyrr en þu tekir til að bidda.

Drottinn hieft a síne Bæn / So að  
hann bad þrysnar.

Þer þad minn Söul af henum / a þíne  
Bæn að halda / og a vialp Drottins  
að vena. Sía þinn Lausnare badst fyrer  
þryse.

þrysnar/med sömu Bæn/og þess leing-  
 ur hañ þad/ þess ataflegar þad hann.  
 Gialp mter Drotten Jesu/ ad eg a minne Col 4:  
 Bæn hallde/og ei aflæte. Sica/ eg þid. Mat 8:  
 Drotten Jesu/ lat mig óðlast/ Sica/ eg  
 klappa a Dyrnar Drotten Jesu/ lættu  
 vpp fyrer mter/ þui þu hefur ad sönnu  
 sagt/ Huór sem þidur mun óðlast/ Huór  
 sem leitir mun finna/ Sýrer þeim sem a  
 þnyr mun vpp loked verða. 10

Nerran Christur vænte og beid epter  
 syns Södurs Gialp.

**S**þier þíse Gialp Drottins fre-  
 sta/ mýin Sæl/ þa skaltu samt Ab 2  
 vona heñar/ þui hun mun eslaust 15  
 koma. Þui sica þu hier/ Þo Gud All-  
 mattugur Fader hefde so a sett/ og sinn  
 Son i slýka Daudans Angist koma læs-  
 ed/ þa sende hann samt sinn Engil af 20  
 himne/til ad styrkia hañ: Þui skaltu a  
 valit þafa slýka Von til Drottins/ Ver plaf.  
 órugg og ókúðen/ og væntu Drottins/ 27  
 og slepp þu hönnu ecke þangad til hañ Gene  
 þlessar þig. Kalla þu esmarlaust/ þan 32  
 gad til hañ snýst vid þier. 7 frelsar þig. 29 Ps  
 Þa er nælgur öllum þeim hañ atalla 14  
 hañ

hafi gíðrerhuad þeir Gndbræðbu vms  
 Gíðia/og heyrer þeirra Ball/og hlapp  
 ar þeim.

Þrelse hñ þig eðle so snart sem þu  
 5 villt/þa seader hafi þier samt einhuðra  
 ia huggu. Þui hñs Linglar eru i kring  
 um þig þegar þu gíðrer þína Bæn/so  
 sem þeir voru i kringum Herran Christo  
 um/og færa þína Bæn fram fyrir hñ/

Tobi: 10 so sem Lingellen sagde til Tobiam/  
 12. Eg bar þína Bæn fram fyrir Dre  
 ottenn.

O Drotten min Jesu/laet þína heil  
 laga Lingla mæ alla tíma nalæga ves  
 15 re/so þeir styrke mig og hlýna Bæn fyr  
 Psal. 91. rer þig bære/og mig varduðe a minn  
 um Vegum.

Annad I alian mæta setur hafi allt sitt  
 Döpned Trast til sjns Góðurs/þu von ar  
 var Tru 20 allma vppa hant.

in. H Þgg ad þui etnen minn Gail/  
 huðrsu fasta Tru Herran i sine Bar  
 artu hafde til sjns Góðurs/Barduetto  
 Psal. 6 tu mig Drotten (seiger hñ)þui eg trey  
 25 ste a þig. Þar fyrir þesur Gud frels  
 ad hafi vor Angistenne:

O min



O Minn Sal/ Forlat þu þig með  
sama mote vppa Drotten/ af öllu þíar <sup>pro 1.</sup>  
ta/ og forlat þig ecke vppa þína Vits-  
nume/ Dulad gott er ad treysta Drottne/ <sup>psa 18.</sup>  
og ecke Minnum/ Já/ ad forlata sig  
vppa Drotten en ei vppa Höfðingiana.  
Drotten er sem eitt Biarg/ hans Verð eru <sup>Deut.</sup>  
ostraffanleg/ þui allt er það riett það <sup>32.</sup>  
hann gíðrer/ Trufastur er Gud/ og ecke  
er illt til þia þínum.

Skoda Dæme þeirra gömlu/ hús <sup>10</sup>  
þefur nóðurn tíma til Skámar orðed/ <sup>Syr 2.</sup>  
af þeim sem a Drotten þefur vonad.  
Vei þeim sem mistreysta Drottne/ og  
ecke eru stadfaster vid þú. Vei þeim <sup>15</sup>  
gudleza sem hingat & þangat vestlast/  
Vei þeim sem óruanta / þui þeir trua  
ecke/ & þui fa þeir eckert Verndarskiol.

Gief mjer Láusnare min/ ad eg seta  
te alla minna Von a þitt Nasn/ <sup>Læt 20</sup>  
mig ei reida mig vppa Meina/ þui þe  
Bregdast i Treyðene/ og ecke vppa sialfan  
mig/ þui Holld og Blod er til einstis/  
Helldr ad eg forlæte mig öldungis vpp <sup>2</sup>  
a þig/ þu sijnk ant þa Daudu ad lýfga. <sup>25</sup>  
Þitt Nasn er sem óvinmanlegt Slot/ <sup>pro 18.</sup>  
Minn Sal flyr þangat/ og þefur þar

Þrúgt Athuans.

U líj Sal / vóna a þan / fra elnum  
U lorte til anars / Vóna a Drotten (seis  
ge eg) þui hia hönum er Næd og Ends  
urlausn margfalloleg Amen.

ordla  
þopn  
lydn  
1.

Christur vtriette vel allt þad sem  
Faderen hafde hönum bifalad /  
og var hans Vilja hlyden.

10 **D** Drotten Jesu / huad hlyden þu  
giördest þíns Föðurs Vilja? O  
Fader (sagð þu) Eige sem eg vil  
helldur sem þu villt. Þu varst hönum  
hlyden allt i Danda / ja / allt i Þrossins  
Danda / Og þui þefur þann vpp hafed  
hi 2. þig / & þier Nafn giefed / sin er yfer öll  
um Nöfnum.

Lærdu þier af Sal mín / og legg  
þar Rapp a / ad þu þriotest ecke þíns  
himneska Föðurs Vilja a mote / helldur  
20 ur fúslega ganger vnder þann. Sici / þu  
ferdast i giegnum þan Eyndardal / og  
att mörgum & megrugum Övnum ad  
mæta a þadar heidur / sem um þig vil  
ia villa / & af Gótu Drottins leida. Þyr  
25 er þier situr Synden sem lofar þig til  
Illgiörda / A Þake þier er Andskoten  
seu.

sem þig eggjar að láta Syndana ræða  
við þig. A hægri Hlið er Veröldin m3  
sín vond Epterdæmie. A vinstre Síðu  
er Holld og Blod með öllum sínum  
Dreyfskleika.

Huórnen villtu nú mín Sál / Kom  
aft í giegnum þeina Lymdardal / so þu  
villegst ecke? Eg vil (Drotten Jesu) avallt  
hafa þitt Heilaga Ord m3 fyrer Augum / Psalm  
um / & jafnan þín Vilja gjöra. Syndana  
og syndsamlegar Tilteygningar vil eg  
fordast / Diöflenum vil eg í Trúe A lota  
stödu veita / & þig um þín Heilags Ans  
da Styrkt bidda / Veröldunne vil eg hafa 1 Cor  
na / Holld og Blod vil eg með þíne H3 9.  
alp vnderleggja / þu eg veit að ecke er Rom  
gott í þu.

Drotten Jesu mín Lausnare / Gief  
m3 jafnan blydd H3arta / sem þínu  
Lögmaale ecke gleyme / heldr þín Boda 20  
ord halde. Það þítt huórnum sem  
þu sie a riettum Veige. Enn þu Drott  
en gjörir H3órtun ofud / Blóm m3 að 1 Re  
vita / að H3yðnen er betre en Offur / og 15.  
Gaungiafne betre en það felta af Off 25  
renu / Leid mig m3 þíne hægri Hende / &  
slepp m3 ecke fyrr en þu hefur komid  
M ij. m3

míster í þann eilífa Sógnud Amen.

Þíordar maata þa gleymdæ Christur  
eðke Rígarlákannum / í því þann líet  
stet Ríþ þýrer off.

Psal. 5. **H**erra Jesu Christe / Allt þes þu  
16. þetta gíort vt af þíartans Aft og  
Þíordar Elsku / víð off aúar Maneskir / fyr  
þopn et et þa þellógu sem eru a Þórduñe / 7 fyrer  
Rískan þa dýrlegu / æ þeim þesur þu alla þína  
10 Þocþnan. Þu þesur framar elskad off  
en þíg þíalfan / þar fyrer þesur þu gíef  
ed þíg í þessa þítru Dandans Þarattis  
og þesur þana yferstaded.

Sýlþ eínen þessum þann Sotspors  
15 um epter / mún þal / sem off þesur so  
þrekt elskad / þa víer vorum en þans Þ  
Rom. 12. viner / Og læt þad vonda eðke yferstíga  
þíg / þellour sígra þu þad Vonda með  
þoodu. Gíalld eðke Íllt fyrer Íllt / eí  
þet. 3. Lastýrde fyrer Lastýrde / þellour þlessa  
þu í þaden / því so þkipar Þro tten. El  
Mat 5. þked yðar Þvín / þlessed þa yðr þólua /  
þíored þeim gott sem yður þata / Þíð  
íed fyrer þeim sem yður íllt gíora og  
25 ofþætta / so þíer þíend Þörn yðars Sód  
urs a þínnum / því þann lætur sína Sol  
þkína

skína yfer illa Men og gooda/ & giefur  
 sína Dógg yfer Ranglata sem Riet-  
 lata. Þyste þinn Övin/gief hömm ad  
 drecfa/ nær þu þad giörer/ muntu hön-  
 um Elldsglod yfer Höfud safna/ & Drö-  
 otten mun umþuna þier þ. Lattu mig  
 Dröten min þessu þínu Dæme fylgia/  
 og þar epter breyta.

Rom.  
12.

I fimtu Grein/ þa giefur Christur sig  
 med öllu i síns Födurs hendur/ & yf-  
 erminur alla Angist og þynu med  
 þolennæde.

10

**D**erra Jesu Christe/ Quorsu æsa st  
 þolennodlega barstu þína Ruöl gimta  
 og lieft þin Födur rada/. Eins og þinn  
 Lambed sem leitt er a Bloduöllen/ þu þolenn  
 hefur um litla stund lated þig af Gude  
 yfergiesen vera. En med Dyrd og heide-  
 re hefur þan þig Þoronad.

mæde.

psa 8.

Hier skaltu læra/mijn Scal/Ad þu  
 epe ad eins truer a þin Lausnara/helld  
 ur eirnen/ ef so þann skie/ ad þu lýdur  
 hans vegna/þuad sem vppa þan ad þos  
 ma. Vilur þu Gude þiona/ þa mattu  
 þvæst vld Notgange. Hattu þig við  
 Gud og vert þolennodur i öllum Not-  
 gange

Syr 2.

M ij.

gange/ Þui so sem Gull er í Ellde Klari  
 ad og reynt/ so verda þeir sem Gude  
 þiona í motgangfins & anandaða Ellde  
 profader og reynder. Enn stattu stöðug í  
 5 Polennædene/ þui hun þocfnast Gude.  
 Gief þig öldungis í Guds Vilja/ & tak  
 við þui sem ad Höndum klemur/ Þui þ  
 giöra goder Rappar/ ad þeir ganga vne  
 der Höggen & taka við þeim/ og vinna  
 10 þar med Sigur.

Drotten Jesu Christe/ sijn alla þýs  
 na Övine þefur med Polennæde yferuñe  
 ed/ og med þínum Krossi & Dauda þa  
 sigrad/ vardueit mitt Hiarta fyrer þu  
 15 polennæde/ so ad eg ecke frammar þig  
 til Reide reite/ og mier Glücku stofne.  
 Lat mig giefast þier viluglega í Vallo  
 med Polennæde/ í allre míne Afrýðu/  
 Veit mier Styrk & Hiafod med þínum  
 20 Heilaga Anda/ ad eg um sjúder miz þier  
 Sigrenum halldi Amen.

Í Síðasta Mæta er hier ad merkia  
 þuðrsu trulega Herran Jesus þan aa  
 25 míner sýna Kærefneina/ so ad þr skule  
 vaka og biðia/ ad þeir þalle ecke  
 í Freistne.

Gleym

**S**eyn ecke þeirre jñelege Amini  
 ingu þíns Lausnara/mín Scal/  
 Ad hán prýsuar sínum tekur til  
 Ords/ og seger/ Baked z bidied/so þier  
 falled ecke i Freistne/ Anden er reidubv  
 en/enn Hóllded er veykt z ef. Arvui mín  
 Scal/ Villen mi sofa og hugla? Þui sef  
 ur þu. Sia/su síðasta Stund er kómen/  
 vni húðria þínn Lausnare hefur fyrir <sup>1 Joh.</sup>  
 spad og sagt/ ad a þene skule stor Hörm/  
 ung koma/ Sia/ Andstoten er laus/olm <sup>2.</sup>  
 ur og galen/ og vait þad ad þú ær skamt <sup>24.</sup>  
 epter. Veróllden er full af Prettum/ og <sup>Apoc.</sup>  
 loftar þig til Syndana/ og ad þu fall  
 er fra Gude. Hólld og Blod er veykt/ z <sup>12.</sup>  
 fýsest íafnan a mote Andanum.

Vatna af þínum Svesne/ Statt  
 vpp af þínum Dauda/ og hegda þier <sup>1 Ph.</sup>  
 víslega epter þessare Áulld/ þui þetta  
 er vond Áulld/ Vert ecke galans/helldur <sup>20</sup>  
 lær ad skilla/hvad ad sie Drottins Vilte.

Þiona Gude m3 Vókum. z Bænum Luc 2.  
 Dag og Nott/og vert þuen við Freistni  
 gum/ Ljð þólenmodleja allt þad sem <sup>Syt 2.</sup>  
 ad Góndum klemur/ z skeika ecke/ so þu  
 ær þessare z skóðvgre verder. Stríð kalls  
 1111j. man

mañlega ⁊ kiejst epter Sigrenum / mñ  
 Sæl / medan þu ert hier. Hier er Glaup  
 ad þreyta/en añars Heims er Koronan.  
 Hier stendur Bardagen / en þar takast  
 5 Launen. Hallt þig þar fyrer þo fsama  
 lega i öllu / og athugasama / sem gooda  
 ur Guds Kappe/Vak og haf granduara  
 an Anda. Sia til þu þocknast Gude/  
 hudiñ þu þionar. Þijn Skjrn sie þier  
 10 sem ein Skjóldur / þijn Tru sem Hjalma  
 ur/Elskan edur Rígrleiki sem Gladiel/  
 Polennæde sem Brynia.

Hjalp mier med þíne Trud Drott  
 en Jesu / ad eg laete þína alvarlega A  
 15 mining mier til Hiarta ganga/Gief m  
 er Krapt þíns Anda/ad eg auallt stóð  
 ugur sie i Truñe/Voneñe/Væneñe/mz öll  
 um Athuga og Andnara/so Freisingar  
 nar yferstige mig eðle / stattu mier þia/  
 20 og hialpa / ad eg Diöfulen yferuñe med  
 9. Truñe/en Veröldena mz Polennædene/  
 Cor. Holld og Blod med Þianing og ríettre  
 9. Agan/ Gief mier þa Stadfest / ad eg i  
 þíne Þionustu stande stóðugur til Afse  
 25 loka / so eg æfenlega Sæluholpen verðe/  
 ⁊ þeirre Lífins Koronu halde Amen.  
 Elkefte



# Ellepte Capítule.

Nuørnen Drotten var forraden

i Grasgardenum/ Og huad  
petra þar við bar.

**S**em hañ var ad tala þetta/ 5  
Sia þu/ Judas einn af þeim  
tolf/ sñ nu hafde til sijn teked  
Þlock z Þienara Kieñemañia  
og Þhariseañia z Wldungañia z skristo  
lærðra/ kom/ og gieck vndan Skaranum 10  
med Logbrøndum/ Skridbyttum Suere  
dum og Stöngum.

Og Forræðaren hafde giefed þeim  
eitt Teikn og sagt/ Nuørn eg kysse/ sa  
er þad/ Gripped hañ og leided varlega. 15  
Og sem Jesus vísse nu allt huad fram  
við hañ atte ad koma/ gieck hañ a mote  
þeim og sagde til petra/ Ad husrum  
leite þier? Þeir andsuørudu honum/ Ad  
Jesu af Nazareth. Jesus sagde til þeir 20  
ra/ Eg em hann.

Og Judas sa sem hañ forried/ stöð

M v.



og hia þeim/ Enn sem Jesus sagde til  
 þeirra/ Eg em hafi/ hversfudu þeir ap-  
 tur a bak/og fiellu a Jorðu midur. Þa  
 spurde

spurde hann þá að aftur/ Ad hvarium  
leite þeir? En þeir sagdu / Ad Jesu af  
Nazareth. Jesus sagde/ Eg sagda yð  
ur það/ að eg være þá sama. Ef þeir leit  
að að mér/ þá láted þísa í burtu ganga.  
So þú vord vppfylllest er seiger/ Eg hef  
öngu tynst af þm sm þu gafst mér.

En Judas hafde sig að Jesu/ so hann  
gætte fyrst hann/ og jafnsnart gætt hann  
að honum og sagde/ Sæll vertu Rabbi/ 10  
þú fyrst hann. Jesus sagde til hans/ Vin-  
ur/ til hvers ertu komin? Juda/ forræð-  
ur þu Mánsins So mætt Kofse? Þá gei-  
ugu þeir hiner að/ logdu Hendur á Je-  
sum og gripu hann. 15

En þá að þeir sáu það er með hon-  
um voru huad verda villde/ sögdu þeir  
til hans/ Herra/ skulum vier ecke slá  
fram með Suerde? Þá hafde Simon  
Petrus eitt Suerd/ dro það út/ og slo til 20  
þienara Kienemania Nofdingians/ og  
hio af honum hid hægra Eyrad/ og þá  
þienare hief Malchus.

Dg Jesus andsuarade/ Emt þá gí-  
 ra huad þeir vilja. Dg hann sagde til  
 Petrum/ Sláðra þitt Suerd/ Þui huor  
 Suerd tekur/ skal med Suerde tynast/  
 5 Eða meinar þu/ ad eg kúne ecke ad bid-  
 la mín Gæd: ad senda mier meir en tolf  
 Legioner Engla? Skal eg ecke drecta  
 þan Kalcit sem mier hefur giefed minn  
 Fader? Nuornen skal ella Skriften vpp  
 10 fyllast? Þad hlytur so ad skie. Dg hann  
 ahrædde hans Gyra/ z læfnade þ.

A þeirre Stundu sagde Jesus til  
 Kienemania z Hofdingia Musteresins  
 og Vildunga sem yfer hann voru kom-  
 15 ner/ Þier erud komner so sem til eins  
 Illurkia med Suerdum og Stongum  
 ad handfaka mig/ Daglega hef eg set-  
 ed hia ydur/ z hese kient i Musterenu/  
 og þier hafed ecke lagt Hendur a mig.  
 20 En þetta er ydar Stund z Myrkraña  
 Bellde/ so Ritningen vppfyllist. Þa þa  
 forlietu hn allar Læresueinarn z fludu.  
 En þar var eitt Bngmeñe sem fylg-  
 de

de hönum epter/ sa hafde eitt Ljnklaede  
yfer bert Norund/ Og sñur Bngmeñe  
gripu hafi/enn hafi slepte Ljnklaedenu/  
og flwde naken fra þeim.

## Einfaled.

Um Flærd Guifarans Judas/ og  
hans Gædlega Tiltake.

**S** Eyrdur/ Scál mín/ huad Judas  
er ad hafast ad. A meðan þinn  
Lausnare var i sinne hræðelegre  
Angist og Daudans Stríðe/ vnder þinn  
þunga Bloduga Sueita/ þa tók Judas  
til sín flok Maña og Þienara Rienes  
maña hófðingiaña og Þhariseanna/  
Aulldungaña og þeirra Skriflærdu/  
geingur vndan þeim sem ein Sporþun-  
dur/ til ad hafa vppe a Sporonum þa  
hind Drottins (sem er minn Lausnare  
Christus) so hun yrde i Syndugra hönd-  
ur reken og elle.

En sökum þess/ ad ein af Postulon-  
um sem var Jacob þinn yngre/ var miög  
suipadur Herranni Christo ad Andlits  
falle/ huðs vegna þñ sierdeilis var fall-  
ad: Christi Broðer/ Þa hafde nu Smit-  
aren

aren Judas giefed sijnum: Sieldogum og  
Sylgiurum þad til mættis/ad huorn þā  
Luc. 16. þessie þad vøre Jesus/ þān skyllou þeir  
græpa og leida forsalega.

5 Sica/ huad kynduger eru þessarar  
Veralldar Syner i sinne kynslod/ þui  
Joh. 8. þeir vissu ad Jesus hafde optsumis vor  
þeirra höndum komest adur/ þui hvers  
udu þeir ad þr skyllou ecke taka villt til.

10 O Juda/ huad giorer þu? Du for-  
liest Dröttin Himens & Jardar/ sem þis  
er kune þad elysa Lúf ad giesfa/ & þes-  
Joh. 10. ur giefed þig til Diöfulsins/ sem þier  
alla þína framstodu miz þeim heluþs

15 ska Ellds loga umbronar. Du þesur  
þasnad Sieldage þellagra/sem sitia mün  
Luc. 22. a Stolum/ & dæma tolf kynkuþsler Is-  
raels/ og þesur giefed þig i Ræd þeirra  
Ogudlegu/ huoria Gud mun med þier  
20 æfinlega til heluþtis dæma. Fra þýnum

Laushara ertu horfen/ sñ þesur Ord ei-  
Joh. 6. lúfs Lúfs/ en þes samlagad þig Kien-  
Mot. emana höfðingium/ sem Daudans &  
22. gudlastanar Ord höfou/ & þes miz þm  
25 þlauped Stýg Fordiörsfæarenar.

En þu mýn Sala/ Dakta þig við  
Samlage þeirra Ogudlegu/ og Stall-  
Brædra

Bræðrasþap þra sem Gud heyrda. Stæst  
 eðfe vni þeirra Mætt / og æfta eðfe þo  
 þeir nœktra stund hafa gott Geinge. Þui Syr. 25.  
 so seiger Drotten. Selstapur þeirra o  
 gudlegu er so sem annar Ellds matur / Pro 3.  
 þeirra Ar munu stytast / og Bøsluan 10.  
 Drottins er i þeirra Nvsum / So sem  
 Gras munu þeir vifna. Eg sœ eiñ Ogud psal. 37.  
 legan sem var stolltur / ⁊ þande sig sem  
 Laurberia Trie / En sem þar var að hōs 10  
 nū spurt / þa var hñ alle i burt / eg spur  
 de epter hōnum / þa fænst hñ hūsrge.

Þallast avallt mñn Sæl / að þeim Syr. 37  
 Gudlegu / sem þu veist að Ord Drotte  
 ins og hans Boddord hallda / þaf Gud 15  
 fyrer Augum og þier i Þiarta alla þijs Tob 4.  
 na Æfe / og fordast / að þu vñsmitande  
 stygger þin Gud med nœkre Synd. Þa  
 ða jafnan Gude / ⁊ bið að hñ vilie styra  
 þier / og stiorna / so þu i öllu þñnu Ats 20  
 hœfe / ⁊ vpprettum / hans Orde fylger.

Drotten Jesu / Vernda þu mig fra Ætt r  
 Diófulsins Børnum / sem full eru Flær  
 dar og Pretta / emn suærner Ovner alls  
 þins gooda / i hūðriumi Andskoten er þr 1 Cor. 11.  
 óptugur / skínandé sem Liosins Lingell /  
 so

so hām glete komast fyrer mig / so sem  
 26. Ormurē suet Luam. Einfalldleite &  
 Rættløste Geyme mig þu eg vona a þig  
 Drotten / Amen.

I. Bm Falsarā Judas / & hās Gufræde /  
 sem þorned sinn Gerra med Rofse.

**D**huilskt skemdar Flærd / sm fyr  
 Elskunār Mærke til hrecknijsse. O  
 þu Guds Lamb saklaus / huad  
 19. hafder þu med þessa Olfa? huor Mōt  
 þesur minn Drotten Jesus vid Belial?  
 Aruū. huad fraleitt er slukt? Ad Sañ  
 leikfins Munur skyldde af hrecknijsinnar  
 Munne verda þystur.

Drotten min Jesu / forða þu minne  
 25. Sælu þui / ad þun biode þier hrecknijs  
 inar Roff / Lat mig bæde med Orðum  
 30a 3. og Giordum andsyna þina Elsku. Lat  
 mig ecke vera i þeirra tōlu sem þier nals  
 15. gast med synum Dörum / en þeirra hiar  
 7. ra er langt fra þier.

Vakta þig / Sæl min / ad þin Guds  
 1. ræktne sie eingen Græfne / og þiona ecke  
 Dröttne med folsku hiarra. Bygg ad /  
 huad þu iruer / talar og giðrer / so þu  
 faller ecke i Sma. Villtu þiona Gude /  
 þa



þa lat þið þad Aluðru vera / so þu fró Syr.  
eíster ecke Drottins. Statt vpp og gíef 18.  
þínum Lausnara Róss Truaremar og psal 2.  
Elskuðar / so þaú reíðest ecke / 7 þu fyr-  
erfarest ecke a þínum Veige / Þu sa er  
Góluad: sem Drottin Jesum ecke elskar.

O Herra Jesu / þu veíst að eg true a  
þig / þu veíst að mín Sál elskar þig.  
Þu fell eg þið til Fota / og Kyssa þíns  
ar Fæti / so sem su margsynduga Máro  
ia Magdalena / Eg vil fægen syta og  
æpa mínar Synder / 7 jðrast þeirra af  
Hiarta.

Drottin Jesu / gíef þu míð og þíam  
Róss / og endurnær mínna þarm þrungna  
Sál með þíne Náðar þuggu. Tala vins Can 1.  
gíarnlega við mínna Sál / og mun eg  
þlyða þínum Múne / og þitt Ord skal  
míns Hiarta Glede vera. Já Drottin  
Jesu / Eg vil eirnen Kyssa þínar Hendur  
þið æfenlega þacka þína Gíðsku / og  
þið Lof syngia fyrir alla þína Vel- psal 2.  
gíðrninga. Og Aruna vil eg ecke gíefa 115.  
míð / þelldur þínum Náfne að eilífu /  
Amen.

Drottin Jesus fíede síð vingíarne

legan við sinn Suðara.

7. 6  
**E**3 stuggader þu við þínum Gutt-  
 ara/ Drotten mín/ helldu sagder að  
 eins/ Vinur/ hvar til ertu kómen? Já/  
 Drotten/ þu gírdur hönum en þa amín  
 33. ing/ hefde hann vilíad gæ að síer/ & saga-  
 der. Juda/ sultu þu Mánsins Son með  
 5. Rósse: Því þig langaðe ecke epter hans  
 Mat 5. Glóstan/ helldur villder þu að hann hefde  
 smest og maatt lífa.

10. Híer með hefur þu Drotten Jesu/  
 Epterðame gífed/ að eg elske líka mý-  
 na Övine/ & þar með safne Elldsglæda-  
 um yfer höfud þeim/ So sem þu & eira  
 Luc 6. nen gírdur við Malchus/ þa þu læknad-  
 er hans Eyra.

2. Tim. Gíef míer Drotten/ að eg síe ei líf-  
 samur/ helldur gíæfur og goodsamur/  
 2. við huðrn Mann/ Gíef að eg líde þa  
 Vöndu með Polennæde/ og avíste þa  
 30. hardhnoctudu. Gíef þeim líka/ Drotte-  
 en mín/ sanna íðran og Sannleikins kyn-  
 ing/ Slíkt þa vor Dófulhins Snórnú hu-  
 ar þeir eru jne fangner Amen.

III. Drotten Jesus vísse allt huad fram-  
 vid hann atte að koma.

Alla

**Q**Ua Glute veistu/ Drottin/ þu þu  
ert sanur Gud/ med födurnum og  
heilögum Anda/ og vissan vel alle  
huad yfer þig skyldi koma. Þer var  
eðe ad eins künigt/ huad alyktad var i  
Rade heilagrar Þrenningar/ um þig/  
Þelldur eru öll Mañana Verð & Gírdor Sýr  
er fyrer þer augliofar/ eins og Solen. 17.  
Og þijn Augu þia allra Maña Athæfe. Sýr  
Þu siet alla Glute fra Heimfins Öpphafe/ 40  
fe/ og til Enda/ & fyrer þer er eðe neitt  
nytt. Þu alleina ransakar Vnderdiupen/  
og Mañana Þiörtu/ og veist huad þau  
þura. Þu veist alla Glute & siet a þuor Sýr  
þum tíma þuor Þlutur skule skie. 43

So skaltu og vita mýn Sæl/ ad  
þinn Frelfare/ veit fyrer og siet allt þu  
ad fram vid þig a ad koma. Alla þina  
Lucku og Ölucku þesur þa taled og af  
skamtad/ og huad þu skuler sökum þins  
liða: Þura eðe so/ Drottin gaer eðe Sýr  
ad mier/ þuor er a þinnum sem þirder 16  
um mig? Medal so margra/ gaer Gud  
eðe ad mier. Þu huad er eg þia öllum  
þeime? Þu Ritningar seiger/ þer heilögum Sapa  
lögum Drottins eru i Vad og Mýskun/ &  
Drottin þer gaer a þinnum Vindöldum.

O Drøten Jesu/ eg gief og sel mig  
 med Lijfe & Salu i þijnar hendur Öll-  
 dungis/ Styr mier og stiorna a mínum  
 Veige alla Æfe/ & sáu þu allre míne O-  
 psal. lucku mier til gooda. Blessa þu munn  
 121. Jāgang & Vrgang/ nu hiedan af og ad  
 eilífðu Amen.

V. Drottin geingur i mote sínu  
 um Danda:

10 **D**rottin Jesu/ þu saklausu Lamb  
 Guds/ huórsu viltuglega & blyd-  
 den gíeckstu til þíns Danda? Huers-  
 su feigen giórder þu þíns Sódurs Vil-  
 ia? Þuiad þegar þu sást þa koma/ gies-  
 15 eckstu þeim i mote. O minn Lausnar-  
 huórsu raðubwen varstu ad gíefa þíre  
 Líf wt/ off til Endurlausnar?

Já herra Jesu/ Þó þu værer So-  
 nur Guds/ þ. hefr þu þó lært ad líða.  
 20 Og þar med ertu orden Söð & Æfne til  
 eilíftrar Salubialpar/ öllum þeim sem  
 þíer eru blydner. Þuiad so sem fyrer  
 Rom 5. eins Māns Ohýldne eru aller! Neit Syn-  
 darar ordner/ so verda & fyrer þína Gla-  
 25 ydne/ Drottin/ mærger Ríettelæter.

Drottin Jesu/ veit mier ad eg síe  
 viluige

villingur og blyden i minne Knól og ljóde  
 þolenmodlega allt það sem þu vppa  
 mig leggur. Stíll þu minna Öhlydne  
 með þíne Öhlydne / & með þínum láusum  
 Vilia Bæt þu mitt Vilialeysi. Velt þu  
 mæir að eg kunnæ að glóra eptir Ördum  
 þínum / þar þu sagðer. Taked a yður  
 mitt Öf / og læred af mæir / Þuiad eg er  
 hoguær og af Þiarta lítelatur.

Mat.  
11.

Christus fellde Stráds Skaran / með VI.  
 sínu einu Örde / til Jardar :

**Þ**u lieft minn Láusnare þína Öf  
 sökara / sína þitt Almætte / so þu  
 vísse / að þu værer DRÖTTEN.  
 Þui þa þu sagðer / Eg em hási / Duttu  
 þeir aptur a þak til Jardar. Þu steypter  
 Ötta & hræðslu yfer þa mæ þíne mætte  
 vgu þende / so þeir stírnudu vpp sem  
 Steinar / og titrudu fyrer þíne Röðu.  
 Þe'r vrdn hrædder sem ein Jodsiuk Rö-  
 na / þeirra Þiarta skíelfdist vr mæta  
 fram / & Ögn var a þadar síður. Þuór  
 datt yfer annan fram / síu þu være höggi  
 nér midur með Sværdum / & ellte þa eing-  
 en. Þuiad þia þier er Mægtin & Skíelf-

Exo:  
19.  
Es 30  
Psal.  
67.  
Job.  
31.  
Jere.  
46.  
Leu.  
26.

Job. ingen. Du ert ognarlegur / Guðr kann að  
 25. standast fyrir þier nær þu reidest. Enn  
 psal. þessu olle það / mín Sál / að þeir  
 76. voru brender í þeirra Samuiskum / og  
 Tit. 5 þeirra eigen hiarta forðæmde þa. Þeir  
 4. vissu alla þa hreksuise sem í þeirra  
 Reg. 2. hiarta var folgen / Vöð Samuiska kan  
 ei annars vænta en ills.

Hjálp Drottin Jesu / að eg ottest þitt  
 Deut. 33. dyrdarlega og ognarlega Nafn / Þú þu  
 ert mín Drottin og herra / Guð yfer öllu  
 um Gudum / og Drottin yfer allra Drö  
 Acto. 24. ottna / Völdugur og hrædelegur / sem ei  
 15 fer að Mánvirdingu / Lat mig jafnan  
 þessa goða Samuisku / bæde fyrir  
 þier & Mönnum / so þa að nokkud tíð  
 psal. 122. mur að höndum / að eg giete stadest / og  
 122 hafa Vonana fasta til þín / Drottin mín  
 Amen.

VII. 20 Drottin Jesus lætur sjína Læresueina  
 hafa þrjú burtfarar Keype.

psa 33. H Bgleid það mín Sál / Quorsu  
 Augu Drottins hafa gætt á þeim  
 sem hann ottast. Ef þier leited að miera  
 25 (seiger þín) þa lated þessa í burtu fara.  
 Já / So var til gætlad / Drottin Jesu / að  
 þu

þu einsamall skyllðer Vínþræguna tro Esa 63  
 þa / og að eingen þína Læresueina skylls  
 þe í Dandan með þier ganga. Þar fyrr  
 er aðsynir þu þitt Almætti / að vegna  
 þína Orða gætu þeir ekki hamlað þýna  
 um Læresueinum í Gert að flyia.

Sæll er þa / Drotten / huðr að í þýna  
 m Leyse fer / og að huðrum þu vilt að  
 þína Veige giæta. Hinn mæter ónguo illu / Psa 91.  
 & eingen Plaga mun hans Svæs nalgast. Zach 8.  
 Huðr þín snerti / þa klemir við þín Auga psal.  
 stein Drotten. Þuiad þína Heilagra Svæs 127  
 ler varðneiter þu / og hialpar þeim af  
 þende þeirra Ógudlegu.

Drotten sem ert minn Hirðer / Lat þa Psa 31.  
 þitt Andlite einn lifsa yfer mig þín Þro Joan.  
 æl / so mig eingen slýte af þíne þende / 10.  
 varðneit mig sem þín Augastein / & skyl Psa 17.  
 mter vnder Skugga þína Vængia fyrir  
 þeim Ógudlegu sem mig giarnan ofset 20.  
 þa og mter Mein giðra / fyrir mínum Ó  
 vinum sem mína Sæl og Líf vinkring Psa 39.  
 ia. Já Drotten minn / huðr skal amar 40.  
 hugga mig? Eg vona að þig. Eg er að Psal.  
 sönnu annur og fatækur / enn þu þuvar 103.  
 fyrir mter og seiger / Latad fyrra mína

Þú lif.

Smurda

Smurda/ og angred ecke minna Pri  
pheta.

VIII. Drottin vill ei laata med Suerde  
veria sig.

5 **B**æresueimarnir villdu veria sîn La  
nard med Suerde/ Þo spurdu þr  
10 Þad ædur/ hûort þad vœre ecke hñs  
Vilie. So skallen og giöra minn Sæl/  
Þvad þu villt giöra ædur aforma/ þa  
15 tak þier ræd/ so þu þrest ecke þar epter.  
Syr 33. Ja/ tak Ræd þia Ende þýnum/ og lat  
hñs vitnisburde vera þýna Rædgiafa/  
20 þat þier seigast af hans Orde/ þad mñ  
þig giöra goodan/ Þui sîa/ þier straffar  
Sap 6. Christus Petrum/ ad han þesde hñnum  
Rom. ospurdum til Suerdsins teked. Ste þier  
22. giördur Oriettur/ minn Sæl/ þa þesn  
þýn ecke sîalf/ Þelldur gief riom Reide  
Deut. Drottins/ Þui skrifad stendur/ Minn er  
32, 20 þesnden (seiger Drottin) eg vil endurs  
giallda. Drottin er sa þesnare sîn ei fer  
ad Mennurdingu/ Þuor sem þesner nu  
sîalfur/ a þeim vill Drottin þesna sýn/  
Syr 35. og hñnum þa Synd til reitna/ ad han  
Rom. 13. þvillde taka þesndena fra Drottne.  
Þu er Veralldegt Valld i Guds  
þione



Dionustu til þess / að hefna og refsa þm 2 Cor.  
 þm illa gjöra / En Ríkenallíded skal ecke 10.  
 líkálaga hegning eðr Straff a leggja  
 þm þra Vopn & Verjur eru ecke höld-  
 legar / heldur Andlegar / Króptugar fyrir Syr 18.  
 Gude / so sem Moses Guds Madi haf-  
 de síns Embættis Vopn og Verjur / sem  
 voru Bæn / Forlíkingin / Reykelsed /  
 þar m3 þñ stóð í mot Reidenne / & gjörde  
 enda a Nýdenne. 10

Drottne Jesu gafu hans Dviner IX.  
 e. Pert gjört / fyrir en hans Tí-  
 me var kómen.

**L** Attu þa gjöra til það þeir vilja /  
 seiger Jesus til Petrum / Þm Jesus  
 hafde Dagliga hia þeim seted og Ríent  
 í Níust:renu / og þeir hófdu ei lagt þens-  
 dur a þan / þm hans Tíme var þa et  
 kómen / En nu var þra Stund & Míagt  
 Myrkraña / so Rítníngen vppfylldest. 20

So þeckir Gnd (Sala mín) Daga  
 og Stunder þeirra Gudlegu / og þeir eru Psa 37  
 aller vpp í hans Bók skrifader son þo 139.  
 mande eru / og þa þegar eður nóckur  
 þeirra vard. þan þer þurru fyrir þier 25.  
 þvört Augnablík / og þo þier nóckur  
 17 v. 30 f. e.

Haske ad Höndū kome / þa þa þa þa ad  
 senda þær meir en tolf Legioner Ling-  
 Ebr. 1. la / sem aller eru þionustusamer Andar/  
 vtsender til ad þiona þeim sem Himna-  
 5 ríkis Arfar eiga ad vera. Já / Hā hef  
 pfa 91. ur sýnum Linglum boded um þig / ad  
 þeir varduente þig a Öllum þínum Veg-  
 um / ad þeir bere þig a Höndum síer / so  
 þu steytt ecke þínū Sæte vid Steiner  
 10 Drotten Jesu / þu ert einn stalfur  
 alla tíma mærlæggur / ad þu hialper  
 mærlæggur / Svad kunnā Mærlæggur giöra mærlæggur?  
 Þu er eg rósamur / Bjöd þu vona til þín/  
 eg læt þa giöra þid frekasta / þangad til  
 Job. 3 þu seiger so vid þa / þingad skaltu koma  
 38. mast / þu hialper mærlæggur sig þínar stollo  
 pfa 31. tar Belgur. Drotten Jesu / mæn Stund  
 og mæn Tíme er i þíne Hende / frels mig  
 af mínum Övrum / og þeim sem mig  
 20 ofsektia / Amen.

X. Um Flottan Earesuein  
 aña Christi.

25 **Þ** sem Hírdren er fangen / þa  
 flyia og tuistrast Sauderner / so  
 46. þar vpp fyllest Ord Jesu / Síð /  
 Su Stund mun koma / og er sem kom-  
 en /

en/ þad þier munud tuifkraft husr til  
süns sialfs/ og mig einan epter lafa.

Þerra Jesu Chrifte/ þu ert alleina þ  
Lausnargjalld fyrer vorar Synder. Þar  
fyrer flyia fra þier aller þíner Vínur/ Psa 38.  
vegna þínar Eyndar. Þier verdur gles  
ymt so sem þm Framlidna. Þu ert a-  
ljka orden sem broted Rier/ sem eingin  
ackrar meir. En þu mín Jesu/ varst ecke  
einsamall/ þuiad þinn Fader var hia/  
þier. Þíner Vínur þesdu vel latod þig  
þyrran/ þesder þu ecke sialfur giesed þig  
villinglega i þeirra hendur.

Sál mín/ Guad vóllt er Mañana  
þialp i Meydene/ þuar fyrer ad Drotten 15  
seiger/ Þóluadur sie sa sem sig forlatur Jere. 17.  
oppa Meñena/ 7 lastur holdded vera sin  
Styrk/ og víkur sínu hlarta fra Drø  
ortne. Hann mun verda sem Aurøse a  
Eydemörkum/ og mun ecke sia þa kom- 20  
ande huggun/ helldur mun hann blífa i  
sínu Vatsleyse a Eydemörkum/ i þui  
Auartarlausu Lande sem önguer þwa.  
En Þlessadur er sa Madz sem a Drott-  
en vonar/ og allt Traust þesur til hans/ Psa 1.  
Hann er sem eitt Trie þad sem ver i þia  
Vatnaböfönum/ þui þott hite kome/  
ottast

ottast hann ecke/ heildur eru hans Lango  
Blod sügræn/og hann er ecke hugsiut: fyr-  
rer ofur Þerrernum/ heildi þer hñ Auðr  
oaflatanlega.

5 Hialpa þu mier Drotten Jesu/ so  
eg avallt vone a þig ein/ & þier af öllu  
Pro 3. Hlarta treyste/og af þier Lucku & Sær  
Syr 33. scalldar vænte/til alls þess eg a ad giöra  
& aforma/ þui þu þregdist alldrei Drott  
Eap 13<sup>en</sup> þeim þier treysta.

## Tolpte Capitulæ:

Quæren þeir binda Jesum/ og huada  
Dom hann fíck af Ríenemana Hósd-  
ingionum/ og hullstær Smætt hann  
15 ætte ad lyða af þerra Þienörum.

**E**nn Skaren & Þershofding-  
en/og þeir Þienarar Gydinga  
gripu Jesum/og bundu hann/  
færdu hann fyrst til Nañas sm  
20 var Caiphas Magr/huer ed var Bysk-  
up a þui Alare. Þad var sa Caiphas  
sm Gydingu hafde giefed Ræd/ ad bet-  
ra være ad einn Madr dæe fyrer Folked.



Dg þeir færdu hann til Caiphas  
 Þrskups/pad er til Nofdingia Prests  
 anna/ hvar aller Riknemenn og Skrifte  
 lærde

lærder med Vldungum voru samant  
 komnar. Enn Simon Petrus fylgde Jesu  
 langt a eftir/og einn annar Læresueinn/  
 allt til Byskups Nallarennar. Sa same  
 5 Læresueinn var kunnugur Byskupunum/æ  
 gieck med Jesu inn i Nollena/cinn Petur  
 stóð vte fyrir Dyronum.

Þa gieck út sa annar Læresueinn sem  
 Byskupsins kunnunge var/ og talade við  
 10 Dyrauörðslu konuna/æ kom Petro inn.  
 Enn þar stóðu Þienarar og höfdu Ró-  
 laelld/æ Nallargolfenu/þui kallt var/æ  
 vermdu sig. Petur stóð hia þeim/æ orno-  
 ade sier/so hann sœe huad verda villde.  
 15 Enn Ambætt Byskupsins sem Dyrnar  
 geymde/sœ Petrum við Ellden/þar hæn  
 ornade sier/starde a hann og sagde/ Og  
 þu varst med Jesu af Galilea/ Ertu  
 ekki einn af hans Læresueinum? Enn hæn  
 20 neitade þar fyrir öllum æ sagde/ Rona  
 ekki er eg það/eg þecke hann ekki/eg veit  
 ekki huad þu seiger.

Enn Byskupun spurde Jesum um sif-  
 na

na Eæresueina/ og um hans Kieming.  
 Jesus [andsuarade. Eg hese openber  
 lega talad fyrer Neimenum/ Eg hese a  
 allt kient i Samfundum/ i Muster  
 nu/ þar sem aller Gydingar hafa til  
 amans vered/ og hese eckert i Leyndum  
 talad. Þui spyr þu mig þar ad? Spyr  
 þu þa ad/ sem heyrst hafa huad eg hese  
 talad til þeirra/ sía þad þeir somu vita  
 þad. huad eg sagt hese. En sem hñ sag  
 de þetta/ þa gaf honum eñ af Þienør  
 unum sem þar stodur Kiñhest/ z sagde/  
 Staltu so suara Kiñmeniaña høfding  
 ianum? Jesus suarade/ Næse eg illa tal  
 ad/ þa biunsa þ/ ad þ sie rangt/ en hase  
 eg riect talad/ þui slær þu mig? Nañ  
 as sende hñ bunden til Caiphas.

En Simon Petrus stod og verinde  
 sig. Og skómu epter þa fyrstu afneit  
 an/ sem hñ gieck vt epter Forðalnum/ 20  
 gool Nanen. Og vñur Ambætt sa hñ/  
 z lof til ad seigia vid þa sem þar stodur/  
 Þesse var og med Jesu af Nazareth.

Þa sǫgdu þeir við hann/ Erstu ecke einn  
 af þāns Lǫrefueinum? Dg adrer sǫgdu/  
 Þu ert einn af þeim. En hann neitade  
 aptur/ z soor sig ofan a/ z sagde/ Mad-  
 5 ur/ eg er það ecke/ eg eg þecke ecke það  
 Mann. Dg litlu þar epter/ so sem um  
 eina stund/ hieilt einn a þui med þeim er  
 þar stodu dg sagde/ Sannlega ertu einn  
 af þeim/ þui þu ert einn Gahleare/ þitt  
 10 Mal þpenberar þig. Þa sagde Suetinn  
 Byskupsins Frænde þess sem Petur hio  
 af Eyrad/ Sæ eg þig ecke i Grasgardo-  
 enum med honum? Þa tok Petur til ad  
 forinæla sier og suertia sig/ seigande/ Eg  
 15 þecke ecke það Mann um huorn þier tal-  
 ed. Dg jafnsnart sem hann var ad tala  
 þetta/ þa gool Nanen i afiad sinn. Dg  
 Drottin snere sier við/ z leit til Peturs/  
 Þa minnest Petur Orða Jesu sem hann  
 20 hafde sagt við hann/ Þyrr enn Nanen  
 galar tuisuar/ miltu afneyta muer þrys-  
 uar. Dg hann gieck vt/ z griet beisklega.  
 Enn Kieñemanna Nofdingiar og  
 Skript



Skristlærder og allt þra Ræd/ leitudu  
 Falsuitna i mote Jesu/ so þeir giæte af-  
 lifad hañ/ z þeir fundu eingin/ Og þo  
 þar fæme marger Liuguottar fram/ þa  
 bar þeim þo ecke saman. Þm síðer stóð 5  
 du vpp og geingu fram ad tveir Fals-  
 uottar/ og baru liuguittne i mote hönun.  
 seigande/ Bid höfum heyrt hañ seigia/  
 Eg fann og vil nðurbriota Mustere  
 Guds/ sem med Nøndum er giört/ og 10  
 a þremur Dögum annad vpp byggia/  
 sem mæ Nøndum er ecke giört. En þeir-  
 ra Witnisburder vrdi ecke en þa sam-  
 hlioda.

Og Kiennemanna Höfðingen stóð 15  
 vpp/ og spurde Jesum/ seigande/ Svare  
 ar þu öngu til þess sem þeir bera mote  
 þier? En Jesus þagde/ og andsvarade  
 öngu.

Þa spurde Kiennemanna höfðinginn 20  
 hann aftur/ og sagde/ Ertu Christus/  
 Sonur þess Bessada? Eg sæte þig við  
 lifanda Gud/ ad þu seiger oss/ ef þu ert  
 D. Christ

136 Christus Sonur Guds? Jesus sagde/  
 Þu seiger það/ Eg er hañ/ Þó seige eg  
 yður/ vpp frá þessu mun það skie / að  
 þier staed Mañsins Son sitia til Kra-  
 5 ptarins hægri Handar/og koma í Sky-  
 um Himens. Þá reif Byskúpen sín Klæ-  
 æde í sundur/ z sagde/ Mañ Gudlastar/  
 Quad þurfum vier nú frammar Witnafi-  
 10 að? Sia/nu heyrdu þier hñs Gudlast-  
 an/Quad lífst yður? En þeir fordæmdu  
 hañ aller/og sögdu/ Nā er Dauda ver-  
 dur. Enn þeir Menn sem hielldu Jesu  
 spottudu hañ/ z hræktu í hans Afíænu/  
 og bördu hañ með Hnefum. En sumir  
 15 byrgdu hans Afíonu / og slou hann í  
 Andlited / einfanlega Þienarastier/ og  
 sögdu/ Spæ þu oss Christe/ Quor er so  
 sem þig slo? Og margt aðrad töludu þi  
 honum til Hædunar.

## Eintaled.

20

I.

Om Bønden Lausnar-  
 ans Jesu.

Si

**S**Ja hier/mijn Saal/ huorsu sa  
 Smurde Drottins/ og vor einka  
 Huggun vord fangen. Dniad hier Tien  
 Seriaf su ytre Pijnan og Ruol þjins 40.  
 usnara a hñs allra heilagasta Lífama/  
 og hier vppfyllest huad Sorsfaderen Ja  
 cob fyrerspade/ seigande. Simeon & Les  
 ui/ þra Suerd eru Mordiar. Saal mijn  
 vert ecke i þeirra Rædum/ & mijn Þra  
 vert ecke i þra Samfundu/ Dui i sinne Gen  
 Reide hafa þeir þan Man veiged. 49

Sæla mijn/ huad grimlega & hard  
 lega yferfalla þeir þin Lausnara? Huad  
 omyskunsamlega fooru þeir med hann.  
 Ein ryfær hönü hingad/ annar þangad 15  
 Ein þlakade hönüm hier/ annar þar.  
 Ein rýfur i hæred/ annar i Halsen. Ein i  
 Hændurnar/ annar i Fæturnar. Eingen  
 Vægd var a ferdum. Eckert lietü þeir os  
 giört/ þar er eingen Vægd/ þr hafa ecke 20  
 lýted i sinne/ Þeir voru hrædder þan mñs  
 de komast wr þeirra Höndum. Þeir kóstu  
 udu hönüm Band um Hals/ og bundu  
 saman hans heilögu Hendar.

O Herra Jesu/ Hendar hafa sökt Ps 26.  
 ad þier/ og Ogudlegra Ræd þesur vms  
 Þringt þig/ Þeir Stollu toku sig vppa  
 O ij. more

mote þier/ & fiólde gríma Maíla um  
 satu þína Sál/ og hófdu Gud ei fyrer  
 Augum.

En þaf þu/ Sál mín/ alla þuggu  
 5 af Bóndum & Sængelse þíns Lausnara/  
 þui hann liet sig fanga/ so þu satlaus  
 yrder af þui eilýsa Sængelse. Hann liet  
 fiótra sig/ so ad þú slite af þier Diófuls  
 síns Siótra/ sem a þier laui/ og þier í  
 10 Daudanum hielldu. Hans Sængelse er  
 þín eilýf Lausi/ Hans Siótar þitt ei  
 psal. líft Srelse. Lofadur siertu Drotten/ síu  
 124. ei gaffst off fangna vnder Diófulsins  
 Tenur. Vor Sál er þadan sloppen sem  
 15 Sngl af Snóru/ Snaran er brosten/ en  
 vier erum frj & fríalser eilýflega.

Ver nu þostgíæfin og legg þar A  
 stídan a/ mín Sál/ ad þu ecke vppa nyt  
 faller í Sathans Snóru. Hann situr um  
 20 þig/ og hann leggur sínar Snorur fyrer  
 þig a alla vegu/ í Satælt & Ríkedæmie/  
 í Mat og Dryck/ í Þrygd & Glede/ Orð  
 um og Verkum/ Vöku og Snesne/ jar  
 alle til Lífs enda/ ad hann gierte veitt þig  
 25 aptur/ & felle/ Þid þar fyrer oaslatans  
 lega & hropa til Drottins/ sem þig hef  
 ur endurleyft af hans Snórum/ ad hann  
 air

en framneigis vernde þig fra þm. Vrs  
Bread þu Drotten þ þina Vänge yfer mig  
og vert mitt Skiol fyrer þeim grnna  
Dreka / Amen.

Quersu omhyllunsamlega Nofud 5 II  
prestarner hndla vð Herran  
Jesum bunden.

**S**A Dienararner hófdu nu bunded  
Laujnarar / þa færdu þr hañ fyrst  
til Hañas Prestis / sem var Caiphez 10  
Magr / þessu gamla Blodhúde hugdust  
þr fyrst skyldu fagnadar. Tjódinde færa  
Ad nu vøre su Ginden fangen sem þeir  
sneima Dags foru ad veida. Þan en glóðs  
dust þeir yfer Jesu / so sem þeir hefde vel 15  
veitt. En Hañas sende hann fra sier til  
Caipham / þuar aller Skriptlærder og  
Aulldungarner voru til samans komner /  
þar sidu þr sin hūgrad Vlsar epter þu  
sallausa Lambe Guds / i huðs Blod 20  
þa þyste.

En fyrer sökam þss þeir fundu hó  
mun óngva Dauda sök / þa tók Klames  
maña hófdingen til ad spyria hañ um  
hans Læresneina & hñs Lærdom / so hñ  
giste spined nócfud vor Ordu eða 2nd.

O tñ.

su fr

suðrú Herrans Christi. Abui/þuad range-  
lega höndla þeir við Lausnaran? Híer  
hafa þeir hafi fangen & bunden/ & vita  
ei fyrer huðrta Góð/ Þeir vilja hann til  
5 Danda dæma/ og gleta þó eckert find,  
ed hín til brots/ þ Danda sie verdugt.

Drotten mín Jesu/ sem mínna vegna  
varst bunden/ & sem ein Spottfugl leiddi  
ur fra einum til annars/ Lat mig seigen  
10 samlega allt þuad og Spott Veralldar  
enar þinna vegna ljúða/ so ad eg verde  
ecké af Dióflenum haddur og spottad  
ut eilíflega.

Drotten mín Jesu/ sem hefur þig  
15 mínna vegna i þessara Blodhunda Ten-  
ur giefed/ Frelsa mína Sál/so ad hel-  
vítte svelge hana ecke m3 sínu Gine.

Drotten Jesu/ sem varst fangen og  
bunden fráme fyrer Ræðstefnu þrara O-  
20 gudlegu/ og soddan Oríett hefur mínna  
vegna lidid/ Vardueit þu mína Sál  
fra Ræde og Samtökum þeirra Oguds-  
legu/ og lat mig ecke verda af þeim  
vnder Sotum troden.

25 Drotten mín Jesu/ þu sem greitt  
Andsuar gaffst um þín Lifnad og Læ-  
dom/ þa þig Ríememanna höfðingen  
spurde

spurde/Gief þu mîer Dýðdomsins Anda  
so ad eg m3 gleðe viðurkîene þitt Nafn  
og meige avallt med goodre Samuiskun/  
mîna Giörda og Framferdes vel Þýktîens  
dur verða.

5

Þm þan þunga Kînhest/sem Byssæ  
ups. Þienaren gaf Lerranum Jesu.

III.

Þu Drottin andsuarade so greitt og  
greinelega þeim Kînemana Höfðing-  
ia/ þa gîef fram ad em hans Þienare/  
og gaf Jesu næsta hardan Kînhest/ so  
hönun rîed við/ lîka sem þan þefde oð  
höfilega suarad Byssupenum/ Og þtta  
skal Malchus þafa vered/ sem Christus  
læknade a Lyrad i Grasgardenum.

75

O þu vonde Tîðingur/ Giefur þu  
þýnum Læknar slîkt Læu? O þu vesala  
Leirkîer/ slær þu þînn Meistara? O þu  
þurstuga Skiepna/ þuad gîörer þu þý-  
num Skapara? O þu vonde Þræll/  
þasfer þu Velgîörning Drottîns so sn-  
art vor Mîne þier lîða lated? Var þier  
eckæ matlegt/ ad þýn Hönd þefde þier  
vpp vîsnad/ so sem Jeroboam Þongu/  
er ei gîörde nema greip til Spamañsins/  
Læda þu þefder a vörmu Spore Spitel.

Reg.

3.

vñ u.

O iij.

þur

skur orðed/so sem Maria Mosis Systa  
 er/ þa hún sette sig vpp á mote Mosi/  
 zum. Eingen Undur hefde vered /- þó Jörden  
 16. hefde svelgt þig í sig / og þú hefder lif-  
 3 ande til Helnýtis sócked / sem Corach  
 Datam og Abiram.

En Lausnaren leidd þad með Polens  
 mæðe/ ansade þier hognærlega & amin-  
 te þig goodgiarnlega.

10. Jáa Drottinn minn Jesu/ þú hefur læs-  
 ted slá þig saklausan so eg sie frj / og  
 ecke verðe eilíflega sleiginn. Þú tókst Rín-  
 best á þinn Vanga / so Guð minn Himnes-  
 ské Fader gíefe mier sín Södurleg á Roff  
 15 og gange víð mier sem sínn Elskulegu  
 Barne/ fyrir þínar forþienustu sakar.

Þien mier Drottinn minn af þier Dæ-  
 me að taka / so eg endurgíallde ecke illt  
 pet. med illu / Ecke laste þó eg sie lastadur /  
 2. 20 Ecke boote þó eg ljúðe / Eige slæ þó eg  
 sie sleiginn / Helldi seti þad allt til þinn/  
 sem allt riett dægir / Amen.

III.

Om Liuguottana sem gafu Nerr-  
 anum loagnar Sakar.

Nerr



**H**yr nu Sál mín/ húrnenn þeir  
 Syndugu með ymeslegum Atburðum  
 um / með Lygum & Skrókuottum/  
 þustu inn á þín Lausnara/so sem grens  
 iande Leon á einn meinlausann Saud. 5  
 Salsvitne stödu vpp/ og þaru þig þú  
 sem þu varst ecke valldur af. Þeir gull psa 39  
 þu þier illt fyrir gott/ so að þeir giörde  
 þier það mesta Hiartans Angur. Ling psa 21  
 uottarner skómdust sijn ecke að luga á 10  
 þig/ so þeir lígme þier í Daudan/ ein  
 fundu þó óngua Sök.

O þu sæte Jesu/ að sönnu hafder  
 þu óngua Óhöfu giört/ & óngua Skulld  
 hafder þu til þess sem þeir giördu þier. 15  
 Einn þijn mykla Elska til mín/ þinn  
 þvingade þig til að líða þetta. Eg en  
 þine er sa sem þier þefur slíkt vnder  
 þakad og þred. Eg er vondur og Syn  
 da fullur/ enn þu þyndest og varst þó 20  
 Sökenne Boren. Eg er sakadur og þefe  
 broted/ þu saklaus og þieckst þó afellis  
 Dom. Eg er Ógudlegur & þefe Qualers  
 nar forþient/ þu riectlatur/og varst þó  
 forðæmdur. 25

Lofadur vertu Drottinn mín Frels  
 are/ sem við Skuldenne tokst fyrir mig/

og barst mína Byrde / Sestu þessa þugg  
 um í mínu Hiarta / so eg sie oþræddur  
 fyrir Dísflænum / og fyrir Lögmaðlsins  
 Bólvan.

V. Drottin þagde við

Láguottunum.

**W**íð öllum þeirra Klaustre ⁊ Eng-  
 um þagder þú Sreksare mín / sem  
 einn Saudur þeiger vnder þess  
 Hóndum háð klypper.

En þar með gassu míne Sæl Ep-  
 terðame / að eg ei andæpte Dærum epter  
 þeirra Heimsku / so eg þeim ei samliktur  
 verðe. Sæl ertu / míni Sæl / þa Nienn  
 mínka þig þíns Sreksara vegna / ⁊ ta-  
 la allt illt um þig og línga vppa þig /  
 Vert glöð / í Himnarike muntu þar fyr-  
 rer Lam takka:

Halpa mier Drottin Jesu / að eg  
 fríðsamur sie / so eg Halp óðlest. Lat  
 mig eslaust a þig vona / so eg veyfest eðle.  
 Drottin / huad prydeleg er fyrir þúum  
 Augum Þolemmæden / ⁊ að vona til þín  
 ar Glæsku.

VI. 25 Þm þa Agætlegu Jafning Drott-  
 ins / fyrir Niennemaða Hófs-  
 ingjunum.

þugg

**H**ægleid nu/ Sæl min/ þíns Frel-  
 sara loflega Jatning/ fyrer Bysk-  
 upnum Caiphas & þeim Skriftlærdum/  
 Því þá Caiphas spurde hann vpp á hús  
 Líd og Sanninde/ hvort hann være sanns-  
 lega Christur Sonr þess Hæsta/ Þá þag-  
 de hann ecke/ helldur ansade og sagde/  
 Þú sagðer það/ því sannlega er eg Guds  
 lifanda Sonur/ sáður Gud af allre Lís-  
 lifd / samnaturlægur mínum Föður / & 10  
 er þá riette Messias sem Gud hefur  
 skickað / smurt og sent Veröldenne til  
 Hjalpræðis / Og þó hann mig að sinne  
 epter sýnn guddomlega Ræde yður í þen-  
 dur seliast læte / og mætt í þessa Veröld /  
 mættur söckue / þá mun hann samt vpps-  
 hestia mig þar epter / og þær munud þá  
 að reyna að eg sé / og Ríkennu halde / til  
 hægri handar Dyrðar míns Föðurs / og  
 munud þá mig í Skýennu aftur koma til 20  
 að dæma Lifendur & Dæda.

Soddan Jatning / Drottinn mín Jesu /  
 villdu þeir fordæmdu Gyðingar ecke  
 medtaka / helldu fölludu slíkt hina mes-  
 su Gudlastan / og dæmdu þig þar fyrer 25  
 til Dæda / Hvors vegna þeir eru í Hæls-  
 unge

Joh 3. nýte eilíflega Byrgder/ Þú huór eðfe tru  
er Synnum / mun eðfe síða Lífsed / Hells  
dur er Guds Reide yfer hönum.

En mín Sal (Drotten Jesu) er i  
5 Ráun og Sauleika að þú kómen / að  
Joh 6. þú siert Chríste Son þess lifanda Guds  
1 Tim. sem i þessan heim ert kómen / Syndaga  
1. Salubólþna að gíðra. Þú um þig vot  
Act. ta aller Spámen / Að fyrer þitt Nafn  
10. 10. Óðlefi aller þeir sem a þig trúa Syns  
ps 49. aña fyrergiefning. Ei kúne einn Broder  
að frelsa annan / þad þesde orðed við að  
þíða eilíflega. En þú ert þess lifanda  
Guds Sóðurs eingieten Son / Þú ert  
15 Chrístus Drotten / sa riett kallade Af-  
rets kappe / og sa sem i gíegnum Dóful  
og Danda ert geingen / Þú ert Drotten  
ps 24. sterkur & megtugur / ein völdugur stríðs  
hera. Þú ert þad Ríminnar Gæde / sin  
Gen 3. 20 þ gamla höggorms Dófuls höfud þes  
Joh 1. far sundur broted / & hans Verð að óng-  
vo gíort. Og þo þú stæder aumur & for-  
liten i þeim Gyðinga flokke / & yrder að  
ps 110. smækka af þínn beiska hrygðar Læk / þa  
þes þes þú samt aptur a nýtt / þínn hóf-  
de vpp lypt / og situr nú til Sóðursins  
þögge handar i himnenum / þangad til  
að

ad aller þíner Orðner eru lagðer vnder  
Skór þína Sota. Þu ad so sem Moses Joh 34  
vpp hoof Höggormen a Lydemörku/  
so atter þu eirnen vpp hafan ad verða/  
so aller þeir a þig tryde fyrersfarest ecke/5  
hellður hefdu það eilífa Líf.

Dröten mín Jesu/ Þu veist ad eg  
sanlega öllu þessu true/ og a þig cian Mar 5  
vona/ Em hialpa þu mínum Deyklei-  
ka/Amen.

10

Quada Smaán Christus atte ad líða VII  
af þeim Dralum sem hönum hielldu.

**Þ**u sem þeir. Meñ er hielldu Je-  
su/ beyrdu ad Áullungarner og  
Skristlærdar-kölludu hañ Danda 15  
verðan/ þa létu þeir ecke af þa alla  
Mott/ ad slá og beria/ hætta og spotta  
herran Christum. Þeir hræta i hans  
helgustu Ástam/ huðra aller Guds Ein-  
glar gírnast ad sia. Þeir beria hañ med 20  
Snefum. Þeir býrgia hans Ándlit/ og  
slá hañ/ seigande/ Spadu oss Christe  
húer er þa þig slo? Soddan + margar  
adrar þadungar/ hófdu þeir i Gráñe  
við hann.

25

Já/ mín Herra Jesu/ þu hiellst þig  
mín

num hrygg ad þeim sem þig slou/ og  
 Es 50. þínnu Döngum ad þeim sem þig hær-  
 togdu. Þu bandst fram þitt Blessada  
 Andlit/ so sem þú Stein sem huór Ma-  
 5 dur brætur a/ og býrger þad ecke fyrer  
 Hædunga og hrakum. Soddan Sman  
 giðrer þier Hiartans Sorg/ og Kreinket  
 ps 69. þig/ Þu vonar ad einhuór mune sík aús-  
 ur a þier/ enn sa er eingin/ þu vonar ad  
 10 einhuór mune hugga þig/ en þú finst ecke

Mín Sæl/ grat þu og vert gróm  
 þínum Syndum/ Þú med þeim þefur  
 Tren 3. þu Drottne þssa Sman bruggad/ þ þín-  
 na Misgiörninga sakir leid hann þetta  
 15 allt. Med þessum hærte afmæde hann  
 þínar Illgiörder/ og so hlaut hann ad  
 bitala þad hann hafde ecke teked. Hann  
 leid Sman og Hædung fyrer oss/ so ad  
 vier yrdum af þeirre ciljfu Sman frj  
 20 og frialser.

Lof & Dyrd sie þier Drotten Jesu/  
 Þad Spott og su Sman sem þu leidst/  
 3. giefur miter Dyrdareðnar Þoronu. Þinn  
 Ofriður sem þu ætter giefur miter þann  
 2. ciljfa Frid. O þu satlaus Lamb Gus-  
 ds / sem varst miter i þeim Blodhunda  
 Wranse/ Lat þína Hædung vera miter  
 ciljfa

elýssa hjartans þuggun.

O þu þolenmoda Lamb Guds/  
sín þar varst mille hægðörnu Qualara  
frelsa mínna Sál frá Heluþte/so Diöfla  
arner ecke a hana hræke & spyte eilýflega 5

O þu hoguæra Lamb Guds/ sem  
so varst laminn illa/ og þaren/ frels mig  
frá Andskotans Eingla/ að hñ ecke mig  
med sýnum þnefú lemie.

O þu lifsa Lamb Drottins/ sem 10  
þeigande toktst við öllum þeirra hægðs  
um & þýslum/ Vardueit þu mig frá O  
þolenmæde alla mínna Lífðaga/ Gief  
míer að þeigia og þola/ þo eg Verallð  
areñar Atkæst bliote þýns Tafsns sakar 15  
að lifða/ Amen.

## Þrettande Capitul.

Um það hryggelega Fall S. Peturs/  
og hans hjartans alvarlega  
Þöran. 20

Lier um flendur þ næst þýrr skripudum  
Gudsþtallaña Teksla/og ma þar lesa.

## Entaled.

Umíñing/um það hræðelega Fall  
S. Peturs. 25  
það

**Þ** Ad veistu/ Sæl mýn/ ad Simon  
 Petrus var þellstur af öllum Herr  
 ans Læresnemum. Þu hefur þeyrt  
 þuiliþtur Heilags Andæ Geisle komade  
 i hans Hiarta/ þa hñ gírdde sína Jata  
 ning vñ Christum seigande/ Biet vitum  
 og hófum reynt/ ad þu ert Christus  
 þess lifanda Guds Son/. Og þui seigs  
 er Drotten Jesus S. Petrum þarla sæls  
 an/ vegna slúkrar Truarjatningar.

Joh 6.  
 Mat.  
 16.  
 Mat.  
 17.

Auk þess/ sca Petur Forklaring og  
 Dyrd Herrans Christi a Giallenu/ þa  
 Moses og Elias táludu þar við hann.  
 Þura og þuórsu Petur hefur og Drott  
 en elskad/ og huad þugadur hann var/ ad  
 fylgia hönum i Daudan. Þetta andsyn  
 er hann med Verkeni i Grasgardenum/  
 þar hann rykte Suerde/ & villde veria sñ  
 herra. Og þa hiner flýddu/ fylgde hann  
 eptir/ & villde síð huad af Christo yrde.  
 Þuór þesde trúad þui/ ad so þugadi &  
 þransi Madr munde fara so m3 sig?

Síð/ þegar hann sner nu Haskan og  
 huad það vill gillda/ þa lætur hann eina  
 Ambatt skilfa sig/ so ad hñ forsoor sñ  
 herra. Medan Drotten var en þia hó  
 num



um þa Bilade ecke hans hugur og hrey-  
ste. En nu sem Drotten var fra hönnun  
og fangen/ & af þeim höfðingium Presta-  
ana til Dauda dæmdu/ þa hvarf Petro  
Dæd og Dugur/ so ad hann afsagde klars  
lega Drotten. Og sötum þess ad hans  
hiarta til Christum var kallt orded hid  
innra/ þa fer hann ad kola Elldenum/ &  
vermer sig hid ytra.

Hier skaltu læra/ Sal minn/ ad þu  
hafest eckert Oftraust a þier/ sem Petur/  
þo þier vel gange/ So þu faller sjður/  
þa þier geingur a mote. Hura ei med  
þier þa þier geingur vel/ Eg mun ei  
hiedan af skeika / so þu skilfest ecke/  
nær Drotten byrger sitt Andlit um stöð-  
ar saker/ það er/ tekur sjna hönd fra  
þier. Haf ei Samhalld nie Rædagjörd  
vid höld & Blod/ heldur med þien þinn  
vannatt/ & treyst ecke vppa þina myt-  
lu hughreyfste/ Þu höld og Blod erfer  
ecke Guds Ríkte/ og er falluallt og fa-  
nytt i Clepdene.

Vist ecke vt af þínum Embætti/  
sem Petur gjörde/ huðrium Christi band  
med sínum Læresuenum öðru burt ad  
ganga & forða sier/ síra þu vart sang-

118 b en/ em Petur fylgde Christo epter/ sem  
hønum var ad þui siine ecke bifalad.

Var fyrer/ Sæl min/ vakta þíns  
Lausnara Ord avallt/ og blífs vid þitt  
Kall og Embætte/og fast ecke vid þad  
sem ecke klemur þier vid/ þa vill Drott  
en skipa sjnum Einglū ad geyma þig/  
a öllum þínum Vegum. Sía þu/ sa

Psa 91

Luc 27

10 vöndur Dísfull er slæggur/ vill giarnan  
sitka þig sem Sneite. Oho/vak og bid  
öllum stundum/so þu faller ecke í Freistu-  
ne/ Unden er reidubwen/ om höllded er  
vekt. Vona a Drotten/so mütu ei falla  
þans Unde mun styrkia þig/ þui skaltu  
15 þafa þans Ord fyrer Augum/ & þū mū  
þier Hiafod vatta.

Mat.

26.

Rom 8.

Psa 51

20

Drottan min Jesu/ min Hialpare/  
skyl þu mier æfenlega vnder Skugga  
þinna Handa/ og vernda mig med þínum  
heilögum Einglum. Leide mig þín  
hönd í mínu Embætte/ og forde mier  
villtum Veige. Þu sem situr til þíns  
Söðurs hæggre Handar & bidur fyrer oss/  
bid þu fyrer mier/ ad min Tru veykest  
25 ecke nie lineft/ so eg skeike ecke af þínum  
Sotsporum/ þui þu þeckir min Veyklei-  
ka/ og veist hvað snart eg mun annars  
falla

falla. Þu siet allar Diöfufins þýlur sín  
 hañ setur a mig / og huörnen Verölden  
 dmsitur mig. O ho/forlaet mig ecke Dröpsa 27  
 otten minn Lausnare / og tað ecke þína 71.  
 hönd fra mier. Þuiad sanlega eru mitts  
 Traust Drotten / Drottin minn Von fra  
 Vnzdömenum / allt fra Nödur Lífsemi  
 minu hef ez forlaeted mig vpp a þig/  
 Forlaet þu mig ecke þa eg veyktunf.

Om Nana Nlioded/ og það Nadar 10 II.  
 fulla Tillit Drottins/sem Petrum  
 minne a syna Jöran.

**Þ** Drotten Jesus hafe nu nog stal  
 fur ad lifda/ af þeim Ögudlegu  
 Gydingum/þa leid hönum þo S. Petrus 15  
 ur ecke vör Nlinne. Þui jafnsnart sem  
 hanen gool i añad sin/snere hañ siet vid  
 i höllunne/og leit til Petrum / sem villde  
 hn þa sagt hafá/ Petur / villtu nu sanna  
 þ eg sagde þier adur fyrer? Minn Son/ 20  
 mistreyft þu ecke/ hugga þig þat vid /  
 ad eg hese beded fyrer þier/ad þijn Tru  
 skylle ecke vrsloekna. Vid þetta Tillit  
 Drottins mintest Petur hans Orða / og  
 gieð vt og gríet beisklega.

O Drotten Jesu/ Þijn Augu eru  
 þ ij. sem

1146 sem Ellds loge/ Húad snart gieta þau  
verint eitt freded Máns Hiarta? Húad  
snart kúna þau eitt myrkra fullt Hiarta  
ad vpp lysa/ so þad sínar Synder siæ  
5 og vðurðene.

Þífe þier nu/ Sæl mín/ þad mýkð  
og helldur þu þad stora Synd vera/ ad  
S. Petur afneitade Christo & forsoor sín  
Lausnara og Skapara / So hupa med  
10 þier/ húad opt þu heft þad giört. Húad  
opt hefur Andskoten hængad þig. Húad  
opt hefur Verölden bleekt þig? Húad  
opt hefur þitt eíged Holld & Blod brætt  
og skielft þig / so ad þu hefur afneitad  
15 þýnum Lausnara med illum Hugrening  
um / ochristeligum Orðum / syndsamleg  
um Giórdum.

Gen 6. Med illum Hugreningum / Þuad  
Mánsins Hiarta og Húaner eru illar  
20 allt fra Barnæsku. Med ochristeligum  
Mat. Húðum / Þuad af Nægd Hiartans  
12. mæler Munnureñ: Med syndsamlegum  
Ecl 1 Giórdum / Þu eingen er a Jórdumne  
Madur / sa gott giöre & ecke syndge / Og  
25 huór ma so seigia? Eg er brein i Hiarta  
mínu & Syndlaus. Já / þo huór og ein  
Syr 19. giörde sitt besta / þa er þad ecke nema  
Vppa

Vpphaf / & þa hañ meinar hñ hase vel  
forkostulega giört / þa vantar hñ en þo  
formýkted.

Heyrdu mier / Scäl mýn / Er Drotten  
þín Skapare / Vær hefur þu dyrtad hñ 5  
af Hiarta? Er hañ ecke þín Sader / nær  
hefur þu hañ af Hiarta elskad? Er hañ  
ecke þín Zerra? Vær hefur þu hann af  
Hiarta ottast og hönum þionad? Er þú  
ecke Almættugur & Godgiarn? Vær hefur 10  
þu riettelega treyst a hañ? Gaf hañ  
ecke sinn Son i Daudan fyrir þig? Vær  
hefur þu hönum af Hiarta þackad þar  
fyrir? Hefur hann ecke Sattmæla giört Deu 6.  
við þig i Skýrneie? Vær hefur þu hañ 15  
fyllalega hallded? Hefur hañ ecke skipað Matt.  
þu skýllder hañ elska af öllu Hiarta / all 22.  
re Scäl / öllum Kröptum / og þinn Væs  
unga sem sialfán þig / nær hefur þu þe  
ta giört sem þu ætter? 20

Jaa / mýn Scäl / með Múnennum seiga  
est þu Christen vera / en Lifnaduren er O  
gudlegum líkare. Jaa / þu ert að sömnu  
með þeim sem Gud nalgast m3 Vörum Mat.  
sýnum / en Hiartad er langt i burt. Þu 25 15  
dregur þig langt epter Christo / sem Pe  
tur giörde / & þa nöfud Kiemur vppe /  
þið. þa

Þess vegna giör nu Jðran/mijn Sæl/  
 Syr 17. snu þier til Drottins/og læt af Vöndu/  
 halld þier til þins hæsta/ og drag ecke  
 Syr 12. þína Jðran vndan. Giör Jðran meðan  
 þu ert heill a hoöfe/ En ef þu villt drag  
 ga hana vndan/ þangad til þu gietur ei  
 leingur syndgæd/ þa giefur þu ecke vpp  
 ad syndga/ heildur yfergiesur Synden  
 10 þig. O ho/þuad opt hefur Gud þinn kall  
 ad þig? Svad optlega hefur þú til þinn  
 lited/og þier bent so næðarlega? Sæla  
 Syr 5. mijn/lit þu aptur til hans/ og læt ecke  
 vndan dragast ad þu siner þier ecke til  
 15 hans/ Sresta ecke þíne Jðran Dag fra  
 Deige/ þu grimdar Reide Drottins þier  
 mur hæstarlega/ Já/þuðnar vellst þu  
 þeyrer þanan gala/ þa þeint a þína  
 Jðran. So opt þu til Himens lýtur/þa  
 giör Jðran/ so heluhte svelgte þig ecke.  
 20 So opt sem þu til Jarðar lýtr/snu þier  
 fra Syndunum til Drottins/og þeint ad  
 þu ætt aftur ad Jörðu og Mollðu ad  
 verða. Áp þu / Sæl mijn / og græt  
 25 beisklega yfer þínum Syndum/ so sem  
 S. Petur giörde/ Lat þinn Tarastod  
 renna/ sem Maria Magdalena giörde.  
 Enn

En hura um þad / ad S. Petur villde  
 ecke leingur vera hia þm Ugudlega Syd  
 inga Selskap / heildur gieft wt / þui hia psa 18.  
 illum er illt / þui skaltu skilia vid þa  
 Ugudlegu / Gact wt af Sodoma so sem  
 Loth giörde / ⁊ legg þu lag þitt vid þa Syr 18.  
 Goodu og Fromu / sem eins eru til Sins  
 is og þu / þui hia þeim heilögu ert þu  
 heilög / og hia Goodum ertu goodur / ⁊ psa 18.  
 hia heilum hrcin. Jata fyrer Drottne  
 þijnar Synder / og dyl ecke þijnar Mis psa 31.  
 giörder. Þui huör sem dregur dulur a  
 þijnar Synder / þa luckast þad ecke. Enn  
 huör vid þeim geingar / ⁊ lætur af þm /  
 sa mun Miskun ödlast. 15

O þu Almattuge Herra Gud / med  
 þui ad þu ert Gud Riettlatra / þa hese  
 ur þu ecke Idranena sett þeim Riettlatu  
 Abraham Isaach og Jacob / sem ecke  
 syndgudur a mote þier. Enn eg hese synd 20  
 gad / ⁊ mýnar Synder eru fleire en Sand  
 Korn a Siafar Botne / og eg hese öngua  
 Roo / þuiad eg hese vpp vated þinna  
 Reide / og giört miög illa i þinn udluga  
 lite. Huört skal eg aumur hafa mig? 25  
 Hvar skal eg stadar nema?

Drottin minn Jesu / minn Lausnare /  
 þu minn. eg

eg klem til þín / og beygje knie míns  
 Hiarta nðr fyrer þier / & þíd um Vægd  
 & Mýskun. Áwunð Drottin / eg hese synd-  
 gad / Eg hese syndgad / og eg meðkæn-  
 5 mínar Mísgiörðer. Eg þíd grátande / eg  
 þíd Drottin / Fyrergief þu mier Drottin  
 fyrergief þu mier þad / Lat mig ei deyja  
 í mínum Syndum. Forsímadu ecke Dr-  
 ottin sundurknoðad Hiarta þíns Þræls.  
 10 Þu ert til þess í Veröldena kóman / að  
 hialpa Syndugum. Þu þropar og seigs-  
 er / Komed hingad til mín aller þier sm-  
 erud þreyttir og þíader / eg vil yður en-  
 durngra. Síð nu / eg klem eirnen til  
 15 þín / Mínn einka Von & Huggun / mýsk-  
 una þu mier / Þu sætaste Jesu Guds  
 Son / líkna þu mier. O þu mín sætaste  
 Lausnare / endurngr þu mig með þínu  
 Blode / sem fyrer mínar Synder er vrt-  
 20 helkt. Kom mier a Sætur aptur þui eg  
 146. er nu um Foll fallen / þui þu ert sa völd-  
 uge Herra sem víðrietter og vpp reiser  
 þa sem niður eru flegner / Og ef þu reiser  
 er mig ecke vpp / þa giet eg ecke vpp ap-  
 25 tur staded.

Lat mig þeyra Sagnad & Glede / so  
 51 þau Vein glediast sem eru hrygdarfull.  
 Snu



Snu þínum Augum frá mínum Synd-  
um / & afina allar mínar Misgiörder.  
Stapa í míer nytt Hiarta / & gief míer  
endurnyadan Anda. Rasta míer eðfe frá  
þíne Afianu / & tak þín helga Anda eðfe  
frá míer. Sugga mig aptur með þíne  
Hialp / & Gledenar Ande styrke mig.

Drotten mín Jesu Chríste / alítt mig  
auman Syndara með þínnu nadar Augu-  
um / sem þu leíft til Peturs í Byskups-  
Höllunne / og með hustru þu aleíft þá  
hrygdarfullu Mariam Magdalenam / &  
Kæningian a Krossenú / Gief míer Náð  
þar til / að eg syrgi & grate Synder mí-  
nar / sem S. Petur gíörde. Lat mig af  
Hiarta hafa þig Eígran sem María  
Magdalena / og lat mig með Kænings-  
lanum í ríettre Tru til þínn Róma / og  
þítt Auglite æfinlega sína í Paradís.

Sagna nú og gled þig / mín Sál / þá þu  
hú þín Harmagrát heyrer Drotten / þú þro.  
heyrer þína Grátbeidne & vill þíer hial  
þa. Náðugur og Mýskunsamur er Drot-  
otten / Volemmódur & Gígskufullur / vill  
iande Þóran hafa í staden Syndanna.  
húad stór er Mýskunseine Drottins / að  
þan lætur sig so náðugan sína / af þeim  
þ v. sem

34.

Sop.

12.

15.

Syr 13.

Syr 17

sem sier til hans snua / og þa sem batna-  
 ande fara / lætur hann Væððolaft / og þa  
 sem mögðer eru huggar hann / so þeir öro  
 vilneft eðle. Lofadur siet Gud Fader / sin  
 5 minna Sæl medtekted þefur: Lofadur  
 siet Jesus Christus / sin minna Sæl frels-  
 ad þefur. Lofadur siet þa heilige Ande /  
 sin minna Sæl so vel huggad þef: / Amen

III.

10

Vm nýia Nlydne / Iðran  
 og Xperboot S. peturs.

SÐ er skrifad vm hinn Neilaga S.  
 Petur Postula / ad so opt sem hann  
 þadan i fra þeyrde þanan gala / eða hann  
 med öðru mote minteft a sitt sargrætes  
 15 lega Sall / þa þafe hann eðle gietad bñð-  
 eft Tara / 7 so opt sem hann minteft a sin  
 Veykleika þa þafe Taren ruined ofan ep-  
 ter hñs Rinnbeinum / so ad Daglega þafe  
 hann haft Snetadwæ lñten ad þurka þar  
 20 med sin Tar. Med þessu mote þefur hann  
 lifad i Guds Orta / og vaktad sig fyrer  
 Syndene: Og sem hann var nu i Sætt  
 komen vid Gud / tok hann til ad hugbrey-  
 na og hugga sinna Brædur / adra christ-  
 25 nemar Lime med Rieñingum 7 Amñning-  
 um / so sem hann Drotten þifalad þafde.

I sama

J sama mata skaltu / mítt Sál /  
 þína Synda ídrast / og um Sýrergiefn<sup>Syr 21.</sup>  
 ing jafnan bíðia / & þar með vel & chrísta  
 eliga stríða / Halldande fast Trunne og<sup>1 Tim.</sup>  
 goodre Samvisku. Fordast Syndena<sup>1.</sup>  
 sem Hóggorm / Þú komur þu henne of<sup>Syr 35.</sup>  
 nærre þá sýrer þun þig / Heiær Tennur  
 eru sem Leons Tenur / & bjta til Dauda.  
 Hvort ein minsta Synd er hvaft Sverð /  
 sem so sýrer að einget Madur kan loka<sup>Syr 31.</sup>  
 na. Þú skaltu ottast Gud / mínn Sál /  
 Lat af að syndga / þú þad er þad riets  
 ta forlýkunar Öffur / og su þægjeliga  
 Þionusta.

Drotten mín Jesu / lat þitt heilaga<sup>ps 119.</sup>  
 Ord leida Sætur mínar a Veg Fridar<sup>86.</sup>  
 ins / so þad sie mitt Lios / að ecke rífte  
 Ranglæte yfer míc. Vijsa míc þína  
 Veginu / að eg gange í Samleikanum. Hall  
 tu mínu Híarta í Línungu þíns Fridar /<sup>90</sup>  
 so eg þitt haleita Nafn ottest og elske /  
 Amen.

## Þiortande Capítule.

Quære

Huornen ad Kiennemaña Høfdingiar  
 dæmdu Christum til Dauda/og huad þr  
 gæpu hönum ad Skulld þyrer Pilato. Judas  
 æruilnast. Drotten giöret sína Tatning  
 5 ad nysu/ hans Sattleyse audsynest  
 einn þramar.

10 **E**tt ad Morne tofu sig saman  
 aller Kiennemaña Høfdingiar  
 Skriptlærder og Wldungar  
 Eydsmis/7 høfdu Ræd um Je-  
 sum/ad þeir Lijstietu hñ. Og þeir leid-  
 du hann þangad sem þeir sætu; Ræde  
 og spurdu hñ ad/ Ertu Christus/seig  
 þu oss það? Eñ hann sagde til þeirra/  
 15 Þo eg seige ydur það/þa true þier mier  
 ecke. Og þo eg spyrie ydur / þa suare  
 þier mier ecke/ og ecke helldur lated mig  
 lausan. Þar fyrer/Þra þssu mun Mañ  
 sins Son sitia til Kraptar Guds hæg-  
 20 re Mandar. Þa sögdu þeir aller/ Ertu  
 þa Guds Son? Eñ hñ sagde til þrra/  
 Þier seiged það/þui eg em hñ. Eñ þr  
 sögdu/ Huad þurfum vier nu framar

Þit?

Bitnāia vid? Bier hōfū sialfer heyr  
þad af hans Mūie.

Og allur sa Skare stod vpp/ bundu  
Jesum og leiddu han fra Caiphās vpp  
i Þinghōsed/ og feingu han i Hendur-  
Lands Domaranum Pontio Pilato/ z  
þad var en snemma Dags.

Enn þa Judas sœ þad (sa ed hann  
hafde forraded) ad han var til Dauda  
dæmdur / iðradest han epter/ og skilade  
aptur Kiennemasia Hōfdingiumum og  
Vldungunum þeim þriatiger Silfur  
peningum/ z sagde/ Eg hese illa giort/  
ad eg hese forraded saklaust Blod.  
Þeir sögdu/ Nuad kiennur þad vid oss?  
Sia þu þar fyrer. Og hñ fastade Sil-  
fur peningonum i Muste-rið/ hafde sig  
þadan z heingde sig sialfur/ og hñ brast  
sundr i miðiu/ so ad hñis Jñifle siellu vñ.

En Kiennemanna Hōfdingiarner  
toku vpp Silfurpeningana og sögdu/  
Ei er leyfelig ad fasta þeim i Guds  
Ristuna/ þui þad er Blods verd.

Os

Dg þeir tóku Ræd saman/ z feyptu  
med þeim þriatige Silfur peningum/  
þeim Launum ranglætis/eins Leirpotta  
snids Akur/ Pilagrimum til greptrun-  
ar. Dg það er kúfugt orðed þllum þeim  
sem bwa til Jerusaleum/ so ad sa same  
Akur er kalladur Acheldama/pað er/  
Blodakz/allt til þjja Dags/ So ad vpp  
fyllest sem Jeremias spade seigande/  
10 Þeir tóku þa þriatige Silfurpeninga/  
med huerium bifaladur var sa þr feyptu  
ad Israels Sonum/ og þeir gafu þa  
fórer ein Leirpotta snids Akur/ so sem  
Drotten bifalade mter.

Enn Gydingarner geingu ecke in i  
Þinghúsd/ so þr skýldu ecke saurgast/  
hellz ad þr mættu eta þa Passalamb-  
ed. Þa gicck Pilatus vt til þeirro/ og  
sagde/ Nuada Akkeru hafe þier a mote  
þessu Máne? Þeir andsvörudu z sög-  
du til hans/ Bære þesse ecke Illrædis  
madur/ þa hefðum vier ecke seinged þier  
hñ i Nendur. Þa sagde Pilatus/ Tak-



ed hafi þa 7 dæmed hñ eptir ydar Lög-  
um. Þa sögdu Gyðingarner/Þss leyfest  
eðe

120 becke ad Eijflata næfurn/so ad Þord Jesu vppfylltest/huort hann sagde/avissande med hueriū Dauda hñ mūde depia.

Þa toku Kiennemaña Nøfdingiar ner til og Vildungar Eyðsins hñ hardlega ad ætla/og sögdu/ Med þessum sinum vier/ad hann smyr Fokkenu/z bañar ad giefu Keisaranum Skatt/z seiger sig ad vera Kongen Christum. Þa gieck Pilatus inn aptur i Þinghúsfed/ kallade a Jesum/ spurde hann ad z sagde/ Ertu Kongur Eyðinga? Jesus stod framme fyrir honum/ og andsvarade/ Talar þu það af sialfum þier til/ eda hafa aðrer sagt þier það um mig? Pilatus andsvarade/ Er eg næfud Eyðingur? Þitt Fokk og Kiennemaña Nøfdingiañer hafa mier þig i Mendur feinged/ Quad hefur þu giort? Jesus svarade. Mitt Ríke er ecke af þessum Reime/Være mitt Ríke af þessum Reime/ þa mundu minner Þienarar strýða med mier/so eg være ecke Eyðingonñ i Mendur



dur selldur/ En nu er mitt Ríste ecke af  
þessum Reime. Þa sagde Pilatus vid  
hann/ Þa ertu samt einn Kongur? Jesus  
suarade/ Þu sagder það/ Eg er og einn-  
Kongur/ Þar til er eg fæddur og í Rei-  
men kómen/ að eg bere Sannleikanum  
vitne/ Quor sem er af Sannleikanum/  
hann heyrer mína Ródd. Pilatus sagde  
þa/ Quad er Sannleikuren? 10

Og þa hann hafde það sagt/ gíeck hann  
af aptur til Gydinga/ og sagde vid þa/  
Eg finn engua Sök med honum. Og  
þa hann var álagadur af Ríenemanna  
Hofdingium og Aldungum/ andsuar-  
ade hann enguu. En Pilatus spurde hann  
ein aptur/ sagde/ Andsuarar þu engu?  
Sia huad hardlega þeir áklaga þig/  
heyrer þu það ecke? Og hann andsuar-  
ade honum enguu Orde/ so Lands Dó- 20  
marann vndrade það storlega.

En þeir voru ákæf- og sögdu/ Hann  
hefur vpp vákæd Fólket/ med þui/ hann  
hefur kient hingad og þangad í állu



Gydinga Lande/ vpp byriande i Galile  
lea/ alle hingad.

Enn þa Pilatus heyrde Galileam  
nefnda

nesnda/spurde han ad hvor/ han være  
af Galilea. Og sem han fornam/ ad han  
være vor Herodis Bndæme/ sende ham  
Jesum til Herodem/hvor ed a þm Na-  
tjdar Døgn var stadd i Jerusalem.

En þa Herodes sa Jesum/gladdest  
han vid/þu honum hafde leinge hugur  
vered ad sia Jesu/ z hafde margt heyr  
vm han/og vænte epter/ad hann munde  
sia nokurt. Teikn af honum/ og hann  
spurde han ad morgu. En Jesus and-  
suarode honum engu. Kiennemanna  
Nofdingiar og þeir Skrifflærdu/stodu  
og aflogudu han hardlega. Og Hero-  
des med sinu Nirdmönnum foraktade og  
gabbade hann/ og lagde hugt þat yfer  
ham/ og sende han aptur til Pilatum.  
A þeim Deige vrdur Pilatus og Hero-  
des goder Biner/ þu ædur hofdu þeir  
Biner vered.

Pilatus kallade þa Kiennemanna  
Nofdingian/ Yfermennena og Folked til  
samans/og sagde til þeirra/ Þi hafed  
D iij. feingo

feinged miet þeñañ Mañ i Nædr/ eins  
 z hñ være sa sem Folked afuega leidde.  
 Eg hefe ransaðad hñ i yðar Naueru/  
 z hñ þa þngua Søk mæ þessum Mañe  
 5 sem þier hönü giefed/ Neroðis ecke helld  
 ur/ þui eg senda yður med hañ til Neroð  
 dem/ og siæed/ Eingen hefur sannad  
 vppa hañ nøckud þad Dauda sie vert/  
 Þui vil eg reffa hönun/ og lata hañ so  
 10 lausan.

## Eintaled.

- I. Christus var hafdur aptur fyrer  
 Ræded þeirra Skriptlærdur/ og  
 giörde þar en sýna Játning.

15 **Þ** D Mörne Dags Enemendes/  
 fundust aptur þeir Skriptlærdur/  
 og Kiennemanna höfðungiar med  
 Auðlungum Lyðsins/ og þingudu i ann  
 ad sin vinn Jesum/ so þeir giætu komed  
 20 hönun af Dögum.

Síu þar/ mín Sæl/ þeir Uguds  
 legu hiellbu sýna Þingstefnu/ og Drott  
 en vard ad koma bunden fyrer þa. Þeir  
 Synd

Syndugu satu í Dome/ og Drottin Hí-  
mens og Jæddar hlaut að standa framme Mat.  
fyrir þeim/ Og Spektin sialf hlaut að 11.  
riettlæstast af sínum Sonum.

En þu Drottin minn Jesu/ sem ei 5  
langar til neins Mans Glötur/ Svíad-  
er em þa iðrunar Predikun fyrir þeim/ í  
huðrre þu avísader þeim/ að þeir være  
so forherter í sínum Asetninge/ að ei  
mude þier tla/ að seigia þm eða spyrja 10  
þa margs/ Og en þo þeir framfylgde  
Blindleit síns Hiarta/ og tæke af þier  
Lífed/ þa munder þu samt í glegnum  
Daudan jnganga í þína Dyrð/ og einn  
Herra & Kongur yfer þíne Chrístne vera/ 15  
þa munde og það augliost verda fyrir  
þeirra Augum huad þeir nu giórde/ og  
að súdustu fyrir þeim vitnader þu/ að  
þu værer ecke einsamall Madur/ helld-  
ur eilífur sañr lifande Guds Son. 20

Sia þier/ mín Sæl/ þa hrædeliga  
Villu og Blindleit Gyðingana/ og huðr-  
su þeir láta slíka Jatning Chrísti sier  
ecke til Hiarta ganga. Þeir vissu vel að  
Chrístus ætte að koma í Heiman/ & hóf- 25  
du leinge vænt epter hönum/ og þeirra  
Sorfedur. En nu sem þeir hielldu a hó-  
Q. iij. minn

num / villdu þeir ecke trua hönum nie  
 hans Jafningu / heldur dæma þeir hañ  
 til Dauda / þess vegna / að hañ meðlieñ  
 er sig að vera Christum. En þad var so  
 Dan 9 fyrerspad / að Christi skyllde vppræstast-  
 Jæ / þad var og skrifad að hañ skyllde  
 gíefa sínu Líkama til Synda Offurs / &  
 verda burt sliten af Lande lifande Man-  
 na / og verda þjundur vengja Syndu síns  
 10 Folks.

Þar fyrer ertu Drottin / mítt stads  
 fast Traust / Von mín & Salubialp / Þú  
 eckert Nafn er Mönnum gíefed annad /  
 íct 4 i huorin vier holpner verðu / utan þitt  
 13. 15 segta Nafn o Jesu. Og þo þitt eíged  
 Folk hafe vanrækt og forákrad þig / þa  
 ertu nu off Heiðingium gíefen / til að lýsa  
 vorum Salum / að þu siert vort Hjalps-  
 14. rad allt til Heimsins enda. Þín Þjóna  
 19. 20 vtuegar mier eilýsa Glede. Þitt Doms  
 afelle veiter mier eilýsa Endurlausn. Þín  
 Dande gíefur mier eilýft Líf.

Þu ert Christi sa smurde Drottins /  
 og líest þig i þú Nafne til Dauda dæ-  
 25 ma / Veit mier / að Sal mín vite & vís-  
 urkienne / þad þu ert þad eínka líknar  
 Offur & Forlífun fyrer mínar Synder.  
 Þu

Du ert Drottin Simons og Jæddar/  
 & lieft þig þu til Danda dæma/ Gjalpa  
 minne Salu so ad þu stadfastlega true/  
 ad æn þu og fyrer vitan þig/er eingen  
 Gjalp/ huorke a minne nie a Jæddu. 5

Du ert eilysur Guds Sonur/ & þess  
 ur teked a þig mitt hold og Blod/og i  
 þu nafne lætt þu gief þig Dandan  
 i Valld/Gief þu ad Sal minn lære og  
 true/ ad alleina vegna þins ærnadar 10  
 Ords og Forþiemustu verd eg og bliffe  
 Guds Barn ad eilysu Amen.

Judas skilar apfur þeim þriatige II  
 Silfurþningum/ & óruilnæst  
 i synum Syndum. 15

**A**ð Forræðaranum Judas skal. Psal  
 tu hiet merktia/ minn Sal/ ad þu  
 fals Suifrarar og Blodgyrngu/  
 komast ecke a mitt Skeid sinu Lysdaga/  
 Dúad Judas do i synum Syndum/ 20  
 so sem Drottin hafde sagt þónum/ 25.  
 Þei þeim Mæne sem forrædur Man  
 sins Son/ þarfara være þm. Mæne/ ad  
 hann være alldrei fæddur.

En þu/ Sal minn/ þu þu kunnar 25  
 ad falla i næftra Synd/ þa óruilnæst ecke  
 Quilj. so

So sem Judas/ og ei skalltu seigia sem  
Cain/ Minn Synd er stærr en þun verðe  
fyrergiefen. Það lo Cain/ Þuiad Guds  
myskū er meire en allar þeimsins Synder

Það var ad vāsu/ Sæl min/ stor  
Synd/ad Judas selde so sinn Laxard &  
sueit sin Herra/ og það var stor Synd/  
þa Cain i þel slo sin Broder Abel/en þu  
var Synden langt um meire/ad þeir ós

uāntu sier Guds Nādar. Þui þo vier

Joh. syndgun/ þa hófum vier ein Tult & ars

nadar Mañ þia Södurum/Jesū Chris  
tum þin Riectlata/ sa sem er Forlyktun  
fyrer vorar Synder.

En Judas villde Bólvanena hafa/

psal. og þui er þun yfer þan kōmen/ Blessū

109. ena villde þan ecke/ þui er þun langt fra

þōnum. Bólvanene þlæddest þū sem óds  
ru hafnar Sate/ þū er vt i þū runen sin

20 Vatn/ og i hans Bein sem Vidsmiör/

þun er þōnum sem añar Kyrtell/og sem

eitt Bellte það þū bindur um sig. Slikt

sa þeir af Drottne/ sem þū hafa ecke fyr

ter Augum.

25 En þa sem Gud hafa sier fyrer

psa 14 Augum Blessar þan/Þæde sma og stora:

Drotten Blesse þig & meir og meir/min

Sæl



Zeal/ Drottin blesse þig og varduente  
 þig/ Drottin late sjna Asians lysa yfer  
 þig / og sie þier myskunsamur / Drottin  
 hne sjna milda Auglite til þijn / og  
 iefe þier Frid / So skied: þa sem Drott<sup>5</sup>  
 n ottast / og þa þyrer Augum hafa.

Þeir færdu Jesum bunden fyrer III  
 Lands Domaran þa þeid<sup>5</sup>  
 na pilatum.

**S** Em Afellisdomuren var nu gein<sup>10</sup>  
 gen / ad þa þære Danda verdug<sup>5</sup> Jud  
 ur / stodur þeir vpp og færdu hann<sup>15</sup>  
 dilato. Þu ert sa riette Samson / Dr  
 otten / sem hans Folk Batt / og Phylates  
 s i þendur sellde.<sup>15</sup>

En þu þerra Jesu varst selld: min<sup>5</sup>  
 ia Synda vegna / so eg kuittur yrde fra  
 Dioflemu / þu varst bunden / mier til Lau<sup>5</sup>  
 nar / i Syndugra Omilldum þöndum /  
 o eg komest i þijns þimneska Sandurs<sup>20</sup>  
 þendur.

þerra þimneske fader / gact ecke i  
 dom med mig um mijnar Synder / þu  
 um Sonur minn Laufnare gicst vnder  
 dom þerra Syndugu minna vegna. Snu<sup>25</sup>  
 ynu Auglite til mijn / og seig mig laus  
 Q. v. an

1256 an við þann eilýsa stranga Dom/ vegna  
þessa eilýsa einka Medalgangara vors  
Herri Jesu Christi Amen.

IIII.

5

Om Phariseanna  
Grásne.

**E**nn Pharisearnir villdu ecke  
ganga sín í Þinghúsféð/ so þr sáu  
gudist ecke. So blinder voru þeir  
Darar/ og so darlega voru þeir blindar.  
10 Þeir hlýfdust við að Róma sinn í þ. Heiðs  
na Þinghús Vilati/ so þeir ecke öhreis  
ner yrde. En þann Riettlata til Danda  
að fordæma/ þar hlýfdust þr ecke við/  
og þess skómdust þeir sín ecke. Þeir  
15 voru lýka oradner í þui/ að leggja þa  
þriatige Silfur þeningia í Guds Ristu/  
sem Judas skilade aptur/ En að rada  
af Dögum þann satlausu/ hífudu þeir  
ecke við. Þannem síjudu þeir Mýslugs  
Mat. 20 una/ en gleypu Vfalldan.

23.

Hialpa þu mér Drotten/ mín Frel  
sare/ frá allre Grásne/ að ég ecke þione  
þier með fólku þiarta/ Lat mína Sál  
Syt 1. fraskilda þa frá Tólu sem nalgast þig  
Mat. 25 mín 3. Múne/ en þiartad er langt frá þier.  
15. Míni Gud/ forða Sálu míne þrre von  
du

du Art/sín þíkest fullbrein/en er þó öll Prou-  
dungis óþneigen og saurug.

30.

Þeir Flögugu Drotten fyrir Pilato V.  
sem einn Spillsurkía.

**E**NN nu sökum þessi/ ad Pilatus  
þeckir vel þeirra vana / ad þeir ecke  
lietust meiga koma i Þinghúsfed / þa gis-  
eck hann vt til þeirra / & spurde huad þr  
gíæfe Jesu ad sök. En þeir hófdu óngua-  
rietta Adferð Malana i Andsuðronum 10  
hellður suara þeir Pilato vt af Forse /  
og seigia / Være hann ecke einn Illrædis  
Mad: / þa mundum vier ecke hafa þier  
hann i Hendur feinged.

O þier Lyygarar / sín ecke kúned yðar 15  
ad skamast / huad fallliga lígrdu þier  
til míns Lansnara. Huada Illræde  
hafde hann þa giört? Huad hafde hann  
þess ad haffi? Spyried þa blindu sem  
hann gaf Sionora / og lated þa herma 20  
fra. Spyried Diófuloda sem hann lækna-  
ade. Spyried Hallta sem hann giörde heils-  
fotta. Spyried þa dauðu sem hann liet  
heyra / þa Blindu sem hann gaf Syn / þa 25  
Mallausu sem hann liet tala / þa Vesólu  
sem hann gaf þuggun / þa Dandu sem  
hann

1266

hān giörde lifande. Þessir aller munu  
votta og seigia / ad hñ sie Drottin Gud  
Esa 39 vor / oss til Hjalpar hingad komē. Þes-  
ur ecke Esaias um hann späd / ad hann  
5 munde Blindu giesfa Syn / Daufum Þes-  
ym / og ad a hans Dögum munde þeir  
höllu kútlæter verda sin añar Skogs-  
arhiörtur / og Mallaus Tunga munde  
þa Gude Lof syngia.

110

O Jesu þu Rittlæte og Heilage  
Þerra / sem minna vegna varst fyrir Ills-  
ræðe Klagadur / Gief þu mier þitt Riett  
læte / og læt mig i Þra tölu þa sem þu  
þesir af Synd & öllu illu frelsad Amen.

VI. 15 Nuada safer þeir gasu Christo  
fyrir pilato.



G sem Pilatus liet siet ecke þeir  
ra Keying nægia / heildur Badst  
epter ad meiga vita hans Danda  
20 söt / Sim / þa setta þeir fram þriar  
Sakargipter.

1 Ad hñ sem añar Villumadur / tel-  
de ranga Tru fyrir Goltinu.

2 Ad hann sem annar Opphlaups  
25 Madr / Bañade ad giesfa Keisaranu skatt.

3 Ad hñ þyrde ad seigia þad / ad hñ  
vægre

være Konguren Christus.

O þier fólksu Tongur/ og oblinger  
 Lygemmaar/ Vær vilde þan vlla tru  
 fyrer Solkonu? Biener þu ecke bæde Jo-  
 ran og Vferboot & Syndana fyrergief-  
 ning öllum riettrundum? Biende þu ecke Luc.  
 rletta Guds Gótu i Sauleikanum? og 24.  
 greidde yðar Sætur a Vig Fridarins. Luc 1.  
 Vær fyrerbaud hann Skatt ad giallda  
 Keisaranum? Sagde þan ecke so vid yð<sup>10</sup> Mat.  
 ur/ Giefed þad Keisaranum huad Keis- 22.  
 arans er/ og Gude huad Guds er. Og  
 ad þan öngum Mañe til Hneyrlunar ed-  
 ur ills Epterdæmis være/ liet þu Petrum Mat.  
 giefu Skattpeningen fyrer þa þada til 17.  
 Capernaum. Vær synde þu sig i þui ad  
 leggiast epter Veralldelegu Rýke & Kong-  
 legre Stíetti? Hafde þan sig icke vndan Joh 6.  
 & flvde/ þa Landsfolked i Galilea vill-  
 de þan til Kongs taka. 20

En samt og ædur er þan sañarles  
 ga ein Kongur/ sem er sa Dyrdaremar Psa.  
 Kongr vñ huðrn skrifad er/ Sagna þu 24.  
 Dotter Zion/ og vertu glöd Dotter Jer- Zach.  
 usalem/ Sia þinn Kongur Riemur til 29.  
 þinn/ Ríttlatur og Hognær/ Satækur/  
 ryðande einu Ausnu og Jola Elifðarar  
 Ausnu

plal. 5  
109.

$P(a \leq 38)$   
 $P(a \leq 99)$

1. Zeit.  
 5.  
 2. Tot.  
 10. 20

25 वर्षी

[illegible]

riettur og saður Dion/ i Pölenmæde og  
 allra handa Væð og Angist/ i Krossi 2 Cor.  
 og Mótgange/ i Vökum og Sóstum/ i 6.  
 Styrlyfe og Vidurkleinngu/ i Langlund  
 argiede/ Högugre/ i Heilögum Anda/ i 5  
 ofölsjudum Kjárleika/ i Orde Sannleik-  
 ans/ i Krapte Drottins/ med Hertlæde  
 um Riectlætesins til hægri og vinstri  
 handar/ i Heidre og Vanheidran/ i goos  
 du Rycte og Vanrycte/ 7 et. So sem 10  
 Satæter/ en þo marga audgande/eins 7  
 Snander/ en þo a öllu Vægd hafande/  
 So sem þr ed eckert hafa en eignast þo  
 alla Glære.

Hiälpa þu mifer Drotten Jesu/ ad eg 15  
 ævalle sie til reidu ad lyda med þier/ so Rom  
 eg æfenlega verde i þijnu Ríke Amen.

Um þa Dyrðlegu Tatning Christi VII  
 þyrer Pilato.

Afhuga þessa Tatning/ Emil mæn/ 20  
 þa Pilatus spottade og spurde ad/  
 huort hann være Rongur Gydinga/ þa  
 dagde hann et leingur/hellour sagde/  
 Mitt Ríke er ecke af þessum Neime/  
 Bære mitt Ríke af þessum Neime/ þa 25  
 munde

míddu mínar Þienar" stríða fyrir mig  
 so eg ecke í Hendur selldest Gydingum/  
 Enn nu er mitt Ríste ecke af þessum  
 Neime. Og sem Pilatus frammar dars  
 5 adest ad/og spurde/ Þa heyre eg þo/ad  
 þu þíkest Kongur vera/ Sem villde þú  
 seigia/Veslings Madi/ Svada Ohams  
 ingia kom ad þier/ad þu tæker til þras  
 gds ad láta þig Rógs Nafne kalla & c.  
 10 Þa giórde Christur greinarmun a mille  
 þessa Heims Kongsríki og síns And  
 lega Ríkis/ og sagde/ Eg er ad sonnu  
 einn Kongur/ og er þar til boren/ og í  
 Neim komen/ad eg vitne bere um Sati  
 15 leikan/ Quor nu er af Sannleikanum  
 þan heyrer mínna Raust.

Ad sónu/ Drotten min Jesu/ varstu  
 sa Dyrðareñar Kongur/ þo heimureñ  
 foraktade þig/ Þu varst sa Afretskapp  
 24 en sem vtsendur varst af Gude ad hial  
 29 þa. Þu ert sa Vrualde Drottins/ hóm  
 Gud via óðrum Mómum til þesdar  
 sette/ & smurde/ med sínu heilaga Vid  
 34 smóre. Þu ert sa Rístur Davids/ sem  
 Bert einn vel ríkiande Kongur/ giórande  
 Dom



Dom og Ríttelæte a Jórdunne.

Jer 29

Tu þott þeimenú lútest ecke a þitt  
Ríkte/þad þiem so til/ ad þad er and-  
legt om ecke veralldlegt / Þu sem ert vor  
Kongur sitjande til þíns Fódurs hægge<sup>5</sup>  
Handar í Dyrd þinnna/ safnar þier  
Undersatum í þinne chrísteligre Kírku  
þier a Jardríkte/ med Orde Sañleikfins  
7 vrdeller med þínnu Vtuóldum Rítte-  
læte 7 Syndaña fyrergiefningu / Þeilog<sup>10</sup>  
um Anda/ 7 þui eilúfa Lífe:

1 Járðnesker Kógar ríktia/ 7 festa sitt  
Ríkte med Stríðsmagt 7 Mítkelmensku. <sup>Luc.</sup>  
En þu ert Drotten Kongr Sañleikfins/ <sup>22.</sup>  
Þu sender þitt Ord/ 7 samā kallar þitt<sup>2 Tim.</sup>  
Folk med Þeilogum Herldre/ þui þitt <sup>1.</sup>  
Ord er Sañleikuren/ og Kraptur Guds <sup>Joh 11</sup>  
sem holpna gíðrer þa sem a þ trua. <sup>17.</sup> <sup>Rom 11</sup>

2 Járðnesker Kongar ríktia/ og þræ  
Gots 7 Gæfur eru Járðlegar 7 fafeing<sup>10</sup>  
elegar. En þu ert Kongur a þinnum/ 7 <sup>15.</sup>  
ert ríktur af Sañleikanum/ þeim Ámmu <sup>psa 45.</sup>  
til hialpar. Gud þínn Fader þesur þig <sup>Isa 61.</sup>  
sent ad þienna Fannsum/ sundurknošud  
Þíðrtu ad græða/ þeim Herteknu Lausu<sup>25</sup>  
og Frelse ad þoda/ Váðartíð Drottins  
ad kunnigjóra/ og þann Dag þesudar Dr

R .

ortins

ottins/ðllum Sorgfullum til þuggðar.  
 Eph 2 Du ert kómen með Bóðskap Fridarins/  
 5. og hefur elskað þína Chrístne/ og þig  
 í Dandan giefed fyrir hana. Þu ert Öpp  
 risan og Lífjed/ þúðr a þig truer/ þan  
 lifer/líka þo þan deyie.

3 Járðnesker Kongar ríðia/ enn þo  
 Joh 16 skamastund/ og eru sínum Undersatumi  
 wt vni stundlegan Frid. Enn þu lætur  
 10 þína Chrístne við þessa þeims Kroff &  
 Mat. Motgang Berast/so þun í giegnu Syn  
 11. der & Anauðer kómeft í þitt eilýsa Ríðe.

4 Járðnesker Kongar ríðia/ en þo  
 Act. skama stund/ og verður þurt típt þa  
 14. 5 mínst varer. En þitt Ríðe Drotten Jes  
 Psá 49 su varer eilýflega.

Rosadur sie Gud Drotten og Jado  
 er vors herra Jesu Chrísti/sem off hef  
 1 pet 2 ur af Mýrkrunum kállad í sitt dasam  
 20lega Líos/og til eilýfrar Dyrdar/ & hef  
 Col 1. ur sett off í Ríðe síns Sonar/ þia þu  
 örnum vier hófum Endurlausnena í þíns  
 Blode/ sem er Syndanā Syrgiefning/  
 & oðrigdula Von eilýsa Lífs.

psá 45 25 Drotten min Jesu Chríste/þu Kong  
 ur Dyrdareñar/ sem elskar Ríettlæstet &  
 þatar Konglæstet/ Gief mier þinn heil  
 laga

laga Anda/ ad eg kúne hafa mig í Hofe  
 í þessare Veröldu/ þú eg veit ad þesse  
 Hiernist endast. Vn þu mier/ ad eg elske <sup>1 Cor.</sup>  
 Samleikn þu Veg Fridarins. Sorda þu <sup>7.</sup>  
 mier Afgudadyrkan og Lygum/ þu halle  
 mier í riettere Kyningu þíns Vilja. Lat  
 mig jafnan hlyða þínu Orde og fylgia  
 þíne Raust/Rotsft þu í mier Króptuga  
 Tru þíns Nafns/ og fyll mitt Harta  
 med stóðuga Vón til þín/vm þa eilífu <sup>20</sup>  
 Sælnhialp. Lat mig ecke vnder ganga  
 Ut þra Vantruðu/ so ad eg lífst ecke <sup>1 Cor 6</sup>  
 Sonum þessarar Veralldar: Þú þess  
 arar Veralldar vegur liggur til Helu  
 ts. Hialpa þu mier sem ert sa eilífe <sup>25</sup>  
 Konungur Ríttlætessins/ þa mun mig  
 ei neitt skada. Lat mig sækja epter þú  
 sem þad eilífa er/ þar þu situr til Guds Mat <sup>6</sup>  
 hæggre Handar/en ecke epter þú sem hie  
 a Jarðrúte a heima: Og nær mier kán <sup>30</sup>  
 nóckud a mote ad ganga/ lat mig huga <sup>Col 3.</sup>  
 hraustn vera/ og vm þura/ ad þu yf  
 uanst Veröldena. Lat mig þú ecke <sup>Joh 16</sup>  
 gleyma/ ad so sem þu blást ad lýða/ so  
 bliota og þýner Limer ad lýða <sup>Mot 25</sup>  
 Gang. Lat mig og þú ecke gleyma/ <sup>Luc 24</sup>  
 Drottin mín Jesu/ ad vier erum Börn

Tob 2

heilagra sem vonum epter öðru Lífse/  
huórt þu munt gíefa þeim sem þia þier  
stóðugier i Trume standa. O Jesu þu  
psa 42 Kongur Dyrdareñar/ huad miög þysta  
5 er mína Sæl epter þier/ mínum lifanda  
Gude/ Nær eg mun koma þangad/ og  
skoda þitt Blessada Auglit? Amen.

VIII. Húsr chrísten Madur sie til reidu  
Daglega/ ad gíðra grein a síne  
12 Truarjatningu.

pet 3

**H**af þad Epterðame/ Sæl mín  
af Drottne/ ad þu Daglega siert  
til reidu ad gíðra grein a þíne Tru  
mat. 7 ad andsuara/ huór sem vill víta/ við  
10. 1/ huada Von þu lifer. Þut huór sem So  
nen medlíenar fyrer Mótunum/ þaþ vill  
þaþ medlíenar fyrer sínu Himneska Sód  
3yr 4. ur/ En huór þónum afneitar/ þeim vill  
þu afneita fyrer sínum Himneska Sód  
20 ur. Hattu a Saulekanum allt i Daud  
an/ Sæl mín/ 7 Drottin mun fyrer þig  
strýða/ Vert ecke sem þeir ed losa myllu  
med storum ordum/ en efna þa illa heit  
psal. en sydan. Helldur skaltu eínen fyrer  
119. 25 Kongunum ræða um Herrans Sattmal  
og ecke skamast þijn. Lat mig ei ottast  
þa

þa/Drotten/sem Lífamanum tyna kun  
na/ enn ecke Saluñe / Þeldur lat mig  
ottast þig/sem Saal og Lífama matt i  
Þelufte tortyna.

Sakleysa Christi openber  
ost allstadar.

IX.

**H**yr til Saal min/ huad lioslega  
vpp kom þíns Lausnara Sakleys  
se. Syrst sagde Suikaren Judas/ Eg  
hef jlla gjort/ad eg sueif saklaust Blod  
Pilatus viffe og vel/ad Gydingar hófdu  
af Hatre og Ausund griped Jesum/ og  
þss vegna vitnade hn um þíns Sakleysa  
i sin reisur/ og leitade miðg vid ad fa  
hann lausan. Herodes fann ecke neina  
Skulld hia hönum. Um sijder sende Pie  
lati Þrösfu hönum Bod & sagde/ Fastu  
ecke vid þann Riattlata/ Þui eg hese i  
Dag margt lided hans vegna i Suesne.

Huad hafder þu nu gjort/ þu trua  
lynde Þion Drottins/ ad þu skyldder so  
fordæmdr verda? Huad hafder þu brots  
ed/ og huðr var þijn Daudasök? Eg/  
Drotten min/eg var Sök og Lfne þíns  
Dauda/ eg hef þui ollad/ þijn Sær og  
þijnar Afkomur hef eg veitt þier/ & þj

Rij.

na

Stortande Capitul.

13/6. na Angist hef eg giört þier með mínum  
 Syndum. Du varst þíns föðurs einka  
 Mat 3. Sonur/ a hvöríum hann alla boðnan  
 hafde/ þu kunnir eingen þier um nema  
 5. Synd ad kenna/ Aungum hafder þu illt  
 Joh 8. giört/ eingen flærd var funden í þínum  
 Múne / samt & ædur hefur þu þínst fyr-  
 Esa 35. er oss Synduga/ og ert orden Bólvan  
 Gal 3. fyrer oss/so þu leyster oss af Lógmal-  
 10. sine Bólvan.

Heyr þu saklausu Lamb Guds/  
 Joh 1. sem allar heimsins Synder batst a þíni  
 um Herdum/ Lat mig allrei óruilnast  
 í mínum Syndum/ Lat mig lifa & dey-  
 15. ta í þeirre Huggan/ad allar mínar Syn-  
 der fien með þíne saklausu þínu bättar  
 og bitaladar/ og allt það mig vantar  
 hafer þu með þínum Dauda mæi ro-  
 vegad/ Amen.

Simtande Capitul.

Hvortu ad Barrabas Mordingen fíet  
 Líf/ en Christus var Hædsfryktur/  
 hæddur/ og til Dauda  
 dæmdur.

A Natid.

**A** Natijdeñe var Landsdomar  
 en vanur ad giesfa Foltenu  
 ein Fanga lausafi þann sem  
 þeir um bæde. En hañ hafa  
 de i þad sinn ein Fanga sem meog var.  
 Rasnkiendur/ ad hann være Ilrædis  
 madur z Mordinge/ sa hiet Barrabas/  
 sin fyrer Bpphlaup var fangadur/ hu  
 or ad i sama Bpphlaupe er i Stadnum  
 var skied hafde Måns Bane orded. Og  
 Folted gieck vpp/ og bad ad Pilatus  
 gjorde sem hañ var vanur. Og þa þeir  
 voru saman kommer/ sagde Pilatus til  
 þeirra/ Þier hafed til Sids ad eg giese  
 ydr ein Fanga lausafi/ Nuorn vilie þier  
 nu lausan hafa/ Barrabam eda Jesum  
 þñ Rög Gydinga er kallast Christus?  
 Þui hañ visse vel ad Kienemaña Hofd  
 ingiarnar hofdu af Ofund ofurseltt hñ.

Og sem Pilatus sat nu a Domstol  
 num/ sende hans Nwsfru til hane/ z liet  
 seigia honu/ Hafdu ecke þar ad giora  
 med þañ hñ Riettsanta/ þui eg hefe i  
 R iij. Dag

Dag margt lided i Suesne hñs vegna.

En Kieñemania Nöfdingiarner og  
Wldūgarner töludu vm fyrer Folfenu  
og eggjudu þad til/ ad þad skylde bidia

5 vm Barrabam/ en Lijflata Jesum. Þa  
andsvarade Landsdomaren/ z sagde vid  
þa/ Quorn vilie þier ad eg lausan giese  
af þessum tueimur? Þa hropade allur  
Enduren/ og sagde/ Burt med þeñan/ z

10 gief off Barrabam lausan. Þa kallade  
Pilatus enn aptur til þeirra/ viljande  
lata Jesum lausan/ z sagde/ Quad skal  
eg þa giera af Jesu sin nefnest Christus?

15 Enn þeir hropudu aptur/ Kross-  
festu hñ/ Krossfestu hañ. Þa sagde hñ  
i þridia sin til þra/ Quad illt hefur hañ  
giort? Eg sin engua Daudasok med  
hønum/ Þu vil eg lata reffa hønum z  
gief þa hañ so lausann. En þeir hropudu  
20 þess meir/ Krossfestu hañ. Og þeir leg-  
du ad hønum med myklu Kalle /ad hañ  
yrde Krossfesti/ Og þeirra Nliod z Kieñ  
emania Nöfdingiana tōku yfer.

þa





Þa tók Pilatus Jesum ⁊ Næðstreyk-  
 te hann. En Strýðsmeñ Landsdomar-  
 ans foru með hann inn í Þinghúsfel-  
 ludu.

X v.

1336 Tølludu saman allan Flok Pienera<sup>n</sup>ia/  
 afklæddu hañ og lögdu yfer hañ Pur-  
 ura Kyrtel/ & stietudu Koronu af Pyr-  
 num og settu a hans Nöfud/ & settu eif-  
 5 Keyrlegg i hans hægri Hønd / hugtu  
 du sig fyrer hönnum / og spottudu hann  
 seigande/ Neill verstu Kongur Gydinga.  
 Og þeir slou i hans Andlit/ hræktu a  
 hañ/ toku Keyrleggen & slou hans Nöf-  
 10 ud med/ fiellu a Knie og spottudu hañ &  
 lietust tilbidia hañ.

Þa gieff Pilatus wt til þeirra apt-  
 ur og sagde/ Siaed/ eg hef hañ vt apt-  
 ur til yðar/ so þier vifed ad eg siñ öngua  
 15 Sök med hönnum. So kom Jesus wt/  
 berande Pyrnekoronu og Purpura Kyrtel-  
 en. Pilatus sagde vid þa/ Siaed  
 Mannen.

En þa Kieñemañia Nöfdingar og  
 20 þra Pienerar sömu hñ/ hropudu þeir &  
 sögdu/ Krossfestu/ Krossfestu hañ. Pi-  
 latus sagde til þeirra/ Take þier hañ &  
 Krossfested/ þui eg siñ öngua Sök med  
 hön

hœnum. Gydingar sústrudu hœnum/  
 Þier hœsum Løgmaál/ og eftir voru  
 Løgmaale skal hafi denia/ þui hafi hef-  
 ur sig sialfafi ad Guds Eyme gíort.

Þa Pilatus heyrde það Ord/ varð 5  
 hafi hræddur/ og gíeck ífi aptur í Þing-  
 húsed/ z sagde við Jesum/ Quadan ertu?  
 Og Jesus ansade hœnum œngur.  
 Þa sagde Pilatus/ Bistu ecke tala við  
 mig/ Beistu ecke ad eg hese Magt til 10  
 ad krossfesta þig/ z Magt ad gíefa þig  
 lausan? Jesus svarade/ Þu hefr œngua  
 Magt yfer mîer/ nema þier vœre gíef-  
 en hun þier ofan ad/ Þui hafa þeir  
 meire Eynd sem mig hafa þier í Hænd 15  
 ur sellt. Og vpp fra þui leitade Pi-  
 latus við ad lata hafi lausan. Efi Gy-  
 ingarner kolludu og søgdu/ Later þu hafi  
 lausan/ þa ertu ecke vinur Keisarans/  
 Þui huer sig ad Konge gíorer/ hafi er í 20  
 mote Keisaranum.

Þa Pilatus heyrde það Ord/ leidde  
 hafi Jesum vt/ settefist a Dómstol í þeim  
 Stad

Stad sem nefndest Hafestur / a Neobresska Tungu Gabbata. Enn það var  
 Affanga dagur Paska nær siöttu Stund.  
 5 Og hañ sagde til Gydingaia / Sia  
 þetta er ydar Kongur. En þr Kolludu /  
 Burt / burt med hañ / Krossfestu hann.  
 Pilatus sagde / skal eg krossfesta yduarn  
 Konung? Kiennemaia Nofdingiarner  
 10 suorudu / Biet hofum enguan Kong  
 nema Keisarañ.

Þa nu Pilatus sa / hañ kom engun  
 til leidar / hellsdur munde þar verda af  
 meira Bpphaup / syndest honu það af  
 ad giera Folksins Bilia / og dæmde ad  
 15 þeirra Bon skyldu skie / tok Batn z þuo  
 de sijnar Nendur þar fyrer Folkenu / og  
 sagde / Eg er saklaus i Blode þess hins  
 Rietslata / siae þier þar fyrer. Þa suar  
 ade allt Folkid og sagde / Hans Blod  
 20 kome yfer oss z vora Midia.

Þa gaf hañ þeim Barrabam laus  
 an / sem fyrer Bpphaup og Mañdrap  
 var fangen / um huorn þeir badu / enn  
 Jesum



Jesum haddan og Nvdsfryktan fæck hñ  
 þeim i Mendum/ eptir þeirra Vilja/ so  
 ad hann være Krossfestur.

¶

## Eintaled.

I. Gydingar afsögdu Jesum/ enn  
bædu um Barrabam.

Act 3. **H**ven þeir Gydingar afsögdu þann  
Heilaga og Ríttferduga/ og bædu um  
Barrabam/ að hann mætti laus verða/  
enn höfðingia Lífssins Líflietu þeir.  
Pilatus vísse að Jesús var saklaus/ og  
þar fyrir leitade hann víð að lata hann  
lausan. Og með því hans Dæne var/ að  
gíefa þeim einn fanga lausan/ þá létur  
hann þá eðle um fleire eiga að velja/ en  
um Jesum og þann Mándrapara og  
15 Ilradis Máñ Barrabam. Meinandu að  
þeir munde helldi villia að sa Meínlause  
Jesús af Nazareth være gíefin laus/ en  
þíj vonde Mordinge/ epter þuðrs Dæne  
þa ella aðra langade. En þeirra hóf-  
20 tu voru so þeisk & gróm/ að þeir hefdu  
fyrir öllu Strakum & Mordingium hl-  
ýst/ helldi en þr hefde læted Jesu þann  
Ríttlata lausan. Því þropudu þeir so/  
Burt/ Burt með þennan/ og gíef oss Bara-  
abam lausan:

En

Enn míní Scal / þetta er eðfe skied  
 þorgiefens / heilður þier til þuggunar.  
 Þui Mordingen Barrabas merker Ad-  
 am / ⁊ alla hans Lúdia / I þaí mata / 5  
 Ad so sem Barrabas vegna síns Mor-  
 ds og illra Verka / hafde Daudan for-  
 þient / So hafde Adam fyrer sig og sí-  
 na Lúdia / alífsan Dauda og Górdæm-  
 ning for þienad. Enn Mordingen ⁊ Ad-  
 am med sínum Lúdiun þar verdu frí  
 og frtalser / enn sa Meilause Chrístur  
 hlaut ad deyja / Þuiad so sem aller i 2. ⁊ Cor.  
 5. 15.  
 þam dou / so verda aller i Chrísto lífáðe.

Þar fyrer míní þerra Jesu / þo eg 15  
 sie einn af þeim stærstu Syndörum / þa  
 vil eg samt eðfe óruanta míer Mýskun-  
 ar / Þui eg veit það / hvar míní Synd er kom 5.  
 megrug orden / þar er þííí Lúad langt  
 um megrugre / Og huór sa sem óruulí 20  
 af i sínum Síndum / sa neitar þui ad  
 þu siere Lúadugur. En þann eðfe meire  
 Gudlóstí ad vera heilði en su / ngr Mas-  
 dur efast ⁊ óruanter sier Guds Lúadar /  
 sa same seiger nei við Guds Mýskun / 25  
 Sannleika og Almátte / hvar oppa eg set  
 alla mína Von. A hans Lúad vona eg  
 þui eg veit ad i þónum þefe eg Guds  
 Þaro

Barna Vad óðlast. A hans Sannleika  
 vona eg/ þui eg veit að hans Sýrkerheit  
 munu allðrei lúga að míer. A hans Almáttu  
 5 vona eg/ þui eg veit að mín þesse  
 Lausnare er Almáttugur að hjálpa míer  
 af Syndene & allskonar Nýd. Tu þott  
 mitt eíged hjarta vilje mógla a mote  
 míer og seigia/ Guð ertu þess/ þijn aus  
 ma Máneskia/ að þu meiger þier slíkt  
 10 rar hjálpar vona? Guð kantu til þess  
 ar að vinna? Þa andsuara eg þreystelega  
 og seige/ Eg veit a Guðn eg true/ hann  
 same þefur sig í Daudan sýrer mig gíef  
 ed/ og míer með sinne Opþrifu eilíft Ríki  
 15 ettlögte & Líf afrekad. Þessu þefur þu  
 míer Drotten mín Jesu þeited/ þar sýr  
 er muntu þad eirnen hallda/ þui þu ert  
 bæde sáttordur & almatugur Amen.

Sa Saflause Christus/verdur

Guðstýrtur sem Spillurke.

I. 20

Þessu næst liet Pilatus Guðstýrtur  
 þia Jesum/ og hugðist þar með að  
 stilla Gyðingana Grímd/ þñ meinte  
 að þeir munde þa aumka sig yfer þñ.

25 Strax sem þan veit í þessan Veig  
 en við Stríðsmennena/ þeir íafnskiott  
 gripu



grípu Jesum / flettu hañ sínum Blæð-  
um / bundu hñ og Hrudflettu hañ. Enn þsa 40  
það saklausá Lamb var síns Himneska  
Sódurs Vilia blyðed / villde óngun þssu  
I mote bríotast / liet þa fara með sig síns  
þeir villdu.

O míná Sál / huad hrædelega hað  
sa þeir vtleiked þíni Lausnara / Eingen  
Limur var heill a hñs Lítkama / so hað  
a þeir með Vöndum og Suipum hans 10  
saklausá Lítkama sært og lemstrad / ad  
eingen Dyle var heill a hñs Hrud. Arvut  
Sa síñ allre Veröldunne Mýskú veiter /  
hañ fíed eðfe þíñ minsta vægdar Dropa  
eður Lítkind þia þessum Ruólórum. 15  
Arvut Sál mín / Veina & grat yfer þíñ-  
num Syndum / með huórium þu haðer  
for þient þa eilífu Hrudstroku i heluhte  
og Sordæmingunne / Og grat yfer þíñ-  
um Mísgjórdum sem til eilífra Ruala 20  
haða vñed. En þu mín Lausnare líest  
þig i mín stad Hrudstrykia / og frelsader  
mig so fra Andskotans Vende.

Drotten mín Jesus / síñ so varst fyrst  
rer mínar Synder særður & blodgædur / 25  
Lækna þu Sær mínar syndugu Sam-  
víska / með þínum Vöndum / og græd þu  
S . mitt

mitt alsæra Hiarta med þínum Blode  
lætkium og Venlum Amen.

III.

Ecce Homo. Sía þu huad sær-  
lega Lausnaren var til reíka.

5 **Þ**sem Jesus var so aumlega  
vtleiken / hroðsfræktur / baren / læ-  
men / særdur / og allur Blodrisa /  
þa tók Pilatus hann / & leiddi hann vör mæ-  
sler vör Þinghrofsenn / ætlande að þa þeir  
10 Gyðingar sœu huorfu illa hñ var vtleik-  
en / þa mundu þeir aumka sig yfer hön-  
um / og lata hann verða lausan. Og þú  
sagði hann so / Síæd Mannen / Eg hefse  
giefed hönu Ræðning / heimted eðke meir  
15 ra / lated þetta næggia. En þeir Gyðinga-  
ar villdu eðke lýta til Jesum / sneru síer  
vondan / Rólludu og sögðu / Burt / Burt  
med hann.

En þu mín Sæl / giör eðke so / hell-  
20 dur haf þín Augu a Lausnarannum med  
jafnæde / & skeika eðke. Sía og hura um  
huad Blodrisa hann var / Sía huorren  
Bloded lagade vt / rañ ofan epter hans  
Lífkama. Tú kánt þu eðke að seigia /  
25 Míñ Vin er siartur / & riður / vtualen /  
af mörpum þusundum / helldi so / Míñ  
Vin

Vú er Blar og Blodugur.

O Jesu Chríste þú allra Srijðaste  
medal Mañana sona/ þu var nu þín  
Segurd og Pryde? þuad sargrætelega  
varstu vtletten? þuad ofsynelegur varstu þsa 4  
orden/ þuad sundur kramen & mara var  
þín þeilage Ljúkame?

O Drotten Jesu Chríste/ þuad skal  
eg glóra? þuórnen skal eg mýna þiarts  
ans þrygd stilla? Eg vil taka allar mýs 10  
nar Synder/ & allan þhrelnleika & kasta  
þeim í þýnar þeiloðu Vnder og í þín  
Sær/ sem þier mýna vegna giórð þafa  
vered. Þeim vil eg söðna nidur í þýnar  
Vnder/ so þerra verde alldrei mýnt fra 15  
mar meir. Drotten mýn/ þu þu mig &  
þreinan giór/ af öllum mýnum Syndu  
og mýsgiórdum/ med þýnu. þeilaga  
Blode/ Amen.

Þydingar af seigia sinn  
eigen Konung.

20 III

**S**Ja nu/ Sál mýn/ þuad onýskú  
samlegt aðer Steinþiarta þssara  
Þydinga/ & þuórðu þeirra þind  
verdur alldrei fylld. Strax sem þeir sá 25  
nu Christum so vt leiken af Pilato/ þa  
S q. þroopa

brospa þeir vpp aller saman og seigia/  
 Burt/ burt med hann/ Krossfestu hann.  
 Kong Dyrðarennar af seigia þeir/ a hu-  
 örn aller þeirra Sedur vonudu/ & seigia/  
 5 Bier höfum ecke Kong. annann enn  
 Keisaran.

Deu. 32. O þu galda & darlega þiod/ þackar  
 þu so Gude þýnum? O Drotten Jesu/  
 Joh 1. Du komst til þíns heimelis/ enn þýner  
 10 þecktu þig eige/ Du varst ecke næsta alit-  
 legur nie þryddur/ Þeir sáu þig/ en eige  
 var þu líkt/ ad þeim kyni a þig ad lýt-  
 20 ast. En mics lýst þu þín fegurst medel  
 psa 43 allra Mánna Sona.

15 Drotten Jesu/ mín Sál veit/ ad  
 þu varst þu sendur af Gude i þemmann  
 Act. 2 heim/ ad þu skylder þýnast og deyia fyr-  
 rer vorar Synder/ og allskonar Smánn  
 og Sýrerlitning vpp a þig taða/ so þu  
 20 Synder vorar kvittader/ Daudan og  
 Dan 4 Diofulen yfer ymmer/ Rietslæted aptur  
 gíæfer & þad eilífa Líf. Drotten mín  
 Jesu/ lat mig alldrei við þig skiliast ei-  
 líflega/ Amen.

Stríðsø

Samtande Capitule.  
Strijds Meñerner endurnyudu  
Ladungar vid Christum.

139.

V.



Quad

**H**ad hafast nu Stríðsmeñerner ad  
 a meðan? Þeir kalla saman flokka  
 allan/ & henda Gaman ad Christo/ fyrst  
 hafi sagdest Kongur vera/ þa kasta þeir  
 5 yfer hñ Konglegu Skurda/ þo ogoðs  
 um/ sem var afgómul Purpura Kapa/  
 og flietta Koronu af Dyrnum/ og setia  
 hana a hans höfud/ & þreyngia hene so  
 fast ad Bloded lagade ofan epter hönu/  
 10 og feingu hñ Konglega Spurn i hönd/  
 sem var einn Reyrliggur/ kiptu hönum  
 jafnframt af hende hönum/ og löndu  
 um hans höfud þar með/ þar m3 synu  
 du þr hönum Konglega Virðing/ Bugt  
 15 udu sig fyrir hönum/ heilsudu hönum/ &  
 tilbodu hann/ löndu hans Afianu og  
 hræktu a hñ.

psa 34. O Drottin Jesu/ þeir flyktust sa  
 man a mote þier/ og glóddust af þinne  
 20 þeiskre Anaud: þu varst sa fyrerlitnaste  
 Esa 53. fullur Gæmdar og Vexklaka. Þeir þig  
 sau hráddust þig/ opnuðu sinn Munn i  
 21. mote þier/ & bristu sijn höfud ad þier.

Drottin min. Lauðnare/ Þu ertu or  
 25 den Spott Fólksins? Og Foræfta Lyðs  
 sins? Þess vegna Drottin/ ad þu frelsað  
 er mig fra þui eilífa Spotte hæde og  
 S:ðin

Stóm heluítis. Og þo þa Ogudlege  
 flokkur spottade þig / þa ert þu samt  
 mín Kongur & mín Drottin / & ert þar  
 til fæddur í þennan heim / að þu villic  
 mín Kongur & Lausnare vera. 5

Drottin mín Jesu / sem mínna vega  
 na þolder þa þrúngu Þyrækoronu /  
 Gief míc að eg með Trúne a þig / meís  
 ge ódlast þa Lússins Koronu sem fyrer  
 hugud er öllum þeim sem a þig trúa / og Joh 2.  
 þig elska af Hiarta / Amen.

Þm Þolenmæde Drottins / í öllum  
 þessum hæðungum og hörs  
 mungum. 15

VI.

Þgleid þu híc mín Sál / þa storu  
 Þolenmæde þíns Drottins / So þu 1 pet  
 þenar mínest / og siert þolenmod / ef þic 11.  
 þicmú nókud til að lýða fyrer hans  
 Nafns saker / Lat þic til þugar tona 20  
 það hann sagde / Eæred af míc / Eg er  
 þoguær / & af Hiarta Lútelatur.

Þar fyrer skaltu vera til reidu / all  
 ra Handa Morgang / eirnen Dandan sial  
 fan / hans vegna að lýða. Oföglic nók 25  
 þig / eda þreke / þa selgdu af Hiarta / 1 Cor  
 Þórdena a Drottin / og allt þvad í þens 10.  
 S liq. ne

- ne er / ham a Heims kringluna og huad  
 Psa 24 þar i byggir. Og vilie nóckur saga þig i  
 sundur / þa hefur þu Spamañsins Esae  
 Jon. 1 ie Døme. Vilie nóckur drectia þier / þa  
 5 hura þu um Jonā Spamañ. Sie þier i  
 Ellð fastad / þa þeint um þa þria Men  
 Dan 3. i Ellðeosnenum i Babilon. Verde þier  
 fyrer olm Dyr fastad / þa hura um Dae  
 niel Spamañ / sem fastad: var i Leone  
 10 Grofena. Vilie nóckur gryta þig i hel /  
 Act 7. hura til þess fyrsta Þijslaruots sem var  
 S. Stephanus. Sie fra þier teked allt  
 þad þu att / þa hura med þier sem S.  
 Job 1. Job seiger / Naken kom eg af Módur  
 15 lifse / naken mun eg i burt fara. Lijder  
 þu nóckurn Oriett / gief þ i Guds hendur  
 ur / hñ kan þess hefna. Saer þu Skada  
 eda Tion / gief þad i Guds hendur / hñ  
 kan þad bæta. Berer þu þrygd 7 Sorg  
 20 gief þad i Guds hendur / hñ mun þinn  
 þuggare og Grædare vera. Lijer þu  
 Daudan ad lifa / gief þad i Guds hendi  
 dur / hñ mun þitt elifsa Lif vera.

Veittu mier / Drotten min Jesu / sljæ  
 25 þa chresteliga Polamæde / til allra þra  
 ra hluta sem mig meiga afstrjda / ad eg  
 lifde og umfære alla hlute i þínu naf  
 ne.



ne. Lat mig ei ginnast Alómönnum ad  
þoknast / þú ef þad verdur / þa er eg Gal 1.  
eðke frammar þín þion.

Drotten avístar Pilatum/vegna VII.

hans Metnadar.

5

**Þ**egar Pilatus hófðe þú / ad  
hann hafðe Magt ad gíefa Jesum  
lausan / og ad Þrossfesta hann /  
þa ansaðe hönum Jesus / seigande /  
Þu hefðer engua Magt yfer míc / väre  
þíer þú eðke þíer of en ad gíefa.

Já ad sónu / míjn Sál / Eðert gíes  
tur Maduren teted af síer til / nema þad Joh 3.  
síe gíesed þú af Himnum / Ach / huad  
vill þa þesse anna Molld og Alska m3<sup>4</sup> Syr 10  
sú broka? Eðke er þú annad / en ands  
styggelegur slæmur Samr / líka a meðan  
við Lífsed lafer? Þú hefur Drotten a  
vallt Drambseme Maña læst ad / & þeñe  
vm koll kastad. Gud hefi hrúðed Voli<sup>20</sup> Luc 2.  
dugum af Stole / en vpp hafed Líftela<sup>1</sup> 1 pet 5  
ta / þú hann standur a mot Dramblatú /  
en Líftelatum gíesur þann Mad.

Þíalp míc Drotten Jesu / ad ganga  
og lífa sem þú míc skípad hefur / og í Eðh 4.  
þú Balle og þeirre Stítt ad þíona þú  
Sv.

þu hefur mér til sett. Eg veit að þú  
 Drottinn / að Maduren hefur ekki Ráð a  
 Jer 10 þínum Giördum eða framferde / Send  
 mér þú þína Speke af Himnum / og  
 5 af þínum Veldis sæte send mér þana /  
 Sap 9 Að þú hía mér síe & m3 mér arfide / so  
 eg vite & giöre hvað þér líkar / Láttu  
 mig avallt / Drottinn Jesu / goodu Ráðs  
 pro 19 um hlyða / og amínningar þiggja / so að  
 10 eg hyggneft.

VIII. Dauda Bræfurðuren yf.  
et Christo.

**Q**þuga þad eirnen / mín Sál /  
 þúrnenn Pilatus fellde Dom yfer  
 15 þú Lausnara / so að þú Líflefest /  
 epter þú síu Gydingarnar hotudu þú /  
 seigande / Lat þu þenna lausan / þa  
 ert þu ekki Keisaras Vinur / Þa vart  
 Pilatus hræddur enn meir um sig / fyrir  
 20 Keisaras Reide / ekki fyrir Guds Reide  
 þar fyrir seiger þú Domen vpp / & dæm  
 er að Gydinganna Vildd skie skule: Og  
 þó þa þú þuge Gendurnar og segdest sak  
 laus í þínu Blode / þa gaf þú samt þa  
 25 saklausan Jesum í þeirra Valld / & dæm  
 de að þeirra Vilie skyllde framgang þa  
 fa /

sa / ad han vøre Krossfestur. -

Huad ranglega er Drotten sa rietts-  
læte Domare dæmdur? Sem Roma mun  
ad dæma Lifendur & Dæda.

O þu ranglæte Domare Pilate / þuís  
dæmer þu so rangan Dom yfer mínú  
Drottne? Huór Illgiörd var vitnisföst  
vppa mín Lausnara? Huada Vitne ko-  
mu fram a mote hömú? Voru þeir ecke  
hans Siandmenn? Já / þeir sömu voru <sup>10</sup>  
þar Sakaraberar og Vitnen. Er ecke  
plagsidur ad giefu þm Sökudu Frest / so  
þeir vtuegie sier sína Afstömun? En mín  
Lausnare var um Midnætte fangen / og  
til næsta Morguns hæddur spottadur / & <sup>15</sup>  
med Gratum spyttur / og ad Morne sner  
in a Brodstryktur / og jafnskiott til Dæ-  
da dæmdur / & til Aftökustadarens leidd-  
ur. Þu vissir ædur / ad Gydingar höfdu  
af Hatre fangad han og ofursellt / Þu <sup>20</sup>  
dæmd þu þu til Dæda mote þine eig-  
en Samvisku? Þu þuoder þýnar hend-  
ur / en huór vill þu þad saklausu Blod  
af þine Samvisku?

En gledst þu þær við / mín Sæl / 25  
þu med þessum hætte ertu fra þeim  
stranga Dome frials orden og fritt. Joh 3.  
Pet

## Tíntande Capítule

Hví huðr a Soneñ trær / hañ mun eðe  
 dæmdur verða. Tu mættu avallt með  
 Ebr 5. goodu Giede koma fyrer Guds Nadar-  
 stol / so þu hans Miskun óðlest & Líkn  
 5 sinner nær þier aliggur.

O þu allra sætaste Herra Jesu / sñ  
 af þeim heidna Lands Domara varst  
 fordæmdur / Lat mig fyrer þessa þína  
 Elsku & adra / æfinlega þier þacker gið  
 10 ra / Og þa þu klemur ad dæma Lifend  
 ur og Dæda / þa gack eðe i Dom vid  
 þín Þræl / og minstu eðe a mínar Syn-  
 der / Heldur vnn og gief mier af þinne  
 Nád / ad eg með öllum Ötuöldum mei-  
 15 ge setiast ad þui Ríke / sem þu hefr oss  
 tilbædd fra Öpphæse Verallðarinnar.

## Sextande Capítule.

Þin Þisfor Lausnarans til Aftöku  
 20 skadarins / Og hvað þar fleira  
 vid bar.

**S**tríðsmennirner toku þa Je-  
 sum / færdu hañ af þeim Kyro-  
 tle / & i sijn eigen Klæde / leiddu  
 hañ vt til Krossfestingar / og  
 lietu



Iesu hañ sielfan hera sinn Kross. Da  
 sem peir komu vt/ fundu peir ein Mān  
 sem þar fram hia gieck/er hiet Simon

af Syrenia/huor ed kom af Mørkæie/  
 z huor ed var Fader Alexandri z Rusi/  
 hönun naudgudu þeir til ad bera hans  
 Kroff/ og lögdu Kroffen hönun a Nero  
 5 dar/ ad hañ bære hañ epter Jesu.

En hönun fylgde epter stor Fiolde  
 Folks og Rueña/sem ed veinudu z grie-  
 tu yferhönun. En Jesus snere sier vid  
 þeim/ z sagde/Þier Dætur af Jerusa-  
 10 lem/grated ecke yfer mier/ Grated hell-  
 dur yfer ydur sialfum og ydar Midium.  
 Þui siæed/ sa Tjime mun koma/ a huer-  
 um þier munud seigia/ Sælar eru Do-  
 byria/ z þeir Ruider sem eige ha fa fætt/  
 15 og þau Briost sem eige ha fa miolkast/  
 Þa munu þeir taka til ad seigia vid  
 Fiollen/ Falled yfer oss/og vid Halsana  
 hylled oss/ Þui ef þeir giöra slíkt vid þ  
 gröena Tied/ Nuad munu þeir giöra  
 20 þa vid þad Bisna ?

Einfaled.

Be

## Vileidsla Christi til Qualastadar

ins / er vor Jmleidsla i

I.

Gunnarste.

Sjá þar mín Gæl / hvern þinn Esa 53  
 Lauðnare var tekið af Lande þeirra  
 Liföndu. Þvið / þegar sîn Pilatus ha-  
 fde Domen vpp sagt / þa toku Stríðs-  
 meñner Jesum / og leiddu hann vt til  
 Krossfestingareñar / so þad Lögmaðins  
 Sýrermýndan framkæmte i þessu. Hver 10  
 ra Fornar Blod sem Ríemana hóf  
 dingenn færde þm i þad allra Helgasta  
 fyrer Syndernar / þennar Kroppur var Ebr 13.  
 brendur fyrer vtan Herbróðernar. So og  
 ermen Jesus / vppa þad ad þñ med sijn 15  
 Blode Helgade sitt Folt / þa leit hann sig  
 fyrer vtan Borgarhliden þína.

Drotten Jesu / mín Lauðnare / Eg  
 gióre þier þacker af mínni Hiartans gr-  
 unne / fyrer þad ad þu villder slíka Sm 20  
 an fyrer mig líða / 7 líest þig vt af þíne  
 Eign. til Qualastadarins vt færa / 7 sîn  
 añañ Spillurka vleiða / Þín þesse Dro-  
 ganga þu er mín Jnganga i þad eilíga 25  
 fa Líf.

Eg þíd þig Drottin mín Jesu / sem  
 með

## Sextánde Capítule.

med storre hœdning og Smáan/ varst wt  
 wt þessare Jarnesku Jerusaleem leiddur/  
 ur/ Leid þu mig snj eilífa Glede Vru  
 & Vegsend þrar Himnesku Jerusaleem.

Þugleid hie/ mín Sál/ Drottinn  
 þesur þetta til Epterdæmis læted hie/  
 ad þu skuler líka vtganga fra öllu þinu  
 sem foræft & þens Tæfn/og þans heils  
 laga Bod med fótum troda. Þui skalls  
 10 þu hafa þig til vegar/ skília við þessa  
 heims Synder/og Drottne fylgia/ þuar  
 Meñ vilja ecke þui Lausnara hafa/ þar  
 skalltu ei stadar nema/ heildur stappa  
 Dupt þeirra af þínum fótum. Eg  
 15 seige/þu skuler brísta Syndareñar Dupt  
 af þínu hiarta/ med ríettre Jðran/ so  
 við komust vt til Drottins af þess  
 brodonum þessa heims/ & þerum so fyr  
 erlitningena med Drottne. Vier vitum  
 20 sanlega/ ad hie er eingin stadföst Vera/  
 og við leitum þess okomna sem þo a ad  
 koma. Þui öll Verölden er forspíllt/ &  
 forgeingur med allre síne Vellyst/ Gæð  
 þar fyrer vt af þeñe/ Sál mín/ so þie  
 25 þlotnest eckert af þennar Syndum/edne  
 meæter þennar Plágum. Þui þennar Syn  
 der na til Himnana & Gud gaer ad þeñ



ar oguble gleika: Megtugur er Gud Drottinn sem hana mun dæma.

Gief Nad Drottinn Jesu/ad eg lífs  
est ekki þessare Veröldu / & mig ei saums  
ge med þessar Syndum / Lat mig öfunda  
ga þier fylgia / við þig loda / þier þio  
na / Lat mig einskis oska / einskis leita /  
ekert gimast nema þig mín Lausnare /  
vppa það ad eg afsteke þid Stundlega /  
en elske & astunde þ þinnneska / Amen. 10

Drottinn varð sialfur ad bera sín þüga II.

Kross a Herdum sier / vt til  
Rualastadarins.

**D**Mijn Scal/ Nuorsu litla vægd  
hafa þr villad syna þünü Laus  
nara. Þui þa hann var med öllu  
vppgiefen og Mættlaus / þar hann var  
þa lidlanga Vott laminn og strýktur /  
hriður og hraktur / þo samt þa hnep  
tu þeir þan þüga Kross hönum a Herd  
ar / a huörum þan ætte ad deyja. Tveir  
Spillmættiar voru med hönum vtleiddir  
ad Krossfestast m3 þün. En ei lesu vler  
skrifad / ad þr hase sialfer syna Krossa  
bored / Min Lausnare þü alleina blaut  
sinn Kross sialfur ad bera.

T.

O þu

## Sextante Capitulo.

O þu allra þolenmodaste Herra Jesu/  
 Guad ovmræðeleg var þijn Glydne.  
 Gen 22 Þu varst sa riette Isaac sem sialfur þar  
 Elldeniden/ þa hönum atte ad offra.  
 5 En þu varst so þreyttur og Mættlaus  
 orden/ ad þier veitte ecke þar af ad ganga  
 sialfum/ þo giestu samt vnder þa  
 þungu Krossins Byrde.

En so hefur þu OK vorrar Byrde  
 10 (þad er Lógmaled) ⁊ vort Syndu Hrijs.  
 Esa 9. (sem var Danden) a þig teked/ ⁊ Straff  
 þess sem ad off so freklega þiade/ þad  
 er/ Lógmaalsins Bólvan yfer Syndenne/  
 þui Krossen býder Syndana/ og allt þ  
 15 Syndana vegna a off legst/ þad allt hef  
 ur þu þolenmodlega fyrir oss Bored/ þu  
 saklausu Guds Lamb/ sem barst allar  
 Heimsins Synder. Vort Straff la a  
 Esa 53 þier/ so vier vörum med Frid/ og vors  
 20 ar Sæler i eilífre þuggum. Miskuna  
 þu mier Drottin Jesu/ og gief mier þin  
 Frid/ Amen.

III. Om Syrlenska Simon sem Kross  
 en Christ varð ad bera.

25 Þu Kvalatarner sau ad Lausnaren  
 munde verða til leingdar ofneytur  
 vnder Krossbyrðene/ otudust þeir  
 þu

hann munde floekna út af / fyrir em þeir  
 eignumst með hann til Aftóku stadarins / 1 Cor 10.  
 Því gripu þeir einn Veggfarande Mann  
 sem kom Vífande að / Simon að Vass  
 ne / og bræddu og neyddu hann til að vera  
 Krossen eftir Jesu.

Minn Sál / hvað Trúfastur er vor  
 Gud / sem eirnen synst í þessu / að synum  
 Syne sem var orðin Bólvan fyrir oss /  
 lagde hann ei meir vppa en hann gat vnder  
 staded. Og sem hann var nu með allu  
 þreyttur vnder þeim þunga Krossi / sende  
 Gud honum þa Hjalp sem miz hönun  
 bære. Þessi vegna / minn Sál / Vær þu í  
 Heimenu lydur Angist & Neyð / þa kalla  
 þu til Guds / hann mun þér lýfna / og  
 þítt Angur bærelegt gjöra. Hann mun  
 senda þér einhvern goðan Simon sem  
 þig styrke með Ráð eða Dæd / Já / hann  
 sialfur vill þa Simon vera / & þér hialp  
 þa / Því hann er þa sem Mæddum Krapt  
 eytur / & styrker sem dugur þa Danmætt  
 ugu. Þó vnger og oluner sien / þa þreyt  
 ast þeir / En þeir sem Drottne treysta þa  
 nyan Strykt / so þær meige vega sig vpp  
 miz Vængiú sem Arnar / Ad þeir hlau  
 pe og giefist ecke vpp / Ad þeir gange og  
 T ii. þreyt

2 Cor 12 þreyttest ecke / Þuiad Kraptur Drottins  
er mættugur i þeim Vexlu.

O Drotten Jesu / lattu allar mínar  
Greifingar & mín Motgang so end-  
ast / ad eg af þínum Nadar styrk fac vel  
stædest / Amen.

### IIII. Aller Christner verda ad bera Krossen med Christo.

10 **A**lf þig vpp Sæl mín / og lær nú  
ad bera Krossen epter Herranum  
Christo / sem þesse Simon þum  
Syrkenske giörde. O huörsu gott & mers-  
kelegt er það / hans Kross ad bera? Oh  
huad störa Virðing og Mæte fíek þa  
15 Simon þa þag / þa þu fíek ad hial-  
þa til / ad bera wt Krossen Christi?

Drotten Jesu / Sæll er þa / sem þier  
epterfylger / þa þu geingur ecke i H tyrkrum-  
um / heildur sier þam það Ljffsins Lios  
20 fyrer sier: En þa þier vill fylgia / hlytur  
Aue 19 fyrst ad afneita sialsum sier / & Daglega  
sinn Kross vpp a sig ad taka / og fylgia  
þier epter.

Sia þier mín Sæl / þæse Drotten  
25 ecke skamast sijn fyrer þig a Krossenum  
ad hanga / þa skaltu ecke heildur skamast  
est

ast þú med þeirre Heilögu Jomfru  
 Maria vnder Krossenú ad standa. Þú  
 huór sún Kross ecke a sig tekur / 7 fylger Mat.  
 hónum epter / sa er hans ecke verdugur. 10  
 Já / huór sún Kross ecke ber og fylger  
 hónum / sa kán ei hans Læresuein ad ve-  
 ra. Þú tak hans Ök vppa þínar Herd Luc 14  
 ar / mín Sál / huórt ad er sætt / 7 hans Mat.  
 Byrde / huór ad er Sáluné liett þær 11.

Mögla ecke i mote Drottne sem 10  
 margur gtórer / þú þa helldur ad sier þig Apo 1.  
 rá agar Drotten / 7 tekur til a sínu þw Eze 9.  
 se. Drotten mín Jesu / fyrr en þu lýte psa 119  
 læsfader mig villst eg / enn nu fylge eg  
 þínu Orde / Þú var mier þín Age fyr 15  
 er goodu / so ad eg feinge ad læra þína Jer 25  
 Doma. Og þú brosar sier mín Sál af  
 hörmunguné / þú þu þefur þolennæ Rom 5.  
 de / en þolennæde Reynslu / en Reynslan  
 Von / en Vonen lætur oss ecke til Skam 20  
 ar verda.

Þialpa mier Drotten mín Lausn  
 are / so ad eg ei lýde eda straffest sem an-  
 ar Mordinge / Þú þu eda Illmírke / eda  
 sa sem til anarlegs Embættes gríppur / 1 Pet 4  
 þelldur ef so skier / ad eg eige þier nóck-  
 ud ad lýða epter þínum Blessada Vil-  
 T ij. ia /

ia/ og litla stund Sorg og Mæðu að  
 bera/eda adrar Freistingar/ þa gef Dr  
 1. pet. ottan/ að eg bier minna Sál bifale/  
 21. 4. minni trúfasti Skapara/ til allra goðs  
 5 dra Verka. Og þó þinn Stalp kúne vnd  
 an að dragast/ þa gíör mig stöðugan i  
 2. Zab 2. Vonene/ Þú þinn Stalp klemur um síðs  
 er og bregst ekki/ Amen.

V. Su seinasta Predikun Christi  
 10 sem hñ hafde á Leideni vt að.  
 Aþróustadnum.

Sál minn/ hlýð þeirre smörpu Predik  
 un/ sem Drottin Jesus hafde fyrir  
 þeim Rómum sem hñ gíerir/ og sinne  
 15 Borg og fósturlande liet eptir i sína  
 Altiing. Guad alvarlega hñ aminte þa  
 að lata sína Þjnu síer til Híarta gang  
 ga/ og að gíöra Jörð & Afeyboot/ & o  
 20 tæpt sagde þeim fyrir/ huada Straffe  
 hienge yfir þeirra höfde.

Jón/ Min Sál/ þad var Jernsala  
 en sem Drottin hafde vtaleð/ þad var  
 Zach 3. Zion sem Drottin hafde síer störed til  
 131 þeimelis/ að þann þar bygge. Himnana  
 25 & alla Himnana Himna / & so Jölds  
 Deu 10 ina og allt þar jñe er/ þad ætte Drottin

## ECCE HOMO

Þessi Sigurðr aab þanda got. 113. þat er þinnur maðr.  
 sum er / Sæðsýftan / þvine fyrirðan / Alþjóðagan / og sigur til  
 Gvðinga / Þecr Gemo / Siæð þessa mænðsall.



¶ 114.

en þinn Gud / og allt er það hönum í  
 Hende / En samt þökkudust so Drottne  
 Gyðinga forsedur fram yfer adra / ad  
 hann elskade þa / og þeirra Sæde epter  
 þa vtualde hann fram yfer allar Þioder /  
 5 & sende þeim sinn eingietna Son / sem þa  
 Mat. 1. holpna giðra skylide af öllu þra Syndu

Oh Herra Gud / Hvar opt villde hann  
 Mat. 23. 10 þafa safnad þeim saman / sem Hænan  
 safnar sínum Ungum vnder sína Væns  
 ge ? em þeir þafa ecke viliad / Hellið  
 ur toku þeir sinn eigen Herra til fanga /  
 dæmdu hann til Dauda / selldu hñ heids  
 num Mónum í Hændur / so hñ spottade  
 15 ur / hæddur / smæði / Hærdstryktur & Líf  
 læten yrde.

Var fyrer / Sæl min / varð Drottin  
 Mat. 23. 20 þinn Gud reidur / sende sinn Her vt / og liet  
 fyrerfara þeim Mordingium / og þeirra  
 20 Stad vpp breña. Hann sende nöckurs kon  
 Deut. 28. ar sigrlæga Þið yfer þa / fra enda Vers  
 alldareñar / lýka sinn Aurn flyge / huórrar  
 Mæl þeir skildu ecke. Ja ad sönu eina  
 gríma Þið / huór ei for epter Manns  
 25 uirdingu / og ei vægde þeim Gómlu nie  
 Ungu. Þetta Folk kreppe so ad Gyðinga  
 um í öllu þeirra Borgarhlidum / þange  
 ad



ad til þad gat nidur bróted alla þeirra  
 Möruegge / þuar vppa þeir reiddu sig/  
 um allt Landed. Drotten hañ sagde þu  
 slykt fyrer / seigande / Bei Olieitum og  
 Briostmylkingum a þeim Dögū. Þu Luc 2  
 þar kom ad þar vrdū ad eta sijns Lifs  
 Auórt / og sitt eigned Soostur / & Holld & Deut.  
 Riót sinna Sona og Dætra. Þeirra O 28.  
 viner settu eina Vagnborg i kringum þa  
 og þeirra Sonu / og þregndu ad þeim 10  
 a alla vegu / og nidur brutu þa Borg / so  
 þar var ecke Stein yfer Steine standade.

Þeirra höfðingiar & Mfermeñ volla  
 dugar / og hiner Magtarmestu hia þeir  
 hærre Stiættum og lægre höfdu sig i  
 Biargshorur & Klettra / & sögdu til Siall Apo 6  
 aña / Salled yfer off / og byrged off fyrer  
 Afionu þess sem situr a Stolum / & fer  
 rer Reide Lambsins / þu komen er sa  
 hrædelege Dágur hans Grindar / þu Luc 21  
 kann vid ad standast? Þeir fiellu fyrer  
 Snerdū / & voru fangner & færder mille  
 Þiodaña. Oho / Þu liggur nu Borgen  
 so i eyde sem full af folke var / þu er  
 nu sem ein Ectia / su sem var höfðingleg Tren  
 a medal hedingianna / og Drottning i  
 Landenu verður nu ad þiona.

5 Huxa þier um/ mín Sál/ 7 gleyrn  
 þui ecke/ hñórsu þ Guds Solt er aum  
 lega sundur tviðrad/ ef þu had þeckte  
 ecke Nádarennar tíma/ þa þeirra var  
 Rom 11 7 vitiad/ 7 forðekynð sin Lausnara/ hñs  
 Danda 7 Þýnu. Hase nu Gud sine Eign  
 og eigen Solke ecke blýst/ þa mun hann  
 10 7 þier ecke blýsa/ Hase hañ þeim natts  
 nrlegum Rústum ecke vøgt/ þa mun hñ  
 þier og ecke vøgia/ ef þu lætur þier þ  
 verda/ sem er/ ad foraktra hans Danda  
 og Þýnu

Þess vegna Sál mín/ Legg hans  
 Ord a þiartad/ Þar hañ seiger/ Grated  
 15 ei yfer mter/ helldz yfer yðz 7 yðr Sonu  
 Tren 3. Zell þýnum Tærum wt/ mín Sál/ og  
 gief ecke vpp/ Enn grat ecke yfer Christo/  
 þui had er hñum eingen Þiousti/ 7 ecke  
 helldur þacknæmt. Hañ þýndest 7 deyde  
 20 vilingur/ Vilingur gaf hañ sitt Líf fyr  
 7 er þig og adra/ En þu skalt grata yf  
 er þier og þýnum Syndum/ og tru þu  
 a hañ/ og giör riettelega Idran.

O Drottin Jesu/ Þu ert ad sönu su  
 25 sagurgræna hstelega/ Lífðins Lit og  
 Lrie/ og Davids Rústur/ Berande tolf  
 faldan Auðt a huðrú Mannde/ huers  
 Lauf

Laufblöd eru króptug Læðning Heiding  
 aña/ Halla þu þier Sæl mín ad þessare  
 Eit/ Þa muntu so viffelega af þessu Trie  
 þess elífa Lífsins Auartar nexta/ so  
 sín Adam Daudás Eple af þui forþod 5  
 na Trienn eted þesur.

Þugleid hier/ huórmin ad Guds grim  
 dar Reide gíeð hardlega yfer þetta Trie  
 so þu liet þad fyrer añara skulld vpps  
 vísna og þorna. Ad vísu/ Sæl mín/ 10  
 Syrst soddan skiedur a þui græna auart  
 arsama edla Trienn. Þuad mun þa skie  
 vid þad þurra 7 vísnaða? Huórnen mū  
 þm Ogudlegu ganga/ sem ad eru Auars  
 tarlaus bólund Trie og onyt? Efsa Ri 15  
 ettlæte hlytur ad líða/ Huórnen mun þa  
 sa Ranglæte fara? Huór mū verða Af  
 elok þeirra sem þui heilaga Orde/ og  
 Enangelis ecke trua? lífa i Jdranars  
 leyse 7 epter Mune 7 Maga/ ana fram 20  
 epter Holldisins og Heimsins Girndum?  
 Gídr þar fyrer Jdran/ mín Sæl/ þui  
 Himnaríke nalgast/ Auren er sett a stofu  
 Eykareñar/ Huórt Trie sem ei þer good  
 en Auórt mun afbóggvast/ og i elífsan  
 þeluniskan Elld þastast.

Drottin mín Jesu Chrifte/ Planta

þu

þu mýna Seal/ og lat hana verða sent  
 grent Vidarsmiðs Tré i þínu Hóse/  
 psal 52 Lat hana blómgastr sem fagurt Palm  
 1. 92. idar Tré a Vatnaðöfum / að þu gies  
 þe síu Auðr i ríttan Tíma/og að þe  
 ar Blóð ecke vífne/ & allt það þu gies  
 re lúkest farsöglegu/ Amen.

## Sextiande Capitule.

Þu þan eitrada Þjundryck/ sem þeir  
 skeiðtu Drottne i hans Krossfestins  
 gu/ Og húsnen hann var með Spill  
 uirkum reiknadur.

**W** Ed Jesu voru vshafder tveir  
 Spilluirkjar/ so þeir skyldu  
 Lúflatast með honum. Og þr  
 komu með þan i þan stad sem  
 kallast a Ebresku Golgata/ það þydest  
 Nofudskielia stadur. Og þr gafu þon  
 um þar Eik/ edur Myrru blandad  
 20 Þjinn að drecka/ með Galle meingad.  
 Og þa hann smæðade það/villde hann  
 ecke drecka.

Og þeir Krossfestu þan þar i þeim  
 stad



stad Golgata/ og tuo Spillvirkia med  
 honum/ etā til hægge/ og aſiā til vin-  
 ſtre Nandar/ enn Jeſum i midjuſte. D

su Ritning vpp fylldest sem seiger/ Nā  
var reifnadur med Spilluirkium. Og  
þad var um þridiu Stund/ þa þeir neg-  
du hañ a Krossin.

5 Þridia Stund Gyðinga/ er hia off ad reif-  
na so sem nunda Stund /edur Dagmal.

## Éintaled.

I. Um þad eifrada Vijn sem þeir  
budu Herranum Christo  
ad drecta.

10 **Þ**huga hier fyrst mñn Scál/hua-  
da Dryck þeir gæfu þñnum Laus-  
nara ad suala sier a/ og lifsga sit  
pro 31. daud þreytta hiarta. Þad er vel satt sñ  
viðse Maduren kienner/ ad Menn skule  
skeintia gott og sterkt Vijn þeim sem  
Lyflatast eiga og sorgfullum hiórtum/  
so ad þau glediðt/ og sinna harma ei  
minest. En mñnum Lausnara gæfu þe  
15 Edit/ edur Nyrta blandad Vijn med  
Galle ad drecta:

2sa 53. Drotten minn Jesu/ Þu blausst eim  
þñ allra vesalaste & overdugaste a Jörd  
16 iñe ad vera/ Og huad riett var ad vög-

ía Spilluirkium og illræðis Mönnum / þ  
 þotte ei riett vera að vægja þier með.  
 Þu hafðer þier eitt Solt plantað / so að Jer 2.  
 það skýlde verða þier eitt sætt Vinnu-  
 arens Tré / og eitt óskeligt Sæde / Enn 5  
 það er orðed þier að Beiskum og svorum  
 Vinnu / so að eg hief af þessu Huggun  
 og Hugsnala / i öllum mínum Ananda.  
 En þá þu þierra Vín smáðader / vill-  
 der þu eðfe drecfa / Þu villder þína Þús 10  
 nu eða þitt Líf eðfe þar með salfur phil 2.  
 stytta / helldu Hlyðne þínum Góður þar  
 með syna / allt i Dauda / Já / þann  
 Þrossins Dauda.

Hier af skaltu læra / mín Sál / 15  
 að þetta Víned sem Christur villde hief  
 eðfe drecfa / það merker Vellystingar þess  
 arar Veröldar / og Glede þessa auma  
 Lífis. Þessa Heims Glede er sem Myr-  
 tu Blandad Vín / og með Galle meing 20  
 að / Og þessa Heims Vellysting er rann-  
 are enn Gall / Guð þar af drecfur / sa  
 hlytur þm eilífa Dauda að deyja. Því  
 að allt það i Veröldunne er / sem er höld 1 Joh 2  
 sins Vellysting / Augnanna Vellysting / og 25  
 stollur Lífnaður / þ er ei af þeim Him-  
 neska Góður / helldur af Veröldunne / og  
 Ver-

Verðillden m3 siñe Vellyst mū forganga.

Jā/ Glede og Vellyst þessa Heimis  
er sa forgyllte Bítar þeirrar mytlu þor  
konu/ þuðrn þim sier i þeinde þesur full  
sp 17 ann Andstygðar og Sylu syns þoor  
doms. Enn drect þu ecke þar af/ mýn  
Sæl/ helldar slá fra þier þenat stund  
legre Vellyst/ r forsmá þenar forgeings  
elega Glede/ so þu fyrerfarest ecke i þaie  
10 sem þeir Ogudlegu.

Þad virsiu miet ad giesu/ min Lausn  
are/ ad þetta swra Gallblandada Dyn/  
sem er þssa Heimis Vellyst/ sie miet leid/  
fyrst ez sie þu villder ei drecta þar af.  
15 Lat mig ei suiken verda med þui sagra  
Stine þessa auma Ljfs/ og ei dructen  
verda af þsa fals Sætleika/ Lat mig ei  
lyktast þeim sem Liosed fyrer Myrkur r  
Myrkren fyrer Liosed hallda/ Sem surt  
20 sætt/ og sætt surt þalla/ Amen.

II. Nurnen viet eigum med vorum Nugo  
stotfins Augu ad alita r skoda Dr  
orten/ sem hā hiet a Þrossenum.

Þæt nu vpp þijnū Augum/ Sæl  
mýn/ og skoda þenān þósfingia  
Ljfsins hangada a Þrossins Gal  
ga.



ga. Sia / allur þúge hñs Lífama / hieft  
 a einum þremur Tóglum / Og hans all-  
 ra helgasta Blod lagade nidur wt hans  
 Blessudum Benium. Aruij / aruij / Hú-  
 ad særlega var hañ þýndur / huad óseig-  
 enlegar voru hans Qualer? Skoda & sia  
 Sál mín / þetta er Drotten Jesus Chr-  
 istus / Drotten vor Gud / vor Frelfare /  
 Guds þíñ eingietne Son / sañur Gud og  
 sañur Madur / sa eine sem vnder Soluñe  
 er Flecklaus funden / En so sem Vtburde  
 er vant ad kasta wt / strax sem hann af  
 Modurlífe klemur / so var þínn Herra  
 af þui vella auma Solke vtfastadur .

O þu sotte Jesu / huad særlega var  
 stu vtþanen a Krossins Galga / so þu  
 gatst ónguan þíñ Lím edur Lid hrætt /  
 nema þitt Hósfud / Huad omæleleg var  
 þínn Ruól og Þýna / hid jñra og ytra /  
 fra Hútfle og til Jlia / a hægge Hónd &  
 vinstre / Sia Drotten mín / eg sef a ein-  
 Dunsang / enn þu hieftst a þeim harda  
 Krosse / Þo eg fíne ei nema lítten Hósfud  
 uert / þa legg eg fullmíukan Rodda míer  
 vnder Hósfud / En þu hafder þínn Bless-  
 ada Hófde huórge ad ad halla / sem þo  
 var næsta veyrt orded / blatt & blódugt /

og med þeirre huóssu Þyrnekoronu sun-  
dur mið.

Já Dróttin mín Jesu / Þeir ráku  
þínar hendur og fætur í giegnum / og  
5 öll þín Bein mátte telja í þínnu Brossi  
festa Lúkama: Þu / gíördest Wadkur ein  
psa 22 ecke Wad / öll þín Bein sundr lidduðst.

Huad hafder þu til þaka / mín Laus-  
nare ad þu værer so illa vtleiken? Huad  
10 hafder þu med þínum heilögum Lida-  
um og Linum syndgæd / ad þeir skyldu  
so sarlegu sundur þenlast? Ad sönnu haf-  
der þu ekkert broted / & ecke anad til þess  
vñed ein þad / ad þu oss so miög elskad  
15 er. Já Herra / Eg er sa same huóro  
vegna þu / wt af storre astar Elsku  
til vor / þesur allt þetta lided / söddan  
Buól & Þýnn. Minna Syndu vegna er-  
tu særdur / og minna Wísgíörda vegna  
20 ertu lemrædur. Þu þesur nidur sött og  
steypit þier í Bualarenar Flod / so eg yr-  
de fríj & fríals þar í fra. Þitt Líf gaf-  
stu í Daudan til þess / ad gíefa mier apt-  
ur Lífed. Þu þer þínn Himneska Söð-  
25 urs Reide / huória eg forþient hafde / &  
30 ert orden Bólvan fyrer mig / til þess ad  
frelsa mig fra Lögmaalsins Bólva. Þu  
deyðe

Þeyder forsmánnarlegum og bóluðum  
 Danda/so sem skrifad er/Þólvadur er  
 sa sem a Tré hanger/so eg yrde frelstur  
 fra Bólundum Danda eilíftrar Sýrers  
 dæmningar.

Þu hefur í Burt tekið þa Handskrife  
 sem ofs í mote var/og í Setningunum  
 var grundud/Hana hefur þu ásmáð/í  
 þui ad þu af skígrre Aast og Elsku til  
 vor/liest þig a Krossen feta með Hönd<sup>2</sup> 10  
 um & Fotum/& tókst hana Burt og fester  
 hana líka a Krossen.

O Herra Jesu/Huad óvnrædelega  
 mýkel er þýn Glydne og Þolenngde?  
 Huad vilinglega hefur þu allt þitta líd<sup>2</sup> 15  
 ed? Oh/Huad þiartanlega hefur þýn  
 Glydne Fódurnum þocknaft?

Sjá mín Sál/ Þar var slatrad Joh 1.  
 þui saða Guds Lambe/sín allar Heim<sup>2</sup>  
 sins Synder Bar a synum Herdum/ Þar 20  
 þiecl sa riette Líormur/sem var Máns xum,  
 síns Son/ sem so var vpphafen vegna 21.  
 þína Synda/so þu og aller þeir a þan  
 trua ecke fyrerfarest/ þelldur hase það Joh 1.  
 eilífða Lífs. Já/það var sa Herran þín 25  
 Lausnare sem öldungis Syndlaus var/  
 en þo giórde Gud þan ad Synd & Ból<sup>2</sup> 1 Cor 5

uan vortra vegna / so vier i hönnu yrdi  
 so Ríttlaater / sem Gude vel líkade:  
 Síð / þess er vor æðste Ríenemadur / sin  
 ei med hafra eda Kalsa Blode / heildur  
 Ebr 9. med sínu eigin Blode / hefur einu síne jnn  
 10. geinged i það allra heilagasta / og hefur  
 vtuegæd oss eilífa Endurlausn. Hæn er  
 orden Sætlestans Offr i þínu Auglite /  
 þu eilífe Fader Dyrðareñar / so þu snu  
 10. er þíne Ræde fra oss / og ad vier fyrer þú  
 erfðum þínnaríke.

Og nu / Himneske Fader / Eg hese  
 þig stýgt / en sialfz þæn eg ecke ad sætta  
 mig aptur við þig / En þinn tígre Son  
 15 sem Máñlega Natturu hefur a sig teke  
 ed / so ad hæn er ein Madur orden / offr  
 ráde sig til forlíktuær Offurs / fyrer það  
 sem Maduren hafde broted / 7 þu situr  
 hæn nu til þínar hægre handar / og bíd  
 20 ur fyrer míc / synande þíer ad hæn hase  
 mína máñlega Natturu vppa sig teked.

Oh þu Himneske Fader / Allt þu  
 nu þíns tígre Sonar Góðud / sem hann  
 hneigde míc / 7 i Daudan fyrer mig söcl  
 25 te. Þu Myrkunsame Skapare / Allt þu  
 Rígrleika / ast og trulega Elsku þíns  
 Sonar / og aumka þig yfer Deyflekka  
 þína

þinnar ammu Skiepmu. Allt þuðrsu þins  
 þiartar var þert / þuðrsu þins Siðda var  
 rand / þuad örþreyttur var allur þans  
 vthandur Ljftame / þuðrnen þans þeis  
 lögu Augu vrdndöpi / þuðrnen þins dýrd  
 lege Munnur fólnade / þuðrnen þins megt  
 ugu Armlegger stírnudu / þuðrnen þans  
 styrkne Ljftame þiect allur a sýnum  
 Þunga / þuðrnen að þans gíegnum grófs  
 nu Sæti aller albloduger voru. 10

Þetta virðu o himneske Fader Dýrd  
 arennar að aljta / og þar að allt þins  
 þigra Sonar Lidu og Líme so sundur  
 þanda / og þura naduglega til vor Afs  
 ra / þuad lýted vær eigum að offt. Allt 15  
 þu Þinnu og Þuól þins Sonar sem þær  
 þe var Gud og Madur / og myk þu vor  
 rar Þualer / sm erum eðle nema einfalld  
 ar Mañeskinn og þijn þandaverk. Allt  
 þu Þýsl vors þrelsara / og fyrargief þm 20  
 Syndernar sem þam þefur endurlext.  
 Þesse er sa same sem þu / himneske Fader  
 der / sökum Misgiörða þins þolks þef  
 ur straffað / þo þm være þm einla Son.  
 Þesse er sa sem með Illuaktum er reitn 25  
 að / þo þm være alldrei af þeim þulks  
 um eða þeim þu þuður.

Og þú bid eg nú af Hiarta/ þu dyr  
 lege Skapare Liosins/ að þu fyrergiefur  
 mér mínar Synder fyrir þíns fígra  
 Sonar Dæda & Þínu. Lat þús Nád  
 5 hjálpa mér frá mínum Syndum/ Lat  
 þús Angist bæta mína Illsku/ þús Ljós  
 elste mitt Dramblöte/ þans Þolennæde  
 mína Oþolennæde/ þans Gígsku mitt  
 Þarðsine/ þans Þlyðne mína Oþlyðne/  
 10 þús Þlessaða Frid míns Hiarta Ofrid/  
 þús Sætlaða/ míns Hiarta Þeisklaða/  
 þans Milde mitt Þatur og Reide/ þús  
 Þíerlaða láttu vinna og bæta mitt  
 Astarleysi.

15 O þu allra sætaste Jesu Chríste/ sijn  
 að a Þrossins Galga þinn Þlessaða  
 Þaðm opnadar/ og þínar Þendur vta  
 Þreiddir í mote oss öllum Numum og  
 Syndugum/ Síð/ Eg annur Syndare  
 20 Þeim til þínn/ og fell þier til Þora vnda  
 et Þrossenum. Þu ert reidubrenn að taka  
 við mér/ & í þínum Þaðme að geyma.  
 Þrotten mín Jesu/ í þínnu Þeilaga Það  
 me vil eg lifa & deyja/ þar vil eg fagna  
 25 & syngja. Eg lofa þig Lausnaren þu  
 de/ þu leyst þesur mína Sál.

Þrotten mín Jesu/ þu að gott er  
 mér

mier þa / nær eg hura um þínar Heilöa  
gu Vnder. Þú þott vunder þankar þo-  
me í mitt Hiarta / þa bleyþ eg strax til  
þinna Blessudu Vnda. Vilje Holld og  
Blod frelska mig / þa hura eg til þína  
Vnda / & so feg eg vpp apr: rised. Þa Dis-  
öfullen ossæter mig / þa fly eg til þiers-  
ra myskunfömu Vnda míns Laufnara /  
& þa viltur Sathan fra mier. Þa illar  
Girnder plaga mig / þa minnest eg Vnda  
anna Jesu Christi / þa lyða þær í Burtu.  
Jaa / J allskonar Vleyd og Arasum hef  
eg óngua slíka Lækning sem þessar Vn-  
der Laufrarans / þar vil eg jme bylia  
mig & hugla oþræddur.

15

Gief þu mier Laufnare min Jesu /  
ad eg meige seigia med Postulanum / Eg  
er Krossfestur med Christo / Blodga þu  
mitt Hiarta med Blóglum þíns Otta /  
og læt mig a Líf og Sölu med þier  
Krossfestan vera / og eðfert vita eða ginn-  
ast / utan þig ad eins / min elskulege Her-  
ra / sem fyrer mig varst Krossfestur.

Min Söul / lofa nu Drotten / og læt  
þier ei fernast þuad þann þesur við þig þess  
Górt / þan sem þier fyrergaf þínar all-  
er Synder / & allan þín Veykleika lætns

V iij.

ad

ad hefur. & / Gud gíæfe allar Tungur  
þóðudu þier miñ Lauðnare / fyrer þína  
omælelega Gíæsku / Lofe þig allar Skí-  
epnur Himneske Fader / sem þínum ein-  
Rom 8:26 Syne ecke blífder / Þelldur hañ fyrer  
oss í Daudan gaffi / so ad vier hefdum  
1 Joh 2 hañ fyrer Amadarmañ & Tulk hía þier  
a Himnum.

Þuad matter þu meira viðna til miñ  
19 ar Sæluþíalpar / Drotten Jesu? En þu  
ad þañ eg þier í staden ad endurgíalda?  
Eg annu Manneskía sem ecke er nema  
Molld og Alska / þuðnen a eg ad launa  
þier? Sia / tuent er eg þier skýldugur  
16 orden. Syst ad þu hefi gíefed þitt Líf  
vt fyrer mig. Þar næst eg er þier vñ  
mitt Líf skýldugur / sem þu hefur míc  
túisnar gíefed / Einu síne í Sköpunene /  
añan tíma í Endurlausnne. Þess veg-  
20 na hef eg eckert sem eg maklegar meige  
þier endurgíalda en mitt allt Líf. En  
þuad eg þúne þier fyrer þitt Líf ad gíe-  
fa / síñ þu vtgaffi fyrer mig / þañ eg Al-  
ur ecke ad þýra níc sína. Þu þo eg mætte  
23 gíefa þier Himen og Jórd í staden / með  
allre síne Pryde / þa vøre þ þellst oflited.

Enn ad eg gíefe þier það sem míc  
er



er i Hende/ þa send mier þína Nád þar  
 til/ Drotten minn Jesu/ ad eg alla mína  
 Lífsdaga i sterkre Tru/ stóðingre Von/ og  
 Brennande Elsku i þínu Anglite fram  
 gange. Þu veist minn Drotten/ ad eg he-  
 fe þig af Hiarta Eigarinn/ og vona alleis-  
 na a þig/ Mig langar alleina epter þier  
 og þier sende eg mínar Andvarpaner.  
 Og þo mín Tru sie veyt & mín Von sie  
 lýtelmotleg/ þa set eg samt med þessa 10  
 are míne Tru allt mitt Traust og alla  
 Von a þig/ og veit/ ad mín veyt Von  
 min alldreí láta mig til Skammar verda.

Gief þu mier Drotten minn/ ad eg  
 þínum Fotsporum fylge/ og ad eg af 15  
 legge þess gamla Höggorms Radum ad  
 fylgia/ helldur nyr Nádur verda. Lat  
 mig jafnan um þa eilífú Dyrð hafa/ &  
 þar fyrer allre þessare Heims Segurd &  
 Pryde alvarlega gleyma. Lat mier sin 20  
 aðast þinn Sætleit/ so eg fare ecke ad  
 Veralldareinar Sætleit/ Lat mig óngs-  
 van Veralldelegan Slut fra þier fæla/  
 huórke illan me goodan/ Lat mier eckere  
 fagurt me kostulegt þítt nema þu alla 25  
 ein a/ Og ad mig til einskis lange nema  
 til þín/ & til þína Þodorda/ þvad þier

a mote er / þad sie 7 mier a mote / Svad  
þier þocknast / þ læt 7 mier þocknast.

Læt Heimfins Vellyst vera mier þro-  
ygd / en mæn Vellyst sie þier ad þiona / 7  
5 þíns Tafsns vegna ad lýða. Þitt Tla-  
fa endurngre mitt Siarta / og þín Miño-  
ing hugge þad. Læt mæn Tær ala mig  
Dag og Nott / so eg leite epter þínum  
Domum / Læt mier Lögmael þíns Mus-  
10 ns Rigrara vera / en mörg þusund Gyllo-  
ine stycke. Læt mig þafa alla Vellysto-  
ing til ad vera þínum Blessada Vilja  
þlyden / en þafa allan leida / Andstygd 7  
Opocka til þess ad vera þier oblyden /  
15 alla mína Lífsgaga / Amen.

### III. Hversu ad Drottin var med Illu- vleikum reiknadur.

20 Mæn Scall / Ad sjúdustu hugleid þu  
þuórnen ad þinn heilage Lausne-  
20 rare var reiknadur a mille Illu-  
kia / Þuiad med tueimur Spillvirknum  
er þan vtleiddur / 7 a mille þeirra er þu  
vpp fástur og þrossfástur. Aruij minn  
Lausnare / Aungum þesur þu Orætt  
giört / og ecþe voru Svitt þier i Munne /  
En vorra vegna ertu reiknadur fyrir þu  
mesta

íesta Syndara og Glæpamañ / Þuiad  
 du þarst allar vorar Synd. Þar fyrer er  
 ner vrualen sa þellste Stadur a medal  
 Ræningiañ a / 7 varst mitt a mille þeirs  
 a Þrossfestur / so sem ad værer þu þeirs  
 a þiñ allra þeste.

Oh mýn Sæl / þu þa med iasnaðe  
 um Ord Postulans. Þad er eitt vissu-  
 egt 7 dýrmætt verdugt Ord. Ad Jesus  
 Thríustus er kómen i Þeröldena / so  
 þann hólpna gíorde þa Syndugu / 1 Tit 1.  
 Medal þuorra þu ert ecke þiñ múnsta  
 Sæl mýn. En vert þugþraust / þu þes-  
 re þia Drottne Mýskum óðlast / Þui þiñ  
 Lausnare var med Illuirkium taldur / so 15  
 þu fígmest i Guds Barna Tólu / þann  
 var med Spilluirkium vtleiddur / so þu  
 ned heilógum i Guds Ríke yrðer junn-  
 esidd / þann var mille Ræningia vpps-  
 þengdur / so þann þig wr midin þelwýte 20  
 svelsfæde.

Drotten mýn Jesu / gíef þiarta mýs-  
 um þessa Þróptuga þuggan / fyrer þiñ  
 heilaga Anda / ad eg i þessa Blessadre  
 þuggu chrísteliga Líf 7 deyie / Amen. 25

Attiande

## Atlande Capitul.

Um þau sis Ord Herrans Christi sem  
hann talade a Krossinum / Og huad  
annad þletra þar þjellur um ad  
ræða og hura.



En Jhesus sagde/ Fader/ fyro  
ergief þu þeim/ þui þeir vita ei  
huad þeir giora.

Og Pilatus skrifade eina  
10 yferskrift/ huor ed vore hñs Daudasøf  
z feste a Krossen yfer Høfde hñm/ z þar  
stod so skrifad/ IESVS AF NAZ.  
ARETH KONGVR GYDINGA  
En þessa Yferskrift lasu marger Gyðo  
15 ingar/ þui sa Stadur var nærre Borg  
ene þar Jhesus var krossfestur. Og það  
var skrifad med Grískum og Ebreiskum  
og Latinskum Ordum. Þa sögdu Rieñ  
emanna Høfdingtarnir vid Pilatum/  
20 Skrif a þu ecke R D N G R N G Y D.  
I N G A/ Hældur ad hñ sagt hafe/ Eg  
er Kongur Gyðinga. Pilatus svarade/  
Huad



Nuad eg hese skrifad þ þ hese eg skrifad.  
 En þa Stráðsmessirner þe þou kross  
 fesi Jesuin/ toku þeir hans Klæde/ og  
 skiptu

skiptu i fiora stade/ hiorium Strjds-  
mañe eñi Nlut þar af/ þar med hans  
Yferhøfn sem ofaumud var/ og gagnof-  
en fra ofanuerdu allt i Falld nidur.

5 Þa sögdu þr sijn a mille/ Skierum vier  
hana ecke i sundur/ helldi kōstum Nlut-  
feste vin huer hana skal eiga/ so Skrif-  
ten vpp fyld yrde/ sem so seiger/ Þeir  
haf a skipt med sier mīnum Klædum/ og  
10 æ mist Sat lögdu þeir Nlutskipte. Og  
þeir satu þar / hafāde vard halld a hō-  
num. Þetta giordu nu Strjdsmeñner  
eñi Fokked stod og hōrfde a.

Og þar stod vnder Krossenun Mar-  
15 ia Moder Jesu/ og hans Modursyster/  
Maria Eleophæ Kvinna/ og Maria  
Magdalena. Og sem Jesus sa nu sijn-  
na Modur þar standande/ og þañ Læ-  
esuein hia heñe/ sem þañ elskade/ sagde  
20 þañ vid sijnā Moder/ Kvinna/ þar er  
þiñ Sonur. Þar næst sagde þañ vid  
Læresueinen/ Siñ/ þar er þiñ Moder.  
Og vpp fra þui amadest sa Lære-  
suein

sueinn hana.

En þeir sem fram hia geingu/ löstu  
 udu hñ/ skötu sijn Nöfud z sögdu/ Suet  
 Sýnlega brytur þu niðr Guds Mustere  
 og bygger þ vpp aptur a þremur Dög<sup>o</sup> 5  
 um/ Hialpa þu sialfum þier. Siertu  
 Guds Sonz/ so stýg niður af Krossen<sup>o</sup>  
 um. Slýkt hñ sama Kieñemaña Nöf<sup>o</sup>  
 dingiarner spottudu hñ sijn a mille niz  
 þeim Skriptlærdu og Wldungum og 10  
 Folkenu/ seigande/ Audrum hefur hann  
 hialpad / sialfum sjer gietur hann ecke  
 hialpad. Sie hñ Christus sa Kongur  
 Israels/ z Btualde Drottins/ þa hñ  
 pe hñ sjer sialfur/ og stýge af Krossen<sup>o</sup> 15  
 um niður/ so vier sjaum pad/ og truum  
 honum. Nñ treyste Gude/ leyse hñ hñ  
 nu/ hafe hñ þocknan a honum/ Þu  
 hñ hefur sagst vera Guds Son. Slýkt  
 hñ sama höfdu vppe a honum Mord<sup>o</sup> 20  
 ingiarner sem Krossfester voru med hñ  
 num/ og smædu hñ.

Strýðsmenñerner hæddu að honum z  
 einnen

eirnen/geingu aðfram/ z skemtu þon-  
 um að drecta Edik/ og sögdu/ Siertu  
 Gyðinga Kongur þa hialpa nu sialf-  
 um þier. En añar af þeim Spillurk-  
 5 ium sem þar hiengu laftrade hañ z sag-  
 de/ Siertu Christus so hialpa þier og  
 ockur/ Þa suarade hinn annar/ z arjst-  
 ade hañ og sagde/ Og þu ottast ecke en  
 Gud/ sem ert i saure Gjordæmingu/ Og  
 10 vid ljdū að sönu mæflega/ þui vid fæ-  
 um sem vid hofum til vñed/ en þesse hef-  
 ur eckert illa gjort. Og hañ sagde vid  
 Jesum/ Herra/ minstu min þa þu kiem-  
 ur i Rjke þitt. Og Jesus sagde vid hñ/  
 15 Sannlega seige eg þier/ i Dag skaltu  
 vera med mier i Paradjs.

Og þa komed var að siertu Stund/  
 vrdū Myrkur yfer allt Landed allt til  
 miundu Stundar/ og Solen miste sitt  
 20 Skin. Og um miundu Stund fallade  
 Jesus haatt/ og sagde/ Eli/ Eli/ Lama-  
 Azabatani/ Þad þydest so/ Minn Gud/  
 min Gud/ þui hefur þu yfergiefed mig?  
 En



Enn sumer af þeim þar stodu/ þa þeir  
 heyrdu það/ sögdu þeir/ Hāñ fallar a  
 Eliam. Þar eptir sem Jesus vísse nu  
 að allt var fullkómed/ so Skriften vpp  
 fylldest/ sagde hann/ Mig þyster. Þa 5  
 stod þar eitt Kier fullt af Edike/. Og  
 strax hliop einn af þeim þangad/ tók  
 Riardarústt/ z fyllte vpp med Edik z  
 Ysop/og sette það framan a Keyrlegg/  
 bar að hans Murne og gaf honum að 10  
 drecka/og sagde með þeim Orðum/ Bjð  
 við/lat sía hugrt Elias klemur og teko  
 nt hāñ ofan. Sem Jesus hafde nu E  
 diked smackað/ sagde hāñ/ Það er fullk  
 ómed. Og en apstúr kallade hann hānt 15  
 og sagde/ Fader i þínar Mendur fel eg  
 mín Anda. Og þa hāñ hafde það sagt  
 hneygde hāñ Hófuded niður/ z gaf vpp  
 sinn Anda.

Og sía/ Þortiallded Musteresins rif 20  
 náde i tuent fra ofanuerdu/niður i gies  
 gn/og Jorden skalf/ Björgen brustu i  
 sundur/og Grafer Daudra opnudust/z

risu vpp marger Lúkamer Neilagra/sín  
 þar suafu/og geingu af sínum Gröf-  
 um epter hans Þopprisu/ og komu í þá  
 Neilögu Borg/z birtust mörgum.

5 Enn hundrads Nöfðingen sem  
 þar stóð ganguart/og þeir sem hia hön-  
 um voru/z höfðu gætt á Jesu/ Þá þeir  
 sáu hann andaðest með slíktu Kalle/ og  
 sáu Jardski alftan/ og huad ariad þar  
 10 þar vid/ Næddust þeir næsta/ þrífudu  
 Gud og sögdu/ Sánnlega þefur þesse  
 Madur Rietslatur vered z Guds Son.  
 Og allt Folk sem þar hia var/og höf-  
 de á þetta/þá þeir sáu huad skede/bör-  
 15 du þeir sier á Þrist z sneru heim aftz.

Og þar stóðu aller hans Naungar  
 langt frá/og margar Kunnur sem hön-  
 um höfðu epter fylgt af Galilea/ og  
 sáu allt þetta/ Medaí huorra að var  
 20 Maria Magdalena/ og Maria yngri  
 Jacobs og Josephs Moder/ z Salome  
 su Moder Zebedei Sona/ huoriar hön-  
 um höfðu fylgt og þionad þá hann var í  
 Galti

Galilea/og margar adrar sem mǝ hǝn-  
um hǝfdu ferdast vpp i Jerusaleu.

## Eintaled.

### I.

Þad fyrsta Ord Herrans Jesu  
a Krossenum.

5

Fader/Syrergieþ þeim þad/  
þuiad þeir vita ei huad þeir  
giöra.

**S**Koda hier mǝjn Sal/ þa storu  
þolemmǝde Guds saklausu Lam 10  
þs/ þuiad i allre sinne þleyd og  
þýslum/ heyrduþi ecþe neim Mormǝle til  
þans nie þyckiu Ord vid sýna Kualera/  
þelldur þidur þaþ fyrer þeim/ 7 mǝllte  
Ord Mǝdareþar og Þlessanareþar yfer 15  
sýnum Ovinum.

þuad þann hǝguþrara ad verða/ þsa 5  
þuad þñ nadugra ad seigiast/mǝjn Sal?  
þaþ þagde/ 7 leid og þolde allt þad ad  
þǝndum þom/þi þuyade þaþ um þate 20  
þína Ovina/ ecþe þlagar þñ um sýna sak-  
ru

1626 nu Ruöl / ecke um sína Síman og Hað-  
ung / heldur aumtade hañ sig yf. r þñ  
hañ Krossfestu / lætnade þa sem þñ sær-  
du / þad þeim Lífis sem hañ aflýfudu /  
5 sem var þier / mín Sæl / & öllum Möñs-  
um sem þñ med sínü Syndü Krossf. stu.

Sia / Hañ leit vpp sínu Hófe til  
Himens / þar hañ hieck a Krossönü og  
sagde / Fader / fyrergief þeim þad / þeir  
10 vita ei huad þeir giora / Sem villde hañ

psa 40 seigia / Sia Fader / Hier er eg / & er þier  
phil 2 blyden allt i Krossins Dauda. Lat þier  
þetta Öffur þecknast / og vertu nu for-  
læktur vid mína Brædur / þeirra Synda  
15 vegna / Lat þa breina verda af öllum  
Joh 17 sínum Syndum / & lat þeirra Afetroðs  
flur langt fra þeim.

Sia þar mín Sæl / þar er nu Bæ-  
nen Herrans Christi / sem þñ i síne Þýnu  
20 og Ruöl med jnelegu Hiartans Kalle-  
giörde til síns Himneska Söðurs / & vard  
eirnen Bænheyrdur um hans Brædur sem  
Gud hafde þónum giefed.

Sia nu mín Himneske Fader / Þesse  
25 er vor ædste Byskup / síñ ei þarf m3 an-  
skr 9. arlegu Blode að forlyta oss / þui hann  
hefur sílfs síns Blode vthellt. Stöda  
him

Þinneske Fader/og alít hans ómálan-  
lega Ghyðne/haf ei Augun af hans Bæ-  
num / so þu síæst huórsu vorar Synder  
eru dyrt bitaðar/ Veg þu þetta sam-  
an/ hans Ruól og vorar Synder/ so þu  
þess ríkglegar vtheller þinne Nád og  
Mýskun yfer oss. Haf þui þuggu mín  
Sál/og vert glód i Drottne/þín Lausn-  
are er til Guds þægre Handar og þidur  
fyrer þier.

10

O þu mín lifse Lausnare/ sem fra-  
me stendut fyrer mig þia Sódurnum/  
Bid þu so eirnen fyrer mier/ Fader/fyrer  
gief þónum/þui hañ veit ecke huad hañ  
gíðrer. Já Drottne Jesu/ huór kañ ví- Psa 19.  
ta huad opt hañ fellur? Rénn mier að  
þeckia mína heimuglega þresse. Eg bid  
þig Fader i Nafne þíns elskulega Son-  
ar/ fær þu mína Sál vt af Mýrkua-  
stosune/ so eg þæcke þínu Heilaga Naf- 20  
ne. Eg bid þig gratande fyrer þíns  
Nafns saker/og fyrer þíns kígna Son Psa 14.  
ar skulld/ Srelsa mig af óllum Synda  
þóðnum/ og endurnýia mig til elýfs  
Lýfs/ Amen.

25

X iij.

Wm

Om þa Yferskript/sem Pilatus  
sette yfer Hósfud Jesu a  
Krossenum.

5 **P**ilatus skrifade yfer Hósfde Her-  
rans Christi þesse Ord/ Jesus af  
Nazareth Konungur Gydinga.  
Enn Gydingum líkade ecke þesse Titell  
edur Yferskrift/mógludu þar fyrer / og  
villdu ecke að þan þeirra Kongur hietu.  
10 **O** Drotten minn Jesu/ Gydingum ertu  
Cor 1 Hneyrlan/ heidinginn heimiska/ Enn minn  
Sál veit vissulega / að þu ert samt einn  
Kongur/ þui Gud þinn Fader hefur þig  
psa-2. jnnsett a sitt heilaga Siáll Syon/so þu  
15 siert Hósfud þinnar Christne. þan giórde  
þig að Lio se heidingianna/ so þu siert  
þans Hjalpræde/ allt til Veralldarennar  
sa 49 Enda. þar fyrer heiter þu Jesus/ þui  
þu frelsader þitt Folk af öllum þeirra  
20 Syndum.

**O** þu Dyrðarennar Kongur/þerra  
Jesu/ Gorda þu minne Sálu þre eilýfu  
Stórn og Smáan. **O** þu Mæðarennar  
Kongur/ Lat þu þíns Hinneska Góðs  
25 urs Reide ecke vera yfer minne Sálu ei-  
líflega. þu Kongr Ríettlætseins/ frelsa  
mína

mína Sæl af Synden/ og þú eilífa  
 Ranglæte. Þú Kongur Gledenar & Sag  
 nadarens/ Frelsa mína Sæl af þeirre  
 eilífu Þrygd. Þú Kongur Fridarins/  
 Gíft ad þínn Fridur sé eilífur í mínu  
 Hiarta/ Amen.

## II.

Þad ariad Orded Christi a Kross-  
 enum til sumar Modur.

Ruína/ Gía þar er þínn Sonur <sup>10</sup>

Og til Læresueinsins sem hafi  
 elskade.

Gía / Þar er þínn Moder.

**H**U Droffen sá nu sína harmþrúg  
 na Moder þar nærre standa/ <sup>15</sup> tof  
 hans sonarlega Hiarta sárt til henn  
 ar/og sagde/ Rúína/ þar er þínn Sonur/  
 Og vísar til S. Jóhannem Gudspialla  
 mans/ad hun skyldi þínn a Gendur & til  
 Sorsionar falen vera. Oh Herra/ðíafat <sup>20</sup>  
 skipter þú við þína Moder/gafl þenn  
 Læresueinin fyrer Meistarar/Drælen fyr  
 rer Herran/dandlegan fyrer odandlegan  
 X iij. Slepe

Skiepnuna fyrer Skaparan / & Son Jes  
Bedei fyrer Son Guds.

Þar næst sagde Drottinn við Læres  
sveininn þann sem hann elskade / Sia / Þar  
er þinn Moder / So fíek Christur sinne  
Modir sem annare Múadarlausre Kvíðu  
Johannem til Forsuars og Umhyggju.  
Sia / minn Sál / þar vpp fyllest Spas  
domur Símeons hins gamla um Mars  
iam / Tuleggiad Suerd / sagde hann / þad  
er nístande Sorg mun þína Sál i gieg  
num sminga.

En Herran Jesus huggar hana m3  
sýnu Tillite / og Ordum / Hann læknade  
þessar smudurknosada Hiarta / og hægde  
þessar Sorg. Drottinn minn Jesu / minn  
Augu langar epter þínu Orde / & seigia /  
Nær ætlar þu Gud að hugga mig?  
Lífsgadu mína Sál Drottinn / og snu  
míne hrygd i Glede / Því þu Drottinn  
huggar þa Ljúblmotlegu.

Tak þu eirnen þier til Hiarta Sál  
mínn / Rígrleika Drottins til sínar Mod  
ur / að hann hvarde so vel fyrer þeñe / að  
ur hann gaf vpp sín Blessada Anda. Hier  
attu Drottins Fotsporum eirnen epter  
að fylgia / því þetta liet hann þier til  
Epte



Æfterdømis. - Var fyrer skaltu heidra  
þín Sódur af allre aluörn/og gleym eðfe  
huad þungur þu hefur vered þíne Mlodur/  
þa þu bar þig í sínu Lífse/7 fædde <sup>Syr 5</sup>  
þig í Helmen. Huörnen kantu herne ad  
launa? Heidra Sódur og Mlodur med  
Ord og Verk/ med allre Polenngæde/ so  
þræ Blessan hríne a þier/ þar til þialo <sup>Syr 1</sup>  
þa þu mæ Drotten Jesu/ Amen.

Maria þyder Christnena/ Johańes 10  
Kiennemennena.

**M**Erk hier eirnen Sæl mín/ ad þu  
verðnga Jonfru Maria var hier  
etín Speigell/ Christlegrar Rírkis  
in/ a Jórdunne/ þu so sem Maria med 15  
Sorg og Harme stod vnder Krossi síns  
Eigra Sonar/ og med Hartans Angist  
blaut ad síð/ huörnen hans Blessada  
Blod floode af hans Heilaga Líkama/  
a Jórd nidur. So er Herrans Christi 20  
Samkunda og Christine hier a Jórdunne  
avallt Krossinum vnderorpen/ og blytu  
ur med Sorg og Angist ad síð 7 skoda/  
huörnen Blod 7 Forþienasta síns Laus-  
nara Jesu Christi/ af þeirre Gaudlegu 25  
Varðld og Evinum Krossins Christi/  
Æ v. med

med Sotum troden & forðættud verðr.

Herra Jesu Christe/ Aljt iafnan  
 med Klæðene þína Christne/ & haf Vins  
 byggiu fyrer þeñe/ þu þu er aum og  
 vefól hter a Jærdrikt. Og sem þu S.  
 Johañem þine Blessudu Moder gaffst  
 til Forsuars/ So send þine Christne alla  
 tjma froma og rietfinaða Bæñefedur/  
 og trulunda Hirdara/ epter þínu Hiar  
 ta/ þeir ed Christinena foodre med þeñs  
 ingum & Vífðome/ Amen.

Vm þa sem Herrans Klædum skiptu  
 med sier.

15 **E**ym vor Drotten/ fyrer þeim  
 fólku Spaníumum/ sem koma til  
 vor i Sandaklædum/ en jura eru  
 þeir glepsande Vargar. Það eru nu þess  
 er/ sem þínum Klæði med sier skiptu/  
 og lögdu Slut a þín Mótul. Það eru  
 20 þr Hirdarar/ sem sialfa sig fæða. Laga  
 23e 34. ecke Hirdararner ad fæða Hirdena? En  
 nu eta þeir það feita Sied/ Klæða sig m3  
 þess Vllu þeir slatra/ en Saudena fæða  
 þeir ecke. Þess giæta þeir ecke sem vexit  
 25 er/ og það siuka græða þeir ecke. Það  
 villta sætia þeir ecke/ Þess tapada leita  
 þr

þeir ecke / þelldur eru þeir stranger / og  
omyskunsamer við þa.

O Drotten / þu goode þirder / tað  
sialfur þína þiðrð i geymslu / og haf  
vpe þa sem fra þiðrðne villast. Send  
oss avallt þína rietskinnada Lærefedur / Tit 2.  
sem þinn hreina og ofalsada Lærdom  
fram fyrer oss þere / med þeihnæmū lasts  
lausum Rieningum / Gief þu ad vorer þsa 132  
Riennemeñ þlæde sig med Riethylætenu / 10  
Snipt ei fra oss goodū Riennemōñum / þsa 30  
so þiðrðen tuistrist ecke / þelldur læt oss  
þeim hallða og þeim fylgia / og þessa  
Kauft meiga med Glede og voru Sælar rzum 27  
þagne þeyra / Það er Þeguren / ganged þsa 30  
þann / em þuðrke til vinsre nie þægre  
þandar.

## III.

Það þridia Þrd Drottins við Ræn-  
ingiam sem þdræst:

20

Gannlega seige eg þier / Þ  
Þag skalltu vera med mter i  
Þaradijs.

Sim

Sjá hier/ Sæl mín/ Þdran Kæning  
 Sians/ Svad agiæt hun er/ þo hū kig-  
 me seint frain. Oh huad mykla Tru og  
 sterka þefur hañ haft/ Drottin sagde  
 5 hañ minstu mín þa þu kiemur i Kífe  
 þitt. Síð/ hañ jatade Drottin ad vera  
 ein metugan Lausnara 7 hialpar Mian  
 þo hñ þeinge þar nu a Krossinum siðl-  
 fur hialparlaus/ hañ badst Lífknar af  
 10 bönum/ þott hañ sæe hañ vøre þar med  
 Spillvirkium Krossfestur.

Þar mættu og einnen mín Sæl/ síð  
 gooda Auðrtu hans Þdranar/ Því þo  
 hñ a höndum og Fotu vøre vid Kross-  
 15 ein nezlur/ þa þionade hañ samt Gude  
 med sínu hiarta/ jatade sínar Synder/  
 og leid sitt Straff med þolenmæde/ hñ  
 vottade Drottins Sakleysi/ og aðjttade  
 þinn annann Kæningian sem Drottne að  
 20 mællte. Já/ þa aller Læresveinar þoga-  
 du/ 7 voru i þurt/ þa meðkiende hñ Drs-  
 otten síðuglega allt i Daudan.

Því alit Drottin hañ náðuglega/  
 og þuggade hañ m3 þssu Lífssins fyrer-  
 25 þeite/ Sannlega sannlega seige eg þier/  
 i Dag skalltu vera m3 mior i Paradís.  
 Min

Meinar þu Sæl mín/ad Drotten lange  
 epter Dauda hins Synduga/ em ecke ad Eze 18.  
 þan vmsíue síer og lífe? Já/nær sa G  
 gudlege snýr síer frá synum og gudlega  
 Lifnade/ og bætter sig vel/ þa mun Dr 5  
 otten lata hans Sæl lífa/ & óngra hñs  
 Synda frammar meir múnast:

Med þessu villder þu/Drotten mín  
 Jesu/ openbera þan ómöglega Krapt  
 þínar forþienustu/ þíns Dauda & þín 10  
 ar Þínu/ Giefande hjer med öllu Syn  
 dorum þuggunarsamlegt Epterdæmie/  
 ad þu vilier off naddugur vera/ og vora Sap 12  
 Jdran fyrer Syndernar medtaka.

Alruú/Vier erum syndugur aller/allt Esa 64  
 vort Riettlæte er sem saurugt Blæde/ &  
 þa vier hófum sem best giört/erum vier Luc 17  
 samt onyter Þionar/ Þui vier vitum ad  
 Aladur verdur ecke holpen fyrer Verð  
 Lögmaalsins/ heildur med Trúne a Jez Gal 3.  
 sum Christum?

Hjalpa mjer Lausnare mín/ ad eg  
 Trúne af Hiarta ad jdrast/ so sem þesse Joel 2  
 Ræninge /ad eg jate a mig mynar Syn  
 der/ og mig af Hiarta angre alle þu ad 25  
 eg hef þier a mote giört/ Nú þu minna  
 Trú/ Gief ad eg þitt Nafn atalle og Rom 8.  
 hol

holpen verðe/ Styr og stiorna mīer med  
þínum heilaga Anda/ að eg sīe Guða  
Barn/ og Erfinge himnaríkis/ en þūm  
Broðer og Samarfe/ Lat mīg ei lifa  
5 eptir holldenn so eg deye ecke/ heldur  
med Andanum holldisins Girðer þess  
so eg life.

Jā Drottinn mīn Jesu/ i mīne essu  
Andlats Neyð/ þa eg mun so til þīn  
10 Falla og seigia/Drottinn mīnsu mīn þar  
þu situr til þīns Jódurs hægri handa  
ar/ meðta þu mīg jn i þitt Ríke/ þa  
vilst þu ei þeigia við mīer/ heldr taka  
við mīer so sem við Ræningianum/ og  
15 seigia so við mīna Sæl/ Sannlega sei-  
ge eg þīer/ i Dag skaltu vera með mīer  
i mīns Jódurs Ríke. Gief þu mīer Dr-  
otten gleðelegan Afgang/ þa mīn Stúd-  
tíenir/- og fgr mīna Sæl fra þessare  
20 Lynd til eilífs Lífis/ fgr mīg fra  
Syndum til Rættlætisins/ fra Neyð i  
Sælu/ fra Dæða til Lífisins/ fra hel-  
nytte til himnaríkis/ fra Jorðgæmingunne  
til eilíflegrar Sæluþialpar/ Amen.

Am

Vm hiñ añañ Ræningian til  
vinstre Handar/vm Rieñemaña Høfð-  
ingiana/ Stríðsmeñena/ & adra sem  
löstudu Herran Christum a  
Krossinum. 5

**W**arastu / miñn Sæl/ ad þu siert  
ein af þm Gudlöstörú/so sem sa  
vinstre Ræningen/ Rieñemanna  
Høfðingiarnir & Stríðsmeñirner/hvera  
iun ecke þotte Christur þafa ad vera 10  
nog i siñe Ruól/ og smáanarlegu Þýnu/  
hellður hœddu þeir hann þar ofán a/  
skot u siñ Høfud/ löstudu hann og Bríxl-  
udu hönnum vin/ ad öðrum þefde hann  
þalpad/enn siert sialsum giæte hann ecke 15  
þialpad. Já/Drotten miñ/þeir spentu  
sitt Gin vpp i mote þier/ & sögdu/Vel/  
Vel / Þad giætu vier siert/ þer riert/ þad  
er vor Vilie/ ad þu skyld so fara. Þeir  
ra Smáan helltest yfer þig/ og þo dar 20  
udu þeir þig þar ad anke/ og sögdu/  
Hvar er nu hans Gud?

psa 35.

psa 69

Miñn Sæl/ Drotten þefur sagt fyrir  
ad a súðustu Dögum minnu koma þu illh- 1 pet 3.  
ter Gudlastarar/ sem meir munde lifa 2 Tim 3  
e-ter siñe Vellyst/ og meir elska þana en

Gud/

Gud/þeir munu synast gudleger / enn ecke  
reynast öðru vís enn fellslega. Enn þu  
mijn Sæl skalt fordast slíta / og vita  
fyrer víst / ad Drotten mun straffa þa.

5 Síne Öblýdu mun þa yfer þa vtausa/  
og hans grimdar Reide mun grípa þa.  
Þa mun þeirra Angu. blýnda ad þeir  
sæe ecke / þa mun læta þa falla i eina  
Synd af anare / ad þeir næe ecke hans

10 Riettlæte. Þa mun afma þa af Bók  
lifande Manna / ad þeir sien ecke skrif-  
ader i Tólu Riettlætra. Drotten mun

2sa 66 tóma med Elde / og hans Ögn mun  
vera sem ennad Övedur / ad þu þeim en-  
15 durgialde Grund sinna Reide / & bitale  
þeirra Lastaner med Elldsbæle:

Þa mun til þra tala i síne Reide / &  
i síne Grund mun þu skíelfa þa / þa þu  
Ja 2. Doms atþugde aleggur / a þeim Deige  
20 Domsins & seiger / Vítæd fra miter Ból-  
uader / i þad eilýfa Elldis Sæl / sem fyr-  
erþwed er Diöfenum & hans Linglum.  
Þa munu þeir i þær eilýfu Qualer gan-  
ga / þeirra Örmur mun ecke deyja / og  
25 þeirra Elldur mun ecke vtslockna / Þar  
munu þeir ad Daudanum leita og ecke  
funa / þeir munu grínast ad deyja / og

Dauden



Daudet mun fordast þa.

Drottin Jesu Chríste / H altu míne  
Sálu í þínum Otta / ad eg aoallt þro-  
se mjer af þínu Vafne / so ad ez ei m:ð  
Gudlöstorum til Helvigtis fyrerdæmds  
ur verde / Amen:

### III.

Þad fiorda Ord Herrans Christii  
er þad sargræstelega Kall  
til Gódurins. 10

Mín Gud / mín Gud / þui  
þær gápstu mig.

**H**yr þ og merk mín Sálf / Quad  
sárlega þinn Lausnare Kallade í  
sína Væð & Angist Mín Gud / mín  
Gud / þui forlíestu mig? O ellyfe Gud /  
Quada Ordum er slíkt? Kattu nóckud  
bryggelegra ad heyrta mín Sálf / em  
þetta var.

Quad var þier þu allra Högastie  
Lausnare? Quadan kom so sárlege  
Kall vpp fyrer þier? Ofred mýkel var  
þín ytre Þýsl og Ruól / En su innre var  
langtú meire & oþeiganlegre. Þad gírdi

su ofseiganlega Byrde vorra Syndu/setu  
 Gud hafde lagt vppa þig / Eg hese syn  
 dgad / en þu þyndest / Eg hese Broted og  
 illa giört / en þu barst Quólana / Eg hese  
 5 til Reide reitt þu Fódur / enn heme var  
 steypt yfer þig / Hæn sende Elld simar  
 tren 1. Reide i þijn Bein / hans Grind þiade  
 þig & þvingade m3 öllum sijnú Straus  
 mum. Du giördest Lögmalsins Bólvan  
 10 Psal 88 fyrer mig / og heluýtis Gin villde þig  
 svelgia. Þijn Sál var full Sorgar og  
 Quala / & þitt Líf var i helu / A þier  
 læ grindar Reide Fódursins / mýnar og  
 alls Heimsins Synder. Þig plægudu  
 15 þiglur Andskotans / og Steyre Belial / &  
 Snóruur Dandans og Siótur heluýtis /  
 Af þessu öllu særdest so þitt Blessada  
 Hiarta / ad þu fangst óngua Hialp fyrer  
 20 psal 22 sónum. Du barst þig illa enn Hialpen  
 20 var ei nærre / Já / eimen Solen a Him  
 num byrgde sig / & villde ei borfa a þig /  
 þar þu varst ad Bólvan orden & so for  
 læten af Gude. Drotten minn Jesu /  
 25 Guad strangt Erfide / huad stora Sorg  
 25 Mæðu / Þínu / Angist / hef eg þier sakad  
 Psal 43 med mínum Syndum / Allt hef þu þer  
 ra lidid fyrer mig / Þu varst forlæten af

Gude/ so eg yrde medteken af hönū. Du  
 barst grindar Ræde þíns Fódurs/ so eg  
 Trædina feinge/ Du barst mīnar Send-  
 er/ so eg riecttlætur yrde/ Du smactader  
 Andskótans Þjllur/ so eg obræddur vera  
 meige/ Tu varst huggunarlaus og yfers-  
 giefen/ so eg feinge bæde Hialp & hugg-  
 an. Solen byrgde sig fyrer þier/ so su ei-  
 lijfa riecttlæstis Sol skýne mīer eilijflega.<sup>10</sup>

Drotten Drotten/ hvad strange Er. <sup>psa 51</sup>  
 hīde ætte þijn Sæl/ hvad særlega varstu  
 fleigen. Jaa mīn. Laufnare/ So yfergaf  
 þig þin Himneske Sader vni stundar sæ-  
 er/ en med Þyrd og Vegsend þefur þan  
 þig apur koronad. Tu þefur þan sett.<sup>psa 8</sup>  
 þig til Herra yfer óll sijn handavert/ &  
 þier allt vnder Føtur giefed/ þan þefur  
 leyst þig fra Angist og Dome/ þuor vill  
 nu tella Leingd þina Daga?

Drotten mīn Jesu/ sem ert daen fy.<sup>20</sup>  
 rer vorar Synder/ & vpp risen fyrer vors  
 Riecttlæstis saer/ Sic þier Lof & Þact.<sup>psa 5</sup>  
 er ad eilysu/ Amen.

Quæren Sælen skal sig hugga mī  
 þssu Epterdæme Herrans Christi.<sup>25</sup>  
 1 Daudans xtyd.

**H** Ad skaltu epter hafa/ minn Sæl/  
 Ad líka sem Christur í síne Teyd &  
 Angist kallade til síns Himneska  
 Söðurs/ so skaltu og kalla í allre þíne  
 5 Teyd/ þegar Andskoten sörer þitt Hi-  
 arta m3 synum daudlegum Þýlum/ Þeg-  
 ar þínar Synder vakna/ & þig við Gud  
 skulia ætla / Þegar þu finnur Reide Dr-  
 ottins/og Bölvan Lögmaðlsins / Þegar  
 10 Deyden setur sinn huassan Brodd þí & a  
 Bríöst og myrder þig/ Þegar Heluýte  
 gaper til að gleypa þig/ Þegar aller þú  
 er heliar Hundar elta þig so sem í Lín-  
 pfa 22 angur / so þu kienist huörge/ og Veróll-  
 15 den er þí þraung þínar Samuisku  
 vegna? Huört villtu þá? Huad villtu  
 þá giöra? Það skaltu nu læra af þíne  
 um Lausnara/ Kalla þu til hans/ þan  
 mun þíer Næd og Lid leggja.  
 20 Drotten minn / ætlar þu leinge að  
 gleyma mier? Ætlar þu leinge að byrg-  
 ja þína Ásian fyrer mier? A leinge minn  
 Sæl að sýrgja? A mitt Hiarta að ang-  
 rast Daglega? Ætlar þu leinge að reid-  
 25 ast? Og lata þitt grundar Sæl breña?  
 Minn Sæl er að mestu yfer komē. Arum  
 pfa 79 Drotten minn/er langt epter? Eg er yfer  
 komin

Kom n af Hiartans anduörpunum / og  
flot í min: Söng / og vöte minnar Húf-  
lu voderj mínum Tærum. Míjn Afísa-  
na er torkienneleg af hrygd / og afgöms-  
ul orden / þu allt gengur að mér / þu  
hefur mín Bein sundur mæd sem eit-  
Leon / so eg sagde / Tu hlyt eg að deyja /  
Míjn Augn voru so sem brosten / Eg lýð  
Neyð Drottin / lýkna þu mér Drotts-  
en / lýkna þu mér / Amen. 10

Já mín Sál / þad bregst ekki / Vers-  
ölden mun en þa spotta þig / og þessu  
þínum Orðum snúa / og ymislega þau  
vthýða / En æfta þu þad ekki / og vert  
þughraust / Þeir gjörðu so vid þín Lau- 15  
snara / þa þeir sögðu / Þýd vid / lat þia  
þuórt Elias kemur & hialpar þónum.  
En hallu a þíne Bæn / & aðalla Gud.

Sjá nu Drottin mín Gud / nu ligg-  
mér næsta a þuggun / Vert mér nu ekki 20  
ognarlegur / þu þu ert mitt Athvarf í  
Neyðene. Sár þier til mín Drottin / &  
frelsa mína Sál / hialpa mér sökum 25  
þímar Gíasku / Drottin vert ei langt  
burt / Míjn Styrkur / sáunda þu mér til 20  
hialpar. Þu þefi hialpad mér frá min-  
ar Modur Lyse. Þu varst mitt Traust 25

þa þegar eg lá a Móður Bríoste/ Mig  
 langar epter þier/ þui muntu hialpa  
 Psa 91: mier/ Eg þecfe þitt Nafn/ þui virðstu  
 að hlífa mier/ Eg ákalla þig/ þui virðo  
 5 stu að bænheyra mig/ Amen.

Giörstu ecke so hrygg/ Scal mín/  
 Psa 42: & lat þier ei vera so orott/Vona a Gud  
 þui eg mun hönum en nu þacca/ad þan  
 hialpar mier & vill vera mín Gud. Þygg  
 10 að Dæmum fornum/Hvar er sa nöckurn  
 tíma til Skáinar orden/ sem a þú hefo  
 Syr 1: ur vonað? Huörn hefo þan forsmæd/sin  
 þan hefur ákallad/ Þui Drotten er nado  
 ugur og myskunsamur/syrergief: Syndo  
 15 ernar & hialpar i Neydene

Drotten minn Jesu/ þu veist að eg  
 vona a þig/Rom og hialpa míne Scal/  
 þa þier þíkr Tíme til/Eg þo mitt eig  
 að hiarta villde fordæma mig eirnen/  
 20 þa ertu langtum stærre og sterkare enn þ  
 1 Joh 2: er/ Já/þo þu deyðer mig Drotten/þa  
 Job 13: lattu mig samt eilíflega a þitt Nafn  
 vona.

## V.

Það fimta Orded  
 Christi.

Mig

## Mig þyster.

**S**ímta sinne sagde Lausnaren/  
Mig þyster, Drotten Jesu/Hesur  
þu ecfe sialf: skapad Sioen ⁊ alla  
Vats Grunna? Tu þyste þig og varst ör  
megna a Brossenum. Þad er ad sönnu  
natturlegt/ ad allar adfram komnar  
Manneskjur þyste. En þo þig þyst hase  
i meira lage/ þa voru þad eingen Vndu  
ur/ Þu varst saður Madur/ fangst þungu  
ur og Þosta/ sem huör annar/ þar ad  
auk hafder þu adur um Tottena i Allu  
dingardenum suelst þeim bloduga Sueis  
ta/ varst þar fangen/ bunden/ sleigen/  
braktur og bítadur/ bröðstryktur/ höddu  
forsmædur/ a Brossen negldur/ so þitt  
Blessada Blod var næsta burt ruined/ ⁊  
Mættur og meigen var allt i burt. Þui  
var ei kyn þo þig þyste.

Enn huad gafu þeir þa mínum  
Lausnara ad drecta? Þu Gíasku fulle  
Jesu/ Þu pryder Alred m3 þínum Goo  
da/og sedur allar lifande Skiepinur med  
Sögnude. En i þíne súðustu Teyd þiells  
du þeir þig ei verdan eins gods þosta  
Dryckiar. Þui þeir gafu þier Gall ad

eta / og Edik ad drecka i þínne stóru og  
 Psal 59 hræðelegu Neyð & Angist.

En vertu glöð mín Sál / þú með  
 þessum sværa Samugna Dryck þesur þín  
 5 Lausnare umgeinged þier þann eilífa  
 heilsusama Sælar Dryck. Hæn þyste þó  
 þier yrde squalad / En vthellte sínu Blóð  
 de og gaf þier ad drecka / Hæn örmegn  
 adest / so ad þu endurnærest / Hæn skorte  
 10 so þu hefder nog / Hæn giörde þig druck  
 psal 35 na af ríkjuglegre Gæsku sínar Nadar /  
 En skeinkar þier Vellysting ad drecka sín  
 aňan reňande Straum / Smacka og sía  
 psal 34 huad sætur ad Drotten hæn er.

15 En Drotten þyste ecke ad eins Lífs  
 amlega / Helldur þyste hans Hiarta epter  
 þier eirnen. Hæn þyste epter þíne Tru /  
 langade epter þínne Sæluhialp. Hann  
 þyste epter þier / þú lát þig þysta epter  
 20 hönum. Kom til hans og dreck / & snala  
 þínu Hiarta / þa þier þífer sirangur  
 vera Motgangur i þínum Sottum og  
 Freistingum & Daudans Neyð:

25 O þu goodfæse Jesu / þu hefur þro  
 ta sagt / Hvörn sem þyster / Sa kome til  
 30 mín og Drecke / þú þinn Brunnur er ör  
 þriotande með Lífsins Vatn / Hvör þar  
 af

Joh 7.



af drecfur mun ei besta eilíflega / Huad þsa 63  
 miðg byster nu mína Sál epter þinne  
 þuggan / so sem hiðrten fýser epter Vas-  
 trubnumum / so fýsest mín Sál & sæt-  
 er til þijn Drotten min Gud .f.

O þu sætasle Jesu Chríste / dyf þu  
 fremsta a þínum nædar Singre í þitt  
 randlita Blod / sem þu sýrer mig vthell-  
 ter / og kom ad dreyða a mína sorgþit-  
 na og þarmþrungnu Sál og yferkom 10  
 ed. Hiarta / Þu eg líð stóran Þosta í  
 míne Neyð / Huad gott mun minne Sál  
 verða við / nær þu a þana dreyper með  
 þínum Blessaða Blode? Þu nær eg dref Joh 5.  
 þitt Blod / þa er eg í þier & þu m3 míc. 15

Chrístner verða líka Nörmúgar  
 innar Bítar ad drecða þessa  
 Geims. 2

**Þ**Uk hier eirnen Mark a Sál  
 mín / ad so sijn þeir skeinktu þíni 20  
 um Lausnara / Gáll og Edik ad  
 drecða / so blytur líka Morgangs Bít-  
 ar þier til þanda ad koma. Þan Bítar  
 þesur Drotten sialfur í síne þende / full-  
 en Sorgar og Morgangs / og skeinkar 25  
 af þóum og giefur óllum sýnum Tru. Þsa 1  
 X v. nda

ndū ad drecka. Vert okuijden Sæl mīn/  
 Sīa/ad Drotten sīalsur hefur hañ byr-  
 lad/ & fyrer hōmmu hañt/ Dreck þu eir-  
 nen m3 þīnum Lansnara. Þu þo þisse  
 5 Bīkar sīe sīr & beiskur/ þa mun þū þier  
 fyrer bestu verda. Þar fyrer/ Ef ad þu  
 villt nu jñā Drottne nōckru fyrer allt þ  
 sem hañ hefur þier til Gooda gīrt/ þa  
 medtak þu þañ heilsusama Motgang  
 10 sīns Bīkar/ Vert þolammod og prīsa  
 hans Nafn/ Murra þu ecke nie mögla  
 vid þu/ þad er ecke nema līftel Stund/  
 þa muntu ei drecka þū leingur/ Þu þa  
 mun hañ skeinkia sētan Sagnadar dryck  
 15 a fyrer þig/ sīn þīne Sælu mū æfinlega  
 vel suala. En þeim Ogudlegu/ þīnum  
 20 þeiptar Mōnummun mun þū sīnar grīnd-  
 ar Bīkar skeinkia/ þañ munu þeir hlīo-  
 ta vt ad drecka allan saman/ og Dregg-  
 20 iarnar ōlldungis vtsrpa.

En vaktu þig Sæl mīn/ fyrer O-  
 hoofc/ & misbrvta þeige sīn þīn Lans-  
 nara skorte a Krossenū. Hooflega druck  
 ed Vīn gleður Mānsins Hiarta/ en O-  
 32 35 hooflegt ortar Qualar/ Þu skaltu ei  
 drecka þig ofdrucken/ þu þad leider  
 vandan Lifnad epter sig/ og Dryckjurute  
 arar

rar munu ei i Guds Rike sitia.

Drotten minn Herra Jesu / Vardueit Eph 5  
 þu mig fra Ofdrycki þu & öllu Nafn þv 1 Cor 6  
 e a þinnu Læne / Gief ad eg avallt spar  
 eyten & hofsamur life / so eg þess þess  
 legre sie til ad losa og þrýsa þitt hei  
 aga Nafn / So ad eg i þíne Þionustu /  
 i þvörin Augnablike sie funden & verde /  
 Amen:

## VI.

10

Þad siötta Orded.

Þad er nu fullkomnad.

Þetta siötta Ord er hid mesta. Þag  
 nadar & þuggnar Ord / er þu sagde  
 Þad er fullkomnad. Sagna minn 15  
 Sæl og vert öbrædd / og efest eige / þu  
 þin Læsnare þess: allt þad fullkomnad  
 sem um þan var skrifad. Allt þesur þu  
 fullgiört sem þurste til þinnar Sælu  
 þjalpar. Allt þesur þan fyrerbædd þad 20  
 sem þeyrde þier til þuggunar / allt þess  
 ur þan þad sigrad & yferstýged sem mo  
 re þíne Sælu var. Allt þesur þan þad  
 apurfæinged / sin Adā & Efa þessu gla  
 tad. Allt þesur þu þad þætt / þvörin þu 25

og adrer med Syndonum spilletu.

Mar 7 Iaa Drotten Jesu / Allt hefur þu  
 Ebr 10 vel giört. Gæfur þu fornfæringar / breiðe  
 5 er eige / þu eige þokþóðust þær hönum /  
 þær sem epter Lögmaalsins Setþingum  
 fornfærdar voru / Enn þu ert kominn  
 þíns Söðurs Vilja að gíðra / og hefur  
 fyrir Syndernar fornfært þad sem æfins  
 10 lega dugur / Þu með þínum Blessaða  
 Líkama einu síne fornfærdum / hefur þu  
 fullkomnad fyrir alla þa sem helgast  
 munu að Lílfu. Þu hefur sett oss við  
 Söðurinn / þíns Reide í Blessu sned / Högg  
 15 ormsins Höfud sundur broted / Synder  
 nar þætt / Döffulen yfernied / hans Dætt  
 nidurbroted / hans Ríkt sundur tviðrad /  
 Lögmaalsins Bólvan þurt teked / Heluítte  
 hefur þu nidur broted / Allt hefur þu  
 20 vel fullgiört og fullkomnad.

Lílfse Himneske Fader / allt er full  
 komnad með Öffre þíns Sonar / sem  
 þa þu hefur sett fyrir mínar Synder / Vers  
 tu mæi næðugur miskunnsamur. Ef þu  
 25 værer mæi fraborsen / so sem eg hefe  
 með mínum Syndum forþient / þa lítt  
 þu til mín aptur / með þínum Náðara  
 engi

augum / og fyrer saker þíns elskulega  
 Sonar. Alíttu Sonen þinn og vert  
 Þrælum náðugur / Alíttu hans Holld-  
 gan / & fyrergief mjer alla mína Skuld.  
 So opt sm þu alíttur þær Heilögu Vns  
 der þíns Sonar / þa lát mínar Synd-  
 er vera huldar fyrer þier. So opt sem  
 þu alíttu þad randa dyra Blod sem ru-  
 ed er af Sýðu Jesu Christi / þa breinsa  
 mig af mínum Afgjörðum.

10

Eg hese víst mjúked illt med Synd-  
 um for þient / En mín Lausnare þesur  
 langt van meira med sínu Blode bætt &  
 bitalad. Stort er mitt Ranglæte / en  
 myklu stærri er míns Lausnara Rætt-  
 læte. So sem Gud er stærre og meire en  
 Náðuren / so er hans Náð og Miskun  
 meire en mín Synd.

Huörnen kann nóchur so stora Synd  
 ad hafa gjört / ad Guds Son hafe ecke  
 med síne Þínu / þær fyrer bitalad? Huör-  
 nen kann nóchur Drambseme ad vera so  
 tor / ad þun verde ecke bætt og bitólud  
 n3 soddan Ljtelæte? Huörne kann Dan-  
 dans Valld ad vera so stort / ad Guds  
 Sonar Dande hafe þad ecke nidur brot  
 de? Já mín Gud / Skyllde samian veja  
 Mánnas

Atlande Capitul.

Manfins Synd vid Lausnarans Nað &  
 Myfskun/ þa er þar so langt a mille sem  
 a mille Anfurs og Vefurs/ a mille Hel-  
 ngtis og Himnriks. Þuad þar Synda  
 Rom 5 en er stor og ma mykted / þar er Naðen  
 myklu ftorre/og ma meira.

So vakra þig nu minn Sæl/ fyrer  
 þeim sem fialfþirger þittast ad hialpa  
 fier/ vilande med fignum eigen Verkun  
 þad allt fullkomna. En lautu þier sagt  
 og fient vera minn Sæl/ ad Nað: verð  
 Gal 2. dur ecke Riettelatur med Verðom / hells  
 dur fyrer Truna a Jesu Christum. So  
 tru þu og eirnen a Jesum Christum / so  
 þad þu holpen verder.

Eg giore þier þacker / Dröten min  
 Jesu ad þu hefur allt so vel fullkomna  
 nað og tilreitt / mter til Sæluhialpar.  
 Afmlegt Lof og Þyrd fie þier / Heidur  
 og Þegfemd/ ad þu minna Sæl so vel  
 glatt & huggad hefur / Amen.

VII.

Þad fionda Orded Christi.

Fader i þifnar Hendur fel  
 eg minn Anda.

Legg

**B** Egg vel a Hiartad Sæl min/  
 Herrans Christi Ord a Krossenū/  
 Og huxa um huada Dauda ⁊ And  
 læt þetta var/ og huor sa var sem þar  
 gaf vpp Andan. Þetta var ecke Abrahā<sup>5</sup>  
 ham/ ecke Isaac/ ecke Jacob/ ecke Mo-  
 ses/ ecke Dauid nie nokkur Spamadur/  
 helldur var þad sialst Lífed sem þar  
 do a Krossins Galga/ þar gaf vpp sinn  
 Anda Hertuge og höfðinge Lífstins/ <sup>10</sup>  
 þar deyde Jesus Guds Son sem himen  
 og Jörd hafde skapad/ sa allar Skieps  
 nur lifsgar/ og vid Magt helldur öllum  
 hlutum med sinu krossþugu Orde/ hann  
 liet þar sitt Líf a Krossenum. Þui þo <sup>15</sup>  
 su guddomlega Natúran i hönum sic  
 odaudleg/ og giorte ecke daed/ þa deyde i þer  
 samt Personan sem var samur Gud og  
 sañur Madur/ en hann deyde epter hölldu  
 en þui **ORD**ED buýldest a medan/ so <sup>20</sup>  
 hann kynne ad freistast/ krossfestast ⁊ deys-  
 ia/ En þo var og er/ **ORD**ED/ þad er  
 Guddomuren Mándomenū samteingdur  
 so ad su manlega Natúra giorte stads-  
 est/ sigrad ⁊ vpp aptur rised/ og alla sœ <sup>25</sup>  
 la giort:

O Drottin Jesu/ huad diuþt lýte  
 læt

læfader þu þig/og gífdst hlýden allt  
 Rom 5 til Daudans/ Ja allt til Broðns Dau-  
 da. Þu varst að vísu þa goode hærde/  
 Esa 53 fín þína Sal gaffst út fyrir þínar Sau-  
 5 da Klíndur. Þu ert þa einka Lúðurlausn-  
 areñ/ sem þitt Líf gaffst til Víralings  
 Joh 10 fyrir so marga. Þín Dande er mitt hær-  
 le og Alþuarf/ Þitt Líflát er mín For-  
 þienusta/ Þegar eg á þín Danda þenke  
 10 þa er eg holþam/ Hver vill forðgna  
 Rom 8. mína Sal. Hér er til Chrístur/sem fyr-  
 er hana er daen/ Þa þefur mig frelsað  
 fra Daudanum og Heluþte. Þu Dande/  
 Esa 13. þa þ vard þér að Litte/Þu Heluþte/þín  
 15 þa 68 er ordeñ þér að Drepsott.

Vertu nu glóð Sal mín/ Fyrst þu  
 þefur nu foddan Lauðnara/ sem aullum  
 þialpar/ þ Drotten er allra Drottina/ þú  
 þefur Daudan vpp svelgt/ i síne Sigur-  
 20 uðing/ Dande/ hvar er þinn Broddur?  
 Heluþte/ hvar er þinn Sigur? Aþanlegt  
 1 Cor. 2 of þie mínum Lauðnara/sem mér þef-  
 15 ur sína Siguruðing gífed. Lífe eg nu/  
 þa lífe eg þér Drotten mín Jesu. Þese  
 20 reg/. þa dey eg þér/ Huðrt sem eg líf  
 14. eða dey/ þa er eg þín/ Drotten mín Jesu/  
 Líflílegt 2 of þie þínum heilaga Nafne.  
 Huðrt



Hugmen Christen Madur eige að  
andast/edur sopna vt ap.

**H**af þú minne Sæl minn/ad þa Drö-  
tten þín Lausnare ætíð að gífa  
öpp Áundana/ þa tók þú huggunar Orð  
af heilagre Ritningu/ & sófnade so vt af  
Fader þú þínar Nendur fel eg minn Anda. psa 31  
O huad mörg þúsund Engla munu þa  
nærre vered þafa / og flutt hans Sæl þú  
í þann eilífa Paradýsar Sógnud. So 10  
skaltu eirnen gíðra í þínu Andlæte/ þa  
sú Strúð er kómen/Og so sem þín Dau-  
de Líkæa a þa að sveipast í hýðre Lífs-  
læunne / eins skaltu sveipa þína Sæl  
med einhúðre agíðre huggunar Grein/ 15  
og skiliast so við m3 Sógnude.

Já / so sem Siglinga menn / þa þra  
ra Skip brotnar/grípur huðr þad nær/  
Sialer / Styre/eda huad aðad sem þeir  
meiga siera a fleyta / & synda til Lands/ 20  
og hialpa so sínu Lífe. Eins skaltu  
gíðra minn Sæl/ Þegar Skipkorn þíns  
Líkama er kómed að brote/ þa gríp þú  
huggunar vör Orðum Jesu Christi / og  
hallt þier fast við þau/ þa nær þú vel 25  
Lande/ og þa munu kómaast í gíegnum

Daudan/og j þad eilýfa Lífed. Þu þu  
 Joh 3. Or Jesu Christi Ord vardneiter/ mun ei  
 Daudan smacka ad eilýfu.

O Drotten minn Jesu/ hálle mier  
 5 jafnan vid þitt heilaga Ord/ so eg lære  
 gudlega ad lifa/ & chriftelega ad deyja/  
 Amen.

Christner Meñ eiga ad læra ad  
 vita huad þeirra  
 10 Dauda ste.

HJættu læra/ Sæl minn/ ad  
 skilia þad sem þín Lausnare hefur  
 talad um Dauda þeirra Gudlegu / og  
 huðr Nöfn þín hefur giefed hönum. Þu  
 15 þa vier heyrum Daudan nefndan/ þa er  
 off þad hrædelegt Ord/off stendr Otte  
 þar af/ þu vier þurum so um Daudan  
 sem vor Samuíska seiger off/ ad vier  
 hófum med Syndum forskulldad hann.

20 En þín Lausnare hefur miðg huggun  
 arsamlega talad um Dauda og Afgang  
 sína. Vina af þessum heime/ og kallar  
 þa einn þeggan Snefn/ sem hann sagde  
 um Lazarum. Lazarus Vinur vor sef.

Joh 11 ur/ Huðr sem nu er truadur Vinur Chr  
 isti/ þa deyr ekki/ heldur sofnar þín/ Og  
 j öðru

i Öðrú stad sagde Christur um þa Scul-  
 tu sem hann vakte af Dauda / Stult-  
 an er ecke daud / heilidur jefur hun. Og <sup>mat 11</sup>  
 so talar Drottin fyrer Muñ Esaie / Esa 25  
 Ganged i hirt mitt Folt / 7 i ydar Sue-  
 fnhws / og lafed aptur Dyrnar epter  
 ydur / Fel þu þig eina litla Stúd / þang  
 ad til Grinden er um liden. Og i þss-  
 are Þjunnar Historiu stendur / Ad marga  
 er Lífamer þeirra Heilögu risu vpp / sin <sup>10</sup>  
 adur sofnader voru.

Húðr hañ jefur nu / sa er ei dandur /  
 heilidur huglest hañ af sinu Erfide / Þar  
 fyrer skalltu ei ottast Daudan / Þu þo  
 hañ sie sa súðste vor Övinur og Öfsok-  
 nare / þa orkar hañ ecke meira / eñ skilia  
 Sælena við Lífaman / og þar epter a  
 orkar hann einshis / húðrke a Sæl me  
 Lífse þeirra Gudlegu. Lífaman leggur  
 hañ niður til huijldar i hans Suefnhws <sup>20</sup>  
 sem er Gröfen. Enn Sælen er i Hende <sup>Sap 3.</sup>  
 Drottens an Qualar / 7 huijler i Sælu.  
 Fyrer Augum þeirra Heimsku er ad sia  
 so sem þeir deyie / og þeirra Afgangur  
 er reiknadur fyrer Ruöl / 7 þeirra Datt-  
 fôr fyrer skada / En þeir eru i Gríde.

Drotten minn Jesu / Gief þu mér  
þessa rietta Tru allt til Aflokka / & veit  
mér goodan chrístelegan Afgang & Læ-  
dadag / Amen.

Om Herrans Christi Eftamans  
Segdan / þa hann gaf upp sín  
Blessada Anda.

**D**rotten minn Jesu / sem so mild-  
elega hneigder þitt blessad höf-  
ud niðr a Krossenum / Eg bíd þig  
gratande / Hneig þitt Blessada Eyra til  
mín / og gief mér þínar Tráðar & Frid-  
ar Koss. Minn líufe Lausnare / sem þú  
nær hendur a Krossens Tré utbreiddo-  
er / Láttu mig auman og Syndugan  
verda einn í þínni Sádme / Minn Gud  
þu sem so hætt varst upp heingdur a  
Krossen / Láttu mig auman alla tíma  
upp hefia mitt hjarta til þín. Þu mill-  
daste Jesu / sín þar í millu Ræningiana  
gafst upp þíni Anda / Látt mig nú í þínnu  
um Sádme vt af sofna. Minn Lausnare  
húðr að varst Lúflaten sem hinn stærste  
Illgiörda madur / Láttu mínar Synd-  
er eðfe hryggja mig í míne Dauda stundu.  
Minn allra besta Huggun sem hlefst í  
mille

mille Himins og Jardar / Gief ad mitt  
 Hiarta fests vpp til þijn / og eg alvars  
 lega til þijn enduarpe. Minn Medals-  
 gangare/sem þijn Rnie beggder a Kroff  
 emm / Sid þu fóduren fyrer miet / 7 send.  
 miet chrisstelegan Vidurskilnad biedan.  
 Min Himneske Komungur / sem barst þa 1 pet a  
 stíðu Þyrnekoronu. Bryn þu mig epter  
 þetta Líf / med oforgeingelegre Koronu  
 eilístrar Sæluhialpar. Minn Frelsare 10  
 sem a hódum og fótum varst alblóð-  
 ugur / lækna þu Sær og Aurtuml míns  
 Hiarta / Sælar og Samuisku. Min Hial-  
 pare / sem liest þína Sigðu i giegnum  
 stínga / og þínar Hiarta dyr opna / Lat 15  
 mig avallt sela mig þar me i allskonar  
 Moigange og Olucku. Min Lausnare  
 þu sem allur varst blar og blóðrifa full  
 ur Særa og Venia a þínum Blessada  
 Líkeme / hreinsa og endurngr mína 20  
 Sæl med þíru Blóde / 7 lat mig alltíð  
 hallda 7 hafa þig fyrer þín allra vana-  
 sta og kærasta i mínu Hiarta / þu sem  
 hiecksi naken og alsber / klæd þu og skyl  
 míne Sælu / med þínu eilífa Ríettlæste 25

Síð þu Drotten mín / eg legg mig i  
 þín Blessada Sadm / og sel mig óllt-ug;

Kp 14 Is þier a Hendur/ Þui sæler eru þelt  
Daudu sem i Klafne Drottins vt af  
sofna.

Þar fyrer mæn Sæl/ þott ad þels  
5 vifte vilie þig a þine Dauda stundu þins  
ðz 7 Daudanz Sædur þiz vilie anetia/  
Þa vertu oþrædd/ 7 giör sem þin Lauf-  
nare þier kient þefur/ Atalla þu hæn/ so  
sem hann sum Södur atallade / Og þo  
10 Munuren eige mæla þüne/ þa endurþa  
samt i þínu Hiarta/ þui þad mun vera  
fyrer hönum so sem stort Kall/ og þad  
mun sminga i giegnum Himinen vpp til  
þíns Laufnara.

15 O þu nadinge Jesu/ sem þitt Líf  
þefur fyrer mig læted/ og minna Synda  
vegna ert daen/ Þier fel eg minna Sæl  
i Hendur/ þu þefur hana endurleyft/ þu  
Trufaste Gud. Þin Dauda er mitt Líf/  
20 mitt Kiettlæte/ minn Huggun/ minn  
Stalpar Von og eilífur Fridur. Engen  
gietur slited mig af þine Hende/ m3 mig  
þefur Dauden og Diöfullen alls eckert/  
Min er Jesus Christi sa Hsdinge Líf-  
25 þins sem mter til Gooda þefur Daudan  
og Diöfulen yferstijged/ þelvipte midur  
þroted/ og himnenum vpp loked. Hia  
mter

míer eru mörg þúsund Engla Drottins/  
sem bjóða eptir míne Sölu/ad þeir fæ-  
re hana jñ i Himenrike/Hiedan i þurt m3  
Sride eg ber/seigen og gládur i Gude/  
þuggað nu vel mitt Hiartad er/ & hore 5  
fen allur Rínde/Éins & Gud hefr heito  
ed míer/ þuýldarsnefn mín er Dande/  
Amen.

## Níttíande Capítule.

Um þau Jardtíekn sm skiedu/þa Her 10  
ran Chrísti gaf vpp sín Anda/þvar  
vm þa næst skripaðe Gudspjalls Texte  
hlíðar/og ma þar lesa.

## Eintaled.

**S**es nu gíætur ad Eal mæn 15  
þræða Vndur og Sodæme ad  
skiedu þa þín Leusnare þýnd-  
est og do a Kroffenum. Sím/  
ad Solen þra síne Birte/ & Mýrk: gíðra-  
ðest i öllu Landenu. Sortíalld Músteres 20  
sins rísnade i sundur ofan i gíegn/ Jór-  
den skalf & títrade/Þíðorgen þrustu i sæð-  
ur/ Dandra Maña Grafer opnúðust/og  
marger Heilager sem swafu rísu vpp/og  
3 iii. geth:

geingu i þann heilaga Stad og byrtu  
mörgum.

Sjá þar mín Sál/huórnē Skief  
míne allre varð við Danda þess Riettlá

Joel 2<sup>5</sup> ta/ Sjá hnada Jarðteikn Gud liet skí  
a Jörðu & Himne/ huórnen Solen mist  
sitt Skín og Landed varð fullt Myrk  
urs a albiórtum Deige. Já mín Laufr

Amo 8 are. Himen & Jörd syrgdu/ & allar þý  
20 nar Skiepnur báru harm vegna þinnar  
storu Qualar/ og herfilega Danda/ Enn  
su synduga auma Mañeskia/ fyrer huór  
ia þu so þjndur varst/ þu tók það síst  
til hiarta.

15 Þess vegna kom nu Sál mín/ og  
vakna af þínu Athuga leyse/ Stat  
vpp/lypt vpp þínum Augum og sjá/  
þaf þín Eyru open & heyr/þv þu þitt  
hiarta til/ & hysa um/ lía þína Ekyn

20 seme til að skoda sakleysi Drottins þess  
Riettlata/sem fyrer þig Ranglanten da  
en er. Skoda þann heidna hófudemañ/  
& þa sem með hönum hófdu Vardhald  
a Herranum Christo/og so adra síñ hja

25 Þrosserum stadder voru/þvad ottast eg  
ner ridu þeir aller/og vottudu Christi  
Meinleysi openberlega þér þu sif a Þris  
est/



st/ snern heim og giördu sanna þdran.

So skalltu 7 giöra eirne Sæl min/  
 . laata þier nóckud finast til vin þesse  
 Ondur/og laata þier Frelsarans Danda.  
 langa til Hiartans: Solen geymde sitt  
 Skin/ þui lægur þu ecke ljka af þitt  
 bræsniskin? Fortiallded Musteresins rif  
 iade i giegñ midur/ Þui ríjsur þu ecke  
 ljka i giegñ midur þa Skylu þínar Van  
 ruar og mañlegrar Skynseme/sem fyrs  
 r þýnum Þugskotsins Augu hanger/ 7  
 kygger a þau? Jörden bifadest sem þo  
 r helldur fastlega grunduóllud/ Þui tit  
 ar ecke ljka þitt Hiarta/af þeirre óþær  
 ligre synda Byrde sem Guds Son hñ  
 Rícthlæte blaut að bera. Þiörgen klose  
 midu/Þui klosnar ecke ljka þitt Hiarta  
 og lykur sier vpp/so Guds Sonar Blo  
 ds Brapti kome þar jñ? Dandra Maña  
 Grafer opnudust/ og þeir risu vpp/ Þui  
 vill þitt Hiarta ecke vakna/ sem so fast  
 sefur i Syndénum. O min Sæl/ þer  
 þu þier á Þrosti með allre Alrd og  
 Aluðin/ og snu aptur af þessum valla  
 Deige. Skriptast þu fyrer Drottne 7 jas  
 a þýnar Synder/ em vidurkienn hans  
 Sakleysse/ með hvörtu þa þu þesur bitals  
 5 v. að

ad fyrer þínar Synder.

O þu náðarsame Guds Son/ þuers  
 Satleysse allar Skiepnur vottudu/ Ver  
 tu mler aumum & syndugum nadugur/  
 5 Fyrergief mler allar mínar Misgiörder  
 og afmáa mitt Ranglæte fyrer sökum  
 þíns Danda og þínar Þínu/ m3 huðs  
 tum þu hefi andurgollded fyrer mig. O  
 Jesu Chrifte/ vegna þíns Satleysis bift  
 10 aðest Jörden/ Gief að mitt hiarta titre  
 og skialfe af christeligre Jðran/ vegna  
 mínna Synda. O Jesu Chrifte mín goos  
 de Naudhialpare/ Vegna þíns Satley  
 sis klosnudu Biörgen & Blettarnar/ Eluf  
 15 þu eirnen mitt steinharda hiarta/ so að  
 eg med Glede medræke Krapt & Verkan  
 þíns Danda og þínar Þínu:

O Jesu mín Saluhialpare/ Vegna  
 huðs Danda fortialld Musterisins rif  
 20 nade i sundur/ & þad allra helgasta giörs  
 dest oped fyrer huðriú Máne/ Gief Næd  
 so að eg i þínu Nafne søtke þangad m3  
 sögnude & Glede/ fram fyrer þín Næd  
 arstol/ so eg Nyskun óðlest og Næd síne  
 25 a huðrium Tíma/ sem mler er hialpar  
 og þuggunar vant i minne Næyd og  
 Afrýðu.

þu

Du Jesu elýse Guds Son/ Endurs  
lausnare heimfins/ huðrs þýsla & Ruas  
la vegna Solen byrgde sig/ þu þu gíðr  
ðest Þóluan fyrir oss/ Láttu mier þing  
gunar enar Sol skýna/ huad sem mier a  
ligger. Þu Almat tuge Drottin Jesu  
Christie/ Af huðrs krapte ad Grafer  
Dandra opndust/ & þeir risu vpp/ Veð  
þu mig einn a þeim síðasta Deige/ so  
eg þa a þeim efsta Paskadeige ríse vpp  
vr míne Gróf/ jngange/ og lende i þeim  
heilaga elýssa Stad/ og þeirre him  
nesku Jernsaleu/ hía Gude/ þíns Kíngs  
um & öllum Utuöldum Amen. 15

Þm Herrans Christi Þine/ sem stodu  
langt fra / og a þetta allt hofs  
du/ huad þam þor.

**Q** Thuga hiet mín Eal/ Þine og  
Kaunga Herrans Christi/ med þu. 20  
örum var Moder hans Maria / &  
Johannes/ þeir stodu nokkud langt fra  
Krossenum/ hörmudu & grietu yfer þm  
osíganlegum þýslum/ haðe & Spotte  
sem Christus atte ad lýða/ og sau lýka 25  
þau hrædelegu Vndur sem skiedu.

Þetta var ein Speigell þessara síð  
nstu

usin Daga Sæl mæn / þess vegna skaltu  
 festa þad i Níline / Þú vier sem ná  
 lifum erum ad Veralldareñar enda kome  
 ner. Sía / huörnen þesse vonda Veröld /  
 5 ad nyiu Herran Christum krossfester /  
 huörnen Ranglæted yfergnæfer. Enn  
 Bicarleiken sloknar i margra hiörtum.  
 Sía huörnen Níen lifa i sínum Holldo  
 sins Gímdum og epter síne eigen Villd  
 10 og fottroda Bloded þíns Lausnara /  
 so sem þeir er hann krossfestu. Guds  
 Sendebodar og Orðsins Þicnarar kalla  
 og amína / og þeir Linglar Fridarins  
 15 sýrgia þersilega / ad Vegur Ríettlættesins  
 sie ándur / og eingen vilie ganga Gótu  
 Jdranareñar & Xferbotareñar.

Esa 53. En huör truer vorre Kienníngu og  
 Predikun? Og huörtum er Armleggur  
 Gen 6. Drottins anglystur? Mañaða Syner vil  
 20 a ei láta sjer seigtast leingur af Guds  
 psal 12 Anda / Og fact medtaka og hlyda E  
 uangelio. Þeir Armu verda ofsokter / &  
 þeim Satæku giesur ad anduarpa. Þú  
 Joel 2 lætt Gud Undur síast a himne & Jöðu  
 21 og Stormærke / med Blode og Keyt og  
 Elde / Solen sortnar og Tungled verður  
 ur ad Blode / þú sa ognar lege Dagur  
 Drottins

Drottins er fyrer Dyrum. En sender oss  
og eirnen sínar Amíningar & Heitingar/  
Drepso og dyra Tíð/ þar med Tíð Mat 24  
inde ognarleg af Stríðe og Blods vt  
hellingu/ af Jarðskialtum og Sioar yf  
ergange/ af þessu er víða til að spyrja.

O þu Elíse Volduge Gud/ þu  
truer að þu muer so miðg reidast? Hver Psa 90  
kunðer við þíne Grímd? Þar fyrer mui  
tu setja þig í mote slíktum Forðstóru/ 10  
og lata þa þa síðfólld Gíllid sína Syn  
da. Þu munt Andstýgd og Oþokka þafa Leuit.  
a þeim/ og þeirra Land eydeleggja/ Þu 26.  
munt þeirra Helgedoms Kirkium um  
foll steypa/ og senda þeim Fróptuga 15  
Villu. Þu munt lata svartu Myrkur koma/  
& þína Orða Lios fra þeim huerfa.  
Þu munt ei gíegna þeirra Bænum nie A  
talle/ Þu munt gíefa þeim eitt blautt  
viarta/ so þeir sien brødder fyrer síu 20  
ande Laufblade/ Og villie þr ecke smást  
fra sínu Ranglæte/ þa muntu lata þa  
deyja & fyrerfarast í Syndu sínum.

Að sónu Drotten/ so þefr þu gíðre  
við þitt eíged Land og Lyde/ þa þeir 25  
gíðrust þína Orða Motstandarar/ So  
muntu en gíðra öllu þeim þitt heilaga  
Nafn

Blasf eme atalla ⁊ ei tilbidia.

Gief mier þa Trud/Lausnare min/  
 ad eg avallt sie med þínum Vinum og  
 Traungum/sem eru langt fra/og syrgia  
 5 vegna þess Ogudlega Framferdis sem  
 þeir síá i Heimenum. Og þo eg síá þr  
 Heilögu take til ad falla fra/⁊ þa Tru-  
 ndu fæcke/þa lat mig ecke hneyfiast þar  
 a/ þui þu Drotten munt geyma þier  
 10 þíñ síð Þusund sin ecke Beygia síñ Bnie  
 fyrer Baal/ þelldur standestóðuger i þí-  
 num Ordum allt til Afslóða. Og þo  
 eg bliote þarm og Ruíða ad bera/ sem  
 Maria og Johanes/ þa send mier Þol-  
 15 ennæde/ og kien mier ad hupa/ad sæler  
 sieu þeir sem harma/ þui þeir munu  
 Huggun óðlast. Þo eg bliote ad vera til  
 Mat 11 Spotts og Andstygdar i Heimenum/ þa  
 lat mig a þig vona/ þui þu munt mig  
 20 vpp hefia þa þier lýst. Þo eg bliote ad  
 ganga vñ Myrkraña dal/og rata i Ey-  
 ind og Morgang so sem Maria ⁊ Jo-  
 hanes/ þa lat mig hupa til þíñ/⁊ þui  
 trua/ ad þeim Gudbræddu mune Lios  
 25 þirtast mitt i Myrkrunum/ þia þeim  
 Mylskunsama og Træduga Gude. Þo  
 30 eg kune síá/ad nóður true vñ Stundar  
 sæker

sáker/ enn a Greistingar tǫmánum felle  
 þann þar fra/ þa lattu mig stóðugan  
 standa sem Mariam og Jóhannem/ þui <sup>Mat 10</sup>  
 sa sen stadfastur er til endans mun þolp <sup>24.</sup>  
 en verða. Þó eg síæ að þu sender meg  
 nan Villudom a Jarðrjúke/ vegna þess  
 þacklætis Máttana/ Þa gief þu mier eg <sup>1 Tess.</sup>  
 þallde mig fast við þitt Orð/ Þui þitt <sup>2.</sup>  
 Orð er líos míná Sota/ og lýser mier a <sup>þsa 116</sup>  
 mínum Veige. Þó eg síæ þijn Vndur <sup>Jer 10.</sup>  
 og Stormerke a Himnenum/ þa lát mig  
 ei skilfast ofmíðg/ þelldur mínu hófde  
 vpp lýpta/ & þura að míjn Endurlansu  
 nalgast. Þa eg síe það hardlega Stráff  
 og reffingar Pláguur sem þu munt senda <sup>15</sup>  
 yfir þa Vöndu/ Þa gief mier að eg ór <sup>Luc 21</sup>  
 vænte ecke/ þelldur a þíg eflaust vænte  
 og vone/ Þó þeir take Lífð af mier fy <sup>þsa 112</sup>  
 rer þíns Vafns sáker/ þa lát mig þug  
 gun þafa þia þier/ Þui Þauðe þúma <sup>20</sup>  
 þeilagra er dýrmætur í Auglite þínu: <sup>þsa 116</sup>  
 Þa eg a að skilfast við þessa Verðild/  
 þa vertu mín þuggun/ og lífsga mig  
 með stóðugre Vön þess álífa Lífs/ þar  
 eg mun Jógnud og Gleðe óðlast/ og <sup>25</sup>  
 róka fyrer Sorg & þrygd þessa þeimo/  
 allífliga Gleðe/ Amen.

Tuttug.

## Tuttugaste Capitul.

Peir brutu eckert Bein Merrans Chri-  
sti/ Enn lögdu i giegnum hans Sýdu  
med Spiote/ hvar ed vt rann  
Vatn og Blod.

**E**nn sökum þess ad Affanga-  
dagur var/ so Lífamarnir hie-  
nge ecke a Krossonū vñ Þuott  
dagen/ þui sa Þuottdagur var  
stor/ þa hadu Gydingarnir Pilatum ad  
láta bríota þeirra Bein og taka niður  
af Krossonum. Þa komu Stríðs-  
mennir og brutu Bein hins fyrsta z an-  
ars sem med honum Krossfester voru.  
Enn er þeir komu ad Jesu/ og sáu þad  
háð var þegar dauður/ brutu þeir eckert  
hans Bein/ En einn af Stríðsmönnum  
um lagde i giegnum hans Sýdu med  
Spiote/ z jafnskiott flaut þar vt Vatn  
og Blod/ Og sa þetta síð þefur/ vottar  
þad/ og hans Dismisburður er sannur/  
Og sa same veit ad háð satt seiger/ og  
ad



ad þier skulud trua. Þui þetta er skied  
 so Ritningen vpp fylldest/ Þier skulud  
 eckert hans Bein bríota. Og aptur seig  
 er ennur Ritning/ Þeir munu síá hañ  
 i huørn þeir hafa stunged.

## Eintaled.

**S** Já hier Saal mín/ Nuad strein  
 gelega Gydingar þr hieldu Lög  
 máled/ viljande ecke láta Líf  
 mana vera a Kroffðum um Flottena/ 10  
 og komu þui Strýðsmennernet/ Brutu  
 Bein beggia Ræningianna/ so þeir dæ  
 þess fyrre/ og ad þa mætte taka ofan  
 a mote Kvólldenu/og grafa/ En þýns  
 Lausnara Bein Brutu þeir ecke/ þui hañ 15  
 var þegar andadur: Enn þeir lögdu i  
 hans Sýðu med Spiote/ hvar vt af fla  
 vt Vatn og Blód/ sem og skiede epter  
 Ritninguñar Gliodan/ huørs vegna S  
 Jóhannes þad skyrlega vottar/ ad hann 20  
 þad huórtueggia sied hafe.

Um þad þeir Brutu eckert Bein  
 Gerrans Christi

p.

Jar

**J**æ/ ad sonnu Drotteñ minn Jesu/  
 þeir hafa ekkert af þínum Bein-  
 um broted/ þu þu varst þ einka  
 Exo 12 paskalamð/ um huðrt skrifad var/  
 5 Þier skulud ekkert bein i þui súðr briota.

O Drotteñ minn/ Svad næsta gooda  
 huggun þefur mín Sæl af þessu/ þu  
 so muntu og mín Bein foruara/ ad þan  
 pfa 34 brotne ecke. Þu veist Verölden hatar  
 10 mig/ & minn Motstandare Diðfullen geins-  
 gur vinn þring sem gremjande Leon/ ad  
 þan gierte giört mier Skada. En þu set-  
 ur þónum Takmark/ og þu þeckur alla  
 minna Lime/ Já/ þu þefr öll mín höf-  
 15 ud þær taled so ekkert fellur af ann þíns  
 Blessada Vilja. Þess vegna/ þo þr Rang-  
 lattu sitie um mig/ og vilie mier Skada  
 pfa 37. giðra/ þa lætur þu þa ecke na þui.  
 Drotteñ minn Jesu/minn Skíöldur ertu/  
 20 hialpa mier af allskonar Neyd og Vos  
 pfa 37 þa/Amen.

**H.** Sv opnada Sjðdan Christu er  
 hugldar Stadur allra þarm-  
 þringinna syndugra Manna.

**S**koda nu Sæl mín/ þa giegnum  
 slagda. Sjðu þíns Lansnara/ þu  
 þar

þar sína allar syndugar og þarm þrunga  
 nar Samuiskur. Væð og Lífs Húld &  
 Roo. Skunda nú Sál mín til Síðunnar  
 ar Jesu Christi / sem er þinn Húldars  
 stadur / Híer sígur þu Hiartans Milde  
 Drottins / Híer smættar þu hvað sætur  
 Drottinn er. Þíns Lausnara Vnder eru  
 fullar af Væð og Sætleika Sætleika  
 og Ríðrleika / Þa nú þíner Övmet krep  
 þa að þíer / og Heluítis Húndar / Synds  
 en / Dauden / Díðfullen / vmtungia þig / psal 21  
 Hlaup þu strax og fel þig í þeim Síðu  
 Sylsum þíns Lausnara / hía þanz  
 Væðarríka Hiarta / so sem Suglen flýr  
 í Líkanna Holur vndan stóruídrenu / Þú 15  
 þu Drottinn ert það Lífs Tré / Í þínum  
 um Skugga og Skíole er þeim mæddu  
 Stórtum gott að húsla og aflyast / og í  
 þínum Síðu Sære endurnæst sundur  
 knosadar Samuiskr. Halla þíer að Þíff 20  
 are Lífsins Lík / Sál mín / þú vnd er  
 þenar Greinum ertu Hæskalaus.

Vatn og Blóð rañ af Síðu

Lausnarans.

III.

**M**Erk híer Sál mín / að þínn 25  
 Lausnare er sa / sem kómen er fyr 1 Joh  
 íer Vatn & Blóð / ei m3 einfömlu  
 Þú. Væð

Eph 5. Vatne / helldur med Vatne og Blode / so  
 hañ vtuegade sier eigenlegan Söfnud /  
 med sinu eigen Blode / og hann breinam  
 giörde med Vats Bade i Ordenu. Duicd  
 5 so sem sa fyrste Mladur Adam sofnade i  
 Paradis / og Gud tók eitt af hans Rif-  
 ium / og Gud skapade Euam þar af / sin  
 þar fyrer vár Holld af hans Holld og  
 Bein af hans Beinum. So hefur þu og  
 10 sofnad min Lausnare / sem ert sa annar  
 Adam / Herran Himins og Jardar. Þu  
 sofnader vm stúdar sater vt af a Kross-  
 enum / og lietst opna þína Síðu / og  
 bleypter þar vt Blode & Vatne / sem þu  
 15 huórtueggia hefur bunded inn i þínu  
 Heilaga Orde og Sacramentis / & skapa-  
 ar þier þar af þína elskulega Brödur /  
 sin eru vier þijn Christne / þin Söfnud /  
 huörn þu hefur med þínu raudlitada  
 20 Blode endurlegst & helgad. Vndu þier nu  
 Sæl min vid þennan lyknar Bruñen / sin  
 er Síðan Herrans Christi / huór offsten-  
 dur open fyrer / ad breinsa og þuo vor-  
 ar Synder og Saurinde / af huórium  
 25 Bruñe ad Vpp sprettur Vatn og Blod.  
 Sía / þetta er Blod hins nyla Testamen-  
 Zach 13 tis / sem er vtbellt fyrer þijnar Synder /

sem

sem þig bæde hreinsad og helgð þefur  
og riectlata giørt / og þar med en i Dag<sup>1</sup> C  
endurnæter þína Sæl i þeirre Heilögu  
Æðldmæltið Drottins.

Sia og skoda mín Sæl / hvað þyr  
mæt þu ert i Auglite Drottins. þu ert  
eckfe endurleyft med Gulle eða Silfre / i pet 1.  
Heldur med þui dymgta Blode Jesu  
Christi / þess satlausá Lambsins Drott  
ins. Þar fyrer / þott þígar Synder sien i Joh 2.  
myklar & brædelegar / þa óruinlast eckfe /  
þui þu ert med dyru Verde keypt / & þef  
ur æfinlega. Endurlausn i þessu Blodenu  
Christi. Það alleina giörer þig hreina  
af öllum þínum Syndum og Saurind<sup>2</sup> 36  
um / Það frelsar þig fra heluhte þuar  
Jne eingen Líf nle Guggun er. Zach 9

O min & minneske Sader / ellýfe Gud  
reidsfu mier eckfe vegna mýkeleiká minna  
Synda. Sia þu / þíns Sonar dyra 20  
Blod þefur bætt mitt Brot / og mig ap  
tur vid þig sætt / það er það adreisíng  
ar Blod / sm þetra seiger en Abels Blod /  
Þui Sonar þíns Blod þropar / & þidur  
þig fyrer mier annum Syndara / Jsa / 25  
það þropar i mínu hiatta / og þodar  
mier þína skígra Náð og Syndama  
þú. fyrr

Gief lífska gæm ad/ Sæl mín/ Vat  
nem þú sem af Herrens Síðu út rañ/  
Þú heð er heð Lífsins Vatn/ með  
5 huórin þu heðe í Skýrnenn þueigen  
varst og breinsub/ og so en nu Daglega  
þitt þýsta hjarta í Trúne nærer lífs gar &  
huggar. Drotten Jesu/ þu ert sú rietta  
hella sem Moses flo í Eydemórkunne/  
10 af huórre Vats straum: rañ/ so ad alle  
Israels folk drack þar af. Hia þier  
Drotten er sa lifande vpp sprettu Brúns  
ur/ þu giesz öllum þýstum hjórtum lífs  
sins Vatn ad drecka/ okeypis/ fyrer eckert  
15 af þýnum lifanda Brúne. Hvór þar af  
dreckur mun ecke þýsta ad eilýfu. O  
Drotten gief míne Sælu og eirnen þú  
líft Vatn/ sem er Vain huggunar ad  
endurnæra sig með fríde og sógnude so  
20 þun ecke órmegnest.

Kom þier mín Sæl/ og ans með  
sógnude Vatned miz þýnum Múne/ Aus  
þu þitt hjartakier barnafullt með riet  
ta Tru/ so þu fegner & æfinlega gledíest.  
25 Hælt mter til þessa Brúnsins Drotten  
Jesu/ og vernda mig avallt fyrer aullu  
óðru Vatne og Brúnm Veralldarennar

⁊ Diöfulsins / sem huggunarlauser eru /  
⁊ minar Salarþosta ei koma ad floekua.

## Tuttugaste og þyrste Capitul.

Lifkamen Christi var teken af Krossen-  
um / og grafen / og Vardhalls men 5  
tilsetter sem hann skyllou geyma.

**A**D Kuollde þess Dags sem  
var Affangadagur / og kall-  
ast Þpphaf Þvottdaganna /  
Kom Joseph af Arimathia 10  
einne Borg Gydinga / einn ríkur Madur /  
Kæds Herra / goodur gudhræddur Ma-  
dur / sem ekki hafde samþykktur orðed í  
Gydinga Kæde og Tiltæke / sa ⁊ eirnen  
vænte epter Guds Ríke / og var einn af 15  
Læresueinum Jesu / þo heimuglegur / sœt  
um þess hann ottadest Gydingana / Sa  
hætte það / og gíck fyrir Pilatum / bide-  
iande ad hann mætte taka niður Lifka-  
man Jesu. 20

En Pilatus vndrade st / ad hann var  
Þ iní. þegar



þegar andadur / kallade Hundrads höf-  
 dingan til sín / og spurde huört hñ vere  
 fyrer löngu daudur. Og sem hafi vard  
 þess



Þess sanna vís af hundrads Nöfðingian  
 um/gaf hann Jóseph Líkaman Jesu/ &  
 skipade að hann væri feingen honum.  
 Og Jóseph keypte sér einn Líndwé.  
 Þar kom og einn Nicodemus sem á  
 Nattarþele hafði verið hjá Jesu/haf-  
 ande Myrru og Aloes bland/nær hun-  
 drad Pund. Þeir tóku Líkaman Jesu/  
 og vöfdu hann í hreinum Líndwé/smur-  
 du hann og bundu/sem plagsíður var til 10  
 hja Gyðingum.

Í þeim sama stað var Áldengard-  
 ur/ og í þeim Garde var ný Gróf sem  
 Jóseph átti/húðia hann hafði í Stein-  
 höggua látið/ í húðia Gróf að eing- 15  
 en Maður hafði enn þá lagður verið.  
 Þangað lögdu þeir Jesum/sökum Af-  
 fangadags Gyðinganna/sem vöpp höf-  
 þuottidagen/ & af því Grófen var þ-  
 so nærre. Og þeir vöfðu einum ste 20  
 um Steini yfir Grafar múðinn /  
 geingu þar frá.

En þar voru þær María Magda

þ v.



a/og Maria Joseps/ pær satu gagn-  
 art Grofne/ med heim ødrum Konum  
 n fylgt hofdu Jesu af Galilea / og  
 at

afhugudu huørnen hans Líkame være  
jardadur. Síðan sneru þær heim aptil/  
biuggu til Salue og dýrmæt Smýsl/  
vm Þuottidagen húnldust þær epter  
Eogmæleuu.

Áðars Dags smí kiemur epter Affo  
anga Dagen/komu Kieñemafia Hof-  
dingiar a samt med Þhariseis til Pila-  
tum/ og sögdu/ Herra vier miñunst ad  
þesse Sunfare sagde / þa hann lifde/<sup>10</sup>  
Eg vil epter þria Daga vpp rísa/ þar  
fyrer skípa ad haft sie Bardhalld a Gr-  
öfene/ allt til þess hins þridia Dags/ so  
hans Læresueinar kome ecke og siele hør-  
num i burt/ og seige fyrer Folkenu ad-  
hafi sie vpp risen af Dauda/ og verde  
su seirne Villan argare enn su fyrsta.  
Pilatus sagde vid þa/ Þar hase þier  
Bardhallds Meñena/ fared burtu og  
vakted sem þier kúñed. Þeir geingu i a  
burtu/ og geyndu Gröfena mæ Bard-  
hallds Mönnum/ Og jnnisgludu  
Steinen.

## Gintaled.

Quad vel Josepho af Arimathia og  
Nicodemo var vid Christum / ⁊ huer  
ia Rætt þeir hófðu vid hann Daudan.

5 **S**esse Joseph var einn Radsherra  
hjá Gyðingónum / og Nicodemus  
Hósfuds maður Phariseana / Enn  
þeir hófðu ei sambycker orded í Rade  
þeirra sem dæmdu Jesum / helldur / sem  
þr sæu / að Mækten villde ganga fram  
10 yfer Rietten / Gifósludu þr það allt Gude  
a Gendur þeim riettlata Domara / snei  
iddu sig fra þeim ogudlega flokke / og  
giórdust Christi Læresneinar / og trudu  
hónum og a hann / viljande so hafa eina  
15 gooda Samvisku fyrir Gude ⁊ Mön-  
num. Og þó þeirra Tru være fyrst um  
sin veyt / og þeir være um og ottaslegur  
er / þá slófnade þun ecke samt / helldur  
lifnade í goodan tíma / liomade skíar ⁊  
20 giórdest a úgsyneleg. Því Joseph bad um  
Lífkaman Christi og sieck hann / En Ni-  
codemus kom med dymgætt Smyrsl til  
ad smyrja Jesum.

Síðan hier / huad tíðran þeir hafi  
25 hafa Herran Christu? Huad milt þotte  
þm

heim i hofe um han? Huad agiæt var  
 þeirra Stadfeste? Huad kostuleg var þe  
 ra jatning? Huad heidarleza þinggu þe  
 þin Lausnara til Grafareinar? Hvar er  
 nu Petrus sem ædur villde með Christo i  
 Daudan ganga? Hvar er nu Thomas/  
 sem með hönu elmen dezia villde? Sía/  
 ad Konurnar voru meir hugadar en þe  
 þvi Petur & Thomas hófdu flöð i bur  
 tu / En Maria Magdalena og ædrar 10  
 Kvinnur m3 þeñe vrdn þar hia / & villdu  
 sía huad af hans Lítama yrde.

Haf þad Epterdæme / mín Seal /  
 & hálte þier fast við Christu / Hvar huad  
 trur han var og er við þig / Hvörtu gies 15  
 tur þu þad lannad hönum?

Dröttein mín Jesu / hialpa mier /  
 Ster mier og stiora með þínum hei  
 laga Anda / so ad eg sie þínn trur Dröll  
 og Læresuctin / sem Joseph / og alvarlega 20  
 a þig true sem Nicodemus. Hálte mije  
 nu Hiarta til Samþyctis / og ad eg ott  
 ist þitt Nafn / og epter Guds Ríkte þí  
 de. Gorda þu mier ad eg verde sam  
 þyctur i Ræde Ogudlegra / & ei hylle 25  
 huad rangt er. Gíör mig reidubren i  
 þllum goodum Verkum ad gíöra þíni  
 Vilja

Vilia / & verða miz mier huad þier þoc  
 nast / Lat mig af þiarta elska þig sin  
 Joseph / & feigensamlega þier þiona sin  
 Nicodemus / Lat ónguan Voda bræða  
 mig fra þier / heldur i linsu & ledu þia  
 þier stöðngan og stadfastan vera / Amen.

Um Greptan og Jardan Herr  
 ans Christi.

II.

**L** At þig nu vpp Eal min / & kom  
 til Grasar þíns Lausnara / Sia  
 10 þuómen hñ var af Árossenum tek  
 en / og virdelega i sína Gróf lagdur.

O huad þeisklega mun þær Gud  
 bræddu Ruinur grated hafa? Hvílfu  
 Tarafloðe mun hans Blessada Moder  
 15 hafa vthellt? O Herra Jesu Christe / þu  
 allra frýðaste a medal Mañana Sona /  
 Guad gleit og fól er þijn Afíona orden /  
 Surt er nu þiet fagra Áferlit. Guad stírs  
 der eru nu aller þijner Líder og Límer?  
 20 þuórsu særlega & annlega þesur Daud  
 en vtleikad þig? En samt er þijn Guíld  
 vegleg / og þesur feinged ærlega Grept  
 ran. Þeir sueipa þín Heilaga Líkama  
 25 i breinum Líndrökum / og smytia hann  
 með forkostulegum slmande Smyrslu /  
 og

† leggja hñ mður i nýja Gróf Josephs.

Eg þacka þier Drottin min Jesu /  
af mínum Siartans grúne / fyrer þína  
heilögu Gæptan / þvar med þu ei ad  
eina andsynder / ad þu eslaust værer daen 5  
fyrer mínar Synder / heildur og eirnen  
þef eg þier eina veglega og gledelega  
þuggun / ad þu allar mínar Synder / sñ  
þier af þínum Födur voru a Herdar  
agdar / hafer med þier i Gröfena lagt 10  
og sañarlega stillt þíns Föðurs Reide.  
Dusad so sem Stormen og Storsioen  
kille / strax þa Jonas Spannanne var  
lastad vrbýrdis / og Hualuren hafde gle  
pt hñ. So er nu sa Stormur þans 15  
dinnestka Föðurs grundar Reide sañle  
ga stilltur / jafnsnógt sem þu varst slita  
en vor Lande Lifendra / og þa þu varst  
sem Bólvan & breinsunar Össur i Gróf  
ena lagdur. 20

Sæl mín / bræðstu eðle þína Gróf /  
þar þu ætt ad leggja / þvaxa med þier /  
ad Drottin þefur vñgt þana og giört  
þana þier ad Svesnbvise. Þar fyrer / nær  
þínn Stund kímur / þa skaltu gladles 25  
ga ganga i þitt Svesnbvise / & loka Dyr  
tumum epter þier / og sela þig þar vñt. 30  
stundar

stundar sáker/ a meðan Keldu Drottinn  
 lýður hia. Heyr þu Sál mín/ Hvórsu  
 huggunarsamlega Spamadureñ Esaias  
 hañ talar um Gróf þíns Lýkama þar  
 5 þu ert niður lagður/ Þín Gróf/ seiger  
 hañ/er fyrir Gude ecke aðad en eitt Su-  
 esnihus. Þín Dande er ecke aðad en sæ-  
 tur Suesni. Þa Men leggja þig í Grófs-  
 ena/ þa er það ecke aðad/ en so sem þu  
 10 siert lagður í þína Sæng. Þegar Men  
 ausa þig Molluñe/ þa er það ei aðad  
 en so sem þu later aptur Dyrnar a þí-  
 nu Suesnihusi. Þa þín Lýkame rotnar  
 og verdur ad Mollu/ þa er þ ei aðad/  
 15 en so sem þu sofande huglir og forðest  
 Olufu 7 vöda Svartnættesins.

Drotten mín Jesu/ sem ert daen mi-  
 ña Syndavegna 7 hesi með þínum hei-  
 laga Lýkama helgð mína Gróf. Gief  
 20 ad eg skilfest ecke/ þa mætt kemur mín  
 Gróf til hugar. Añen mætt ad vita og  
 minnast/ ad eg er Mollu/ og verd aptur  
 ad Mollu. Skrifu þessa huggun með  
 þínum heilaga Anda í mitt hjarta/  
 25 Ad mín Gróf sie ecke nem eitruð Andsfyg-  
 dar hola/ heildur eitt æskelegt Suesni-  
 hus/ og sœtur hugldar stadur/ þuar jne  
 þu



þu) þesur eirnen leiged/ og ert a bróðia  
Deige vpp aptur risen/ So eg skule læ-  
sa þar af/ gladlega til minnar hjúðar  
þu ganga/ & þar að hviða þáðad til þu  
vpp vekur mín Ljfkama a Doms Deige.  
og færir mig þa með þier jnn i eilífa  
Himeríktis Dyrd og Sölu.

Þm Phariseana/ sem miz vondre Samu. III.  
viðsku þm Vardhálldis men þidia / til  
að sitja yper Gröþenne.

10

**H**ér þu/ Sam minn hræðelega jlla  
sku Phariseana / & Hreklúse Rieñ  
emanna Hófdingianna og þeirra fylg-  
lara / Síð huórsu Króptugur Dósfullen  
er i Bórnú vantruareñar. Þeirra Hreclúse  
viðst Híarta liet sier ecke nægja að þeir  
hófdi fordæmt og aflúfsad Christum /  
þelldur auk þeir a þu Lyrum & Smá-  
nū alle i Grófena / & Kalla þu Suikara.

15

O þier aumer vesaler Pharisearar /  
þuad eiga yður Vardhálldis mennernir  
Og þu i Jnsigle þier Ljfksteinens Es þu  
er Guds Son/so sem noglega var ange-  
liost og þiufad / og sem þu meðtende  
fyrir yður / þa kunn þu hvið Vardhálldis  
mennernir / ei yðar Jnsigle / nie Danden  
24.

25

þialfa

fiálfur ham ad hindra. Enn sic haim  
 einfalldur Madur sem yðar Meinung  
 var / þui ottudust þier & huad skyldi  
 dand: Madur kúna ad giöra yðr?

Enn þetta allt giörde. þad Brenda  
 Tim. 4 Merke sem i yðar Samuiskum / og i yð  
 1. Joh 3 ar eigen Hiarta fordæmde yður. O þreint  
 er yðart Hugskot & Samuiska. Og þui  
 væntu þier jafna hins vesta. Yðar Vite  
 kienur þar af / ad þier treystud yðr eðe  
 til ad verða þess kienðer huad þier giö  
 rt hafed. Eg helld ad sönnu / ad yðar  
 Jerem 2 Greckuise hafe matlega leikad yður-æt /  
 þui huar med þier hugdud ad hindra  
 míns Lausnara Vpprisu / þar med vard  
 hun hellst og mest openber / og ad hana  
 vøre a bridia Deíge vpp risen frá Dau  
 dum / sem hana sagot hafde. Bsluader  
 eru þier / og Bsluader eru yðar Þeningar  
 er eilíflega / sín þier gefud Vardhalls  
 Móðum.

Oh / Söll er sa / mín Sal / sín gooda  
 Samuiska þefur / og huors Aform vel  
 luckast / og ei kienur þönum ad giallde.  
 Syr 15. Þui jil Samuiska a öngva Roo / & hrað  
 dest huort Laufblad. Enn good Samu  
 niska er ein Dagleg Sarsölle / og giörer  
 Hiart

Hjartad gladt bæde fyrer Gude og  
Mönnum.

Vardueit mig Drotten minn fyrer 2 Cor. 1  
vondre Samuisku/ og stiorna mier med  
þinnan heilaga Anda / ad eg j einfallds  
leita og Gudræktne life a medan eg er  
hier j Heimie. Gief mier ad hallda þess  
are huggan og ærlegre þrosan/ ad eg  
meige kostgæfna/ minnar Samuisku good. Joh. 1  
an vitnisburd ad hafa þia hustru Mañe 10  
þialpa mier/ so ad mitt hjarta fordæ  
me mig eðfe/ helldur ad eg hafe æfinlegs  
an fognud j þier.

Drotten minn Jesu/ sem Syndenne  
ert daen/ og huyldest j þine Gröf/ Gief þu  
þu mier ad eg Daglega þan gamla Al-  
dam med Truñe deyde & grefstre/ So ad  
mijn Samuiska & mitt hjarta huyldest/  
og læte af öllum illum Verfum/ & þier  
Daglega þione/ j Riettlæte og heilaga 20  
leita/ sem þier þecknast/ So ad eg þar  
med þan rietta huyldardag og þa eilífs  
fu hatíð vpp byrte hier a Jöðunne/ og  
annars heims fullkomlega halde/ þa  
eg miz þier minn Lausnare j eilífsan Frid 25  
& farjællid verd jngangande/ Amen.

FINIS.

Al. ij.

# ERRATA.

Það er það sem yfersiedst hefi i Þræt-  
ingvile. A merker þa fyrre sýdu a  
Bladenu. B þa seirne.

5 Solio 16. B. Linea 8 off overdug/  
þar les / mier overdugum.

Solio 28. A. Linea 22. les þýnu  
Blode

Sol. 34. B. Lin. 2. les hefur mig.

Sol. 46. B Lin. 7. les giegnum

10 Sol. 47. A Lin. 23. les stöðug.

Sol. 49. B. Lin. 4. les stadfestu:

Sol. 53. A. Lin. 12. les sañan.

Sol. 59. B. Lin. 23. les hun.

Sol. 71. A. Lin. 19. 20. les þier-

15 Sol. 75. B. Lin. 8. les þýnu / Balet

Sol. 79. A. Lin. 13. les Þyrde.

Sol. 94. B. Lin. 11. les skie.

Sol. 117. B. Lin. 25. les hugbreytta.

20 Og þvar sem vñðar er rangt / edur  
mistekst hefur / edur einn Bokstafur er  
ovarlega settur i staden añars / það lese  
gooder Men i Maled / r lagfære sialfer.

# Ein Þackargjörð fyrir Herrans Jesu Christi þýnu.

Þú þökk þér þess Drottens Jesu Christi  
ist/ þess Gud og þess Madur/ að  
þú hefur oss aumar þordæmdar Mána  
estur/ endurlepst og þessad/ fyrir þína  
Nelgu Þínu/ þess Sakleysi/ þess Dau  
da og dýrmætt Blod. O Herra Jesu  
Christe/ Hwad þung er þinn Kúsl/ hu  
ad stor er þinn Þína/ huad margþell  
er þinn Þísl/ huad dýpar eru þínar  
Bnder/ huad bitur og beiskur er þinn  
Dauði/ Hwad óþræðeleg er þinn El  
ska/ fyrir hvers þú hefur sætt og þor  
lætt oss við þinn Fædur/ þa þú þyrst í  
Grasgardenum/ út af þessre Daudans  
Angist sveittest Blodinu/ og gafst þig  
viliuglega í Hænd þessra Ogudlegu/  
hvers þig óþessunfamslega bundu/ og  
þess þig þess einum ranglættum Dom  
ara/ til annars/ fyrir hvers þú varst  
þesslega ættlagadur/ hæddur/ þessad

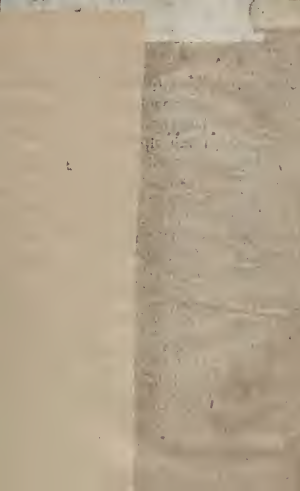
ur/hættur/og sargrætelega sleigen og  
 bareñ i þitt Neilaga Blessada Andlit/  
 Avun Drotten/Borra Misgiörda veg  
 na ertu særdur/ Borra Synða vegna  
 5 ertu sleigen/ Nwdstryktur/ Þyrnefrynda  
 ur/med Fotum troden/sem añar Mada  
 þur/ z so herpeliga vtleiken/ad þu varst  
 ecke nøckrum Maañe lýtur. Þu varst sa  
 þyrerlitnaste og þorsmannarlegaste/pull  
 10 ur Særa og Bemia/so ad heidins Ma  
 ns Niarta/kiende i briost vm þig/z saga  
 de/ Siaed/ Nulst þu Maañeskia hañ er?  
 Þu barst vorar Synðer/ þa þu barst  
 þin Kross/og vorra Synða vegna ertu  
 15 a medal Spilluirkia reiknadur/z hieckst  
 þar a Nøndum og Fotum sundurgras  
 en/ so sem ein Bøluu/ og ert i þinum  
 stærsta Þofa/med Edike z Galle dry  
 ktadur/ og hefur þinn Anda i kistre  
 20 Kuel og Þanu vppgiefed/ og hefur so  
 þætt vorar Misgiörder/so vier erum þy  
 rer þynar Under heiler ordner. Þyrer  
 allar þynar Kualer/Þissler og Þinnur/  
 seigh

setgium vier þier/ Drottin Jesu/ af Ní-  
 rta Lof og Meidur og Þackargjöd/ Og  
 þidum þig/ ad þu later þína Meisögu  
 Þínu ecke vera öff gagnlausu/ Meiddur  
 ad vier huggum öff i heñe/ z hugleidum  
 þana so/ ad þar med víslofne og meidur  
 í æfest med öff allar vöndar Girnder/ so  
 id vier deyium fra Syndonum/ enn lif-  
 um Ríettlöfenu. Og ad vier fylgiu þí-  
 num Fotsporum/ það Bonda og orietta  
 ned Polennæde ad lifda/ og lifda so ex-  
 ter vorre Daudastundur/ z verda fyr-  
 er þig Saluhölpner/ Nerra Jesu  
 Lofadur og Blessadur ad eilíf-  
 fu/ Amen.

Prentað á Holum.

ANNO.

M. D. XC. IX.





owa 6n. ha 66n. Asham 6624. Ha 77. 623.  
Jan 13616. 1916.

ow = bu 3365. asphws 1280.

ungid 1185. ranglutan 186621

clert 2n. Körtenn. 2.

Körted. 216. Kört 213. Körted 210

3rd. 6610

Vorstell Sb

owa 7618.

ponne Körtögn Stigme 117



